МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. М. В. ЛОМОНОСОВА

Научно-исследовательский вычислительный центр

О. Б. Арушанян

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ

СЛОВАРЬ

ПО ПРИКЛАДНОЙ МАТЕМАТИКЕ И МЕХАНИКЕ

Москва, 2014

A

А не
If c is a complex number, it is customary to write ... rather than ...
Аазен
Aasen
Аббе
Abbe
Аббет
Abbet
Абелева теорема
Abelian theorem
Абель
Abel
Абрамовиц
Abramowitz
Абсолютная непрерывность мер
Absolute continuity of measures
Абсолютная ось
Absolute axis
Абсолютно непрерывное распределение
Absolutely continuous distribution
Абсолютно твердое тело
Rigid body
Абсолютно упругого удара закон
The law of perfectly elastic impact
Абсолютное значение (модуль)
By A we denote the maximum of the moduli (of the absolute values) of the eigenvalues of this matrix
Абсолютное распределение цепи Маркова
Absolute distribution of a Markov chain
Абсолютный член выражения
Absolute term in an (the) expression
Constant term in an (the) expression
Абстрагироваться от
We show how the idea of number separated itself from the objects counted
Авиагоризонт
Artificial horizon
Авиагравиметрия
Airborne gravimetry
Авиационная акустика
Aeroacoustics
Авиационная гравиметрия
Airborne gravimetry
Авиационная гравиразведка
Airborne gravity survey
Авиационный гравиметр
Airborne gravimeter
Авиационный двигатель
Aeroengine
Авиационный хронометр
Aerochronometer
Авогадро
Avogadro
Автоматическая стабилизация
Automatic stabilization
Автомодельное распределение
Self-similar distribution
Автомодельное решение
Self-similar solution
Автомодельность
Self-similarity
Автомодельный процесс
Self-similar process
Авторегрессионное интегрированное скользящее среднее
Autoregressive integrated moving average
Автотранспортный поток
Traffic flow
Агреатирование
Aggregation
Адамар
Hadamard
Адамс
Adams
Адаптивная оценка
Adaptive estimate
Адаптивная процедура
Adaptive procedure
Адаптивный алгоритм
Adaptive algorithm
Адаптивный метод
Adaptive method
Адаптированный случайный процесс
Adapted random process
Аддитивная задача теории чисел
Additive problem of the number theory
Аддитивная единица
Additative identity
Аддитивная функция множеств
Additive set function
Аддитивное управление
Additive control
Адмиттансный метод
Admittance technique
Admittance method
Адресуемый элемент
Addressable element
Адъюнкт определителя
Adjoint of a determinant
Адъюнкта определителя
Adjoint of a determinant
Айвори
Ivory
Айвэни
Iwany
Айзекс
Isaaks
Айзенштат
Eisenstat
Айткен
Aitken
Акаике
Akaike
Аккерет
Ackeret
Аксиома отделимости
Separation axiom
Axiom of separation
Аксиома расстояния
Distance axiom

Аксиома счетности
Axiom of denumerability
Активная переменная
Active variable
Активный центр
Active site
Active center
Актомиозиновый мотор
Actomyosin motor
Актуальная конфигурация
Actual configuration
Акустический тензор
Acoustic tensor
Алгебра комплексных чисел
Algebra of complex numbers
Алгебра цилиндрических множеств
Algebra of cylinder sets
Algebra of cylinders
Алгебраическая степень точности квадратуры
Polynomial degree of quadrature
Алгебраически замкнутое поле
Algebraically closed field
Алгебраический многосеточный метод
Algebraic multigrid method
AMG-method
Алгебраический порядок точности квадратуры
Polynomial order of quadrature
Алгебраическое дополнение
Cofactor
Algebraic cofactor
Алгебраическое дополнение минора
Cofactor of a (the) minor
Алгебраическое случайное уравнение
Algebraic random equation
Алгоритм адаптации
Adaptation algorithm
Алгоритм “ближайшего соседа”
Nearest neighbor algorithm
Алгоритм векторных сумм
Vector sum algorithm
Алгоритм ветвей и границ
Branch-and-bound algorithm
Алгоритм вложенного разбиения (рассечения)
Nested dissection algorithm
Алгоритм внешних произведений
Outer product algorithm
Алгоритм “дальнего соседа”
Farthest neighbor algorithm
Алгоритм Евклида
Euclidean algorithm
Алгоритм идентификации
Identification algorithm
Алгоритм маршрутизации
Routing algorithm
Алгоритм минимальной степени
Minimum degree algorithm
Алгоритм модификации
Update algorithm
Modification algorithm
Алгоритм нечетких c-средних
Fuzzy c-means algorithm
Алгоритм окаймления
Bordering algorithm
Алгоритм отложенной модификации
Delayed update algorithm
Алгоритм поиска с возвратом
Backtrack algorithm
Алгоритм “разделяй и властвуй”
Divide-and-conquer algorithm
Алгоритм рекурсивного удвоения
Recursive doubling algorithm
Алгоритм синтеза
Synthesis algorithm
Алгоритм стабилизации
Stabilization algorithm
Алгоритм стабилизирующего управления
Stabilizing control algorithm
Алгоритм удвоения
Doubling algorithm
Алгоритм управления движением
Motion control algorithm
Алгоритмическая энтропия
Algorithmic entropy
Алгоритмы минимальной степени
Minimum degree algorithms
Алгоритм фильтрации
Filtering algorithm
Алдоус
Aldous
Александер
Alexander
Аллэ
Allais
Аллюр
Pace
Алфавитный указатель
Alphabetical subject index
Альманзи
Almansi
Альманси
Almansi
Альтернирующая матрица
Alternating matrix
Альфа-потенциал
Alpha-potential
Альфа-эксцессивная функция
Alpha-excessive function
Альфвен
Alfven
Амальди
Amaldi
Амдал
Amdahl
Амдаль
Amdahl
Амичи
Amici
Амонтон
Amonton
Амортизатор
Dashpot (например, в теле типа Келвина–Фойхта)
Амортизатор колесной пары
Wheelset damper

Амортизационный и пружинный элементы в теле Кельвина–Фойгта
Dashpot and spring elements in a Kelvin–Voigt type body
Ампер
Ampère
Амплитуда возбуждения
Excitation amplitude
Амплитуда пульсаций
Pulsation amplitude
Амплитудно-модулированный импульсный процесс
Amplitude-modulated pulse process
Амплитудный коэффициент отражения
Amplitude reflection coefficient
Амплитудный коэффициент пропускания
Amplitude transmittance
Amplitude transmission coefficient
Анализ близости
Proximity analysis
Анализ выживаемости
Survival analysis
Анализ допустимых траекторий
Feasible path analysis
Анализ канонических корреляций
Canonical correlation analysis
Анализ остатков
Residual analysis
Анализ ошибок
Error analysis
Анализ ошибок округления
Roundoff error analysis
Rounding error analysis
Анализ ошибок округления при обратной подстановке
Backward rounding-error analysis
Анализ переходного процесса
Transient analysis
Transient process analysis
Анализ порядка величин
An order-of-magnitude analysis
Анализ предпочтений
Preference analysis
Анализ с переменным разрешением
Multiresolution analysis
Анализ смертности
Mortality analysis
Анализ текстовых данных
Text mining
Анализировать на
All compounds are analyzed for nitrogen
Аналитическая механика
Analytical mechanics
Аналитическая характеристическая функция
Analytic characteristic function
Аналитически продолжить на плоскость
Analytically continue on the plane
Аналитический вид
Analytic form
Analytical form
Аналитическое приближение
Analytical approximation
Analytic approximation
Аналитическое продолжение функции
Analytic continuation of a (the) function
Аналогично
Analogously, by analogy with, likewise, similarly
Similarly to (но не similarly as in) Section 1
In much the same way as in Section 1
As (Just as) in Section 1
As is the case in Section 1
Аналого-числовой преобразователь
Analog-to-digital convertor
Ангер
Anger
Анемостат
Anemostat
Анкерный болт
Anchor bolt
Аннилинг
Annealing
Аннотация статьи
Abstract of the paper (article)
Аннулирования схема
Annihilation scheme
Аннулятор ядра
Annihilator of the kernel
Аномалия гравитационная
Gravity disturbance
Аномальная составляющая
Anomalous component
Анонимная рецензия
Blind review
Анонимная экспертная оценка
Blind peer review
Аносов
Anosov
Ансамбль, фракция
Group
Ансари
Ansari
Антенна радиопеленгатора
Direction-finding loop
Антенна с непосредственным питанием
Directly fed antenna
Антиблокировочная тормозная система
Antilock braking (brake) system
Антикоммутативное соотношение
Anticommutative relation
Антиматроид
Antimatroid
Антиподальное покрытие
Antipodal cover (covering)
Антиподальный граф
Antipodal graph
Антитетичная случайная переменная
Antithetic variate
Аньези
Agnesi
Апостериорная плотность
Posterior density
Апостериорное распределение
Posterior distribution

Апостериорное среднее
Posterior mean
Posterior average
Апофема правильного многоугольника
The perpendicular from center to a side of a regular polygon
Апофема правильной пирамиды
The perpendicular from vertex to base of a right pyramid
Аппарат на воздушной подушке
Air cushion vehicle
Аппель
Appell
Аппроксимация данных
Data fitting
Аппроксимация по x
Approximation in x
Априорная информация
Prior information
Information given *a priory*
Априорная плотность
Prior density
Априорное распределение
Prior distribution
Апробировать
To test (но не approve)
Аппроксимация полиномами Чебышева
Chebyshev polynomial aproximation
Approximation in terms of Chebyshev polynomials
Апьезон
Apiezon
Араго
Arago
Арак
Arak
Арган
Argand
Ареа-функция
Inverse hyperbolic function
Арифметика распределений вероятностей
Arithmetic of probability distributions
Арифметика с округлением
Rounded arithmetic
Арифметика с отбрасыванием разрядов
Chopped arithmetic
Арифметика с плавающей точкой
Floating-point arithmetic
Арифметика с удвоенной точностью
Double-precision arithmetic
Арифметика с фиксированной точкой
Fixed-point arithmetic
Арифметическая прогрессия
Arithmetic progression
Арифметическая функция
Arithmetic function
Арифметическое значение квадратного корня
Principal square root
Арифметическое среднее
Arithmetic mean
Arithmetical mean
Аркгиперболическая функция
Inverse hyperbolic function
Арматура
Reinforcement
Арматура бетона
Concrete reinforcement
Армированная шина
Reinforced tire
Армированный бандаж автомобильного колеса
Reinforced tread
Армировать
Reinforce
Армстронг
Armstrong
Арнольди
Arnoldi
Аррениус
Arrhenius
Аррениусовская зависимость
Arrhenius plot
Артикли
1. Примеры предложений без артикля
1.1. Отсутствие артиклей перед существительными, которые обозначают действия (в конструкциях с of может быть использован the)
(The) application (use) of Definition 1 yields (gives) (2)
(The) repeated application (use) of (1) shows that ...
The last formula can be derived by direct consideration of the estimate (1)
This set is the smallest possible extension in which differentiation is always possible
Using integration by parts, we obtain $I = I_1$
If we apply induction to (1), we get $A = B$
(The) addition of (1) and (2) gives (yields) (3)
This reduces the solution to division by Ax
(The) comparison of (1) and (2) shows that ...
Multiplying the first relation in (1) by x and the second one by y, followed by summation, we come to the concise form of the above equations
Therefore, we omit consideration of how to obtain this solution
This specimen is subjected to uniaxial active tension
Consider the invariant points of the compound transformation $T^n R_k$, where R_k denotes k-fold rotation through the angle 2π
1.2. Отсутствие артиклей перед существительными, которые обозначают свойства (если эти свойства не относятся к конкретному объекту)
In questions of uniqueness one usually has to consider ...
By continuity, (1) also holds when $x = 1$
By duality, we easily obtain the following equality
In the above reasoning, we do not require translation invariance
1.3. Отсутствие артиклей перед существительными после of, которые являются атрибутами основного существительного (понятия)
A function of class C^1
We call C a module of ellipticity
The natural definition of addition and multiplication
A type of convergence
A problem of uniqueness
The condition of ellipticity
The hypothesis of positivity
The method of proof

The point of increase (decrease)
A polynomial of degree n
A circle of radius n
A matrix of order n
An algebraic equation of degree n (of first (second, third) degree)
A differential equation of order n (of first (second, third) order; но an integral equation of the first (second) kind)
A manifold of dimension n
A function of bounded variation
The (an) equation of motion
The (a) velocity of propagation
An element of finite order
A solution of polynomial growth
A ball of radius r
A function of norm p
A matrix of full rank
Однако: (the) elements of the form $a = b + c$ (of the form (1))

1.4. Отсутствие артиклей в выражениях, используемых после with, without, in, as и at для уточнения свойств основного существительного

We shall be concerned with real n-space
This program package can be installed without much difficulty
Then D becomes a locally convex space with dual space D'
The set of points with distance 1 from K
The set of all functions with compact support
The compact set of all points at distance 1 from K
An algebra with unit e
An operator with domain H^2
A solution with vanishing Cauchy data
A cube with sides parallel to the axes of coordinates
A domain with smooth boundary
An equation with constant coefficients
A function with compact support
Random variables with zero expectation (zero mean)
Any random variable can be taken as coordinate variable on X
Here t is interpreted as area and volume
We show that G is a group with composition as group operation
It is assumed that the matrix A is given in diagonal (triangular, upper (lower) triangular, Hessenberg) form
Then A is deformed into B by pushing it at constant speed along the integral curves of X
G is now viewed as a set, without group structure
The (a) function in coordinate representation
The idea of a vector in real n-dimensional space
The point x with coordinates $(1, 1)$
A solution in explicit (implicit, coordinate) form
Однако: let B be a Banach space with a weak sympletic form w
Однако: (the) two random variables with a common distribution
Однако: this representation of A is well defined as the integral of f over the domain D
Then the matrix A has the simple eigenvalue $\lambda = 1$ with eigenvectors $x = (1, 0)$ and $y = (1, -100)$

1.5. Отсутствие артиклей в случаях использования нескольких прилагательных или при перечислениях

The order and symbol of a distribution
The associativity and commutativity of this operation
The inner and outer factors (radii) of f
The direct sum and direct product of these elements
Однако: a deficit or an excess of electrons

1.6. Отсутствие артиклей перед существительными, используемых после to have без последующего уточнения этого существительного

The (a) matrix A has finite norm (но has a finite norm not exceeding n)
This function has compact support (но has a compact support contained in R)
This matrix has rank n
F has cardinality c
This variable has absolute value 1
This matrix has determinant zero
It is assumed that the matrix A has full rank
This function has zero (но has a zero of order at least n at the origin of coordinates)
This distribution has density g (если символ g упоминался ранее; если нет, то has a density g)
The number associated with a point on the plane has geometric significance

1.7. Отсутствие артиклей перед существительными, которые обозначают устоявшиеся общие теории и разделы науки

This idea comes from numerical analysis (homological algebra, linear algebra)
These theorems are proved in Morse theory (game theory, potential theory, distribution theory; но in the theory of games, in the theory of potential, in the theory of distribution)

1.8. Отсутствие артиклей перед именами собственными в притяжательном падеже

Minkowski's inequality (но the Minkowski inequality)
Cauchy (или Schwarz) and Bunyakovski's famous inequality (лучше the famous Cauchy–Bunyakovski inequality, или the famous Schwarz–Bunyakovski inequality, или the famous Schwarz inequality)
Newton's laws (или the Newtonian laws, но не the Newton laws)
Newton's first (second) law (но не the Newton first (second) law)
Однако: the Earth's surface (лучше, чем the surface of (the) Earth), the Moon's gravity (лучше, чем the gravity of (the) Moon)

1.9. Отсутствие артиклей перед существительными, которые снабжены ссылками

It follows from Theorem 1 that $x = 1$
Section 2 of this paper gives (contains) a concise presentation of the notation to be used below
Property 1 is called (known as) the triangle inequality
This assertion (statement, proposition) has been proved in part 1 (part (a)) of the (our) proof
Algorithm 1 (с большой буквы) defines elementary permutations and elementary triangle matrices of index 2
Equation (1) ((the) inequality (1)) can thus be written in the (артикль обязателен) form (2)
In the language of our notation, algorithm (1) (с маленькой буквы) is a stable way of computing the inner

product
The only place where the algorithm can break down is in statement 3 (in Statement 3)
We combine Exercises 1 and 2 to construct an algorithm for finding an approximate eigenvector
This case is illustrated in (но не on) Figure 1
The asymptotic formula (1) was proved in Example 1
Corollary 1 can be used to estimate the error in the inverse of a perturbed matrix
By property 1 (by Theorem 1), this function is positive except at the zero vector
A less trivial example is given in Appendix 3
Step 1 in Example 1 and steps 2 and 3 in Example 2
The idea of a norm will be introduced in Chapter 4
Now from statements 2 and 3 of (1), we have ...
All the drivers for solving linear systems are listed in Table 1 (are illustrated in Figure 1)
If Algorithm 1 in four-digit arithmetic is applied to refine x, then we obtain ...
Assertion (ii) is nothing but the statement that one natural way of extending these ideas to R^n is to generalize formula (1) to obtain a Euclidean length of a vector
By property 1, this function is positive except at the zero vector
We have seen on page 3 that set of matrices is a vector space which is essentially identical with ...
Equation (1) effectively gives an algorithm for using the output of Algorithm 1 to solve ...

2. Примеры предложений с определенным артиклем

2.1. Определенные артикли перед существительными, которые были ранее упомянуты в тексте

Let $A \in R$. For every set B intersecting the set A we have ...
Let us represent $\exp x = \sum x^i/i!$. The (this) series can easily be proved to converge

2.2. Определенные артикли перед существительными, которые однозначно определены контекстом в момент использования

Let us consider the equation $y = ax + b$
Let x be the root of equation (1) (если (1) имеет единственный корень)
Let T be the linear transformation defined by (1) (если оно единственно)
We see that $x = 1$ in the compact set X of all points at distance 1 from A
Let B be the Banach space of all linear operators in X
Let $A = B$ under the usual boundary conditions
This notation is introduced with the natural definitions of addition and multiplication
Using the standard inner (scalar, dot) product, we may (can) conclude that $Ax = 0$

2.3. Определенные артикли перед существительными, которые при помощи of характеризуют другое существительное или однозначно при этом определяются

The continuity of f follows from the continuity of g
The existence of bounded functions requires to be proved
This representation of A is well defined as the integral of f over the domain D
There is (exists) a fixed compact set containing the support of all the functions f_i
Then x is the center of an open ball B
The intersection of a decreasing family of such sets is convex
Однако: every nonempty open set in X is a union of disjoint sets (здесь нет однозначности)

2.4. Определенные артикли перед количественными числительными

Recall that only the two groups have been shown to have the same number of generators
Each of the three terms in the right-hand side of (1) satisfies equation (2) (если в (1) имеется только три terms)

2.5. Определенные артикли перед порядковыми числительными

The first Poisson integral in (1) converges to g
The second statement follows immediately from the first

2.6. Определенные артикли перед именами собственными, используемыми как прилагательные

The Dirichlet problem, the Taylor expansion, the Gauss theorem
Однако: Newton's first law или Taylor's formula
Однако: a Banach space или a Chebyshev polynomial
Однако: Gaussian (Gauss) elimination

2.7. Определенные артикли перед существительными во множественном числе, которые определяют класс объектов (все объекты сразу), а не какой-либо один объект

The real measures form a subclass of the complex ones
The solutions to equation (1) are everywhere positive
This class includes the Borel sets
Сравните: let us assume that this class includes a Borel set

2.8. Определенные артикли перед существительными, которые снабжены ссылками

The differential problem (1) can be reduced to the form (2)
The asymptotic formula (1) follows from the above lemma
The differential equation (1) can be solved numerically
What is needed in the final result is a simple bound on quantities of the form (1)
The inequality (1) (артикль можно опустить) shows that $a > b$
The bound (estimate) (2) is not quite as good as the bound (estimate) (1)
If the norm of A satisfies the restriction (1), then by the estimate (2) this term is less than unity
Since the spectral radius of A belongs to the region (1), this iterative method converges for any initial guesses
The array (1) is called the matrix representing the linear transformation of f
It should be noted that the approximate inequality (1) bounds only the absolute error in x
The inequality (1) shows that ...
The second step in our analysis is to substitute the forms (1) and (2) into this equation and simplify it by dropping higher-order terms
For small ε the approximation (1) is very good indeed
A matrix of the form (1), in which some eigenvalue

appears in more than one block, is called a derogatory matrix
The relation between limits and norms is suggested by the equivalence (1)
For this reason the matrix norm (1) is seldom encountered in the literature
To establish the inequality (1) from the definition (2)
Our conclusion agrees with the estimate (1)
The characterization is established in almost the same way as the results of Theorem 1, except that the relations (1) and (2) take place in the eigenvalue-eigenvector relation ...
This vector satisfies the differential equation (1)
The Euclidean vector norm (2) satisfies the properties (1)
The bound (1) ensures only that these elements are small compared with the largest element of A
There is some terminology associated with the system (1) and the matrix equation (2)
A unique solution expressible in the form (1) restricts the dimensions of A
The factorization (1) is called the LU-factorization
It is very uncommon for the condition (1) to be violated
The relation (1) guarantees that the computed solution gives very small residual
This conclusion follows from the assumptions (1) and (2)
The factor (1) introduced in relation (2) is now equal to 2
The inequalities (1) are still adequate
We use this result without explicitly referring to the restriction (1) **3. Примеры предложений с неопределенным артиклем**

3.1. Неопределенные артикли в тех случаях, когда они заменяют число one

The four centers lie in a plane
For this, we introduce an auxiliary variable x
A chapter of this book is devoted to the study of differential equations

3.2. Неопределенные артикли в тех случаях, когда они выделяют какой-то объект из некоторго класса или имеют смысл some или one of

Hence, D becomes a locally convex space with dual space D'
The right-hand side of (1) is then a bounded function
This relation is easily seen to be an equivalence relation
Theorem 1 can be extended to a class of boundary value problems
The transitivity is a consequence of the equality $x = y$
This is a corollary of Lebesgue's theorem for the above case
After a change of variable in this integral we obtain $a = b$
We thus come to the estimate $|I| \leq C\delta$ with a constant C

3.3. Неопределенные артикли в случае 3.2 опускаются, если соответствующие существительные используются во множественном числе

The existence of partitions of unity may be proved by applying the above theorem
The definition of distributions allows us to write this equation with suitable constants
..., where D and D' are differential operators

3.4. Неопределенные артикли при определении классов объектов, т.е. в тех случаях, когда существует много объектов с заданной характеристикой

A fundamental solution is a function satisfying the above equality
We call E a module of ellipticity
We try to find a solution to equation (1) which is of the form ...

3.5. Неопределенные артикли в случае 3.4 опускаются, если соответствующие существительные используются во множественном числе

These integrals can (may) be approximated by sums of the form ...
Taking in (1) functions f which vanish in X, we come to the conclusion that ...
The elements of A are often call test functions
The set of points with distance 1 from L
The set of all functions with compact support

3.6. Неопределенные артикли опускаются, если существительные, используемые во множественном числе, подразумевают не все объекты из заданного класса, а каждый из них в отдельности

Direct sums exist in this category of abelian (Abelian) groups
Closed sets are Borel sets
Borel measurable functions are often called Borel mappings
This makes it possible to apply these results to functions in C_1
Однако: the real measures form a subclass of the complex ones (здесь подразумевается все объекты из заданных классов)

3.7. Неопределенные артикли перед прилагательными, которые выделяют какую-либо из характеристик существительного

This map can (may) be extended to all of X in an obvious fashion (way, manner)
A remarkable feature of this solution should be mentioned
Theorem 1 describes in a unified manner the above approach
A simple calculation (computation) yields (gives) $x = y$
Let us consider two random variables with a common distribution
The matrix A has a finite norm not exceeding 1
The function f has a compact support contained in F
Now we can rewrite (1) with a new constant C
A more general theory follows from this reasoning
This equation has a unique solution for every (each) right-hand side
Однако: this equation has the unique solution $x = 1$

Артин
Artin
Архимед
Archimedes
Архимедова подъемная сила
Buoyancy
Арцела
Arzela
Асимптотическая относительная эффективность
Asymptotic relative efficiency (ARE)
Асимптотическое разложение Дебая
Debye's asymptotic expansion

Асимптотическое разложение Ханкеля
Hankel's asymptotic expansion
Асколи
Ascoli
Асимптотический план
Asymptotic design
Асман
Assmann
Ассоциированная теория течения
Associated flow theory
Ассоциированный закон
Associated law
Associated rule
Ассоциированный закон пластического течения
Associated plastic flow rule
Ассоциированный спектр
Associated spectrum
Астон
Aston
Атвуд
Atwood
Атмосфера водного пара
Water vapor atmosphere
Атмосфера Земли
Earth's atmosphere
Terrestrial atmosphere
Атмосфера идеального газа
Perfect-gas atmosphere
Ideal-gas atmosphere
Атмосфера переменной плотности
Varying-density atmosphere
Атмосфера планеты
Planetary atmosphere
Атмосфера собственного пара
Atmosphere of the own vapor
Атомическое распределение
Atomic distribution
Атомно-гладкий, атомно-грубый (-шероховатый)
Atomically smooth, atomically rough
Атомно-гладкий фронт
Facetted front
Атья
Atiyah
Ауман
Auman
Ауэрбах
Auerbach
Аффинор деформаций
Deformation gradient
Ациклический орграф
Acyclic digraph
Ачесон
Acheson
Аэлотропный
Aelotropic
Аэробаллистика снарядов
Projectile aeroballistics
Аэробаллистический
Aeroballistic
Аэрогазодинамика
Aerogasdynamics
Аэрогравиметрическая система
Airborne gravimetry system
Аэрогравиметрия
Airborne gravimetry
Аэродинамика верхних слоев атмосферы
Upper-atmosphere aerodynamics
Аэродинамика горения
Combustion aerodynamics
Аэродинамика свободного полета
Free-flight aerodynamics
Аэродинамика снарядов
Missile aerodynamics
Аэродинамически независимо
Independently in the aerodynamic sense
Аэродинамическое сопротивление
Aerodynamic drag
Аэрозольная взвесь
Aerosol
Аэросъемка
Airborne survey
Аэротермодинамика разреженных газов
Rarefied-gas aerothermodynamics

Б

Бабинэ
Babinet
Бабо
Babo
Базисные подпрограммы линейной алгебры
Basic linear algebra subroutines (BLAS)
Базовая линия
Base line
Базовое значение давления
Basis pressure value
Байер
Bayer
Байес
Bayes
Байетт
Baillette
Баклей
Buckley
Бакли
Buckley
Бакстер
Baxter
Баланс массы
Mass balance
Баланс моментов
Moment balance
Balance of moments
Баланс сил
Force balance
Balance of forces
Балансировка загруженности
Load balancing
Баллистический коэффициент
Ballistic coefficient
Балльная модель
Score model

Балочная функция
Beam function
Бальмер
Balmer
Баме
Baumé
Банах
Banach
Бандаж автомобильного колеса
Tread
Банч
Bunch
Бар
Bar
Баренблатт
Barenblatt
Барионное вещество
Baryonic matter
Барицентр меры
Barycenter of a (the) measure
Барнс
Barnes
Бартл
Bartle
Бартлетт
Bartlett
Баркгаузен
Barkhausen
Барлетт
Barlett
Барлоу
Barlow
Барнетт
Burnett
Барнслей
Barnsley
Барс
Porpoising (в аэромеханике — подпрыгивание при взлете)
Бартельс
Bartels
Бассе
Basset
Батлер
Butler
Бауэр
Bauer
Бахвалов
Bakhvalov
Баше
Bachet
Башфорт
Bashforth
Беббидж
Babbage
Бег времени
Time run
Бегунок логарифмической линейки
Cursor of a sliding rule
Без
Without increasing the speed ...
Without using this method ...
Без выбора ведущего элемента
This subroutine computes an LU-factorization of a general tridiagonal matrix with no pivoting
Без доказательства
An axiom is a statement generally accepted as true without proof
Без дополнительного упоминания
Without further mention
Без заполнения факторизация
No-fill factorization
Без напряжений поверхность
Stress-free surface
Без ограничения
Without restriction
Без ограничения общности
Without loss of generality
Без проскальзывания
Without slip
Без совместного использования ресурсов
Dynamic load balancing strategies for parallel shared-nothing database systems
Без труда
This program package can be installed without much difficulty
Без учета
This method is applied without due regard to the actual concentration of materials
Безаварийный
Accident-free
Безвихревое поле скоростей
Irrotational velocity field
Безгранично делимое распределение
Infinitely divisible distribution
Безграничный поток
Unbounded flow
Безикович
Besikovitsch
Безкавитационное течение
Cavitation-free flow
Безопасно
In safety
Безопасный интервал
All drivers should maintain a safe interval between vehicles
Безотрывное движение
Continuous motion
Безотрывное движение (эллипсоида по опорной плоскости)
The motion when the ellipsoid is in contact with the supporting plane
Безотрывное обтекание тела
Unseparated (separation-free, continuous) flow around a body
Безотрывное течение
Unseparated flow
Separation-free flow
Безотрывный пограничный слой
Unseparated boundary layer
Безошибочный
Error-free

Безразличная доля
Indifferent part
Indifference part
Безразлично
It makes no difference
Безразмерная константа (коэффициент)
Dimensionless constant (coefficient)
Безразмерная концентрация
Dimensionless concentration
Безразмерная координата
Dimensionless coordinate
Безразмерная масса
Dimensionless mass
Безразмерная (обезразмеренная) температура
Nondimensional (nondimensionalized) temperature
Безразмерная переменная
Dimensionless variable
Безразмерная постановка (задачи)
Nondimensional formulation
Безразмерная функция
Dimensionless function
Безразмерное время
Dimensionless time
Безразмерное (обезразмеренное) уравнение
Nondimensionalized equation
Безразмерный вертикальный масштаб (беря равным 1)
The dimensionless vertical scale (as 1)
Безразмерный вид (форма)
Dimensionless form
Безразмерный объем
Dimensionless volume
Безразмерный параметр
Dimensionless (nondimensional) parameter
Безразмерный расход потока
Dimensionless rate of flow
Dimensionless flow rate
Безу
Bezout
Безударная деформация
No-impact deformation
Безударное движение
No-impact motion
Non-impact motion
Impactless motion
Безударный режим
Shock-free mode
Shock-free regime
Безусловно
In this case, Gaussian elimination is unconditionally stable
Безусловное распределение
Absolute distribution
Unconditional distribution
Безусловный базис
Unconditional basis
Безынерционное течение
Inertialess flow
Безье
Bezier
Беер
Beer
Бейес
Bayes
Бейесовская решающая функция
Bayes decision function
Bayesian decision function
Бейесовская стратегия
Bayesian strategy
Bayesian policy
Бейесовский критерий
Bayesian test
Bayes test
Бейесовский подход
Bayesian approach
Бейкер
Baker
Бейтмен
Bateman
Бек
Beck
Беккер
Becker
Беккерель
Becquerel
Белл
Bell
Беллман
Bellman
Бельтрами
Beltrami
Бернар
Bernard
Бендиксон
Bendixson
Бенни
Benney
Бер
Baire
Бергер
Berger
Бергман
Bergmann
Берег трещины
Crack face
Берега макроразрыва
Zones of macrofracture
Береговая батарея
Coast battery
Беренс
Behrens
Берлинг
Beurling
Бернар
Bèrnard
Бернсайд
Bernside
Бернулли
Bernoulli
Бернштейн
Bernstein
Берри
Berry

Берс
Bers
Бертло
Berthelot
Бертран
Bertrand
Берцелиус
Berzelius
Бескавитационное обтекание
Cavitation-free flow
Бескарданная инерциальная навигационная система
Strapdown inertial navigation system
Бесконечная норма
∞-norm
Row norm
Бесконечная пластинка
Infinite plate
Бесконечная система уравнений
Infinite system of equations
Бесконечно делимое распределение
Infinitely divisible distribution
Бесконечно протяженное тело
Infinite body
Бесконечная тонкая пластинка со свободным круговым отверстием
Thin infinite plate with a (the) free circular hole
Бесконечно удаленный
Infinitely remote
At infinity
Бесконечно меняющийся
Chemistry is a ever-changing science
Бесконечно расширяющийся
This in turn produces stresses in ever widening circles
Бесконечно удаленный
Infinitely remote
Infinitely distant
Бесконечнолистный
... of infinitely many sheets
Бесконечномерный
... of infinite dimensions
Бесконечный разрыв непрерывности
Infinite discontinuity
Бескрюковая раскраска
Hook-free coloring
Бесплатформенная инерциальная навигационная система
Strapdown inertial navigation system
Беспорядочное движение
Turbulent (random, chaotic) motion
Бессеточный метод
Meshless method
Meshfree method
Бессеточный метод Галеркина
Element-free Galerkin method
Бессеточный метод конечных элементов
Meshless finite element method
Meshfree finite element method
Бессеточный метод наименьших квадратов
Least-squares meshfree method
Бессеточный метод частиц
Meshless particle method
Meshfree particle method
Бесскачковый
Without jumps
Бессель
Bessel
Бесстолкновительный
Collisionless
Бестрассерный
Tracer-free
Бета-аппроксимация
Beta approximation
Бетонная конструкция
Concrete structure
Concrete construction
Бетонное основание
Concrete base
Бетти
Betti
Бёрнсайд
Burnside
Бианки
Bianchi
Биективный
Bijective
Бикель
Bickel
Биксон
Bixon
Билинейность
Bilinearity
Бильярд Синая
Sinai billiards
Бинарное дерево поиска
Binary search tree
Бинарный коэффициент диффузии
Binary diffusion coefficient
Бинарный поиск
Binary search
Бингам
Bingham
Бингхэм
Bingham
Бине
Binet
Бином Ньютона
Newton's binomial
Newton's binomial theorem
Binomial theorem
Биномиальная выборка
Binomial sample
Биномиальная случайная величина
Binomial random variable
Binomial variable
Binomial variate
Биномиальное перечисление
Binomial enumeration
Биномиальный полином
Binomial polynomial
Био
Biot

Биомехатроника
Biomechatronics
Биомехатронная система
Biomechatronic system
Бипланарный граф
Biplanar graph
Биполяризуемый граф
Bipolarizable graph
Бипрефиксное множество
Biprefix set
Биркгоф
Birkhoff
Бисекция
Bisection
Биспектральная плотность
Bispectral density
Биспектральная функция
Bispectral function
Биссектриса координатного угла
Bisector of the coordinate angle
Биссектриса треугольника
A bisector (bisectrix) of a (the) triangle is the segment of the corresponding angle bisector (bisectrix) from the vertex to the point of intersection with the opposite side
Биссектриса угла
Angle bisector (bisectrix)
Битонная сортировка
Bitonic sort
Bitonic sorting
Биттер
Bitter
Бифуркации (множественное число имеется)
Bifurcations
Бифуркационный барьер
Bifurcation barrier
Бициклический граф
Bicyclic graph
Благодарность
The author is grateful to ... for the problem statement ((the) formulation of the problem) and for (constant) attention to this work (and for useful discussions)
Благоприятное событие
Favorable event
Блазиус
Blasius
Блекуэлл
Blackwell
Ближайшие соседи
Nearest neighbors
Ближайший общий предок
Most recent common ancestor
Nearest mutual ancestor
Ближний порядок
Short-range order
Близкая связь
Close connection
Близкие гипотезы
Close hypotheses
Близкий к
Catalytic properties of quartz are similar to those of glassy coatings
We consider this manifold as the set of matrices close to the matrix X
Близкий к кубу (тело, близкое к кубу по форме)
Near cube-shaped body
Близко расположенный
Closely-spaced
Близорукая стратегия
Myopic strategy
Блок-столбец
Block column
Блок-строка
Block row
Блокировка колеса
Wheel blocking
Блокирующее множество
Blocking set
Блоковая частота
Block frequency
Блотто
Blotto
Блох
Bloch
Блочная неполная факторизация
Block incomplete factorization
Блочная структура данных
Block data structure
Блочная схема хранения данных
Block storage
Блочная трехдиагональная матрица
Block tridiagonal matrix
Блочная циклическая редукция
Block cyclic reduction
Блочная частота
Block frequency
Блочное внешнее произведение
Block outer product
Блочное диагональное доминирование
Block diagonal dominance
Блочное предобусловливание
Block preconditioning
Блочное произведение
Block product
Блочное разбиение
Block partitioning
Блочное скалярное произведение
Block inner (dot) product
Блочный алгоритм
Block algorithm
Блочный план
Block design
Блуждания случайные по границе
Random walks on boundary
Блэкман
Blackman
Блюменталь
Blumenthal
Бляшке
Blaschke
Богатый
Ores abundant in iron
Боде
Bodé

Бодо
Baudot
Боёк разогнанный
Accelerated striker (impactor)
Бозе
Bose
Бозонная система
Boson system
Бойаи
Bolyai
Бойль
Boyle
Боковая граница
Lateral boundary
Side boundary
Боковая жесткость
Lateral stiffness
Lateral rigidity
Боковая кромка крыла
Wing side edge
Боковая нагрузка
Lateral load
Боковая ось
Lateral axis
Боковая перегрузка
Side overload
Боковая поверхность шины
Tire sidewall
Боковая связь
Lateral link
Боковая стенка канала
Channel sidewall
Боковая сторона треугольника
Lateral side of a (the) triangle
Боковое направление
Lateral direction
Боковое отверстие
Lateral orifice
Lateral opening
Lateral hole
Lateral outlet
Боковое скольжение
Side slip
Боковое ускорение
Side acceleration
Боковой приток
Lateral inflow
Бокс
Box
Болдуин
Boldwin
Болезнь движения в космосе
Space motion sickness
Более конкретно
More specifically
Более подробный
Our proof is more detailed than that given in [1]
Более строго
More strictly
Более чем вероятно
It is more likely that ...
Более широкий класс
Due to its simplicity, the class of problems to which collocation is easily applied is greater than for the Galerkin method
Более ранняя теорема Эйлера
An earlier theorem of Euler
Болидная сеть
Bolide network
Больцано
Bolzano
Больцман
Boltzmann
Большая масса
Large mass
Большая (малая) полуось тела
The semimajor (semiminor) axis (лучше, чем major (minor) semiaxis)
Большая общность
Great generality
Большая разреженная система
Large sparse system of linear algebraic equations
Бóльшая часть
Most of the material in Sections $1-3$ is classical and may be found in standard references
Больше
n is greater than K
Within this interval, the function f varies by greater than k
Больше не нужен
These data are no longer needed
Больше нет необходимости
There is no longer need in text files for this type of computers
Большебазовый
Large-base
Больше единицы
Greater than unity
Больше или равно
n is greater than or equal to k (но не greater or equal to)
Больше (меньше) чем
Discretizations with order of accuracy greater (less) than three
Больше не
This question is no longer regarded
Больше нет необходимости
No longer need
Большей частью
The proofs are, for the most part, only sketched
The Siberian coasts are for the most part covered with ice
Большие объемы информации
Large amounts of information
Бóльший чем
All points at a distance greater than K from A
Большинство
Most of the theorems presented here are (но не is) original
Most of them are (но не is) zero elements
A matrix is said to be sparse if most entries (elements) in the matrix are zero
Большинство из
Most of these two-letter codes apply (are applied) to both real and complex matrices

Большое (большее) количество
Most of the iterations were required at first (starting) steps, since the initial and boundary conditions were unbalanced
Большое количество
The abundance of iron in the Sun
Большое количество публикаций
A significant number of publications (works) are (но не is) devoted to the analysis of mechanisms for wave propagation of chemical transformations
Большое отклонение
Large deviation
Большое разнообразие
A wide range of
Большое расстояние
Long distance
Большое число
It is required (it takes) a large number of iterations to ensure convergence
Большой
For n large (но не big) enough
Большой диаметр
Large diameter
Большой объем исследований
The large amount of research was accomplished
Большой силы ток
Large current
Большой тепловой поток
Large heat flux
Бо́льшую часть времени
Most of the time
Бољяй
Bolyai
Бомбьери
Bombieri
Бомэ
Baumé
Бонд
Bond
Бонди
Bondi
Бонне
Bonnet
Бонферрони
Bonferroni
Бор
Bohr
Борда
Borda
Борелевская алгебра
Borel algebra
Борелевская мера
Borel measure
Борелевская функция
Borel function
Борелевское множество
Borel set
Борелевское поле
Borel field
Sigma algebra
Борель
Borel
Борн
Born
Бортовой высотомер
Airborne altimeter
Бортовой вычислитель
Airborne computer
Aircraft computer
Aircraft-mounted computing device
Бортовой приемник
Airborne receiver
On-board receiver
Бофорт
Beaufort
Бохнер
Bochner
Браве
Bravais
Браун
Brown, Braun
Брауэр
Brouwer, Brauer
Бредфорд
Bradford
Бремер
Bremer
Брент
Brent
Бреющий полет
Low-flying
Бриджмэн
Bridgman
Брикс
Brix
Бриллуэн
Brillouin
Бриллюэн
Brillouin
Бринель
Brinell
Бриоски
Brioschi
Бродхун
Brodhun
Броневой
Pertaining to armour
Бронированная машина
Armored vehicle
Бросание монеты
Coin tossing
Бросать тень в виде конуса
To cast a cone of shadow
Броун
Brown
Броуновский лист
Brownian sheet
Брутто-схема реакции
Brutto-reaction scheme
Бруэн
Bruen
Брэгг
Bragg

Брэдли
Bradley
Брэкет
Brackett
Брюа
Bruhat
Брюстон
Bruceton
Брюстер
Brewster
Будем говорить о
We will (shall) speak of n-tuples as n-vectors
Будет
It was calculated that the body would move if ...
Будучи
Being inversely proportional, these relations ...
Будучи в пространстве
Once in space, the spacecraft requires no further propulsion to stay aloft (in flight)
Будь то день или ночь
Whether day or night
Буземан
Busemann
Булева модель
Boolean model
Булирш
Bulirsch
Буль
Boole
Буняковский
Bunyakovsky, Bunyakovskii
Бурбаки
Bourbaki
Бурдон
Bourdon
Бурке
Burke
Бурный поток
Turbulent flow
Буссинеск
Boussinesq
Бут
Booth
Бутстреп
Bootstrap
Буус
Booth
Бучер
Bucher
Бы (частица)
At that time, any geometrical system not in absolute agreement with that of Euclid's would have been considered as obvious nonsense
In order to produce such an amount of energy, this thermal power plant would require as much as 100 tons of coal
Without the friction between our shoes and the floor we could not walk
Было бы
The transfer of liquid hydrogen from the Earth's surface to orbit would be more difficult than ...
It is not essential that the stages in a step rocket be of increasing size
Было бы, если бы
It would be much easier to compute satellite orbits if the Earth were perfectly spherical and had no atmosphere
Быстрая выборка
Quick access
Быстрая диффузия
Fast diffusion
Быстрая координата
Fast coordinate
Быстрая переменная
Fast variable
Быстрая последовательность
One scene followed the other in rapid succession
Быстрая потеря значащих цифр
Rapid loss of significant digits
Быстрая связь
Quick connection
Быстро вращаться
Rotate rapidly
Быстро двигающийся
Rapidly moving
Быстро сходящийся
A compromise between the shape preservation properties of the Cesàro transformation and efficiency for rapidly converging sequences
Быстродействие
Speed-in-action
Быстродействия задача
The speed-in-action problem
Быстрое вращение
Fast rotation (revolution)
Быстрое вращение Гивенса
Fast Givens rotation
Быстрое вычисление
Fast computation
Быстрое обратное преобразование Фурье
Fast inverse Fourier transform
Быстрое преобразование Гивенса
Fast Givens transformation
Быстрое прямое преобразование Фурье
Fast forward (direct) Fourier transform
Быстрое расширение
Rapid expansion
Быстрое увеличение вязкости
Rapid increase in viscosity
Быстрый
For combustion to be rapid, the fuel and oxidant must be quickly mixed
The most swift molecules possess sufficient energy to escape from the atmosphere
Быстрый алгоритм
Fast algorithm
Быстрый метод
Rapid method
A number of very rapid direct methods have been developed for this special case
Fast method

Быстрый просмотр
Quick view
Быть бесполезным
To be of no use

Быть в невыгодном положении
To be at a disadvantage
Быть неизвестным заранее
To be unknown beforehand
To be unknown in advance
Быть нулями (суть нули)
Are zero(e)s
Быть общеизвестным
To be a matter of common knowledge
Быть пригодным
To be suitable for, to be suited (fit) for
To be adequate
Быть причиной
This causes a wave to arise ...
Бьенеме
Bienaimé
Бьерлинг
Beurling
Бьёркен
Björken
Бьюки
Bucy
Бьянки
Bianchi
Бэббидж
Babbage
Бэйльби
Beilby
Бэкланд
Bĕcklund
Бэкус
Backus
Бэр
Baire
Бэчелор
Batchelor
Бюргерс
Bürgers
Бюффон
Buffon
Бюффоново кольцо
Buffon ring
Бюхнер
Büchner, Buechner

В

В ... десятичном знаке после запятой
In the 18th decimal
В ближайшие годы
In years to come
В более узком смысле слова
In a narrower sense
В большинстве случаев
In most cases it turns out that
В вековом смысле
In the secular sense
В виде
Any polynomial may be written in the form (1)
В возрастающем порядке
This recurrence relation is used in increasing order of n
В вышеприведенном примере
In the example above
В газе разность потенциалов
The potential difference across the gas is high enough
В год дважды
Twice a year
В ... году
In 1993 he showed (но не has shown)
В ... годы
The foundation of this theory was laid in the 1930–1950s
В дальнейшем
From now on, in what follows, in the sequel
В данное время
For the time being, this phenomenon can be considered as catastrophic
В два раза больше
An SSOR iteration requires twice the work of an SOR iteration
The force of gravity between the Earth and the Moon would be twice as great as it is if the Moon were twice as massive as it is
The distance from a vertex of a triangle to its centroid is twice the distance from the centroid to the opposite side of the triangle
В два раза меньше чем
Two times less than
В действительности
A slight change in the proof actually shows that ...
In fact, a slight change in the proof shows that ...
Note that we did not really have to use ...
В диапазоне
The energies required by the various studies of nuclei are in the 1 to 20 MeV range
The best results were obtained in a range up to 15 nautical miles
В достаточном количестве
The two-word verbs occur in sufficient number to permit the formation of certain rules of word order
В друг друга
Mass and energy can be transformed into each other
В единицах
To measure in terms of weight
В зависимости от того, является ли ...
According as the energy barrier is greater or less
В заключение
In conclusion
В значительной мере
To a considerable extent
В известной мере
To a certain extent
В институте (работать)
At the institute
В интервале
In the interval
В каждой точке
At each point of space
В качестве
Let us take x in place of y
В качестве f возьмем ...
For f, we take ...
В квадратурах
... in quadratures

В конечном итоге
As the final result
In total
В конечном счете
The maser may eventually prove to be the best coherent detector
В конце
At (но не in) the end of Section 1
В конце концов
In the long run there appeared a conviction that the unending failure in the search for a proof of the parallel postulate ...
After all, a nonmetal may possess one or more characteristics typical of metal
В координатном представлении
The function in coordinate representation
В краткой форме
In a concise form
In brief terms
In digest form
В лаборатории (работать)
At the laboratory
В лаборатории (что-то имеется)
In the laboratory
В ... лет
The age of the Earth's substance is estimated at 5000–7000 million years
В любое время
At all times
В любом из
In any of the (cases)
В масштабах
It is possible now to study the Earth's surface on a scale never before possible
В метрике
In the metric
В минуту
Per minute (например, revolutions per minute)
В мире
It is just interesting to know what is the shortest (longest) river in the world
В момент времени
At the time instant
В направлении по часовой стрелке
The rotation of the Earth is in a clockwise direction if looking down above the South Pole
В направлении против часовой стрелки
The disk rotates at a constant angular velocity in the (a) counter-clockwise direction
В начале
At the beginning of a sentence
For the moment, we take $P = 1$
В начале ... годов
In the early 1940s
Early in the 1960s
This principle was first formulated in the early fifties of the 20th century
В невесомости
Under zero gravity
В некотором смысле
In some sense
В некоторых наиболее сложных случаях
In some of the most complicated cases
В немногих (нескольких) случаях
... only in few cases one succeeded in integrating ...
В непосредственной близости
In close proximity to
В несколько раз
By several times
В нисходящем порядке
In descending order
В обратном порядке
This expression can be understood by reading it backwards
В общем
When we wish to refer to a LINPACK routine generically, regardless of data type, we replace the second letter (symbol) by ...
В общем использовании
This notation is in general use today
В общих чертах
In general terms
В обычной жизни
In ordinary life
В одно мгновение
Instantly
В одномерной постановке
The inverse problem of frequency sounding in one dimension
В окрестности
In the (a) neighborhood of ...
В оставшейся части
In the remainder of this chapter we require (assume) this function to be continuous
In the rest of this paper
В остальном
For the rest
В ответ на
In response to
В отношении того, как
There exist many theories as to how gravitational force may be overcome
В письменном виде
In writing form
In writing
В плане
Individual cracks are usually rectilinear in plan
A building rectangular in plan
This object has an in-plane periodic structure
В плоскости
The four centers lie in a (the) plane
В полете
A bird in flight
В полной мере
To the full extent
В полной форме (в полном виде)
The problem was presented in (a most) complete (но не completed) form
В полном соответствии с
The arithmetic of numbers in decimal form is in full agreement with the arithmetic of numbers in fractional form

В пользу
In favor of
В поперечном направлении к
The electrons are accelerated in the direction transverse to their propagation
В порядке возрастания n
In the order of increasing n
В последние ... лет (годы)
Much research activity in the past (last) 30 years has been directed at improving numerical methods
В практически интересных случаях
In the cases of interest in practice
В пределах
Obviously, this coefficient varies over the range $(0, 1)$
В пределах достигаемости
Within the reach (grasp) of
В пределах линии (области)
Within the confines of the line (domain)
В природе
In nature
В пространстве
The idea of a vector in real n-dimensional space is a natural generalization of the representation of points in a plane
В противном случае
This equation involves at most five unknowns when $b = 0$ (nine otherwise)
In the contrary case
В процессе
The fact that nonzeros are generated in the course of Gauss (Gaussian) elimination is a complicating factor
В процессе движения
In the course of motion
В процессе сотрудничества
In the course of collaboration
В ... раз
How many times as great
Twice (ten times, one third) as long as
Half as big as
The longest edge is at most 10 times as long as the shortest one
A has four times the radius of B
The diameter of L is $1/k$ times (twice) that of M
The number of sides increases infinitely (four times as many each time)
В реальности
In reality
В результате чего
With the result that
В свое время
In due time (course)
В свою очередь
In its turn
В себя
The only isomorphisms of the topological group T into itself are the identity map and the symmetry
В середине и конце ... годов
In the mid and late 1960's
В случае (групповой предлог)
In case of
В случае
We give the proof only for the case $n = 3$; the other cases are left to the reader
In the case where (when) A is symmetric
In case the matrix A is symmetric
In the case of smooth norms
Equality (1) holds only in case $n \neq 1$
В случае если (групповой предлог)
In the event of
В случае крайней необходимости
In case of emergency
В случае общего положения
In the case of general position
В смысле
In the sense of Cauchy
In the least-squares sense
The contrasts in meaning of these two statements
В смысле главного значения Коши
In the sense of the Cauchy principal value
В смысле наименьших квадратов
In the least-squared sense
В состоянии начальном
In the initial state
В состоянии равновесия
In equilibrium
At equilibrium
В списке
On the list
В среднем
On the average
В среднем квадратическом
In mean square
В терминах матричных операций
In terms of matrix operations
В тех же обозначениях
With the notation of the preceding subsection, we have $x = 1$
В течение
The editor could ensure that the edited material is returned to the author within a period of six weeks
For a long time the internal combustion engine was the only type used for aircraft
The sun provides us with light during the day
В течение 20 лет
To study for 20 years
В течение любого количества времени
For any length of time
В то время
Enough energy should be delivered to a (the) satellite at the time it is launched
В то время, как
While Newton studied the motion of bodies, he discovered ...
В то самое время как
At the point of
At the moment that
В том смысле как ...
In the sense of how waves are reflected in the fluid
В том смысле, что
The proof of the theorem is constructive in that it actually suggests an algorithm for computing the factorization
This method has the advantage over capacitance methods in that it does not require differentiation to obtain ...

The computer is only automatic in the sense that it can deal with explicit instructions
В том, что
The internal combustion engine differs from the steam engine in that the fuel is burned directly in the cylinder
В требуемом количестве (объеме)
No other method seems to be available for producing tritium in the amount required
В трех измерениях
In three dimensions
В трехмерном пространстве
In (без артикля) three-dimensional space
В убывающем порядке
This recurrence relation is used in decreasing order of n
В университете
At (Moscow) university
В условиях невесомости
Under no-gravity conditions
В условиях отсутствия гравитации
Under no-gravity conditions
В условиях покоя
Under rest conditions
В условиях помех
Under noise conditions
В форме
The function $f(x)$ cannot be written in (без артикля) closed (explicit, implicit) form
Equations written in this way are said to be in (без артикля) self-adjoint (divergence, conservation) form
В форме шара
Sphere-shaped
В час пик
In the rush hour
В целом
In order to solve the problem on the whole, this condition should be met
It takes n operations in total
Overall, however, this approximation is still not very good
В широком смысле
In the wide sense
В широком смысле процесс
Wide-sense process
В эксплуатации
In service
В это время
At this time
В этом круге проблем
Within this range of problems
Вагон (железнодорожный)
Vehicle (в США может быть и car)
Вазоподобная воронка
Bowl-like funnel
Вакономная динамика
Vakonomic dynamics
Вакономная механика
Vakonomic mechanics
Вакономный подход
Vakonomic approach
Вакуумный пузырек
Vacuum bubble
Валле Пуссен
Valée-Poussin de la
Валлис
Wallis
Вальд
Wald
Вальхнер
Walchner
Ван Аллен
van Allen
Ван дер Варден
Van der Waerden
Ван Леер
van Leer
Ван Хов
van Hove
Ван-Дайк
van Daik
Ван-де-Граaф
van de Graaff
Ван-дер-Ваальс
van der Waals
Ван-дер-Варден
van der Waerden
Вандермонд
Vandermonde
Вандерпол
van der Pol
Ванлинн
Vanlinn
Вант-Гофф
Van't Hoff
Ванье-Штарк
Wannier-Stark
Варга
Varga
Вариационно дополнительный
Complementary variational
Вариационное неравенство
Variational inequality
Вариационный принцип Гамильтона
Hamilton's variational principle
Вариация массы
Mass variation
Варинг
Waring
Вариньон
Varignon
Вассерштейн
Wasserstein
Ватанабе
Watanabe
Ватари
Watari
Ватсон
Watson
Вблизи
The function f behaves in a special way near the corner point of the domain D
Oscillation of a layer near the state of rest
Введем следующие обозначения
Let us introduce the following notation
Введение в
Introduction to matrix computations

Вверх по потоку
In the upward direction along the flow
In the upward flow direction
Вверху таблицы
At the top of the table
Ввести понятие
To introduce the concept of a strain tensor
Ввиду (групповой предлог)
In view of
Вводить в действие
To put into action (operation, use, practice)
Вводный учебник
An introductory textbook
Вгибать
To bend in
Вдаваться в подробности
To go into particulars (details)
Вдавливающая сила
Pressing force
Вдвое лучше
Twice as good
Вдвое меньше
The error estimate is only half as large
Вдув
Injection
Вдув с поверхности
Another gas is injected at the surface of the sphere
Вебер
Weber
Веблен
Veblen
Веддербёрн
Wedderburn
Ведущая L-значная мера
Driving L-valued measure
Ведущая главная подматрица
Leading principal submatrix
Ведущая подматрица
Leading submatrix
Ведущая функция
Leading function
Ведущие научные школы
Leading scientific schools
Ведущий вал
Driving shaft
Ведущий коэффициент
Leading coefficient
Веерная томография
Fan-beam tomography
Везде в статье
Throughout the paper we shall use this subscript to denote ...
Везде ниже
From here on
Throughout the following discussions
Вейбулл
Weibull
Вейвлет-базис
Wavelet basis
Вейвлет-разложение
Wavelet decomposition
Вейвлет-ряд
Wavelet series
Вейвлет-сжатие
Wavelet compression
Вейвлет-тождество
Wavelet identity
Вейвлет-уровень
Wavelet level
Вейвлет-фильтр
Wavelet filter
Вейерштрасс
Weierstrass
Вейл Андрэ
Weil
Вейл Герман
Weyl
Вейнгартен
Weingarten
Вейс
Weiss
Вектор абсолютной скорости вращения
Vector of absolute rotational velocity (of the frame)
Вектор активных сил
Active force vector
Вектор вихря
Vortex vector
Vorticity vector
Вектор внешней нормали
Outward normal vector
Outward-pointing normal vector
Вектор внутренней нормали
Inward normal vector
Inward-pointing normal vector
Вектор вращения
Rotation vector
Вектор диффузии
Diffusion vector
Вектор единичной нормали
Unit normal vector
Вектор измерения
Measurement vector
Вектор индукции
Induction vector
Вектор касательной
Tangent vector
Вектор кинетического момента (в небесной механике)
Vector of kinetic moment
Вектор координат
Coordinate vector
Вектор малого поворота
Small rotation vector
Вектор массовых моментов
Mass moment vector
Вектор момента
Moment vector
Вектор наблюдений
Observation vector
Вектор направления
Direction vector
Вектор нормали к поверхности
Normal vector to the surface

Вектор обобщенных сил
Vector of generalized forces
Вектор параметров
Parameter vector
Вектор переноса нагрузки
Load transfer vector
Вектор с единичными компонентами
All-one vector
Вектор сноса
Drift vector
Вектор скорости потока
Flow velocity vector
Flux velocity vector
Вектор средних
Vector of means
Vector of averages
Вектор, транспонированный к вектору v
The transpose of the vector v
Вектор Шура
Schur vector
Векториальная линия
Line of greatest slope
Векторная мера
Vector measure
Векторная операция
Vector operation
Векторная плотность
Vector density
Векторная прогонка (метод)
Vector sweep method
Векторно-конвейерные вычисления
Vector pipeline computing
Векторно-конвейерный компьютер
Vector pipeline computer
Векторное сложение
Vector addition
Векторные вычисления
Vector computing
Vector computation
Векторный закон
Vector law
Векторный критерий
Vector test
Векторный метод
Vectorial method
Vector method
Векторный параметр
Vector parameter
Vectorial parameter
Векторный процесс
Vector process
Векторный угол
Vectorial angle
Vector angle
Великая теорема Ферма
Fermat's last theorem (FLT)
Fermat's great theorem
Величина
To determine the magnitude of anything, it is necessary to make a measurement
Величина векторная
Vector quantity
Величина вязкости
Value of viscosity
Magnitude of viscosity
Величина градиента
Magnitude of a (the) gradient
Величина заданная
Given quantity
Величина звезды
Magnitude of a star
Величина интенсивности
Intensity magnitude
Величина критической нагрузки
Value of the critical load
Величина ничтожная
Negligible quantity
Величина, обратная к
Quantity inverse to
Величина подъема
Upward gradient
Величина поворота
Measure of an angle is a value of a turn around its vertex
Величина постоянная
Constant quantity
Величина приложенной силы
Magnitude of the (an) applied force
Value of the (an) applied force
Amount of the (an) applied force
Величина силы
Value of a (the) force
Magnitude of a (the) force
Amount of a (the) force
Intensity of a (the) force
Величина силы приложенной
The amount of the force applied
Величина силы тяжести
Value of gravity
Gravity value
Величина скорости
The magnitude of (a, the) velocity is known as the speed of a moving body
Величина солнечной радиации
The quantity of solar radiation
Величина среднего квадрата
The mean square value
Величина теплового импульса
The intensity of heat impulse
Величина теплового потока
Heat flux magnitude
Величина трения
Friction magnitude
Величина тяги
Thrust value
Thrust magnitude
Величина угловой скорости
The value of angular velocity depends on the direction of the axis of rotation and the rate of rotation
Величина уклона
Downward gradient
Величина ускорения
Magnitude of the acceleration

Величины
Many of the quantities to be measured in the upper atmosphere are highly variable in time and space
Вендт
Wendt
Венн
Venn
Вентиль регулировочный
Control valve
Вентилятор сдвоенный с изменяемым шагом лопастей
Twin controllable pitch fans
Вентури
Venturi
Верде
Verdet
Верман
Verman
Вернам
Vernam
Верная цифра (разряд)
Correct digit
Верно и для
This is also true of decimal numerals
Вернуться (возвращаться)
Now we return to the above problem
To return to the atmosphere
Вернуться к
We now turn to the case when A is symmetric
After this preliminary step, we can now return to ...
Вернуться назад
Turn back
Веронезе
Veronese
Вероятно
This approach is likely (very probable) to produce good results
Вероятностная граница
Probability bound
Вероятностная матрица
Probability matrix
Probabilistic matrix
Вероятностная матрица
Probabilistic metric
Probability metric
Вероятностная производящая функции
Probabilistic generating function
Вероятностная теория
Probabilistic theory
Вероятностная теория чисел
Probabilistic number theory
Вероятностное кодирование
Probabilistic coding
Вероятностное распределение
Probability distribution
Вероятностное расстояние
Probabilistic distance
Вероятностное решение
Probabilistic solution
Вероятностный автомат
Probabilistic automation
Вероятностный исход
Probabilistic outcome
Вероятность больших уклонений
Large deviation probabilitiy
Вероятность ложной тревоги
Probability of false alarm
Вероятность поглощения
Absorption probability
Вероятность реализации
Realization probability
Вероятность связности
Probability of connectedness
Версальная деформация
Versal deformation
Вертгейм
Wertheim
Вертикально вверх
Upward vertically
The $0z$-axis (the axis $0z$) is directed along the upward vertical
Вертикальное вращение
Vertical rotation
Вертикальное приземление
Vertical landing
Верхней релаксации последовательной метод
Successive over-relaxation method
Верхнетреугольная матрица
Upper triangular matrix
Верхние (нижние) слои
Upper (lower) layers
Верхний левый (правый) угол
Upper left-hand (right-hand) corner
Верхний правый (левый) угол
Upper right-hand (left-hand) corner
Верхний предел интеграла
Upper limit of an integral
Верхняя грань
Upper bound
Supremum
Верхняя двухдиагональная матрица
Upper bidiagonal matrix
Верхняя доверительная граница
Upper confidence bound
Верхняя кромка
Upper edge
Верхняя (нижняя) сторона
Upper (lower) side
Верхняя (нижняя) треугольная матрица
Upper (lower) triangular matrix
Верхняя (нижняя) почти треугольная матрица
Upper (lower) Hessenberg matrix
Almost upper (lower) triangular matrix
Верхняя оценка
Upper estimate
Верхняя поверхность пластины
Top (upper) surface of a (the) plate
Верхняя ширина ленты
Upper bandwidth
Верхушечная связь
Tip link
Верхушка волоскового пучка
Hair bundle tip

Вершина конической поверхности
Vertex of a conical surface
Вершина кривой
Point of stationary curvature on a curve
Вершина маятника
The top of a (the) pendulum
Вершина параболы
Parabola vertex
Вершина распределения
Mode of a (the) distribution
Peak of a (the) distribution
Вершина надреза (дерева)
Cut tip
Вершина прямого угла
The vertex at the right angle
Вершина трещины
Tip of the (a) crack
Crack tip
Вершинно-транзитивный граф
Vertex-transitive graph
Вес составляет
The total weight roughly amounts to 1 kg
Веса квадратуры
Quadrature weights
Весовая матрица
Weight matrix
Weighting matrix
Весовой множитель
Weighting factor
Weight factor
Весовые испытания
Weight tests
Весомая жидкость
Fluid (liquid) under gravity
Вессель
Wessel
Вестибулоокуломоторный
Vestibular oculomotor
Вестибулосенсорная система
Vestibular sensory system
Вестибулосенсорный
Vestibular sensory
Вестибулярная система
Vestibular system
Вестибулярный канал
Vestibular canal
Вестфаль
Westphal
Весь или часть
This subroutine generates all or part of the orthogonal matrix Q
Весь интервал (класс, процесс)
The whole interval (class, process)
Весь путь
We shall define the circumference as the perimeter of the circle, in other words, as the measure of the entire path formed by the circle
Ветвление
Bifurcation of solutions to (of) linear elliptic equations
Ветвление кривой
Branching of a curve
Ветвление собственных решений
Bifurcation of eigensolutions
Ветвление течения
Flow branching
Ветвящаяся мода
Bifurcating mode
Ветвящееся случайное блуждание
Branching random walk
Ветвящийся процесс в случайной среде
Branching process in random environment
Ветвящийся процесс с зависимостью от возраста
Age-dependent branching process
Ветроприемный
Wind-receiving
Ветротурбина с вертикальной осью вращения
Vertical axis wind turbine (VAWT)
Ветротурбина
Wind turbine
Ветряной двигатель
Wind engine
Windmill
Вечная устойчивость
Eternal (everlasting, perpetual) stability
Вещественная часть комплексного числа
Real part of a (the) complex number
Вещественное разложение Шура
Real Schur decomposition
Взаимная задача
The dual problem
Взаимная ковариационная функция
Cross-covariance function
Взаимная ориентация
Relative orientation
Взаимная спектральная функция
Cross-spectral function
Взаимноперпендикулярный
Mutually perpendicular
Взаимно гравитирующие тела
Mutually gravitating bodies
Взаимно исключающиеся события
Mutually exclusive events
Взаимно пересекающиеся семейства
Cross-intersecting families
Взаимно простые числа
Relatively prime numbers
Co-primes
Взаимно сопряженный
Mutually conjugate
Взаимно уравновешенный
Mutually balanced
Взаимное влияние
Mutual influence of relative motion and mass transport
Взаимнообратные точки
Inverse points
Взаимно-однозначно
In a one-to-one manner
Взаимно проникающих континуумов принцип
The principle of interpenetrating continua
Взаимный ковариационный оператор
Cross-covariance operator
Взаимный фазовый спектр
Cross-phase spectrum

Взаимодействие
Our approach to the study of interaction of the mediums
Взаимодействие изгиба и растяжения
Bending-extension coupling
Взаимодействие фаз
Phase interaction
Взаимодействие частиц
Interaction of particles
Взаимодействующая игра
Cooperative game
Взаимодополняющий
These two aspects are to be regarded as complementary rather than antagonistic
Взвешенная задача наименьших квадратов
Weighted least-squares problem
Взвешенная матрица
Weighted matrix
Взвешенный метод наименьших квадратов
Weighted least-squares method
Взвешивающий план
Weighting design
Взвешивание по столбцам
Column weighting
Взвешивание по строкам
Row weighting
Взлёт с ускорителем
Assisted take-off (takeoff)
Взлетная скорость
Take-off speed
Взор
To fix gaze on a target
Взрыв энергии
Outburst of energy
Взято
It was taken, it has been taken
Взять в скобки
To put in brackets
Взять интеграл
The integral is taken around the unit circle
The integral is taken along the contour C
Вибрационный гироскоп
Vibratory gyroscope
Vibrating gyroscope
Виброгироскоп
Vibratory gyroscope
Вибродатчик угловой скорости
Vibrating angular-rate sensor
Виброметр
Vibration measuring device
Вибропросвечивание Земли
Vibrosounding of the Earth
Вибростойкость
Vibration resistance
Вигнер
Wigner
Вид
There are two kinds of exception
Вид движения
A sort of motion
Вид сбоку
Side elevation (view)
Вид сзади
Back (rear) elevation (view)
Вид спереди
Front elevation (view)
Вида
The boundary conditions are either periodic or of the form (3) with p and q constant along each side of a rectangular domain
Видеман
Wiedemann
Видеоокулографический
Video-oculographic
Видеоокулография
Video-oculography
Виет
Vieta
Viète
Визуально привлекательный
Visually pleasing
Вик
Wick
Виккерс
Vickers
Виландт
Wielandt
Вилка колеблющаяся
Vibrating tuning fork
Вилкоксон
Wilcoxon
Вилла
Villat
Вильд
Wild
Вильсон
Wilson
Вильямс
Williams
Вин
Wien
Винер
Wiener
Винер-Хопф
Wiener-Hopf
Винклер
Winckler, Winkler
Винклеровское основание
Winkler foundation
Виноград
Winograd
Винсоризованное среднее
Winsorized mean
Винт архимедов
Archimedean screw
Винтовая дислокация
Screw dislocation
Винтовая линия
Spiral
Винтовая нарезка
Screw thread
Винтовая ось
Axis of rotation

Central axis
Screw axis
Винтовое перемещение
Twist, torque
Винтовой
Pertaining to screw
Винтр
Vintr
Винчестер
Winchester
Виртуальная вариация
Virtual variation
Виртуальные перемещения
Virtual displacements
Витали
Vitali
Витерби
Viterbi
Витт
Witt de
Вихревая волна
Vortex wave
Eddy wave
Вихревая вязкость
Eddy viscosity
Vortex viscosity
Вихревая область
Vortex region
Вихревая пара
Vortex pair
Вихревая теория
The vortex theory
Вихревого движения геометрия
Geometry of vortex motion
Вихревое возбуждение
Vortex excitation
Вихревое возмущение
Vortex disturbance
Vortex perturbation
Вихревое решение
Vortex solution
Вихревой жгут
Vortex core
Rotating core
Вихревый распылитель
Vortex atomizer
Вихревой след
Vortex wake
Вихревой сток
Vortex sink
Вихресток
Vortex sink
Вихрь Бенара
Bernard curl
Bernard roll
Вихрь Бюргерса
Bürgers vortex
Вихрь вектора
Curl of a vector
Вихрь Кармана
Karman's vortex
Вихрь поверхностный
Surface vorticity
Вихрь с единственной (одной) компонентой
One-component vortex
Вихря вектор
Vorticity vector
Включающий в себя
Let us consider some special integrals involving hyperbolic functions
Включение в множество
Inclusion in a set
Включительно
With an accuracy up to the terms of second order of smallness inclusive
Включительно до ...
... to develop up to and including the first effect of nonzero M_0
Влияние масштаба
Scale effect
Вложенная граница
Embedded boundary
Вложенное рассечение
Nested dissection
Вложенный
Nested grids (meshes)
A nested dissection ordering can lead to sparse Gauss (Gaussian) elimination
Вложенный план
Embedded design
Вложенный процесс
Embedded process
Вместе с
To study (1) along with (2)
Вместимость
This lecture hall has capacity for audience of 200
Вместо
The variable y is taken in place of x
Вмороженные координаты
Frozen coordinates
Вначале (с самого начала)
It is important, however, to realize at the outset (from the very outset) that the term ...
Вне зоны обслуживания телефонной сети
Out of the coverage
Вне сравнения
Beyond comparison
Внедиагональный элемент
Off-diagonal element
Внеземной разум
Extraterrestrial intelligence
Внеклеточное вещество
Extracellular substance
Внешне
Externally
Внешне касаться
This circle is externally tangent to the unit circle
Внешнепланарный граф
Outerplanar graph
Внешнее воздействие
External action
Внешнее вращение
External rotation

Внешнее нагревание
External heating
Внешнее произведение
Outer product
Vector product
Внешнее разложение
Outer expansion
Внешнее теплозащитное покрытие
External heat-shielding coating
External heat protection coating
Внешнепланарный граф
Outerplanar graph
Внешние члены
Extreme terms
Внешний вид двигателя
The exterior of the (an) engine
Внешний диаметр
External diameter
Внешний интеграл
Outer integral
Внешний контур
Outer contour
Внешний параметр
External parameter
Outer parameter
Внешний поток
External flow
Внешний слой
Outer layer
Внешний стимул
External stimulus
Внешний цилиндр
Outer cylinder
Внешний шаг по времени
Outer time step
Внешняя (внутренняя) нагрузка
External (internal) load
Внешняя вторая краевая задача
Exterior Neumann boundary value problem
Внешняя единичная нормаль
Outer unit normal
Внешняя краевая задача
Exterior boundary value problem
Внешняя мера
Outer measure
External measure
Внешняя нагрузка
External load
Внешняя первая краевая задача
Exterior Dirichlet boundary value problem
Внешняя поверхность цилиндра
Outer (outside) surface of a (the) cylinder
Внешняя пропорция
External ratio
Внешняя работа
External work
Внешняя среда
External medium
Вниз по потоку
In the downward flow direction
Внизу рисунка
At the bottom of the figure
Вновь образованный
The formation of nuclei in newly formed galaxies
Внутренне касаться
This surface is inward tangent to the sphere S at the point x
The circles internally (inwardly) tangent to the unit circle
These circles are internally tangent to the unit circle
Внутреннее граничное значение
Internal boundary value
Внутреннее движение
Internal motion
Внутреннее произведение
Inner product
Dot product
Внутреннее разложение
Inner expansion
Внутреннее собственное значение
Interior eigenvalue
Внутреннее соотношение
Interior relation(ship)
Внутреннее теплозащитное покрытие
Internal (inside) heat-shielding coating
Internal (inside) heat protection coating
Внутреннее трение
Internal friction
Inner friction
Внутреннее ядро Земли
The Earth's inner core
Внутренние переменные состояния
Internal state variables
Внутренние степени свободы
Internal degrees of freedom
Внутренний диаметр
Inner diameter
Внутренний интеграл
Inner integral
Внутренний контур
Inner contour
Внутренний момент количества движения
Internal angular momentum
Внутренний поток
Internal flow
Внутренний скачок уплотнения
Internal shock wave
Внутренний цилиндр
Inner cylinder
Внутренний шаг по времени
Inner time step
Внутренний экстремум
Interior extremum
Внутренняя вторая краевая задача
Interior Neumann boundary value problem
Внутренняя диаграмма
Internal diagram
Inner diagram
Внутренняя инъективность
Interior injectivity
Внутренняя мера
Internal measure
Inner measure
Внутренняя нормаль
Inner (inward) normal

Внутренняя краевая задача
Interior boundary value problem
Внутренняя первая краевая задача
Interior Dirichlet boundary value problem
Внутренняя пропорция
Internal ratio
Внутренность (внутренняя часть) области
The temperature t satisfies this equation in the interior of the region (domain) R
Внутренняя баллистика
Interior ballistics
Внутренняя нагрузка динамическая
Internal dynamic load
Внутренняя переменная
Inner variable
Внутренняя плотность (давление)
Inner density (pressure)
Внутренняя работа
Internal work
Внутренняя скорость нагревания
Internal heating rate
Внутренняя температура
The inside temperature of the Sun is estimated to be ...
Внутри
There is some concern whether a strain pulse measured by a gauge on the surface of a bar (rod) is representative of the wave travelling down its interior
Внутри камеры сгорания
Inside the combustion chamber
Внутриблочная информация
Intrablock information
Внутриклеточная мишень
Intracellular target
Внутрипоровое давление
Intrapore pressure
Внутрифазный
Intraphase
Во время исполнения программы
Two implementations of the library selectable at program execution time (runtime) allow optimized use of ...
Во всех отношениях
In all respects
Во избежание затруднений
To avoid difficulties
Во многом сходный
These methods are much like those considered above
Во что бы то ни стало
By all means, at any cost
Во-вторых
Secondly, we have not yet commented on the speed (rate) of convergence
Водная пена
Aqueous foam
Water foam
Водо-водяной ядерный реактор
Pressurized water reactor (PWR)
Pressurized water nuclear reactor
Водородная атмосфера
Hydrogen atmosphere
Водослив прямоугольный, трапецеидальный, треугольный
Rectangular (trapezoidal, triangular) weir
Водослив с острыми краями
Sharp-edged weir
Водослива грань
Overflow edge
Водоуказатель
Water gauge
Водяная пена
Aqueous foam
Водяной
Watery
Воеводин
Voevodin
Возбуждающая сила
Exciting force
Возбуждения амплитуда
Excitation amplitude
Возведение в степень n
Raising to the nth power
Возведение в степень на линии
Involution on a line
Возведение в третью степень
Cubing
Возвести в степень n
To raise to the nth power
Возврат денег
Money back
Возвратная волна
Reflected wave
Возвратная последовательность
Recursive sequence
Возвратная струя
Reverse jet
Возвратная цепь
Recurrent chain
Возвратное движение
Recurrent motion
Возвратное случайное блуждание
Recurrent random walk
Возвратное течение
Reverse flow
Возвратное уравнение
Reciprocal equation
Возвратность фазовых траекторий
Recurrence of phase trajectories
Возвращаемость
The property to be returnable is absent
Возвращение
Return to the old theory
The possibility of a successful reentry of the rocket was demonstrated
Воздуховодная система
Air system
Возможная работа
Virtual work
Возможные скорости
Virtual velocities
Possible velocities
Возможно
It is possible for a function to be continuous
Возможно использование
It is possible for such a system to be used as carriers of energy

Возможное глобальное похолодание
Possible (но не feasible) global chill
Возможное движение
Feasible motion
Возможное место адсорбции
Possible adsorption site
Возможное отклонение
Possible deviation
Возможные перемещения
Virtual (possible) displacements
Возможный исход
Possible outcome
Возмущающая функция
Perturbation function
Возмущение
Theorem 1 shows that the active Jordan form is robust under small perturbations to the problem
Возмущение маятника
Excitation of a pendulum
Возмущение постоянной частоты
Constant-frequency disturbance
Constant-frequency perturbation
Возмущение свободной энергии
Free-energy perturbation
Возникать
Boundary conditions of this form arise in a number of different settings
Возникать в связи с
In designing the engine, special problems may emerge from fuel consumption
Возникновение конвекции
The onset of convection
Возрастные различия
Age distinctions
Возьмем
We shall take
Война против
The war on (against)
Война с
The war against (with, on)
Воларович
Volarovich
Волластон
Wollaston
Воллмэн
Wallman
Волна горения
Combustion wave
Волна крутильная (растягивающая)
Torsional (tensile) wave
Волна нагружения
Load wave
Волна неустойчивости
Instability wave
Волна-предвестник
Precursor wave
Волна разрушения
Destruction wave
Волна смещений
Displacement wave
Волна торможения (ускорения)
Deceleration (acceleration) wave
Волна энергии
Energy wave
Волновая динамика
Wave dynamics (wavedynamics)
Волновая картина
Wave pattern
Волновая функция Кулона
Coulomb wave function
Волновод опорный (передающий)
Supporting (transmitting) waveguide
Волновое приближение
Wave approximation
Волновое решение
Wave solution
Волновой режим
Wave regime
Волнообразное движение
Wave-like motion
Wavy motion
Волнообразование
Rise of (the) waves
Волокно дерева
Wood grain
Волосковая клетка
Hair cell
Волосковая трещина
Hair-line crack
Hair crack
Волосковый пучок
Hair bundle
Волчок Эйлера
Euler top
Вольд
Wold
Вольта
Volta
Вольтерра
Volterra
Вольфовиц
Wolfowitz
Вольфсон
Wolfson
Вообще
When we wish to refer to a LINPACK routine generically, regardless of data type, we replace the second letter (symbol) by ...
Вообще не
Gamma rays have no charge at all
Во-первых
First (но не at first) we note that ...
In the first place, this algorithm may loop indefinitely if A is too ill conditioned for the iteration to converge
Вопрос времени
A matter of time
Вопрос о том, как ...
The question of how to obtain the sought-for solution for the problem formulated in terms of stresses
Воронкообразный вихрь
Funnel vortex
Восприятие пространства
Space perception
Space cognition

Воспроизводящее ядерное пространство
Reproducing kernel space
Восставить перпендикуляр
To erect a perpendicular
Восстановить перпендикуляр
To draw a perpendicular
Восстановление архитектуры
Architecture recovering
Восходящая (нисходящая) вертикаль
Upward (downward) vertical
Восходящий воздух
Ascending air
Восьмая часть
One eighth part
Восьмигранный
Eight-faced
Впереди
There are closed streamlines in front of the bluff bodies
Flow separation from the body surface well ahead of the rear stagnation point
Вплоть до
Some people can hear sounds as high as 20000 cycles
The voltage dropped to as low as 25 volts
Flights at speeds up to Mach 3
Operations at temperatures down to $-5^{\circ}\,C$
Вполне аддитивная мера
Completely additive measure
Вполне аддитивная функция
Completely additive function
Вполне интегрируемая система
Completely integrable system
Вполне непрерывный
Completely continuous
Вполне непрерывный оператор
Completely continuous operator
Вполне положительное отображение
Completely positive mapping
Вполне разрывный
Totally discontinuous
Completely discontinuous
Вполне управляемый
Completely controllable
Впоследствии (в дальнейшем)
This property will be used in the sequel
Вращательная производная
Rotary derivative
Вращательное течение Куэтта
Rotational Couette flow
Вращательный момент
Torque
Вращающийся гироскоп
Spinning gyroscope
Вращающаяся детонация
Spinning detonation
Вращающаяся жидкость
Rotating liquid (fluid)
Вращающаяся помпа
Rotating pump
Вращающаяся сфера (вокруг своей геометрической оси)
Spinning sphere
Вращающиеся цилиндры
Rotating cylinders
Вращение вектора скорости
Rotation of the velocity vector
Вращение вокруг оси
Rotation about an (the) axis through an angle of 2π
Вращение Гивенса
Givens rotation
Вращение глаз
Eye rolling
Ocular rolling
Вращение кривой вокруг оси
Revolution of a curve about an axis
Вращение на угол
Rotation of the figure F through (about) an angle of π
Вращение около
Rotation of the figure F about the origin of coordinates
Вращение самолета относительно поперечной оси
Pitch
Временное среднее значение
Time-average value
Время безотказной работы
Time to failure
Время выгорания
Burning time
Время выполнения программы
Program running time
Время высадки пассажиров
Deboarding time
Время вытеснения
Displacement time
Время движения автобуса
Bus travel time
Bus travel(l)ing time
Время задержки автобуса
Bus delay time
Время исполнения программы
Execution time
Время ожидания автобуса
Bus waiting time
Время окончания
Completion time
Время отправления автобуса
Bus departure time
Время отрыва
A control that ensures a precise lower estimate for disengagement time is proposed
Время подготовки данных
Data ready time
Время посадки в автобус
Bus boarding time
Время посадки пассажиров
Boarding time
Время пребывания капель в реакторе
Residence time of droplets in the (a) reactor
Время релаксации (ползучести)
Relaxation (creep) time
Время стоянки автобуса
Bus stopping time

Время существования
Existence time
Lifetime
Время схлопывания
Collapse time
Время, требуемое для
The time it takes for a body to fall along this curve
Время установления автомодельного решения
Relaxation time for the self-similar solution
Вронский
Wronski
Вряд ли
The close agreement of these data is unlikely (is probably not) to be a coincidence
Всасывание воздуха
Air injection
Air suction
Всасывающая щель
Suction slot
Всасывающий канал
Suction channel
Всасывающий поток
Suction flow
Все из
Thus, this subroutine name refers to any or all of the routines
Все, что мы можем сделать
All we can do in this regard (at present) is to compare these results
Всегда
This equation is always self-adjoint
Всегда когда
The integral S is equal to zero whenever n is odd
Всего (в совокупности)
There are nine circles in all
Всего лишь
The wave properties are found to be merely two different aspects of the same thing
Всемирное тяготение
Newton created his theory of universal gravitation being only 24 years old
Всеобщий квантор
Universal quantifier
Всецело смешанная игра
Completely mixed game
Всё говорит о том, что ...
It is every indication that ...
Всё ещё
A (или One) question still unanswered is whether ...
What is still lacking is an explicit description of ...
This application is still useful in the banking industry
This method is still used (up) to this (present) day
The phase that is not yet destroyed
As yet we have not considered the speeds of spacecrafts
Всё же
This problem is still more difficult than the previous one
Всё пространство
The whole space
Всё расстояние (полное расстояние)
Total distance
Всё тело
Body as a whole
The mass of a whole body is the sum of the masses of its parts
Всё увеличивающиеся
Ever larger finite sets
Всё это
If all this seems complicated, remember that ...
Вскоре после
Shortly after
Вслед
Immediately after
Вслед за этим
In this experiment, the speed increases and thereafter decreases steadily
Вследствие (групповой предлог)
In consequence of
Вследствие чего
In consequence of which
Всплывающий пузырек
Rising bubble
Всплывная сила
Force of buoyancy
Всплытие пузырька
Bubble floating-up
Вспомогательная задача
Auxiliary problem
Вспомогательные средства
Auxiliary means
Вспомогательный компьютер
Satellite computer
Вспышка на Солнце
A solar flare
Вставить
To interpose a screen grid between the cathode and the plate
Вставленные промежутки
Nested intervals
Встраиваемая система
Embedded system
Встречаться
Uranium occurs in three isotopic forms
Встречаться в литературе
... is seldom encountered in the literature
Встречная волна
Oncoming wave
Встречная струя
Counterjet
Встречные течения
Secondary flows
Вступать в действие
To come (put) into action (operation, service, use, practice)
Вступать в строй
To go into service
Всюду
X is everywhere dense in Y
Всюду ниже
Here and subsequently
Throughout the paper
In the sequel
From now on
Вся задача
The whole problem

Вся граница
These boundary conditions specify the solution along the entire boundary
Вся область
The entire domain
The entire region
The whole domain
The whole region
Вся последовательность
Entire sequence
Вся энергия
All the energy available to us comes ultimately from the Sun
Всякий раз когда
We can conclude that $|f(x) - L| < \varepsilon$ whenever $|x - a| < \delta$
Втекающая струя
Inward jet
Inflowing jet
Втекающие капли
Inflowing droplets
Вторая внутренняя краевая задача
Interior Neumann boundary value problem
Вторая краевая задача
The Neumann boundary value problem
Вторая норма
2-norm
Spectral norm
Вторая норма матрицы
The matrix 2-norm
The 2-norm
Spectral norm
Spectral matrix norm
Второй член пропорции
Consequent in a proportion
Второстепенное влияние
Minor influence
Вуд
Wood
Вход в
Entry of the rocket into the lower atmosphere
Вход в атмосферу Марса
Martian atmospheric entry
Вход в канал
Channel inlet
Входа нет
Exit only
Входить в верхние слои атмосферы
To enter the upper atmosphere
Входное устройство прямоточного двигателя
Inlet of a (the) ramjet
Входной поток жидкости
Fluid inflow
Input fluid flow
Inlet fluid flow
Входной угол
Inlet angle
Reentrant angle
Входящая почта
Incoming mail (email)
Входящий
Reentrant polygon clipping
Входящий в
Let us calculate the perturbations of all quantities entering into the above equation
Входящий воздух
Entry air
Входящий поток
Incoming flux
Входящий угол
Reentrant angle
Выбор ведущего элемента
A diagonally dominant (dominant-like) matrix is one for which it is known *a priori* that (без артикля) pivoting for stability is not required
Выбор главного элемента матрицы
Pivoting
Выбор оптимальных параметров
Optimal parameter choice
Выбор подмножества
Subset selection
Выбор размера шага
Step size selection
Выбор режима
Mode selection
Выбор шага (например, интегрирования)
Step size control
Выборка из запоминающего устройства
Storage access
Выборочная дисперсия
Sample variance
Выборочная единица
Sample unit
Выборочная квартиль
Sample quartile
Выборочная ковариационная функция
Sample covariance function
Выборочная ковариация
Sample covariance
Выборочная компонента
Sample component
Выборочная корреляционная функция
Sample correlation function
Выборочная непрерывность
Sample continuity
Выборочная ортогонализация
Selective orthogonalization
Выборочная погрешность (ошибка выборочных наблюдений)
Sampling error
Выборочная частота
Sample frequency
Выборочное обследование
Sample survey
Выборочное распределение
Sampling distribution
Sample distribution
Выборочные главные компоненты
Sample principal components
Выборочный контроль
Sample inspection
Sampling inspection
Выборочный коэффициент регрессии
Sample regression coefficient

Выборочный коэффициент эксцесса
Sample coefficient of excess
Выброс в наблюдениях или данных
Outlier
Выброс энергии
Fission of the nucleous would result in a tremendous outburst of energy
Выбрасывать (за борт)
To jettison the bomb load
Вывал леса
Forest fall
Выводное отверстие
Outlet hole
Outlet orifice
Выворачивание наизнанку
Everting
Eversion
Выдавать пропуск
To issue a pass
Выдвинуть
To give rise to new problems
Выделение матрикса
Matrix secretion
Выделенный компьютер для специальных задач
Dedicated computer
Выделять линейные члены
To isolate the linear terms in the left-hand side of equation (1)
Выдерживать давление
We can endure the pressure at the bottom of our ocean of air
Вызванный
Stratification induced by strong heating
Вызванный полярным сиянием
The auroral phenomena should be ...
Вызывать затруднения
To give rise to some difficulties (to a really serious difficulty)
Выигрывать время
To gain time
Выйти за пределы множества
To fall outside the limits of a (the) set
Выйти из строя
The pump failed
Выколотая окрестность
Punctured neighborhood
Вымывание частиц
Particle entrainment
Вынесение за знак корня
Taking from under the root sign
Вынос крыльев (крыла) вперед (положительный)
Forward (positive) stagger
Вынос крыльев (крыла) обратный (назад, отрицательный)
Back (negative) stagger
Вынужденное колебание
Forced oscillation
Forced vibration
Вынужденное решение
Forced solution
Forced decision
Выпадение в осадок
Deposition
Выплеснуть ребенка вместе с грязной водой (водой из ванны)
To throw the baby out with the bath water
Выполнить вычисление
To accomplish the evaluation
Выполнить итерацию
The solution is transferred to the next coarser grid where more iterations are performed
Выполнить тестирование
To perform testing
Выпрямление изогнутого стержня
Straightening a bent bar
Straightening a bent rod
Выпрямляющая плоскость Rectifying plane
Выпуклая вверх функция
Upward-convex function
Выпуклая вниз функция
Downward-convex function
Выпуклая минимизация
Convex minimization
Выпуклость по рангу 1
Rank-one convexity
Выпускной класс
Graduating class
Выпучивание оболочки
Buckling of a (the) shell
Выпучивание пластины
Buckling of a (the) plate
Выпучивание стержня
Buckling of a (the) bar
Buckling of a (the) rod
Выработка
Mine opening
Выравнивание данных
Data fitting
Выравнивание методом наименьших квадратов
Least-squares fitting
Выравнивать самолет
To even off (to level) an aircraft
Выражать
The equation of motion of a sphere, which reflects Newton's law
Выражение для
Expression for
Выразить через
To express in terms of ...
Выражаемый
The tangential projection is defined by this third-order tensor being expressed in terms of strains
Выражать через
This tensor can be expressed through the electromagnetic transition amplitude
Вырождаться в
This surface degenerates into a paraboloid
Вырождающаяся конусная поверхность
Degenerate conical surface
Вырожденная мера
Singular measure
Degenerate measure

Вырожденная модель
Degenerate model
Вырожденная система
Singular system
Вырожденность матрицы
Matrix singularity
Вырожденный случай
Singular case
Degenerate case
Высокая орбита
Elevated orbit
Высокая трава
The tall grass is harder to walk through
Высокого порядка уравнение
Higher-order equation
Equation of higher order
Высокопроизводительные вычисления
High performance computing
Высокопроизводительная вычислительная система
High performance computing system
Высокотемпературное разложение
High-temperature expansion
Высокочастотный фильтр
High-pass filter
High-frequency filter
Высот барометрическое измерение
Barometric measurement of altitude
Высота давления
Pressure head
Высота на уровне моря
Sea-level altitude
Высота напора
Head
Высота однородной атмосферы
Scale height
Высота по давлению
Pressure altitude
Constant-pressure altitude
Высота по плотности
Density altitude
Высота по температуре
Temperature altitude
Высота полета
Flight altitude, flying height
Высота профиля
Profile thickness
Высота прямоугольника
Rectangle of height h and width (base) l
Высота разрушения
Breakup altitude
Fragmentation altitude
Altitude at which breakup occurs
Высота сближения
Engagement altitude
Высота треугольника
We have drawn a triangle, the measure of its altitude being three times the measure of its base
An altitude of a triangle is a line drawn through a vertex perpendicular to the side of the triangle opposite to the vertex
Triangle of height h and width (base) l
Высота уклона
Slant height
Высотный
High-altitude
Высотой в ...
A building 50 m high
A tree about 10 m high
Выставляемая система (в задачах навигации)
Aligned system
Выступать против
To raise an objection to
Высшая математическая функция
Higher mathematical functions
Высшая трансцендентная функция
Higher transcendental function
Вытекание
Outflow
Вытекать через
The fluid flows across the filter
Вытеснение жидкости
Displacement of the liquid (fluid)
Вытеснения скорость жидкости
Displacement rate of a liquid (fluid)
Вытесненная жидкость
Displaced liquid (fluid)
Вытеснять
To force out from
To displace a liquid (fluid) by another liquid (fluid)
Вытесняющий поток
Displacing flow
Вытягиваемый из
Film drawn out of a liquid volume
Вытягивать
Film entrained by a fiber
Вытяжка листа
Stretching (drawing) of a sheet
Вытяжка пластины глубокая
Deep drawing of a plate
Вытянут
The ellipsoidal cavity is prolate along its axis of symmetry
Вытянутый эллипсоид
Prolate ellipsoid
Oblong ellipsoid
Вытянутый эллипсоид вращения
Prolate ellipsoid of revolution
Oblong ellipsoid of revolution
Выхлоп сжатого воздуха непосредственный
Direct discharge of compressed air
Выход из штопора
Spin recovery
Выход моста (мостовой схемы)
Bridge output
Выход на режим
The onset of a propagation regime close to a steady-state one
Выход ракеты в космическое пространство
The escape of a rocket out into space
Выходить за пределы
To be (go, fall) beyond (outside) the scope (limits) of
Выходить из
When the gases leave the combustion chamber ...

Выходить на режим
The process reaches the regime of stabilization
Выходное сечение канала
Channel outlet section
Выходящий из
Angle is a figure formed by two rays going out of the same point
Выходящий поток
Outgoing flux
Вычеркивать, опускать
All terms not linear in the small quantities are deleted
Вычисление
Evaluation of integral (polynomial, determinant, function)
Вычисление интеграла
Evaluation of an (the) integral
Вычисление определителя
Determinant evaluation
Вычисление полинома
Polynomial evaluation
Вычисление функции
Function evaluation
Вычисленное решение
The computed solution is an exact solution of a problem in which T is perturbed slightly
Вычислительная гидродинамика
Computational fluid dynamics
Вычислительная схема
Computational scheme
Вычислительные затраты
There are a number of techniques for extending this problem class at the expense of an increase in computational cost
Вычислить интеграл (функцию)
All integrals (functions) are evaluated at the point (x, y) in this case
Вычитание чисел
Subtraction of numbers
Вычитать из
To subtract a from b
Выше (ниже) приведенный
The first term above (below) represents ...
Вышедоказанный
Proved above
Высокоспециализированный
The inner ear (the human brain) is a highly specialized organ
Вьет
Viète
Вьеторис
Vietoris
Вюрц
Wurtz
Вязкая деформация
Viscous deformation (strain)
Вязкая сила
Viscous force
Вязкий рост трещины
Ductile crack growth
Вязкий след
Viscous wake
Вязкое разрушение (излом)
Ductile fracture
Вязкое трение
Viscous friction
Вязко-невязкое взаимодействие
Viscous-inviscid interaction
Вязкопластическая деформация
Viscoplastic strain
Viscoplastic deformation
Вязкопластическая среда
Viscoplastic medium
Вязкостной демпфер
Viscosity damper
Вязкость по объемному сжатию
Bulk viscosity
Вязкость при сдвиге
Shear viscosity
Viscosity under shear
Вязкоупругопластический
Viscoelastoplastic
Вязкость разрушения
Fracture toughness

Г

Габор
Gabor
Гаген
Hagen
Газ Ван-дер-Ваальса
Van der Waals gas
Газовая детонация
Gaseous detonation
Газовая полость (шар)
Gaseous cavity
Газовзвесь (в химических реакторах)
Air-dispersed mixture
Газовые детонации
Gaseous detonations
Газокапельный
Gas-droplet
Газофазная реакция
Gas phase reaction
Галилей
Galilei, Galileo
Галлагер
Gallager
Галлей
Halley
Галси
Halsey
Галуа
Galois
Гальвани
Galvani
Гальтон
Galton
Гамель
Hamel
Гамильтон
Hamilton
Гамильтонов путь
Hamiltonian path

Гамильтон-Кэлли
Hamilton-Cayley
Гамма-процентный
Gamma-percentile
Гамов
Gamow
Ганзен
Hansen
Ганкель
Hankel
Гарантированная точность
Guaranteed accuracy
Гарвин
Garwin
Гарднер
Gardner
Гармонизируемая функция
Harmonizable function
Гармонизируемый
Harmonizable
Гармонизируемый процесс
Harmonizable process
Гармоническое осреднение
Harmonic averaging
Гармоническое среднее
Harmonic mean
Гармоническое усреднение
Harmonic averaging
Гарнак
Harnack
Гарсиа
Garcia
Гартогс
Hartogs
Гато
Gâteaux
Гаусс
Gauss
Гауссова кривизна
Gaussian curvature
Гауссово исключение
Gaussian elimination (употребляется без артикля)
Гауссовский случайный процесс
Gaussian random process
Гашение колебаний
Suppressing (the) oscillations (vibrations)
Suppression of oscillations (vibrations)
Где бы ни
X-rays radiate from the place of impact wherever that may be
To disclose the presence of hydrogen wherever it occurs
Solids maintain their sizes and shapes no matter where they are placed
Гегенбауэр
Gegenbauer
Геде
Gaede
Гейгер
Geiger
Гейдон
Gaydon
Гейзенберг
Heisenberg
Гейн
Heyn
Гейне
Heine
Гейрингер
Geiringer
Гейслер
Geissler
Гейтинг
Heyting
Гельмгольц
Helmholtz
Гельмерт
Gelmert
Гензель
Hensel
Генеральная совокупность
General population
Генки
Hencky
Генри
Henry
Гентцен
Gentzen
Генцен
Gentzen
Географическая вертикаль
Geographic vertical
Географическая параллель
Parallel of latitude
Geographical parallel
Geographic parallel
Геодезический блок
Geodetic block
Геометрическая разность
Geometrical difference
Geometric difference
Геометрическая теорема Пуанкаре
The geometric theorem of Poincaré
Poincaré's geometric theorem
Геометрический интеграл
Geometric integral
Геометрическое место
Locus
Геометрическое ограничение
Geometrical constraint
Геометрическое построение
Geometric construction
Геометрическое среднее
Geometric mean
Геометрия на сфере
Geometry on the sphere
Георадиолокация
Ground penetrating radar
Геострофическое состояние
Geostrophic state
Герке
Gehreke
Герл
Hurle

Герман
Hermann
Герон
Heron
Герц
Hertz
Герц (сокращенная запись)
Hz
Герцберг
Herzberg
Гершберг
Gerchberg
Гершгорин
Gershgorin
Гессе
Hesse
Гетероскедастическая регрессия
Heteroscedastic regression
Гетероскедастичность
Heteroscedasticity
Гетур
Getoor
Гефнер
Hefner
Гёдель
Gödel
Гёльдер
Hölder
Гёртлер
Görtler
Гивенс
Givens
Гиббс
Gibbs
Гибель клеток
Death of cells
Гибкий стержень
Flexible rod
Flexible bar
Гибридная сетка
Hybrid mesh
Hybrid grid
Гибридная схема
Hybrid scheme
Гидравлический разрыв
Hydraulic fracture
Hydraulic fracturing
Гидродинамика больших скоростей
High-speed hydrodynamics
Гидродинамическая спиральность
Hydrodynamic helicity
Гидроразрыв
Hydraulic fracture
Hydraulic fracturing
Гидроудар
Hydraulic impact
Hydraulic shock
Гилс
Giles
Гильберт
Hilbert
Гипотеза о единой нормали (в теории слоистых пластин)
Hypothesis of a linear variation of strain through the thickness
Гипотеза о единой кривой
Single curve hypothesis
Гипотеза плоских сечений
Plane section hypothesis
Гир
Gear
Гиросиловой
Gyroforce
Гироскопически несвязанная система
Gyroscopically disconnected system
Гироскопия
Gyroscopy
Гиростатический момент
Gyrostatic moment
Гитторф
Hittorf
Главная ветвь
Principal branch
Главная компонента
Principal component
Главная площадка
Basic area (element)
Главная скорость деформаций
Principal strain rate
Главное значение аргумента комплексного числа
Principal value of the argument of a complex number
Главное значение Коши
Cauchy principal value
Главное удлинение
Principal elongation
Главные радиусы кривизны
Principal radii of curvature
Главные центральные оси инерции
Principal central axes of inertia
Главный вектор
Principal vector
Главный вектор матрицы
Principal vector of a (the) matrix
Главный вектор между подпространствами
Principal vector between two subspaces
Главный корень
Principal root
Главный сдвиг
Principal shear
Главный угол между подпространствами
Principal angle between two subspaces
Главный эффект фактора
Main effect of a factor
Главным образом
For the most part
Largely
Глазебрук
Glazebrook
Глазодвигательные мышцы
Oculomotor muscles
Глан
Glan

Глауэрт
Glauert
Глисон
Gleason
Глобальное время
Global time
Глубинная дегазация
Deep degassing
Глубокоуважаемый
Greatly esteemed
Гнездовая система
Nested system
Гнездовой план
Nested design
Говорить о ... (как о)
We may speak of families of matrix norms
We speak of a set (kit) of programming tools as a set of ...
Говорят
A body is said to be in motion
Годиться для чего-либо
To be fit
Годовое кольцо (дерева)
Annual ring
Головка форсунки
Nozzle head
Головной скачок уплотнения
Bow shock wave
Голуб
Golub
Гольдбах
Goldbach
Гольдштейн
Goldstein
Гомеоидный
Homeoidal
Гомеоморфизм на
Homeomorphism of ... onto ...
Гомоскедастическая регрессия
Homoscedastic regression
Гомоскедастичность
Homoscedasticity
Гомотетии центр
Center of similitude
Гомотопия неподвижной точки
Fixed point homotopy
Гонор
Gonor
Гоночный самолет
Racing aircraft
Гопкинсон
Hopkinson
Гораздо
Convergence much faster than the Jacobi method can be obtained in this way
Гордан
Gordan
Горения процесс
Combustion process
Горизонтально переменная (изменяющаяся) турбулентная вязкость
Horizontally variable eddy viscosity
Горнер
Horner
Горный массив
Rock massif
Горячее зеркало
Hot mirror
Госсет
Gosset
Государственный комитет по делам изобретений и открытий
State Committee on Inventions and Discoveries
Гото
Goto
Гоулдстайн
Goldstine
Гравиметр
Gravity meter
Гравиметрический фильтр
Gravimetric filter
Гравиметрический чувствительный элемент
Gravity sensor
Гравиразведка
Gravity survey
Гравитационная конвекция
Gravity convection
Gravitational convection
Гравитационная разведка
Gravity survey
Гравитационное воздействие
Gravitational action
Гравитационный градиент
Gravity gradient
Гравитационный градиентометр
Gravity gradiometer
Гравитационный момент
Gravity moment
Гравитоинерциальный
Gravitoinertial
Градиент векторного поля
Gradient of a (the) vector field
Градиент напряжения
Stress gradient
Градиент перемещений
Displacement gradient
Градиент поверхностного натяжения
Surface-tension gradient
Градиент чувствительности
Sensitivity gradient
Градиентное заполнение
Gradient filling
Градиентометрия (градиентометрический)
Gradiometry (gradiometric)
Грайз
Gries
Грам
Gram
Грамматика предшествования
Precedence grammar
Граница абсолютной (относительной) погрешности
Bound of absolute (relative) error

Граница–вход
Entrance boundary
Граница–выход
Exit boundary
Граница дисперсии
Variance bound
Граница звездообразности
Boundary of a star domain
Граница контакта
Contact boundary
Граница множества
Boundary of a (the) set
Set boundary
Граница на дне
Bottom boundary
Граница односторонних связей
Unilateral constraint boundary
Граница ошибки
Error bound
Граница раздела (например, между поверхностями или областями)
Interface
Граница регулирования
Regulation boundary
Граница связи
Constraint boundary
Границы изменения переменной
Bounds (ranges) of a variable
Граничная касательная
Boundary tangent
Граничная нагрузка
Boundary load
Граничная синхронизация
Boundary synchronization
Граничное управление
Boundary control
Граничное условие отсутствия скольжения
No-slip boundary condition
Граничный процесс
Boundary process
Граничный режим
Boundary regime
Граничный функционал
Boundary functional
Гранулированная среда
Granular medium
Грань водослива
Overflow edge
Грань сетки
Grid edge
Грань клина
The face of a wedge
Wedge face
Грань полосы
Side of a (the) strip
Грасгофф
Grashof
Грассман
Grassman
Граф n-вершинный
Graph on n vertices
Граф видимости
Visibility graph
Граф вывода
Implication graph
Граф Кэли
Cayley graph
Граф перестановок
Permutation graph
Граф потока данных
Dataflow graph
Граф предшествования
Precedence graph
Граф простых расстояний
Prime distance graph
Граф регулярный степени k
k-regular graph on n vertices
Граф со взвешенными вершинами
Node-weighted graph
Граф со взвешенными ребрами
Edge-weighted graph
Граф со взвешенными узлами
Node-weighted graph
Граф хорд
Chord graph
Гребневая оценка
Ridge estimate
Ridge estimator
Гребень водосливный
Overflow edge
Гребной вал
Paddle (propeller, propulsion) shaft
Грегг
Gragg
Грегори
Gregory
Греко-латинский квадрат
Greek–Latin square
Греко-латинский куб
Greek–Latin cube
Гренандер
Grenander
Грене
Grenet
Греффе
Gräffe
Грётш
Grötzsch
Грёч
Grötzsch
Гридоид
Greedoid
Грин
Green
Гринвич
Greenwich
Гриффитс
Griffiths
Громоздкость
The rest of the proof is omitted because of the awkwardness of the required mathematical operations
Гросс
Gross

Гротендик
Grothendieck
Грубая оценка
Rough estimate
Грубая сетка
Coarse grid
Грубо говоря
Roughly speaking
Грубые представления о
Rough ideas on
Грубый масштаб
Coarse scale
Грунтовых вод движение
Motion of ground water
Группа кристаллов
Cluster of crystals
Группа по умножению
Group under multiplication
Группа сотрудников
A team of staff members
Группировать друг под другом
The vector X is the vector in C^{n^2} obtained by stacking the columns of the matrix X
Группировки метод для разложения на множители
Method of grouping for resolution into factors (for factorization)
Грэнволл
Granwall
Грюнейзен
Grüneisen
Губер
Huber
Гудерман
Gudermann
Гудьер
Goodier
Гуинан
Guinan
Гук
Hooke
Гуковский элемент
Hookean element
Гулд
Gould
Гупер
Hooper
Гурвиц
Hurwitz
Гурвич
Gurwitsch
Гуревич
Hurewicz
Гурса
Goursat
Густая сетка
Dense grid
Гюгонио
Hugoniot
Гюгоньо
Hugoniot
Гюйгенс
Huygens
Гюльден
Güldin

Д

Давать
Such an approach does not readily yield information about ...
The application of Theorem 5 yields ...
Давать в результате
To result in
Давать возможность
A more profound analysis enables us to prove that ...
Давенпорт
Davenport
Давление аксиальное (осевое)
End thrust
Давление боковое (поперечное)
Lateral thrust (pressure)
Давление на стоке
Outlet pressure
Давление от ускорения
Acceleration pressure
Pressure due to acceleration
Давно
This theory was abandoned long ago
Давно признано, что
It has long been an accepted fact that ...
Давно стало предметом исследований
The phenomenon of laminar flame propagation in reactive mediums is the subject of long-term scientific studies
Дадли
Dudley
Дайк
Dyke
Даже в этом случае
Even so, a layer of lava 1 km thick is required to produce the 250 m difference in depth
Даже несмотря на
Even though
Дайсон
Dyson
Даламбер
d'Alembert
Далее
In the following, we restrict ourselves to the symmetric case
Далеко впереди фронта
Well ahead of the front
Далеко идущее заключение
Far-reaching conclusion
Далеко не
Not by a long way
Далеко от
The Stokes approximation is not correct far from the body
Далтон
Dalton
Дальквист
Dahlquist

Дальний порядок
Long-range order
Дальний сигнал
Remote signal
Дальний след
Far wake
Дальность видимости
Range of visibility
Дальность полета
The range of this airplane is about 1000 km
Дальность порядка n
Distance of order n
Дальтон
Dalton
Дамкелер
Damkeler
Данделен
Dandelin
Данжуа
Denjoy
Даниель
Daniell
Данные о
Data on
Данфорд
Dunford
Данциг
Dantzig
Дарбин
Durbin
Дарбу
Darboux
Дарлинг
Darling
Дармуа
Darmois
Дарси
Darcy
Датчик вертикали
Vertical position sensor
Датчик (измерительный)
Actuator, sensor, transducer
Датчик магнитный и оптический
Magnetic and optic sensors
Датчик случайных чисел
Random number generator
Датчик углового ускорения
Angular acceleration sensor
Датчик угловой скорости
Angular velocity sensor
Датчик удельной силы
Specific force sensor
Два первых
The first two (но не two first) equations are simpler than the third
Дважды в год
Twice a year
Дважды дифференцируемая функция
Twice differentiable function
Дважды проходимый луч
Twice passable ray
Дважды стохастическая матрица
Double stochastic matrix
Bistochastic matrix
Дважды цензурированные данные
Double censored data
Две трети
Two-thirds of its diameter is equal to ...
Two-thirds of the gamblers are ruined
Двенадцатиричная система счисления
Duodecimal system of numbers
Двигатель винтовой
Screw propeller
Двигатель (реактивный) на конце лопасти несущего винта
Rotor tip-drive unit
Двигаться от
To move away from the origin of coordinates
Двигаться относительно друг друга
The missile and the target are in relative motion to each other
Двигаться по инерции
To move by inertia
Двигаться по кругу
To circulate
Двигаться по орбите
To move along (in) an orbit
Движение ... относительно
Motion ... relative to
Движение в отсутствие связей
Unconstrained motion
Движение волны
Wave motion
Движение глаза
Eye movement
Eye motion
Движение головы
Head motion
Head movement
Движение жидкости
Fluid motion
Liquid motion
Движение на вираже
Motion on the turn
Движение под действием силы тяжести
Gravity-forced motion
Движение реальных жидкостей
Movement (motion) of real liquids (fluids)
Движение, симметричное относительно оси
Axisymmetric(al) flow
Движение со скоростью
Motion with (at) the (a) velocity
Движение суспензии
Suspension flow
Движение центра масс
Center-of-mass motion
Движения (множественное число имеется)
The problem on (of) investigating the motions of mixtures
Движущаяся граница раздела
Moving interface
Движущееся тело
Moving body
Body in motion

Движущийся объект
Moving object
Object in motion
Движущийся фронт
Advancing front
Двоичное возведение в степень
Binary powering
Двойная нормаль
Binormal
Двойная особая точка
Singular double point
Двойная пористость
Dual porosity
Double porosity
Двойная последовательность
Double sequence
Двойная прямая
Double line
Двойная разность (например, в задачах навигации)
Double difference
Двойниковое срастание кристаллов
Crystal twinning
Двойной (например, двойное управление)
Double (control)
Двойной полюс
Dipole
Двойной реверс
Double reverse
Двойной ряд
Double series
Двойной сдвиг (при поиске собственных значений)
Double shift
Двойственная интервальная функция
Dual gap function
Двойственная функция Лагранжа
Lagrangian dual function
Двойственный алгоритм
Dual algorithm
Двойственный вейвлет
Dual wavelet
Двойственный граф
Dual graph
Дворецкий
Dvoretzky
Двоякоасимптотическое решение
Doubly asymptotic solution
Двузвенный маятник
Two-link pendulum
Двукратный интеграл
Double integral
Двукратное интегрирование
Double integration
Двукратный корень
Root of multiplicity 2
Double root
Двумерная интерполяция
Bivariate interpolation
Two-dimensional interpolation
Двунаправленная связь
Bidirectional communication
Двунаправленный граф
Bidirected graph
Двусвязная область
Doubly connected domain (region)
Двусериальный коэффициент корреляции
Biserial correlation coefficient
Двуслойная пластина
Double-layer plate
Two-layer plate
Двустороннее ограничение
Bilateral constraint
Two-sided constraint
Двусторонний конек
Bilateral Chaplygin sleigh (skate)
Двусторонний критерий
Two-sided test
Двусторонний отрезок
Two-sided segment
Двусторонняя гипотеза
Two-sided hypothesis
Двусторонняя оценка
Two-sided estimate
Estimate of a lower and an upper bound
Двусторонняя поверхность
Two-sided surface
Двусторонняя связь
Two-sided constraint
Bilateral constraint
Двухвыборочный критерий
Two-sample test
Двухдиагонализация
Bidiagonalization
Двухдиагональная система
Bidiagonal system
Двухдиффузионная конвекция
Double-diffusive convection
Диффузионное число
Diffusion number
Диффузионное число Пекле
Diffusion Peclet number
Диффузионный канал
Diffuser
Diffuser channel
Diffusion channel
Диффузионный механизм
Diffusion mechanism
Диффузное число
Diffusion number
Двухзвенный механизм
Two-link mechanism
Двухкомпонентная модель
Two-compartment model
Двухмасштабная последовательность
Two-scale sequence
Двухмасштабное соотношение
Two-scale relation
Двухмоторный самолет
Twin-engine (air)plane
Двухосная деформация
Biaxial deformation
Двухпараметрическая модель
Two-parameter model

Двухпараметрическое разложение
Two-parameter expansion
Двухполосный транспортный поток
Two-lane traffic flow
Двухслойная структура
Two-layer structure
Двухслойный метод
Two-layer method
Двухсуставная мышца
Two-joint muscle
Двухстепенный гироскоп
Restrained gyroscope
Двухступенчатый выбор
Two-stage sampling
Двухточечная аппроксимация потока
Two-point flux approximation
Двухуровневый метод
Two-level method
Двухфазовый след
Two-phase wake
Двухшаговый метод
Two-step method
Двучленные коэффициенты
Two-term coefficients
Двучленный
Consisting of two terms
де Бройль
de Broglie
Де Брейн
de Bruijn
Де Бур
de Boor
Де Леув
De Leeuw
Де Лю
De Leeuw
Де Хааз
de Haas
Дебай
Debye
Деберейнер
Döbereiner
Деблин
Doeblin
Девиатор скоростей деформации
Strain-rate deviator
Девиатор скорости пластической деформации
Plastic-strain rate deviator
Девиатор тензора напряжений
Stress tensor deviator
Девиатор тензора поврежденности
Damage tensor deviator
Девиаторная составляющая тензора напряжений
Deviatoric part of the stress tensor
Девис
Devis
Дедекинд
Dedekind
Дезарг
Desargues
Дезаргова плоскость
Desarguesian plane
Дей
Day
Дейли
Daily
Действие игры
Play of a game
Действие на расстоянии
The action at a distance
Experiments on the action-at-a-distance
Действие над
Sparse matrix solvers have even greater potential savings by storing and operating only on nonzero elements
Действие нагрузки, действие нагрузочное
Load action
Действие силы
Force action
Действительно
Venus and Mercury are the only known planets that do travel closer to the Sun than the Earth does
The orbits of both planets do lie inside the Sun's orbit
Действовать быстро (без промедления)
To act promptly
Действующая величина напряжения
A virtual voltage
Действующая поверхность
Active surface
Декарт
Descartes
Декартовы компоненты
Cartesian components
Декодирование по максимальному правдоподобию
Maximum likelihood decoding
Декомпозиция области
Domain decomposition
Делать возможным (невозможным)
The existing conditions make it (im)possible to speed up the process
This condition enables the computer to carry out (the) operations
This makes it (im)possible for the computer to solve a given problem
Делать выводы
We draw certain conclusions from this (the) experiment
Делать выемки
To notch
Делать петлю Нестерова
To loop the loop
Деление в крайнем и среднем отношении
Golden section
Деление графа пополам
Graph bisection
Деление клеток
Division of cells
Деление на
... is obtained by (sub)dividing the interval along X into n equal parts and then taking the limit
Деление отрезка в данном отношении
Division of a segment in a given ratio
Деления точка
Point of division

Деленное пространство (фактор-пространство)
Quotient space
Делимый процесс
Divisible process
Делинь
Deligne
Дело обстоит
The situation is
Делон
Delon
Делоне
Delaunay
Делитель нуля
Divisor of zero
Zero divisor
Делить в отношении
The center of gravity of a (the) triangle divides each median by ratio 2:1, considering from a vertex
Дельмон
Delmon
Делящаяся клетка
Dividing cell
Демпстер
Dempster
Демпфер колебаний
Vibration damper
Vibration absorber
Демпфирования коэффициент
Damping coefficient
Демпфирующий элемент
Damping element
Ден
Dehn
Денежный перевод
Money transfer
Дерево клик
Clique tree
Дерево отказов
Fault three
Дерево свертки
Convolution tree
Дерево сочленений
Junction tree
Деревья без общих дуг
Arc-disjoint trees
Держать глаза открытыми
To keep the eyes open
Держать под контролем
To keep under control
Десятизначная таблица
Ten-place table
Десятичная система нумерации
Decimal system of numeration
Десятичный знак
Decimal place (digit)
Десятки тысяч
The heat values of nuclear fuel are tens of thousands of times greater than ...
Десять в кубе
Ten cubed
Деталь (чего-то)
Part
Детерминированный канал
Deterministic channel
Дефаззификация
Defuzzification
Дефект критерия
Deficiency of a (the) test
Дефект плотности
Density defect
Дефект скорости
Velocity defect
Дефектная матрица
Defective matrix
Дефектное число
Deficient number
Defective number
Деформационная анизотропия
Strain-induced anisotropy
Деформационное свойство
Strain property
Деформация без изменения объема
Deformation without change of volume
Deformation without dilatation
Деформация вращения
Rotational deformation
Rotational strain
Rotation deformation
Rotation strain
Деформация девиаторная
Deviator deformation
Деформация излома
Fracture strain
Fracture deformation
Деформация критическая
Ultimate (critical) strain
Деформация объема, объемная деформация
Irrotational deformation
Деформация при сдвиге
Shearing (shear) strain
Деформация упругого сдвига
Elastic shear strain
Elastic shear deformation
Деформация формы
Shape deformation
Деформированная конфигурация
Deformed configuration
Деформированное состояние
Strain state
Деформированное твердое тело
Deformed solid body
Деформировать
To change in shape
Deform
Деформируемая среда
Deformable medium
Деформируемое твердое тело
Deformable solid body
Деформируемый ударник
Deformable impactor
Дёринг
Döring
Джемисон
Jamison

Дженкинс
Jenkins
Джексон
Jackson
Джессен
Jessen
Джеффри
Jeffery
Джинс
Jeans
Джозефсон
Josephson
Джон
John
Джонс
Jones
Джоуль
Joule
Джоуль (сокращенная запись)
J (всегда большая буква)
Дзета-функция Якоби
Jacobian zeta function
Диагонализируемая матрица
Diagonalizable matrix
Диагонально разреженная матрица
Diagonally sparse matrix
Диагональное преобладание
Diagonal dominance
Диагональный выбор ведущего элемента
Diagonal pivoting
Диаграмма Ламерея
Lamerey diagram
Диаграмма нагружения
Loading diagram
Diagram of loading
Диаграмма при сдвиге
Shear diagram
Диаграмма сдвига
Shear diagram
Диадический процесс
Dyadic process
Диаметром в ...
A disk about 10 cm in diameter
Диапазон изменения массы (энергии)
Mass (energy) range
Диапазон усреднения
Averaging range
Диббл
Dibble
Дивергенция вихревых линий
Divergence of vortex lines
Дигамма-функция
Digamma function
Дидо
Didot
Дизъюнктивное программирование
Disjunctive programming
Дик
Dyck
Дикман
Dickman
Диксон
Dickson
Дилатирующий материал
Dilatant material
Динамика грунтов
Soil dynamics
Динамика насыщения
Dynamics of saturation
Динамическая имитация
Dynamic simulation
Динамическая потеря устойчивости
Dynamic loss of stability
Динамическая система
Dynamical system
Динамический удар
Dynamic impact
Динамическое деформирование
Dynamic deformation
Динамическое распределение памяти
Dynamic storage allocation
Дини
Dini
Диоклес
Diocles
Диофант
Diophantus
Диофантово приближение
Diophantine approximation
Дирак
Dirac
Директориальное свойство
Directrix property
Дирихле
Dirichlet
Дискретизация по времени
Time discretization
Дискретизируемый
Discretizable
Дискриминант многочлена
Discriminant of a polynomial
Дискриминантная функция
Discriminant function
Дискриминирующий эксперимент
Discrimination experiment
Discriminating experiment
Дисперсионное уравнение (в США принято использовать понятие “дисперсионное отношение”)
Dispersion relation
Дисперсионное число
Dispersion number
Дисперсионный поток
Dispersion flux (flow)
Дисперсия нормального закона распределения
Dispersion in a normal distribution
Диссипативность
Dissipativity
Диссипативный момент
Dissipative moment
Диссипации коэффициент
Dissipation factor
Диссипация объемного разрушения
Volume fracture dissipation

Диссипация полная
Full dissipation
Диссипация сдвигового разрушения
Shear fracture dissipation
Диссоциированный водород
Dissociated hydrogen
Дистанционное моделирование
Remote simulation
Дистанционно-регулярный граф
Distance-regular graph
Дистанционно-транзитивный граф
Distance-transitive graph
Дисциплина учебная
Teaching branch of study
Дифференциал на поверхности
Differential on a surface
Дифференциально-алгебраическое уравнение
Algebraic-differential equation
Дифференциальное включение
Differential inclusion
Дифференциальное уравнение с импульсной правой частью
Impulse differential equation
Дифференциация вещества
Substance separation
Дифференциация гравитационная
Gravity separation
Дифференцирование в смысле распределений
Differentiation in the sense of distributions
Дифференцирование векторов
Differentiation of vectors
Дифференцирование интеграла по параметру
Differentiation of an integral with respect to a parameter
Дифференцирование по параметру
Differentiation with respect to a parameter
Дифференцирование по частям
Differentiation by parts
Дифференцировка
Differentiation
Дифферинтеграл
Differintegral
Диффузионная мера
Diffusion measure
Диффузионно-вязкое течение
Diffusion-viscous flow
Диффузионное число
Diffusion number
Диффузионное число Пекле
Diffusion Peclet number
Диффузный алгоритм
Diffusive algorithm
Диффузионный канал
Diffuser
Diffuser channel
Diffusion channel
Диффузионный член
Diffusion term
Диэлектрическая проницаемость (диэлектрическая постоянная)
Permittivity
Dielectric constant
Длина вектора
Length (magnitude) of a vector
Vector length
Длина волны радиосигнала
Radio signal wavelength
Длина окружности
Length of circumference of a circle
Длина пути перемешивания жидкости (гипотеза Прандтля)
The mixing length of a liquid
Длина пути свободного пробега
Free path length
Длина свободного пробега
Free path length
Длинноволновая составляющая
Long-wavelength component
Длинный вектор
Long vector
Длиной в ...
A period of 5 years
A beam 5 m in length
A beam 5 m long
A mean free path one hundred light years long
Длиной в ... и толщиной в ...
A plate 5 cm long and 1 cm thick
Длины перемешивания модель
Mix-length model
Длительная защита
Long lasting protection
Длительное нагружение
Long-term loading
Длительное ускорение
Long-term acceleration
Long acceleration
Длительный модуль
Long-term modulus
Длительный период времени
Long period of time
Extended period of time
Для анализа
Another item to analyze from a space station is meteoritic dust distribution
Для большинства
For the majority of
Для всех
Computers may differ widely from one another, but one feature is known to be common to all: ...
Для дальнейшего
This conclusion is important for the sequel
Для завершения
Without the pipelining, the vector computation would approximately require time $n\tau$ for completion
Для информации
For information
Для краткости
We denote the product briefly (но не shortly) by ...
We write it f for brevity (for short)
For abbreviation, let f stand for ...
For conciseness, this may simply be called the normalized transmittance
We omit the direct indication of this dependence for conciseness

Для обеспечения
The rotation of a spacecraft is one of the cheapest methods for providing the required orientation of the spacecraft axis in space
Для определения
The system for (the) determination of the next discretization step
The system for determining the next discretization step
The problem to determine x
The problem of determining the steady-state distribution
Для определенности
To be definite, for definiteness
Для применения этих методов
For application of these methods
Для проверки
For checking purposes
Для произвольного $\beta \neq 0$
For arbitrary $\beta \neq 0$
Для существования
Mars seems to be the most comfortable place for life to exist beyond the Earth
Для того чтобы
In order that f^* be (но не is) a good approximation to a given function f, we require the error function $f - f^*$ to be small in some sense
For a function f to be continuous it is necessary that ...
A necessary and sufficient condition for a matrix to be nonsingular is that its determinant be nonzero
In order that this process have (но не has) meaning, it is necessary that it give (но не gives) a unique result
Formula (1) is applied to study the above case (to derive the theorem below, to obtain an x with norm not exceeding 1)
Let us consider some examples to show how this function decreases at infinity
This approach is too complicated to be used in the above case
This particular case is important enough to be considered separately
We now apply (use) Theorem 1 to obtain $x = y$
Insert (1) into (2) (substitute (1) into (2)) to find that ...
We partially order Z by declaring $X < Y$ to mean that ...
For this to happen (in order that this happens), this set must be compact
For the second estimate to hold, it is enough to assume that ...
Then for such a map to exist, we should assume that ...
One must use basis functions of degree at least two in order for x to be nonzero
Для того чтобы ... не
For deactivation not to occur before decomposition, it is necessary that the pressure be low
Для того, чтобы поток имел место при $t > 0$
In order for a flow to take place for $t > 0$, ...
Для удобства обозначений
For notational convenience
Для этой цели
To this end; for this purpose; to do this (но не for this aim)
Дневная поверхность (термин, используемый в геологии)
Day (но не diurnal — суточный) surface
Daylight surface
Дневное время
Daylight time
ДНК-микрочип
DNA-microarray
До
Before this discovery, it was thought that ...
Some people can hear sounds as high as 20000 cycles
The voltage dropped to as low as 25 volts
Several experiments were performed prior to and during the launch of Apollo
До ... десятичного знака после запятой
Up to the 18th decimal
До бесконечности
To infinity
До n включая
The gain up and including the nth trial is ...
До ... года
Before 1948, transistors were unknown
Prior to 1943, heavy water was produced by electrolysis of water
До конца (начала) ... столетия
Until the end of the last century (until the beginning of the present century)
До настоящего времени
Up to the present (until recently), it has not been possible to detect molecular hydrogen in the universe
До недавнего времени
Until quite recently, computers were comparatively slow in operation
Until quite recently, people believed elementary particles to be the simplest material bodies
До порядка
To the order for which the calculation was carried out
До сих пор
As yet, the speed of the airplane was limited to ...
So far we have dealt with power needed to operate
До тех пор пока
As long as there is a difference of potentials between two points, there will be a flow of electricity
So long as the gunpowder goes on burning, the rocket will go on moving
As long as sunshine, he feels well
До тех пор пока не
We cannot measure the volume of this object unless we know how to do it
We must not do it until we improve the design of the construction
Unless otherwise stated (until further notice) we assume that ...
In this case, pressure is constant as long as the temperature does not change
До того как
This element was discovered in the Sun before it was discovered on the Earth
До этих пор
Thus far, till now, hitherto
Добавление столбца
Column addition
Добавление строки
Row addition

Добавочная сила
Additional force
Добеши
Daubechies
Добиться лучшего понимания
Better understanding of the meaning of these operations can sometimes be gained by studying them from a different viewpoint
Добровольные вычисления
Volunteer computing
Добротность
Quality factor
Доверительная область
Trust region
Confidence region
Доверительная полоса
Confidence band
Доверительный эллипсоид
Confidence ellipsoid
Довольно (достаточно)
The theory of these methods is quite well developed for the case of positive definite matrices
Довольно много
Quite a few
Довольно (достаточно) трудный
This problem is rather (но не sufficiently) difficult for theoretical study
Довольно подробно
In some detail
Догруженный
Additionally loaded
Додж
Dodge
Доза радиации безвредная
Harmless amount of radiation
Дозагрузка
Additional loading
Дозорный самолет
Patrol plane
Докажем
We shall prove
Доказано существование
This was proved (shown) by Rutherford to exits at the center of the atoms of all substances
Доказанный
That which has been proved
Доказательство по выводу
Deductive proof
Доказательство приведением к абсурду
A reducio ad absurdum proof
Доказывать наличие
The spectroscope shows evidence of oxygen in the atmosphere of Mars
Долгота восходящего узла (в астрономии)
The longitude of ascending node
Долгота на сфера
Longitude on the sphere
Долгота перицентра
The longitude of pericenter
Должно быть
It should be
Доля места
Site fraction
Доля объемная
Volume fraction
Доля пространства
The area fraction occupied by transparency zones
Доля свободной поверхности
Fraction of the free surface
Доматическое число
Domatic number
Доминирующая диагональ
Dominant diagonal
Доминирующее инвариантное подпространство
Dominant invariant subspace
Доминирующий вектор
Dominant vector
Dominating vector
Доналдсон
Donaldson
Донгарра
Dongarra
Доннан
Donnan
Донное отверстие
Orifice in the bottom
Bottom outlet
Bottom hole
Донный
Bottom
Донный срез
Bottom section
Bottom cross section
Донорные ячейки
Donor meshes
Донскер
Donsker
Доопределение
Supplement to a definition
Доплеровское измерение
Doppler measurement
Дополнение до полного квадрата
Completion of the square
Completing the square
Дополнение (добавление)
A useful addition to the paper
Дополнение в . . .
The subspace U is a complement in V
Дополнение до
The complement of the set X with respect to the whole space S
Дополнение до прямого угла
Complement of an angle
Дополнение множества
Complement of a (the) set
Дополнение подпространства
Complement of a (the) subspace
Дополнение события
Complement of an (the) event
Дополнение Шура
Schur complement
Дополненная реальность (виртуальность)
Augmented reality (virtuality)

Дополнительная литература
Supplementary literature
Дополнительная наблюдаемая
Complementary observable
Дополнительная функция
Cofunction
Дополнительная широта
Colatitude
Дополнительная энергия
Complementary energy
Additional energy
Supplementary energy
Дополнительное условие
Extra condition
Дополнительный наблюдаемый
Complementary observable
Дополнительный интеграл
Additional integral
Дополнить
To add new information to the data already available
Дополнить квадрат
To complete the square
Дополнить ... новыми предположениями
To complete ... with extra assumption
Доплер
Doppler
Допредельное деформирование
Sublimit deformation
Допускать
Rectangular domains also admit boundary conditions of periodic type
Periodic boundary conditions are also allowed in the rectangular case
Допускать интегралы
To admit (the) integrals
Допустимая деформация
Admissible deformation
Допустимая нагрузка
Admissible (allowable) load
Допустимая решающая функция
Admissible decision function
Допустимая область
Feasible region
Допустимая ошибка (погрешность)
Tolerable (tolerate) error
Допустимая сила
Allowable force
Допустимая топология
Admissible topology
Допустимая траектория
Feasible path
Допустимое значение
Admissible value
Допустимое напряжение
Permissible voltage
Допустимое отклонение
Admissible deviation
Допустимое перемещение
Admissible displacement
Feasible displacement
Допустимое управление
Admissible (feasible) control
Допустимые пределы
Allowable limits
Допустимый
It is Theorem 1 that makes this definition allowable
Допустимый вес
Allowable weight
Допустимый критерий
Admissible criterion (test)
Допустимый сдвиг
Permissible shift
Admissible shift
Allowed shift
Allowable shift
Допустимый узел
Admissible node
Допустимый элемент (двойственной задачи)
Feasible element (of a dual problem)
Дорман
Dorman
Дорманд
Dormand
Дорожка вихревая
Vortex street (trail)
Дорожка вихревая Кармана
Kármán vortex street
Karman vortex street
Дорожка Кармана
Kármán street
Karman vortex street
Дорр
Dorr
Достаточно
The expansions are carried out far enough
Достаточно показать
It suffices to show that $\|H\|_2 = n^{1/2}$
Достигается наилучшая сходимость
Maximum convergence is achieved
Достигать равенства
The equality is attained (achieved, reached) when $a = b$
Достигать соответствия
To achieve agreement with experimental data
Достигать (требуемого) значения
To (reach) attain the (required) value
Достигнуть комнатной температуры
To attain room temperature
Достигнуть минимума (максимума)
To attain a minimum (maximum)
Достигнуть требуемой точности
To achieve the required accuracy
Достижения
Recent advances in linear algebra
Достижимая граница
Attainable boundary
Достижимая скорость
Attainable speed (velocity)
Достижимая точность
Attainable accuracy
Достижимое множество
Attainable set
Доступные средства
Available means

Доусон
Dawson
Дочерняя клетка
Daughter cell
Драйсдел
Drysdale
Древовидный код
Tree code
Дрейф глаз
Eye drift
Дробление
Fragmentation
Дробная материальная производная
Fractional material derivative
Дробная функция Грина
The fractional Green's function
Дробно-линейная функция
Linear fractional function
Дробно-линейное преобразование
Linear fractional transformation
Fractional linear transformation
Дробно-рациональное выражение
Rational fractional expression
Дробно-экспоненциальная функция
Fractional exponential function
Дробный белый шум
Fractional white noise
Дробный факторный план
Fractional factorial design
Дробный шаг
Fractional step
Друг в друга
Mass and energy can be transformed into each other
Друг другу
Generality and precision sometimes oppose one another
Друг к другу
These lines are perpendicular to each other
Друг на друга
In the ideal gas, molecules exert no forces on (upon) one another
Друг от друга
From one another
From each other
Independently of one another (of each other)
The transparency zones may be isolated from each other (from one another)
Друг с другом
This collision causes the formation of numerous smaller particles, which may collide with each other, producing even smaller ones
With one another
Другой выход из положения
We have no alternative but ...
Дуальный граф
Dual graph
Дуб
Doob
Дуга гиперболы
Hyperbola arc
Дуга обратной связи
Feedback arc
Дуга плазмы
Plasma arc
Дуглас
Douglas
Дуддель
Duddell
Дулитл
Doolittle
Дурбин
Durbin
Дьёдонне
Dieudonné
Дьюар
Dewar
Дэвенпорт
Davenport
Дэвидон
Davidon
Дэвис
Davis
Дэй
Day
Дюамель
Duhamel
Дюбуа
Du Bois
Дюбуа-Реймон
Du Bois-Reymond
Дюво
Duvaut
Дюгамель
Duhamel
Дюгем
Duhame
Дюлонг
Dulong
Дюпен
Dupin
Дюпуи
Dupuit
Дюренд
Durand

Е

Евклид
Euclid
Евклидов базис
Euclidean basis
Евклидов перенос
Euclidean translation
Евклидова норма
Euclidean norm
Егер
Jaeger
Едва ли
This is so elementary it hardly needs comment
Едва ли вызывает удивление
It is hardly surprising that this problem has not been solved yet
Единица (меньше единицы по модулю)
Less than unity in modulus

Единица группы
Group unit element
Identity element of a group
Единица давления
Unit of pressure
Единица кольца
Unit element of a ring
Единица меры
In the degree measure, the unit of measurement is a degree
Единица основная
Fundamental unity
Единица поверхности разрушения
The unit surface of destruction
Единица поля
Unit element of a field
Единичная геометрическая краткость
Unit geometric multiplicity
Единичная интенсивность
Unit intensity
Единичная матрица
Identity matrix
Единичная нормаль
Unit normal
Единичная ошибка округления
Unit roundoff
Единичная площадка
The flow across a unit area
Единичная частота
Unit frequency
Единичное расстояние
Unit distance
Единичное число Рейнольдса
Single Reynolds number
Единичной длины
Let v be a vector of unit length
Единичный вектор внешней нормали
Unit outer normal vector
Outer normal unit vector
Единичный вектор восходящей нормали
Unit upward vertical vector
Единичный вектор касательной
Unit tangent vector
Единичный вектор направления движения
Unit vector of the direction of motion
Единичный вектор нормали
Normal unit vector
Unit normal vector
Единичный вектор нормали к поверхности
Unit normal vector to the surface
Единичный тензор второго ранга
Second-rank identity tensor
Second-rank unit tensor
Единое тело (целое тело)
Single body
Единственная компонента
One component
Единственный
There is a unique map satisfying (4)
This equation has a unique solution for each s
This equation has the unique solution $y = x^2$
This equation has one and only one solution
Единственный вектор
The unique vector
Единственный до ...
Is unique up to ...
Единство природы
Uniformity of nature
Емкость мембраны
Membrane capacity
Емкость Шоке
Choquet capacity
Если бы
If the length were changed from 0.5 cm to 1 cm as has been suggested, the spread of points on the diagram would be greatly improved
Если бы ..., то ... бы
If some material substance were placed between these poles, then the flux density would change
If one could gather all the parts of an exploding atom, their total weight would be slightly less than the weight of the original atom
Если бы не было ..., то ... было бы
If there were no frictional losses, a machine would be 100 % efficient
Если бы ... ни ... ни
If the Earth neither rotated nor revolved, one side would always have day (night)
Если бы это было так
If this were the case
Если вообще
The life on other planets, if it exists at all, is not like ours
These particles, if present at all, comprise 0.5 per cent of the primary radiation
The question now is what energy, if any, is required to bring about such a rotation
Если не оговорено противное
Unless stated otherwise, curves are always assumed to be simple
Unless stated to the contrary
Если таковые имеются
The radioactive properties, if any, should be taken into account (consideration)
Если только
This problem will be proved once we prove the lemma below
Если это так
If this is so (is the case), the matrix A becomes very sparse
Ещё в
This phenomenon was demonstrated as early as (as recently as) the 19th century
Ещё более
A still more general equation is given by ...
Ещё другой
Yet another type of ray was produced
Еще не исследован
The composites whose fibers are damaged have not yet been studied in detail
Ещё не решена
This problem has not been solved yet
Ещё раз
To check the work once more
Ещё ... раз
Applying this argument k more times, we obtain ...

Ж

Жадное множество
Greedy set
Жадный алгоритм
Greedy algorithm
Жадный метод
Greedy method
Жаккард
Jaccard
Жамен
Jamin
Жевре
Gevrey
Железобетонный
Reinforced concrete
Желле
Jellet
Жергонн
Gergonne
Жермен
Jermain
Жёсткая граница
Rigid boundary
Жёсткая зона
Rigid zone
Жёсткая испытательная машина
Stiffness testing machine
Жёсткая машина
Stiff machine
Жёсткая полоса
Rigid strip
Жёсткая пружина
Stiff spring
Жёсткая стенка
Rigid wall
Жёсткая струна
Stiff string
Rigid string
Жёсткая сфера
Hard sphere
Жёсткая схема
Rigid design
Rigid scheme
Жёсткая характеристика
Stiff characteristic
Rigid characteristic
Жёсткий клин (стержень)
Rigid wedge (rod)
Жесткий проводник
Rigid conductor
Жёсткий слой
Stiff layer
Жёсткий штамп
The load is applied through a rigid stamp
Жёстко защемлен
Rigidly fixed
Жёстко прикреплен к ...
This strain gauge is rigidly attached to the transmitting waveguide
Жёстко связанный с эллипсоидом
This coordinate system rigidly associated with the ellipsoid is considered as a frame
Жёстко устойчивый метод
Stiffly stable method
Жёсткое включение
Rigid (stiff) inclusion
Жёсткое защемление
Rigid fixing
Жёсткое перемещение
Rigid displacement
Жёсткое правило
Hard rule
Жёстко-пластическое тело
Rigid plastic body
Жёстко-пластическое течение
Rigid plastic flow
Жёсткость боковая колесной пары
Lateral stiffness of a (the) wheelset
Жёсткость взаимодействия изгиба и растяжения
Bending-extension coupling stiffness
Жёсткость винклеровского основания
Rigidity of the Winkler foundation
Жёсткость изгиба
Flexural (bending) rigidity (stiffness)
Жёсткость конструкции
Stiffness of the (a) structure
Жёсткость кручения
Torsional rigidity
Жёсткость на изгиб
Bending stiffness
Flexural rigidity
Жесткость на растяжение
Tensile stiffness
Жёсткость на растяжение и изгиб
Tensile and bending stiffness
Жёсткость мембраны
Stiffness of the (a) membrane
Жёсткость потенциала
Rigidity of the potential
Stiffness of the potential
Жёсткость пружины
Spring constant
Жёсткость стационарных движений
Rigidity of steady motions
Жёсткость шины
Tire stiffness
Живая нагрузка
Live load
Живая сила
Kinetic energy (vis viva)
Жидкая капля
Liquid droplet
Жидкая масса
Liquid mass
Жидкий мост
Liquid bridge
Жидкое состояние
Liquid (fluid) state
Жидконаполненная оболочка
Liquid-filled shell

Жидкость гидроразрыва
Hydraulic fracturing fluid
Жирный шрифт
To be printed in bold face
Жоли
Jolly
Жордан (Камиль)
Jordan
Жорданова каноническая форма
Jordan canonical form
Жорданова клетка
Jordan block
Жуге
Jouguet
Жуковский
Zhukovski, Joukovski, Joukowski
Журден
Jourdain
Жюлиа
Julia

З

За единицу времени
The quantity of solar radiation received ... on a unit of surface in a unit of time is called the solar constant
За задней кромкой завихрение
Vorticity at the trailing edge
За ... лет
An actual collision between two stars can occur on the average only once in 600 billion years
За исключением случаев, когда
No restrictions are imposed except when (where) otherwise indicated
За линейное время в среднем
An algorithm for constructing the union of arbitrary polygons on the basis of triangulation with linear-time complexity on average
За максимальное (минимальное) время
In a maximum (minimum) of time
In maximal (minimal) time
За несколько столетий до
Some centuries before
За один день
In one day
За ... операций
In $O(n^2)$ operation
За один раз
At the time
За период
In (over) a period
За пределами линии (области)
Beyond the confines of the line (domain)
За увеличением
The rise in bacterial numbers is followed by a sudden drop
За фронтом ударной волны
Behind the shock wave (shock-wave, shockwave) front
За ... шагов (этапов)
The theorem is proved in three steps
Забивка
Driving in
Заведомо
Known to be
Завершено решение задачи
Solution (the consideration) of the problem is completed
When solving the dual problem is finished, we conclude that ...
Завершить доказательство
To conclude the proof of the theorem, it remains to note that the above expression is negative
The above equality completes the proof of Lemma 1
Завершить определение
To complete the definition
Зависеть один от другого
To depend on one another
Зависимость между давлением и объемом
Pressure-volume dependence
Зависимость между напряжениями и деформациями
Stress-strain dependence
Зависимость от вида напряженного состояния
Stress-state dependence
Зависимый от вида напряженного состояния
Stress-state dependent
Зависящий от вида напряженного состояния
Stress-state dependent
Зависящий от времени (плотности, давления)
Time (density, pressure)-dependent
Зависящий от координат
Coordinate dependent
Завихрение за задней кромкой
Vorticity at the trailing edge
Завихренность течения
Flow vorticity
Заводить часы
To wind the watch
Заворачивать
To turn round (up, down)
Заворачиваться
To turn about (up)
Завышенная оценка
Overestimate
Заглавие книги
Title of a book
Заглавие раздела
Heading of a section
Заголовок рисунка
Figure title
Загромождение потока относительное
Relative contraction ratio of flow
Relative cross-section area reduction ratio of flow
Загрузка (оперативной памяти)
Roll-in
Загрязненная выборка
Contaminated sample
Задавать
Prescribe
Задан
The region of interest is prescribed by this condition
Заданная ошибка (точность)
Prescribed error (accuracy)
Задаться целью
To set oneself an aim

Задача
The objective (aim, но не problem, если речь идет о конкретном, частном действии) of optimization is to minimize ...
Задача быстродействия
Time-optimal problem
Задача Бюффона об игле
Buffon's needle problem
Задача в напряжениях
Problem in terms of stresses
Задача гомогенизации
Homogenization problem
Задача дискретизации
Discretization problem
Задача диффузии и конвекции
The diffusion–convection problem
Задача единственности
Uniqueness problem
Задача замыкания
Closure problem
Задача идентификации
Identification problem
The problem of identification
Задача линейного ранжирования
Linear arrangement problem
Задача мартингалов
Martingale problem
Задача моментов
Moment problem
Problem of moments
Задача на собственные значения
Eigenproblem
Задача на собственные значения для несимметричных матриц
Nonsymmetric eigenproblem
Unsymmetric eigenproblem
Задача на собственные значения для симметричных матриц
Symmetric eigenproblem
Задача на экране
Screen problem
Задача на экстремум
Extremum problem
Задача назначений
Assignment problem
Задача наименьших квадратов
Least-squares problem
Задача наименьших квадратов с ограничениями
Constrained least-squares problem
Задача неполного ранга
Rank-deficient problem
Задача о баллотировании
Ballot problem
Задача о ближайшей точке решетки
Nearest lattice point problem
Задача о воздушном шаре
Balloon problem
Задача о выборе секретаря
Secretary problem
Задача о бильярдном шаре
The billiard ball problem
Задача о двойном выборе
Double selection problem
Задача о двуруком бандите
Two-armed bandit problem
Задача о клике
Clique problem
Задача о коммивояжере
Traveling salesman problem
Задача о кратчайшем пути
Shortest-path problem
Задача о многоруком бандите
Multi-armed bandit problem
Задача о наилучшем выборе
Best choice problem
Задача о перечислении
Enumeration problem
Задача о пятнах на солнце
Sunspot problem
Задача о разорении игрока
Gambler's ruin problem
Задача о распаде разрыва
The Riemann problem
Задача о рюкзаке
Knapsack problem
Задача о сжатии
Compression problem
Задача о флаттере
Flutter problem
Задача о четырех цветах
Four-color problem
Задача о шаре
Ball problem
Задача об идентификации
Identification problem
The problem of identification
Задача об изгибе
Bending problem
Problem of bending
Задача об одноруком бандите
One-armed bandit problem
Задача об остановке
Stopping problem
Задача об упаковке контейнеров (мешков)
Bin packing problem
Задача обработки данных
Data processing problem
Задача определения ...
The problem of determining the trajectory of optimal evasion ...
Задача оптимального управления
Optimal control problem
Задача отображения
Mapping problem
Задача отслеживания траектории
Path-following problem
Задача переноса
Transfer problem
Transport problem
Задача переноса тепла
Heat transfer problem
Задача плоского напряженного состояния
Plane stress state (stress-state) problem

Задача плоской пластичности
Plane plasticity problem
Задача плоской упругости
Plane elasticity problem
Задача по идентификации
The problem in identification
Задача полного ранга
Full rank problem
Задача Прокруста
Procrustes problem
Задача размещения
Arrangement problem
Задача ранжирования
Arrangement problem
Задача распознавания
Recognition problem
Задача рассеяния квантовая
Quantum scattering problem
Задача с наблюдениями
Observation problem
Задача с ограничениями типа неравенств
Problem with inequality constraints
Inequality constrained problem
Inequality constraint problem
Задача с ограничениями типа равенств
Problem with equality constraints
Equality constrained problem
Equality constraint problem
Задача с одной выборкой
One-sample problem
Задача с седловыми точками
Saddle point problem
Задача слежения за целью
Target tracking problem
Задача состоит в высокоточном определении ...
The problem consists in the high-precision determination of the gravity disturbance
Задача (в смысле цель) ... состоит в том, чтобы минимизировать ...
The purpose (objective; но не problem) of optimization is to minimize ...
Задача троичного поиска
Ternary search problem
Задача управления
Control problem
Задача упругости
Elasticity problem
Problem of elasticity
Задача устойчивости
Stability problem
Задача электродинамики
Electromagnetic problem
Electrodynamic problem
Заделанный конец
Fixed end
Built-in end
Задерживание жидкости в порах
Fluid retention in pores
Задержка в
The large amounts of power required constituted a serious drawback to the development of multichannel receivers
Задержка дробления
Fragmentation delay
Задняя кромка
Trailing edge
Задняя нога
Back leg
Rear leg
Hind leg
Задняя стенка
Back wall
Задняя точка застоя (полного торможения потока)
Rear stagnation point
Задняя поверхность тела
Rear (back, posterior) surface of a body
Задирание самолета (сваливание на хвост)
Tail heaviness
Задний фронт
Trailing front
Задний фронт волны
Trailing edge of a (the) wave
Задний фронт импульса
Trailing edge of a pulse
Задолго до
Long before the internal structure of atoms was studied, chemists had learned much about the elements
Задолго до того как
Some methods were applied long before they were understood
Зажимная шпилька
Clamping pin
Заземлять
These wires should be ground
Зазор
There are no gaps between (the) adjacent sheets
The gap between these eigenvalues is not sufficiently wide
Закалённая сталь
Hardened steel
Заканчивающийся на ing (ed)
Ending in ing (ed)
Закачиваемая жидкость
Injected fluid
Заключать в скобки
To put within brackets
Заключенный строго внутри
Strictly contained in
Заключительное замечание
Concluding remark
Закон Амдала
Amdahl's law
Закон арксинуса
Arcsine law
Закон арктангенса
Arctangent law
Закон внутреннего трения в жидкостях
Law of internal friction in fluids
Закон всемирного тяготения
The law of universal gravitation
Gravity law
The law of gravitation

Закон входа
Entry law
Entrance law
Закон геометрической консервативности
Geometric conservation law
Закон двойственности
Principle of duality
Закон двух третей
Two-thirds law
Закон живых сил
Principle of kinetic energy (of vis viva)
Закон изменения кинетического (углового) момента
The law of variation of angular momentum
Закон изменения количества движения
The law of variation of momentum
Закон изменения массы
The law of mass variation
Закон изменения момента количества движения
The law of variation of angular momentum
Закон локальности
Locality law
Закон нормального распределения
Normal distribution law
Закон нуля-единицы
Zero-one law
Закон нуля и единицы
Zero-one law
Закон параллелограмма
Parallelogram law
Закон пропорционального наведения
The proportional navigation law
Закон сохранения геометрии
Geometric conservation law
Закон сохранения и превращения энергии
The law of conservation and transformation of energy
Закон сохранения импульсов
The law of conservation of momentum
Закон сохранения объема
Volume conservation law
Law of volume conservation
Закон течения
Flow law
Закон трения
Friction law
Закон четырех третей
Four-thirds law
Законы Кеплера о движении небесных тел
Kepler's laws of planetary motion
Закругленная носовая часть фюзеляжа
Rounded fuselage nose
Закрутка крыла аэродинамическая
Aerodynamic twist of a wing
Закрутка (потока)
Swirl, swirling
Закрученная спутная струя винта
Rotating slipstream
Swirling slipstream
Закрученное течение
Swirling flow
Закрученный поток
Swirling flow
Закрученный след в потоке вязкой жидкости
Viscous swirling wake
Закручивающее устройство
Swirling device
Закрылок крыла
Flap of an aerofoil (airfoil)
Закрылок посадочный
Landing flap
Закрытие и открытие канала
Channel closing and opening
Закрытое множество
Closed set
Закупоривание пор
Clogging of pores
Pore blockage
Замбони
Zamboni
Замедление процесса
Slowing of the (a) process
Process deceleration
Замедленно обратимый
Slowly reversible
Slow-reversible
Slow reversible
Замена базиса (представления)
Change of basis (representation)
Замена времени
Time change
Замена картриджей
Replacing cartridges
Replacement of cartridges
Заметанный
Here V is the volume swept by the moving object
Замечание к
This remark on the last lemma is very valuable
Замечательные линии и точки треугольника
Remarkable lines and points of a triangle
Замещений последовательных метод
Successive displacement method
Замирание канала
Channel fading
Замкнутое множество относительно операции сложения
This set is closed under the operation of addition
Замкнутое решение
Closed solution
Замкнутость
The property of being closed
Замкнутый вид
These invariants do not exist in closed form for real gases
Замкнутый класс
Closed class
Замкнутый план
Closed plan
Замкнутый при счетных пересечениях
All σ-algebras are closed under countable intersections
Замкнутый сверху
Closed from above
Замкнутый слева
Closed on the left
Замкнутый снизу
Closed from below

Замкнутый справа
Closed on the right
Заморное явление
Suffocation phenomenon
Замороженная нагрузка
Dead load
Замороженная скорость звука
Frozen sound speed
Frozen sound velocity
Замыкание
Closure of the space R
Замыкание каверны
Cavity closure
Замыкание на
Cavity closure on the (a) conical forebody
Замыкающая гипотеза
Closing hypothesis
Заниженная оценка
Underestimate
Заниматься чем-либо
To be engaged in
Заново
The calculations must be done all over again
Занос
Side slip
Занос машины
Skidding (sideslip) of a car
Заостренное тело
Pointed body
Запаздывание
The systems with delay
Запаздывающая обратная связь
Delayed feedback
Запаздывающая переменная
Lagged variable
Запас статической устойчивости
Static stability margin
Запас топлива
Fuel supply will last for two months
Запишется
(It) will be written (down)
Заполнение
Completing the triangle by points
Occupation of the levels by electrons
Заполнение поверхности
The process of occupation of the surface by adsorbed particles is steady
Заполнения число (в квантовой механике)
Occupation number
Заполненный полимерный материал
Filled polymer material
Filled polymeric material
Заполнить таблицу чем-либо
To complete the table with something
Заполнять поры
To fill pores
Заполнять пробел
This paper fills a much needed gap in the literature
Запоминание матриц в памяти ЭВМ
Storage of matrices
Запоминать в памяти ЭВМ
Envelope solvers only store elements from the first nonzero to the last nonzero, thus reducing storage costs
Заправляться топливом (горючим)
Under these conditions, a rocket could fuel up again and continue its flight
Запредельный
Superlimiting behavior of solids
Запуск
Triggering
Заранее известный
Known beforehand
Known in advance
Заранее неизвестный
Unknown beforehand
Unknown in advance
Зарегистрирован в
ETNA is registered with the library of Congress and has ISSN 1068 – 9613
Зариски
Zariski
Зарисский
Zariski
Заряд электричества
Charge of electricity
Зарядный
Pertaining to charge
Заставлять
This force makes electrons move
Затвор секторный (цилиндрический, щитовой)
Sector (roller, sluice) gate
Заторможенные коэффициенты
Braked coefficients
Затраты временны́е
Time cost
Затраты вычислительные
There are a number of techniques for extending this problem class at the expense of an increase in computational cost
Затраты на коммуникации
Communication cost
Затруднять
Little information makes it difficult to continue research
Затупленное тело
Blunt body
Затупленный профиль
Blunt profile
Затухание амплитуды
Attenuation of a (the) amplitude
Затухание вибраций
Vibration damping
Vibration attenuation
Затухание скорости
Velocity attenuation
Затухания логарифмический декремент
Logarithmic decrement of damping
Затухающая память материала
Fading memory of a material
Зауэр
Sauer
Зафиксировав
Having fixed x, we can find y such that ...

Захват
A gain of negative electrons
Захват медленных нейтронов
The capture of slow neutrons
Заход на посадку
Landing approach
Approach for landing
Зацепления алгоритм
Chaining algorithm
Зацепления линия
Line of contact (of action)
Зацепленные (связанные) уравнения
Coupled equations
Зашумленный сигнал
Noise-contaminated signal
Защемление
Fixing
Защемленная пластинка
Fixed plate
Защемленный конец
Fixed end
Built-in end
Защита от
It was necessary to provide an adequate protection against thermal failure
Защита от ядерной радиации
Nuclear radiation shielding
Защита по паролю
Password protection
Защитная структура
Protective structure
Защитное окисление
Protection oxidation
Protective oxidation
Защитное свойство
Protective property
Звезда …-точечная
This formula is known as the five(seven)-point star
Звено маятника
Pendulum link
Link of the (a) pendulum
Звуковая кромка
Sonic edge
Зегер
Seger
Зегнер
Segner
Зеебек
Seebeck
Зеелигер
Seeliger
Зееман
Zeemann
Зейдель
Seidel
Зейферт
Seifert
Земная атмосфера
Earth's atmosphere
Terrestrial atmosphere
Земная математическая модель
Terrestrial mathematical model of the solar system
Земная ось
Earth's axis
Земной меридиан
Meridian on the Earth
Зенит наблюдателя
Zenith of an observer
Зенкевич
Zienkiewicz
Зенон
Zeno
Зеркальный
Pertaining to mirror
Зерно
Grain (в теории пластичности)
Зигбан
Siegbahn
Зигель
Sigel
Зигмунд
Zygmund
Зинер
Zener
Знак
Differ from … in sign
Знак извлечения корня
Radical
Radical sign
Знак кривизны
Sign of curvature
Curvature sign
Знак радикала
Radical sign
Root sign
Знак сопряжения
Sign of conjugation
Conjugation sign
Знаки углов
Signs of angles
Знаковая функция
The sign function extracts the sign of a real number
Знаковый метод
Sign method
Знаковый орграф
Signed digraph
Знакоопределенная функция
Function of fixed sign
Знакоопределенность
Sign definiteness
Знакоопределенный
Sign-definite
Знакопеременный
Alternating in sign
Знаменатель геометрической прогрессии
Common ratio of a geometric progression
Знание (может употребляться с неопределенным артиклем)
Particular solutions of this system may be obtained from a knowledge of the eigenvalues and eigenvectors of A
Знать, отдавать отчет о, сознавать
To be aware of
Значащая правильная цифра
Signification correct digit

Значение вязкости
Viscosity value
Значение нагрузки
Load value
Значение оператора
Operator value
Значение пористости
Porosity value
Значение скорости
Velocity value
Значение числа изменить
To change the number in value
Значимость отклонения, значительность отклонения
Significance of a deviation
Значительно больше (выше, ниже, позже)
Well over (above, below, after)
Зоммерфельд
Sommerfeld
Зона активная
Reacting region
Зона безразличия
Indifference zone
Зона втекания
Inflow zone
Зона высокой проницаемости
High permeability zone
Зона вытекания
Outflow zone
Зона захвата
Entrapment zone
Зона интерквартильная
Interquartile range
Зона истечения
Outflow zone
Зона прогрева
Warm-up zone
Зона прозрачности (непрозрачности)
Transparency (nontransparency) zone
Зона пропитки
Saturation zone
Зона просачивания
Seepage zone
Зона разрежения
Rarefaction zone
Зона смешения
Mixing zone
Зона течения
Flow zone
Зона фильтрации
Filtration zone
Seepage zone
Зонд (в спутниковых системах)
Tethered atmospheric probe
Зондирование частотное
Frequency sounding
Зрительная мишень
Visual target
Зрительное слежение
Visual tracking

И

И далее
From row 16 onward(s)
и др.
Smith B.T., et al. (в списке авторов публикации)
И другие
And the others (но не and so on)
И . . ., и
As well as
И наоборот
And conversely
И прочее
Etc.
И тому подобное
A collection of stamps and the like can be called a set if the contents of the collection is limited to the objects described in the name of the collection
Игольчатая оптимизация
Needle optimization
Игра с нулевой суммой
Zero-sum game
Игральная кость
Die
Идеальная метрика
Ideal metric
Идеальная пластичность
Perfect plasticity
Идеально каталитическая поверхность
Ideal catalytic surface
Идеально пластический слой
Perfect plastic layer
Идеально пластическое тело
Perfect plastic body
Идеально пластическое течение
Perfect plastic flow
Идеальное смешение
Ideal mixing
Идемпотентная мера
Idempotent measure
Иден
Eden
Идентификация параметров
Parameter identification
Идентифицируемость
Identifiability
Идентифицируемый параметр
Identifiable parameter
Иейтс
Yates
Иенсен
Jensen
Из
Page 1 of 10
The moments of inertia about two of the coordinate axes
Из всех
The most complicated problem of all
Из друг друга
A great number of verbs may be derived from each other by adding or removing a prefix
Из единицы
An nth root of unity

Из рассмотрения
This theorem allows us to eliminate from consideration all these parameters
Из ... следует
From the condition $a = b$ follows $c = d$
Из того, что
From what has been said so far, one might think that ...
Избежать обнаружения
To escape detection
Избыток мощности
Excess of power
Power excess
Избыточная мощность
Excess power
Избыточная удельная энергия
Excess specific energy
Избыточное давление
A small amount of excess pressure is provided
Избыточные координаты
Excess coordinates
Известия
Transactions, proceedings, bulletin
Известия РАН. Механика твердого тела
Mechanics of Solids
Известный для
By then the results of these experiments had been known to many scientists
Извлекать квадратный корень из
In order to take the square root of a complex number, it is reasonable to convert this number into trigonometric form
Изгиб балки
Beam bending
Изгиб без растяжения
Bending without tension (extension, stretching)
Изгибание поверхности
Bending of a surface
Изгибаться
To be bent
Изгибающее напряжение
Bending stress
Изгибная жесткость
Bending stiffness
Flexural rigidity
Изгибная жесткость пластины
Bending stiffness of a (the) plate
Flexural rigidity of a (the) plate
Изгибная компонента
Bending component
Изгибная сила
Bending force
Изгибное деформирование
Bending deformation
Bending strain
Изгибное состояние
Bending state
Изгибный момент
Bending moment
Изготовление
Manufacturing
Изготовленный из
Things made of metal
Things made from metal sheets
Издержки (накладные расходы) по памяти
The overhead storage requirements imposed by sparse matrix methods are still substantial
There is little overhead required
Из-за
Due to centrifugal forces, bodies at the equator weigh loss than they weigh at the poles
Из-за недостатка места
This section has been deleted for space reasons
Изинг
Ising
Излишний
This package is redundant if it is used in the above situation
Излом тела
Fracture of a (the) body
Излома точка
Breakpoint
Излучать на основной волне или вблизи нее
An antenna radiates most efficiently at or near its fundamental wave
Излучающий воздух
Radiating air
Излучение солнечное
Solar insulation
Изменение в обозначениях
Notational change
Изменение границы
Boundary change
Boundary variation
Изменение количества движения
Variation of momentum
Изменение массы
Mass variation
Изменение основания логарифмов
Change of base of logarithms
Изменение по высоте
Altitude change
Altitude variation
Изменение плотности и температуры
Variation in density and temperature
Density and temperature variation
Изменение по y
Change in y, changing in y
Изменение порядка членов
Rearrangement of the order of terms
Изменение ускорения
The variation in acceleration
Изменить
Alter the dynamics of the model
Alter the file
This changes the dynamics of behavior
Измениться на что-либо
To change by something
Изменяемый
Subject to change
Изменяться в широких пределах
The radiation ranges widely in intensity
Изменяться относительно
To vary continuously with respect to space and time
Изменятся скачком
To change in a stepwise fashion

Изменяющаяся во времени гравитация
Time-varying gravity
Изменяющаяся гравитация
Altered gravity
Varying gravity
Измерение времени
The timing is not so reliable as the distance measurement
Измерение пространственное
Boundary value problems involving three space dimensions are also very important
Измерение скорости по отслеживанию траекторий частиц
Particle tracking velocimetry
Измерение скорости по трассерам частиц
Particle tracking velocimetry
Измерение углов
Goniometry
Измерений помехи
Measurement errors
Измерения на поверхности
Measurements on a surface
Измеримая функция
Measurable function
Измеримое множество
Measurable set
Измеримое отображение
Measurable mapping
Измеримое разбиение
Measurable partition
Measurable decomposition
Измеритель
Sensor
Измеритель деформаций
Strainmeter
Измеритель угловой скорости
Gyroscope
Измерительная диафрагма
Gauge diaphragm
Измерительные механизмы
Measuring sensors
Измерительный датчик
Measuring sensor
Измерительный стенд
Measuring stand
Measuring set-up (setup)
Измерить время
These are the results of four attempts to time the motion …
Изобарическая область
Isobaric region
Изображающая точка
Representative point
Изображение
Transform Image
Изображение по Лапласу
Laplace transform
Изображение потока геометрическое
Geometrical representation of a flow
Изогнутая трубка
Curved duct
Curved tube
Изогнутая форма
Bent shape
Изогнутость
State of having been bent
Изогнутость крыла
Wing camber
Изогнутость крыла средняя
Mean wing camber
Изогнутый стержень
Bent bar
Bent rod
Изоклиналь
Isoclinic line
Изолированная термически (теплоизолированная) поверхность плоская
Thermally insulated plane surface
Изоляция возмущений
Disturbance decoupling
Изометрическая сеть
Isometric net
Изопараметрическое отображение
Isoparametric mapping
Изопьеста
Isopiestic line
Изотаха
Isotachic line (isotach)
Изотермическая координата
Isothermal coordinate
Изотермическое окисление
Isothermal oxidation
Изофота
Isophot curve (isophot, isophote)
Изоэнтропический
Isentropic
Isoentropic (редко)
Изоэнтропическое ускорение
Isentropic acceleration
Изучение возможности (в смысле осуществимости)
Feasibility study on a prototype of vestibular implant
Изучение математики
Study of mathematics
Или
Eley
Или около того (этого)
These hundred or so elements combine in various ways to produce …
For the last hundred years or so, the world's consumption of fuels has greatly increased
Или–Райдил
Eley–Rideal
Иллюстрирующий пример
Illustrative example
Имеет смысл
It makes sense to speak of matrix norms
Именно по этой причине
It is for this reason that the BLAS subprograms (subroutines, routines) are used as the communication layer of ScaLAPACK
Иметь все основания
To have good reason

Иметь место
In some instances, gasoline vapor explosions occur
Иметь много общего с ...
To have much in common with ...
Имеющиеся данные (информация)
Available data
Имитатор
Simulator
Имитационный эксперимент
Simulation experiment
Имитация
Simulation
Импульс давления
Pressure pulse
The impulsive boundary motion produces a pressure impulse in the fluid
Influence of various factors on the air pressure pulse from passing trains
Импульс жидкости
The momentum of a (the) liquid
Импульс крутильный
Torsional pulse
Импульс отдачи
Recoil impulse
Recoil momentum
Импульс отталкивания
Repulsive momentum
Импульс притягивания
Attractive momentum
Импульс растяжения
Tensile pulse
Импульс источника
Source impulse
Импульс куполообразный
Domal pulse
Импульс продольный
Longitudinal (im)pulse
Импульс тепловой
Heat impulse
Импульс пара
Vapor momentum
Импульса поток
The total flux of momentum is the same at each cross section
Импульсная реакция
Impulsive reaction
Импульсное воздействие
Impulse action
Impulse force
Импульсное нагружение
Impulsive loading
Импульсный отклик
Impulse response
Импульсный процесс
Pulse process
Impulse process
Impulsive process
Импульсный цифровой осциллограф
Pulse digital oscilloscope
Импульсов диффузия
Diffusion of impulses
Инвариант тензора
Invariant of a (the) tensor
Tensor invariant
Инвариантная решающая функция
Invariant decision function
Инвариантность относительно преобразований подобия
Similarity invariance
Invariance under similarity transformations
Инвариантность относительно сдвига
Shift invariance
Инвариантный относительно вращений
Invariant with respect to rotations
Инварианты напряжения
Stress invariants
Инверсный потенциал
Reverse potential
Инволютивная матрица
Involuntary matrix
Индекс относительной силы
Relative strength index
Индекс профиля
Profile index
Индекс распределения
Index of a (the) distribution
Distribution index
Индекс Тейла
Theil index
Индексный метод
Index based method
Индивидуальное время
Individual time
Индикаторная метрика
Indicator metric
Индикатриса кривой
Indicatrix of a curve
Индукция магнитная
Magnetic induction
Индукция по n
The proof is by induction on n
Индуцированный граф
Induced graph
Инерциальная гравиметрия
Inertial gravimetry
Инерциальная координата
Inertial coordinate
Инерционная матрица
Inertial matrix
Инерционное рекурсивное деление пополам
Recursive inertia bisection
Инерционность
The response rate
Инерционный интервал масштабов
Inertial range of scales
Инерционный параметр
Inertial parameter
Инерция матрицы
The inertia of a symmetric matrix is the triple whose elements are the number of positive, negative, and zero eigenvalues, counted with multiplicities
Инерция зрительного восприятия
The persistence of vision

Иннор
Inner
Иннорно положительный
Inner positive
Институт медико-биологических проблем
Institute for Biomedical Problems
Институт механики МГУ
Moscow University Institute of Mechanics
Институт проблем безопасного развития атомной энергетики
Nuclear Safety Institute
Институт проблем механики
Institute for Problems in Mechanics
Институт физики высоких энергий
Institute for High Energy Physics (IHEP)
Инструментальный набор
Toolkit
Tool kit
Software development (tool)kit
ИНТАС
The International Association for the Promotion of Cooperation with Scientists from the Independent States of the Former Soviet Union
Интеграл в смысле главного значения Коши
Cauchy principal value integral
Интеграл Барнса
Barnes integral
Интеграл Доусона
Dawson's integral
Интеграл Кинга
King's integral
Интеграл кинетического момента
Angular momentum integral
Интеграл нечетной степени
Integral of odd degree
Интеграл от функции
Integral of a (the) function
Интеграл по внешнему (внутреннему) контуру
Outer (inner) contour integral
Интеграл по координатам
Integral over coordinates
Интеграл по мартингалу
Integral with respect to a martingale
Интеграл по мере
Integral with respect to a (the) measure
Integral over a (the) measure
Интеграл по полумартингалу
Integral with respect to a semimartingale
Интеграл по случайной мере
Integral with respect to a random measure
Интеграл по состояниям
State integral
Интеграл по траектории
Path integral
Line integral
Интеграл Пуассона
Poisson's integral
Интеграл сохранения энергии
Energy conservation integral
Интеграл четной степени
Integral of even degree
Интеграл Эйлера
Euler's integral
Интеграл энергии
Energy integral
Integral of energy
Интегральная микросхема
Integrated circuit
3————— **Интегральная показательная функция**
Exponential integral
Интегральная предельная теорема
Integral limit theorem
Интегральная работа
Total work
Интегральный косинус
Cosine integral
Интегральный параметр
Integral parameter
Интегральный синус
Sine integral
Интегрирование в квадратурах
Integration in quadratures
Интегрирование в пределах
Integration in the limits of a to b
Integration in the limits from a to b
Integration between a and b
Интегрирование по области
Integration over a (the) domain (region)
Интегрирование по площади
Integration over the area
Интегрирование по Риману–Стилтьесу
Riemann–Stieltjes integration
Интегрировать в обратном времени
To integrate in reverse time
Интегрировать в пределах от ... до ...
To integrate between a and b
Интегрировать по
To integrate with respect to (in) x
To integrate over the domain D
Интегрировать от ... до ...
To integrate between a and b
Интегрируемая особенность
Integrable singularity
Интегрируемая по Риману функция
Riemann-integrable function
Интегрируемость по Риману
Riemann integrability
Интегрируемый в смысле Римана
Riemann integrable
Интегрируемый по Лебегу
Lebesgue integrable
Интегрируемый с квадратом
Integrable in square (square integrable)
Интенсивность импульса
Impulse intensity
Интенсивность источника
Strength of a (the) source
Интенсивность перехода
Transient intensity
Transition intensity

Интенсивность свечения
Luminosity intensity
Intensity of luminosity
Интенсивный параметр
Intensive parameter
Интенсивный режим
Intensive regime
Интервал восстановления
Recovery interval
Renewal interval
Интервал значений показателя
Exponent range
Интервал изменения по
Interval (range) of changing in y
Интервал интегрирования
Interval of integration
Integration interval
Интервал ортогональности
Orthogonality interval
Интервал торможения
Interval with (of) nonzero braking moment
Интервальная функция
Gap function
Interval function
Интервальное число
Interval number
Интервальный анализ
Interval analysis
Интердецильный размах
Interdecile range
Интерес для практики
Of interest in practice
Интересующие точки
The points of interest
Интерполировать по
To interpolate with respect to x
Интерполируемый
Interpolable
Интерполяционная формула Стирлинга
Stirling's interpolation formula
Интерполяционная формула Эверетта
Everett's interpolation formula
Интерполяция функции f по этим точкам (узлам)
Interpolation of the function f in these points (nodes)
Интерфейс командной строки
Command-line interface
Интерфейс передачи данных
Data passing interface
Message passing interface
Интерфейс передачи сообщений
Massage passing interface (MPI)
Интерференционный канал
Interference channel
Инфант
Infante
Инфинитезимальная матрица
Infinitesimal matrix
Информативность
Informativeness
Информационная мера
Information measure
Информационная метрика
Information metric
Информационная плотность
Information density
Информационная последовательность
Information sequence
Информационная устойчивость
Information stability
Информационное расстояние
Information distance
Информационно-теоретическая модель
Information-theoretical model
Информационный критерий
Information criterion
Информация новая о всех аспектах ...
Up-to-date information about all aspects ...
Информация о
Information on
Инфракрасная видеокамера
Infrared video camera
Иогансон
Johansson
Ион калия
Potassium ion
Ион кальция
Calcium ion
Ионно-координационная структура
Ion-coordination structure
Иосида
Yoshida
Ирвин
Irwin
Искажаемость
Ability to be distorted
Искажаться
The cone shape is distorted by the Fourier transform
Искажен
This file is corrupted
Искажение электрического поля
Distortion of an electric field
Искать
We seek the matrix M in the form $M = I - me_k^T$
We seek a good estimate of the least value of the function of one variable
We now search for sufficient conditions for f to coincide with g on X
Исключать
Eliminating y from the last two equations, we come to the conclusion that ...
Исключение Гаусса (употребляется без артикля)
A number of direct methods based on classical Gauss elimination have been developed for the cases where the fast direct methods are inapplicable
Исключение (гауссово) Гаусса для разреженных матриц (употребляется без артикля)
Sparse (Gaussian) Gauss elimination
Исключение строки
Row elimination
Row deletion
Исключенный объем
Excluded volume

Искомая область
The sought-for region
Искомая функция
The sought-for function
The required function
Искомое
The sought for
Искровой передатчик
Spark transmitter
Испаряться с поверхности
Heat from the Sun causes water to evaporate from the Earth's surface
Исполнительные механизмы
Operating actuators
Использование
Use is (can be) made of the fact that ...
Использовать
Programs make use of the instruction collection
Использовать ... вместо ...
To use ... for ...
Используя
By using (applying) the Fourier integral, it is possible to obtain ...
The above equation is obtained by making use of equations (1) and (2)
By making use of amplitudes, it is possible to determine all the three elastic parameters
Испорчен
This file is corrupted
Испорченный файл
Corrupted file
Исправляющий ошибки код
Error-correcting code
Испытание на продолжительность
Endurance test
Испытание сравнением
Comparison test
Испытываемая модель
Model under test
Испытывать
To suffer alternation
To suffer a loss of stability
Испытывать на
To test the (an) element for alpha-emission
Испытывать на себе силы
A particle experiences forces in the presence of magnetic fields
Испытывать недостаток в чем-либо
To be (to fall) short of
Испытывать недостаток кислорода
To experience lack of oxygen
Испытывать трудности
The web site might be experienced technical difficulties
Испытания Бернулли
Bernoulli trials
Исследование неустановившегося давления
Pressure transient analysis
Истечение жидкости
Liquid outflow from
Fluid outflow from
Истечение из сопла
Nozzle flow
Истечение струи из
Jet outflow from
Истинная плотность
True density
Истинные напряжения
True stresses
Истинный объем
True volume
Истокообразный
Sourcewise
Source-like
Источник–сток
Source–sink
Source–outlet
Источник сообщений без памяти
Memoryless message source
Источников метод
Method of sources
Истребитель (самолет)
Fighter plane
Front-line fighter
Исходим
We start from
Исходная задача
Original (но не initial) problem
Исходное вещество
Reagent
Исходное уравнение (соотношение)
Basic (original, но не initial) equation (relation)
Исходя из предположения
On the assumption of (that)
Исходя из этого
On this basis
Исходящая почта
Outgoing mail (email)
Исходящий из
Angle is a figure formed by two rays going out of the same point
Исходящий ток
Outward current
Исчезающая вязкость
Vanishing viscosity
Исчезающая функция
Vanishing function
Исчезновение порядка числа (значащих разрядов)
Underflow
Исчерпывание (в линейной алгебре)
Deflation
Исчисление факторов
Factor analysis
Исчислимое (счетное) множество
Denumerable set
Итерационное улучшение
Iterative refinement
Iterative improvement
Итерационное уточнение
Iterative refinement
Iterative improvement
Итерационный метод Крылова
Krylov subspace method

Итерация с двойным сдвигом
Double shift iteration
Итерация с многократным сдвигом
Multi-shift iteration
Итерация с одинарным сдвигом
Single shift iteration
Итерация с отношением Релея
Rayleigh quotient iteration
Итерация с переменным сдвигом
Variable-shift iteration
Итерация со сдвигом
Shifted iteration
Итоговая картина
Concluding picture
Итоговое множество
Concluding set
Ищем
We seek

Й

Йенсен
Jensen
Йетс
Yates
Йон
John
Йордан (Паскуаль)
Jordan
Йортнер
Jortner

К

К концу ... годов
Towards the end of 1930s
К настоящему времени
By now many types of these instruments have been constructed
К тому времени
By then the results of these experiments had been known to many scientists
Кавальери
Cavalieri
Кавендиш
Cavendish
Каверна с двумя подвижными крышками
Double lid-driven cavity
Каверна с подвижной крышкой
Lid-driven cavity
Кавитатор
Cavitator
Кавитационная полость
Cavity
Cavity pocket
Cavitation pocket
Кавитационное обтекание
Cavity flow around (past)
Cavitational flow around (past)
Cavitation flow around (past)
Кавитационное течение
Cavity flow
Cavitation flow
Cavitational flow
Кавитация частиц
Particle cavitation
Кадлаг-функция
A cadlag function is a function which is right continuous with left limits
Каждый
For any (но не every) two matrices from this class ...
Каждый из
Each of the real numbers x, y, and z is positive
Каждый против каждого
One versus one
Кажется, что
It is felt (it seems) that this type of treatment is suitable
Кажущаяся вертикаль
Subjective vertical
Кажущееся ускорение
Apparent acceleration
Кажущийся вес
Apparent weight
Кажущийся горизонт
False horizon
Как будто бы
He behaved as if he had never seen a telescope before
Как бы
As it were
It is as of ...
Как бы ... ни был(а,о,и)
There are many lines through a point which do not intersect a given line within any fixed distance, however large
No rigorous upper bound on the error, however sharp, can satisfactorily account for the statistical nature of rounding error
Our knowledge of oncology, limited as it may be, has tended to show that ...
Как было упомянуто выше
As has been mentioned above, a convenient method of representing such a system is the block diagram
Как должно быть
As should be the case
Как если бы
Each process is treated as if it were a processor
He speaks about computers as if he were an expert on them
In this case, the air is treated as if it had no viscosity
Как и выше
As above
Как известно
These results are known to be (to have been) used
As is known, one of the main sources of nuclear energy is the combustion of hydrogen
Как лучше
The question here is how best to overcome (the) random noise
Как можно более
These propellants are chosen with the objective of creating as high a temperature as possible
Как можно меньше
We choose this parameter to make this norm as small as possible

Как ни странно
Curiously (strangely) enough, the experiments did not confirm the theoretical conclusions
Как обычно
As is customary
Как обычно бывает
As is usually the case, there are several types of situations
Как оказалось
It appeared that the statement was false
Как отмечено выше
As (was) noted above, a vector is associated with a point in the plane
Как показано
As (is) shown in Figure 2, as demonstrated in Figure 2
As is shown (но не as it is shown) in Figure 1 (in Section 1)
Как показано ниже
As (is) shown below
Как полагают
The charged particles are supposed to have ...
Как раз
The delegation arrived just in time to take part in (at) the conference
Как ... так
Both ... and
Как таковой
As such
Как только
Once a program has been written, the computer ...
As soon as pressure is removed, the air springs back to its original volume
Как упоминалось выше
As previously mentioned
Как упомянуто
As (was) mentioned above
As was mentioned at the beginning of this paper, the notion of limit of a sequence of matrices ...
Как (это) известно
As is known, ...
Как (это) легко
As (без it) is easy to check, this norm is less than unity
Как это можно было бы
In this case, temperature does not decrease as might at first be expected (supposed)
Как это обычно (часто) имеет место
As it is usually (often) the case
Каким бы ни
Whatever the direction of propagation happened to be under the above conditions, we can observe that ...
Каким бы ни был
Whatever the method, the calculation (computation) must be accurate (precise)
No matter how small, the radiation should be avoided
However thin the shockwave, the air speed is reduced
No matter what the nature of such a surface, there is always some opposition to (the) motion
Каков
What kind (sort) of
Какова бы ни была точность
No matter how accurate the measuring device may be, repeated readings will not be the same
Каковы бы ни
It is not difficult to show, however, that our result can be applied to any two points, no matter what the algebraic signs of their coordinates are
Каковы бы ни были
Our result applies to any two point, no matter what the algebraic signs of their coordinates are
Какой
It makes no difference which specimen is tested
Какой бы ни
No matter what kind of
Какой бы ни был
Whatever be the error, we must detect it
Какой-либо
No matter which
Каландия
Kalandiya
Калгорли
Kalgoorlie
Кале
Calais
Калибровочный коэффициент
Gauge coefficient
Калиевый ток
Potassium current
Калло
Callaud
Каллье
Callier
Калман
Kalman
Кальбаум
Kahlbaum
Кальдерон
Calderón
Кальмодулиновый регулятор
Calmodulin regulator
Каменистые вкрапления
Stony inclusions
КАМ-теория
KAM(Kolmogorov–Arnold–Moser)-theory
Кампбелл
Campbell
Камера вихревая
Vortex chamber
Канал выпускной (впускной)
Outlet (inlet) channel
Канал множественного доступа
Multiple access channel
Камера предварительной закрутки потока
Pre-swirl chamber
Канал проводимости
Conductance channel
Канал с конечной памятью
Finite-memory channel
Канал с конечным числом состояний
Channel with finite number of states
Канал с нулевой ошибкой
Zero-error channel
Канал с обратной связью
Channel with feedback
Канал с шероховатыми стенками
Rough channel
Channel with rough walls

Канал сервоуправления
Servocontrol channel
Каниэль
Kaniel
Канонически сопряженные операторы
Canonically conjugate operators
Канонически сопряженные переменные
Canonically conjugate variables
Канонический импульс
Canonical momentum
Канонический коэффициент корреляции
Canonical correlation coefficient
Кантелли
Cantelli
Кантилеверный
Of cantilever
Кантор
Cantor
Капелли
Capelli
Капельная абсорбция
Drop absorption
Капельная жидкость
Liquid in drops
Капельный
In the form of drops
Капилляр
Capillary tube
Капиллярная рябь
Capillary ripple
Капиллярная сила
Capillary force
Капиллярное число
Capillary number
Капиллярный вискозиметер
Capillary viscometer (viscosimeter)
Капица
Kapitsa
Каратеодори
Carathéodory
Карбоид кремния
Carborundum
Кардан
Cardan
Карданное соединение
Universal joint
Hooke's joint
Cardan joint
Hardy–Spicer joint
U-joint
Кардано
Cardano
Карданов подвес
Gimbal
Gimbals
Cardan (gimbal) suspension
Каркас
Framework
Карлеман
Carleman
Карлесон
Carleson
Карлсон
Carlson
Карман
Kármán
Karman
Карман неустойчивости
Instability pocket
Карно
Carnot
Карри
Curry
Карсел
Carcel
Карсель
Carcel
Карслоу
Carslaw
Карта без петель
Loopless map
Карта сокровищ
Treasure map
Карта технологического процесса
Flow chart
Картан
Cartan
Картина изобар
Isobar pattern
Isobaric pattern
Картина линий тока
Streamline pattern
Картина обтекания тела
Pattern of flow around a body
Картина устойчивости
Stability pattern
Карунен
Karhunen
Касание второго порядка
Second-order tangency
Касательная
Tangent
Tangent line
Касательная вариация
Tangential variation
Tangent variation
Касательная к плоской кривой
Tangent to a plane curve
Касательная нагрузка
Shear load
Tangential load
Касательная поверхность
Tangent surface
Касательная составляющая
Tangential component
Касательное перемещение
Tangential displacement
Tangent displacement
Касательное расслоение (в механике)
Tangent bundle
Касательный вектор
Tangent vector
Касательный вектор поверхности
Surface tangent vector

Касательный отрезок
Tangent segment
Tangential segment
Касаться
The line l is tangent to the curve C at the point A
Касгрен
Cassegrain
Каскадная децимация
Cascade decimation
Каскадная модель
Cascade model
Каскадное отключение
Cascading failure
Каскадное прореживание
Cascade decimation
Кассегрен
Cassegrain
Кассини
Cassini
Кастильяниан
Castiglianian
Кастильяно
Castigliano
Каталан
Catalan
Катанка
Wire rod
Каталитическая поверхность
Catalytic surface
Каталитическая рекомбинация
Catalytic recombination
Катеноид
Catenoid
Катер
Kater
Катет (прямоугольного треугольника)
Leg of a right-angled triangle
Катлер
Kutler
Катушка импульсная
Pulse-forming coil
Катушка индукционная
Induction coil
Катящийся камень
Rolling stone
Каулинг
Cowling
Кахан
Kahane
Кахан W.
Kahan
Каханер
Kahaner
Кац
Kac, Katz
Качание маятника
Swing of a pendulum
Качение без проскальзывания
No-slip rolling
Rolling without slip
Rolling without slipping
Качение с проскальзыванием
Rolling with slip
Качение тела
Rolling of a body
Качественная робастность
Qualitative robustness
Качественная устойчивость
Qualitative stability
Качество дробления
Quality index of fragmentation
Качество стабилизации
Stabilization quality
Качмаж
Kaczmarz
Квадрат евклидова расстояния
Squared Euclidean distance
Квадрат (куб) расстояния (времени)
The cubes of the main distances of the planets from the Sun are proportional to the squares of their times of revolution
Квадратическое расширение
Quadratic extension
Quadratic expansion
Квадратичная вариация
Quadratic variation
Квадратичная ошибка
Quadratic error
Квадратичная поправка
Quadratic correction
Квадратично интегрируемая функция
Square-integrable function
Квадратично интегрируемый
Square integrable
Квадратная нарезка
Square thread
Квадратное тело
Square body
Квадратный корень из
The square root of (без the) binary number 110 001 (decimal 49) is . . .
The square root of a (the) matrix
Квадратура замкнутого типа
Closed quadrature
Квадратура открытого типа
Open quadrature
Квадратурная спектральная плотность
Quadrature spectral density
Квадродерево
Quadtree
Квазимера
Quasimeasure
Квазиметрика
Quasimetric
Квазиодномерные
Quasi-one-dimensional
Квазиполитоп
Quasipolytope
Квазиразмах выборки
Sample quasirange
Квазирешетка
Quasilattice

Квазистационарное колебание
Quasistationary oscillation
Квазистационарное равновесие
Quasistationary equilibrium
Квантильная функция
Quantile function
Квантильное преобразование
Quantile process
Квантильный процесс
Quantile process
Квантификация электронно-зондовая
Electron probe quantification
Квантование во времени
Time quantization
Квантование по времени
Time quantization
Квантование сообщений
Message quantization
Квантовая задача рассеяния
Quantum scattering problem
Квантовая теория вероятности
Quantum probability theory
Квантовое декодирование
Quantum decoding
Квантовое кодирование
Quantum coding
Квантовое уравнение
Quantum equation
Квантовый канал связи
Quantum communication channel
Квартильное отклонение
Quartile deviation
Кварцевая трубка
Quartz tube
Silica tube
Квиллен
Quillen
Кебе
Koebe
Келер
Kähler
Келлер
Keller
Келли
Kelley
Кельвин
Kelvin
Кемени
Kemeny
Кендалл
Kendall
Кениг
König
Кенцер
Kentzer
Кеньяр-Лятур
Caignard de la Tour
Кеплер
Kepler
Керниган
Kernighan
Керр
Kerr
Кестен
Kesten
Кетле
Quételet
Кёбе
Koebe
Кёниг
König, Koenig
Кикоин
Kikoin
Киллинг
Killing
Килоджоуль (сокращенная запись)
kJ
Килоом (сокращенная запись)
kΩ
Кинематическое условие
Kinematic condition
Кинетика жидкостей
Hydrokinetics
Кинетический момент
Angular momentum
Киноцилия
Kinocilium
Kinocilia (мн. число)
Кипп
Kipp
Киркман
Kirkman
Кирхгоф
Kirchhoff
Кирш
Kirsch
Китинг
Keating
Кифер
Kiefer
Клайн
Cline
Клапан подачи жидкости
Fluid (liquid) supply valve
Клапейрон
Clapeyron
Кларк
Clark
Класс вычетов
Residue class
Класс задач
There are a number of techniques for extending this problem class at the expense of an increase in computing cost
Классификация по
Classification by
Классические уравнения
Classical equations
Классический
A generalization of the classical gradient concept seems indispensable
Кластер-процедура
Cluster procedure

Клаузиус
Clausius
Клебш
Clebsch
Клеевое соединение
Glued joint
Клейн
Klein
Кленшо
Clenshaw
Клеро
Clairaut
Клетка Жордана
Jordan block
Клетки-источники
Source cells
Клеточная культура (популяция)
Cell culture (population)
Клеточная решетка
Block lattice
Клингель
Klingel
Клини
Kleene
Клиффорд
Clifford
Клос
Clos
Ключевая теорема восстановления
Key renewal theorem
Кнезер
Kneser
Кнудсен
Knudsen
Кнуп
Knoop
Кнут
Knuth
Кнэпп
Knapp
Ко времени
By (at) the time of publishing this book
Ковалевская
Kowalewski [Kovalevskaya]
Ковариационный оператор
Covariance operator
Ковектор
Covector
Коверсинус
Coversed sine
Когда
When visible, sunspots are the most interesting objects on the solar surface
Когда бы ни
Whenever we see that an object suddenly begins to move, we assume at once that ...
Когда бы ни (всякий раз когда)
We can conclude that $|f(x)-L|<\varepsilon$ whenever $|x-a|<\delta$
Когда-либо
This is the most difficult problem ever met in our practice
Когда и только когда
When and only when
Когда-то
Atoms were once supposed to be indivisible units (items)
Когерентная конфигурация
Coherent configuration
Код "змея в ящике"
Snake-in-the-box code
Кодаира
Kodaira
Коддингтон
Coddington
Кодовое измерение
Code measurement
Кое-кто
Someone or other
Кое-что
Something or other
Койфман
Coifman
Кокрен
Cochran
Кокрофт
Cockroft
Кокс
Cox
Коксетер
Coxeter
Кокстер
Coxeter
Колба измерительная
Measuring flask
Колебание давления
Fluctuation of pressure
Колебание малой амплитуды
Small-amplitude oscillation
Small-amplitude vibration
Колебание около (относительно)
Oscillations of the pendulum about the point of suspension
Колебание скорости напыления
Deposition rate fluctuation
Колебание стержня
Oscillation of a rod
Колебание струны
Vibration of a string
Колебание температуры редкие
Wide temperature extremes
Колебательная энергия
Oscillatory energy
Колебательное возбуждение
Vibrational excitation
Колебательное звено
Oscillatory link
Колебательный режим
Oscillatory regime
Oscillation regime
Колено воздухоповоротное
Air intake
Колесная база
Wheel base
Колесная пара
Wheelset

Колесная тележка
Bogie
Колесный экипаж
Wheeled vehicle
Wheel vehicle
Колесо вращающееся
Spinning wheel
Колесо рояльного типа
Castor wheel
Колинейное (проективное) преобразование
Collineatory transformation
Количественная робастность
Quantitative robustness
Количество
There are (но не is) large (finite, small, infinite, negligible) number of exceptions (sets, points)
N is the number of times that this contour winds around O
We consider a number of results concerning this problem
There are a number of results concerning this problem
A number of results concerning this problem are published
This conclusion is valid for a countable number of points
$A = B$ for all n except a finite number (или for all but finitely many n)
Q contains all but a countable number of the x_j
There are only countably many elements q of Q with ...
Quite a few of (a considerable number) of these results are now widely used
Only a few of these results have been published before
Количество движения
The principle (law) of conservation of linear momentum means that in the absence of external forces the momentum remains constant
Количество движения отдачи
Recoil momentum
Количество жидкости
Fluid (liquid) amount
Количество облаков
Amount of clouds
Количество работы для открытия трещины
The amount of work for opening the crack
Количество работы
Amount of work
Quantity of work
Количество умножений и сложений
This algorithm requires 7 multiplications (multiples) and 18 additions (adds)
Количество умножений и сложений
This algorithm requires 7 multiplications (multiples) and 18 additions (adds)
Количество энергии
The total work depends on the amount of available energy
Коллекторность 8:1
Contraction eight to one
Коллинеация
Collineation
Колмогоров
Kolmogorov
Колодка сопла
Nozzle liner
Колпак воздушный
Air vessel (chamber)
Кольматация
Colmatation
Кольрауш
Kohlrausch
Кольцевая деформация
Ring deformation
Ring strain
Кольцевая пленка
Annular film
Кольцевая сеть
Ring network
Кольцевая скорость деформации
Circumferential strain rate
Кольцевая факторизация
Ring factorization
Кольцевое напряжение
Circumferential stress
Кольцевое усилие
Ring strength
Кольцевой алгоритм
Ring algorithm
Кольцевой сумматор
Ring accumulator
Кольцевой ток
Ring current
Кольцо источников
Ring of sources
Source ring
Кольцо передачи сообщений
Message passing ring
Кольцо с единицей
Ring with identity
Ring with unit element
Кольцо тора
Annulus (pl.: annuli)
Кольшер
Kolscher
Командный ток
Command current
Комбинаторное кодирование
Combinatorial coding
Combinatorial encoding
Комбинаторное тождество
Combinatorial identity
Комбинаторный анализ
Combinatorial analysis
Комбинированный критерий
Combined test
Комментировать что-либо
Comment on
Коммуникационная длина
Communication length
Коммуникационная сеть
Interconnection network
Communication network
Коммуникационная сложность
Communication complexity
Коммуникационный граф
Communication graph
Коммутативное отношение
Commutative relation

Коммутативное соотношение
Commutative relation
Коммутационная сеть
Switching network
Комнатные условия
Indoor conditions
Room conditions
Компакт
Compact set
Compactum
Компактная мера
Compact measure
Компактный закон повторного алгоритма
Compact law of the iterated logarithm
Компенсаторное движение
Compensatory movement
Компенсировать
To make the needed corrections to compensate for the inevitable errors
Комплексная демодуляция
Complex demodulation
Комплексно сопряженная величина
Complex conjugate value
Complex conjugate quantity
Комплексно сопряженная матрица
Complex conjugate matrix
Комплексно сопряженная матрица к матрице A
The complex conjugate of the matrix A
Комплексно сопряженные нули
Complex conjugate zeros (zeroes)
Комплексно сопряженные собственные значения
Complex conjugate eigenvalues
Комплексно сопряженные функции
Complex conjugate functions
Комплексно сопряженный
The complex conjugate of a complex number is represented by changing the sign of its imginary part
Комплексно сопряженный к
This space is complex conjugate to the space defined above
Комплексно сопряженный твистор
Complex conjugate twistor
Комплексное уравнение
Complex equation
Комплексно-сдвинутый лапласиан
Complex shifted Laplacian
Композит
Composite
Компонент смеси
Component of a (the) mixture
Компонента переноса
Translation component
Компонентный анализ
Component analysis
Компоненты ошибки высоко и низко частотные
Gauss–Seidel iterations quickly reduce the high frequency components of the error, but not the low frequency ones
Компоновка аэродинамической трубы
Arrangement of wind (air) tunnel
Комптон
Compton
Компьютерное время
Computer time
Комфортный угол
Convenient angle
Кон
Cohn
Конвейерный алгоритм
Pipelined algorithm
Конвейерный компьютер
Pipelined computer
Pipeline computer
Конвективный поток
Convective (convection) flux
Convective (convection) flow
Конвективный унос тепла
Convective heat loss
Конгруэнтность треугольников
Congruence of two triangles means that both triangles have the equal sides and equal angles
Конгруэнтные матрицы
Congruent matrices
Конгруэнтные треугольники
Congruent triangles have the same shape and size
Конденсирующая фаза
Condensing phase
Кондорсе
Condorcet
Конец (например, интервала)
Endpoint
Конец вектора
Endpoint of a (the) vector
End of a (the) vector
Конец лопасти
The tip of the blade
Конец отрезка
Endpoint of a (the) segment
Конец пальца
Finger tip
Конечная десятичная дробь
Terminating decimal fraction
Конечная деформация
Finite strain
Конечная скорость
Finite velocity
Конечная точка кривой
End point (endpoint) of a curve
Конечная энергия
Finite energy
Конечное положение
Final position
End-position
Конечное разбиение
Finite partition
Конечное число
There exist a finite number of points such that ...
Конечный предел
Finite limit
Конечной ширины
Of finite width
Конечнолистное накрытие
Finite-sheeted covering
Конечно-размерная частица
Finite-size particle

Конечно-разностная сетка
Finite-difference grid
Finite-difference mesh
Конечность (робота)
Limb
Конечный объем
Finite volume
Конечный результат
What is needed in the final results is a simple bound on quantities of the form (1)
Коническая головка болта
To tighten from the inside by bolts with tapered heads
Коническая функция
Conical function
Конический вал
Conical shaft
Конкордация
Concordance
Конкурировать с ... в ...
This engine is competitive with a turbojet in fuel consumption
Конкурирующие риски
Competing risks
Конн
Connes
Консервативная переменная
Conservative variable
Консервативная разностная схема
Conservative difference scheme
Консервативная схема
Conservative scheme
Консольная балка
Cantilever beam
Консольная стойка
Cantilever column
Консольно закрепленный
Cantilevered
Консольное приложение
Console application
Консольный стержень
Cantilever beam (bar)
Константа асимптотической ошибки
Asymptotic error constant
Константа площадей
Area constant
Константа пропорциональности
Proportionality constant
Proportionality coefficient
Константа скорости
Rate constant
Константа упругости
Elasticity constant
Константы материала
Constants of the material
Конструирование программ
Software design
Конструкционный
Structural
Конструкционный параметр
Design parameter
Консультативная группа
Advisory group
Контакт качения
Rolling contact
Контактная задача
Contact problem
Контактная сила
Contact force
Контактное напряжение
Contact stress
Контенсу
Contensou
Контекстно-управляемый
Context-driven
Контигуальность
Contiguity
Контигуальный
Contiguous
Континуальная теория дислокаций
Continuum theory of dislocation
Continuum dislocation theory
Континуальный подход
Continual approach
Контроль качества
Quality control
Контрольный объем
Control volume
Контрстратегия
Counterstrategy
Контур обратной связи по y
The feedback loop in y
Контурный интеграл Ханкеля
Hankel's contour integral
Конференция (следующая) состоится
The next conference on ... will be held in Moscow
Конфигурации отсчетная и актуальная
Reference and actual configurations
Конфигурационное многообразие
Configuration manifold
Конфигурационное пространство
Configuration space
Конфигурационный анализ
Configuration analysis
Конфигурационный тензор
Configuration tensor
Конфигурационный частотный анализ
Configuration frequency analysis
Конфигурация целой клетки
Whole-cell configuration
Конфликт на шине
Bus contention
Конфликты памяти
Memory contention
Memory conflict
Конфлюентная гипергеометрическая функция
Confluent hypergeometric function
Конфлюентность
Confluence
Конфлюентный анализ
Confluence analysis
Конформный множитель
Conformal multiplier
Кон-Фоссен
Cohn-Vossen

Конфузор
Confuser
Концевая вершина
End vertex
Концевая точка
Endpoint
Концевая функция
End function
Terminal function
Концевое сечение
End section (end-section)
Концевой вихрь
Trailing vortex
Trailing line vortex
Tip vortex
Концевой граничный элемент
End boundary element
Концентратор (тонкий) напряжений
Thin concentrator of stresses in elastic bodies
Концентрация примеси
Admixture concentration
Impurity concentration
Кончая
Until the mid-1980s (the middle 1980s, the late 1980s)
Координата центра масс
Center-of-mass coordinate
Координатная сфера
Coordinate sphere
Координатная функция
Coordinate function
Координатный базис
Coordinate basis
Координатный угол
Coordinate angle
Координаты вектора
Components of a vector
Коперник
Copernicus
Корабельный самолет
Ship-based aeroplane
Кордовый угол
Cord angle
Корень кратности n
Root of multiplicity n (n-fold root)
Корень характеристического уравнения матрицы
Eigenvalue of a matrix
Кориолис
Coriolis
Кормовая часть тела
Afterbody
Корнекомпактная группа
Root-compact group
Корнеоретинальный потенциал
Corneo-retinal potential
Corneal-retinal potential
Корню
Cornu
Короткий путь
Short path
Короткое замыкание
Short-circuit
Короткое расстояние
Short distance
Короче говоря
In brief (to be brief), the task of a transmitter is to generate . . .
Корпус (автомобиля)
Body, frame
Корпус газотурбинного двигателя
Gas-turbine engine housing
Корпус парового котла
Steam boiler
Корпус самолета
Fuselage of a plane
Корпус судна
Hull of a ship
Корректировка высоты
Correction for altitude
Altitude correction
Корреляционная зависимость
Correlation dependence
Корректировка огня
Fire adjustment
Корректировщик-самолет
Spotting aircraft
Корректируемая система
Aided system
Корректирующая жидкость
Correction fluid
Корректирующее управление
Feedback control
Correcting control
Корректирующий контроль
Feedback control
Correcting control
Корректно определенный
Now the matrix multiplication is well defined
Корректно поставленная задача
Well-posed problem
Корректное решение
Correct solution
Корректный
Well-defined, well-posed
Корреляционная длина
Correlation length
Корреляционная мера
Correlation measure
Корреляционное уравнение
Correlation equation
Кортевег Де Фриз
Korteweg de Vries
Косая высота
Slant height
Косая линейчатая поверхность
Skew ruled surface
Косеканс угла
Cosecant of an angle
Косильно совершенный граф
Co-strongly perfect graph
Косинор-анализ
Cosinor-analysis
Косинус матрицы
Cosine of a (the) matrix

Космическая болезнь движения
Space motion sickness
Космический аппарат с двойным вращением
Dual-spin spacecraft
Космический мусор
Space debris
Косой крест
Oblique cross
Косой шрифт
Slant font
Коспектр
Cospectrum
Коспектральная плотность
Cospectral density
Косое разбиение
Skew partition
Кососопряженный оператор
Skew-adjoint operator
Косой луч
Slanting beam
Косой треугольник
Oblique triangle
Косой циркулянт
Skew circulant
Косоугольное вращение
Oblique rotation
Коссера
Cosserat
Костер
Koster
Костыль самолета
Tail-skid of an aeroplane
Косые линии
Skew lines
Котес
Cotes
Который
The set all of whose subsets are ...
The matrix whose norm is ...
The procedure by means of which this function can be computed
The condition for which this is true
The point at which this function has a local minimum
The operator which will be defined later (below)
A sequence each of whose term is positive
Который из
It is yet unknown which of these factors is responsible for such a situation
Коттрелл
Cottrell
Коутс
Cotes
Кофстад
Kofstad
Кохроматический граф
Cochromatic graph
Кохрэн
Cochren
Кочрэн
Cochran
Коши
Cauchy
Коэн
Cohen
Коэрцитивная краевая задача
Coercive boundary value problem
Коэффициент абляции
Ablation coefficient
Коэффициент аккомодации энергии
Energy accommodation coefficient
Коэффициент бинарной диффузии
Binary diffusion coefficient
Коэффициент влияния
Influence coefficient
Коэффициент восстановления силы (момента)
Restoring force (moment) coefficient
Коэффициент вязкого сопротивления
Viscous resistance (drag) coefficient
Коэффициент вязкого трения
Viscous friction coefficient
Коэффициент вязкости
Viscosity coefficient
Коэффициент гидравлического сопротивления
Hydraulic drag coefficient
Коэффициент давления
Pressure coefficient
Коэффициент демпфирования
Damping coefficient
Коэффициент деформации
Strain coefficient
Коэффициент диффузии
Diffusion coefficient
Коэффициент жесткости пружины
Spring constant
Коэффициент, зависящий от времени
Time factor (coefficient)
Коэффициент задержки
Delay coefficient
Коэффициент затухания
Attenuation coefficient
Damping coefficient
Коэффициент изоэнтропы
Isentropic coefficient
Isentropic exponent
Коэффициент интенсивности напряжений
Stress intensity factor
Коэффициент качества
Quality index
Quality coefficient
Коэффициент конкордации
Concordance coefficient
Коэффициент лобового сопротивления
Drag coefficient
Коэффициент магнитной диффузии
Magnetic diffusivity
Коэффициент местного сопротивления
Local drag coefficient
Local resistance coefficient
Коэффициент наклона
Slope coefficient
Коэффициент нормальной силы
Normal force coefficient

Коэффициент объемного расширения
Coefficient of volume expansion
Volume-expansion coefficient
Коэффициент объемного сжатия (сжимаемости)
Coefficient of volume compressibility
Volume compressibility coefficient
Коэффициент отражения напряжений
Stress reflection coefficient
Коэффициент парной корреляции
Pair correlation coefficient
Paired correlation coefficient
Коэффициент переноса
Transfer coefficient
Transport coefficient
Коэффициент поверхностного давления
Surface pressure coefficient
Коэффициент поверхностного натяжения
Surface tension coefficient
Коэффициент подобия
Ratio of similitude
Similarity ratio
Coefficient of similarity
Similarity coefficient
Коэффициент подъемной силы
Lift (force) coefficient
Коэффициент полезного действия
Efficiency coefficient
Коэффициент потери формы
Form loss coefficient
Коэффициент потока
Flux coefficient
Flow coefficient
Коэффициент при
The coefficient at x^n in the polynomial $p(x)$ of degree $2n$
Коэффициент прилипания молекул
Sticking coefficient of molecules
Коэффициент пропускания волн
Wave transmittance
Коэффициент пропускания волн упругости
Elastic wave transmittance
Коэффициент пропускания интенсивности
Intensity transmission coefficient
Коэффициент пропускания напряжений
Stress transmission coefficient
Коэффициент проскальзывания (скольжения)
Slip ratio
Slip coefficient
Коэффициент пространственного усиления
Spatial amplification factor
Коэффициент Пуассона
The Poisson ratio (Poisson's ratio)
Коэффициент пьезопроводности
Piezoconductivity coefficient
Коэффициент разбиения
Partition coefficient
Коэффициент связности
Connection coefficient
Coupling coefficient
Коэффициент сжатия
Coefficient of contraction
Contraction coefficient
Коэффициент силы
Force coefficient
Коэффициент скорости реакции
Reaction rate coefficient
Коэффициент сноса
Drift coefficient
Коэффициент согласованности
Concordance coefficient
Коэффициент сопротивления гидравлического
Drag coefficient
Коэффициент сухого трения
Dry friction coefficient
Коэффициент сцепления
Cohesion coefficient
Коэффициент температуропроводности
Temperature conductivity coefficient
Коэффициент теплового объемного расширения
Thermal volume-expansion coefficient
Коэффициент теплового сжатия
Thermal coefficient of contraction
Thermal contraction coefficient
Коэффициент теплоемкости
Coefficient of heat capacity
Коэффициент теплопроводности
Heat conduction coefficient
Thermal conductivity coefficient
Коэффициент торможения
Drag coefficient
Коэффициент трения
Friction coefficient
Коэффициент турбулентного смешивания
Eddy-mixing coefficient
Коэффициент турбулентности
Eddy coefficient
Коэффициент тушения
Quenching coefficient
Коэффициент усиления
Among (the) other viscous modes, the growth rate of mode 2 is maximal
Коэффициент усиления антенны
Antenna gain
Коэффициент усиления волны
Wave amplification factor
Коэффициент усиления рефлекса
Reflex gain
Коэффициент усиления фильтра
Filter gain
Коэффициент частной корреляции
Partial correlation coefficient
Коэффициент черноты
Emissivity factor
Коэффициент электропроводности
Electric conductivity coefficient
Коэффициент энтальпии
Enthalpy coefficient
Коэффициентная задача
Coefficient problem
Коэффициенты при одинаковых степенях t
Coefficients at equal powers of t
Краевая касательная
Edge tangent
Boundary tangent

Край бандажа
Tread edge
Крамéр
Cramér
Крамер
Cramer
Крамп
Crump
Кран дроссельный
Throttle
Кранк
Crank
Кранк-Николсон
Crank–Nicolson
Красно-черное упорядочение
Red-black ordering
Краткие сообщения
Brief communications
Кратковременное ускорение
Brief acceleration
Кратковременный импульс давления
Short-time pressure impulse
Краткое изложение доклада
A summary of the report
Кратная точка кривой
Multiple point of a curve
Кратномасштабный анализ
Multiscale analysis
Multiple-scale analysis
Analysis of multiple scales
Кратное двух чисел
Common multiple of two numbers
Кратное перемешивание
Multiple mixing
Кратное собственное значение
Multiple eigenvalue
Кратное числа
Multiple of a numbers
Кратный
The k-fold integration by parts shows that ...
F covers M twofold
M is bounded by a multiple of t (i.e., by a constant times t)
This distance is less than a constant multiple of α
G acts on H as a multiple, say n, of V
Кратный корень уравнения
Multiple root of an equation
Кратчайшая
Shortest line (on a surface)
Geodesic
Кратчайше-линейные параллели
Geodesic parallels
Краут
Crout
Крауч
Crauch
Крафт
Kraft
Крейн
Krein
Крелль
Crelle
Кремона
Cremona
Кренер
Kröner
Крепежная деталь
Fastener
Крестовидный
In form of a cross
Крестообразная кривая
Cruciform curve
Крестообразный
In shape of a cross
Кривая Аньези
Witch of Agnesi
Кривая вероятности
Probability curve
Кривая влияния
Influence curve
Кривая возрастания
Curve of growth
Кривая давления
Line of pressure
Pressure curve
Кривая двойной кривизны
Curve of double curvature
Twisted curve
Кривая зависимости коэффициента подъемной силы
Lift curve
Кривая зависимости напряжений от деформаций
Stress-strain curve
Кривая кратчайшего спуска
Brachistochrone
Кривая обогащения
Enrichment plot
Enrichment curve
Кривая поворота (окружность поворота)
Turning circle
Кривая погони
Pursuit curve
Кривая при всестороннем сжатии
Volumetric compression curve
Кривая распределения скоростей
Velocity distribution curve
Кривая стена
Curved wall
Криволинейная координата
Curvilinear coordinate
Криволинейная корреляция
Curvilinear correlation
Крикеберг
Krickeberg
Кристаллы-отолиты
Otoconial crystals
Кристоффель
Christoffel
Критериальная величина
Criterion quantity
Критериальная функция
Criterion function
Criterial function

Критерий
Performance criterion of control
Criterion for (но не of) the occurence of this event
Критерий Бикеля
Bickel test
Критерий выбора
Choice criterion
Критерий единственности
Criterion for (the) uniqueness
Критерий Карлемана
Carleman criterion
Критерий качения колеса без проскальзывания
No-slip criterion for the rolling of a wheel
Критерий качества управления
Performance criterion of control
Критерий конвективной ограниченности
Convection boundedness criterion
Критерий Куранта–Фридрихса–Леви
The Courant–Friedrichs–Lewy (stability) criterion
The Courant–Friedrichs–Levy (stability) criterion
The Courant stability criterion
Критерий минимальной работы
Minimum work criterion
Критерий Надаля
Nadal criterion
Критерий начала макроразрушения
Criterion of the beginning of macrofracture
Критерий невязки
Residual criterion
Критерий независимости
Test of independence
Критерий неисправности
Malfunction criterion
Критерий образования
Formation criterion
Критерий ожидаемого дохода
Expected reward criterion
Критерий осреднения
Averaging criterion
Критерий отношения дисперсий
Variance ratio test
Критерий отношения подобия
Likelihood ratio test
Критерий отсутствия скольжения
No-slip criterion
Критерий пластичности
Plasticity criterion
Критерий предельной удельной диссипации
Criterion of limiting specific dissipation
Критерий прочности
Strength criterion
Критерий пустых блоков
Empty block test
Критерий работы
Work criterion
Критерий равномерности
Test of uniformity
Критерий раскрытия
Opening criterion
Критерий Реньи
Renyi test
Критерий симметрии
Test of symmetry
Symmetry test
Критерий согласия
Goodness-of-fit test
Критерий среднего дохода
Average reward criterion
Критерий суммы рангов
Rank sum criterion
Критерий существования
Criterion for (the) existence
Критерий текучести
Yield criterion
Критерий управляемости
Controllability criterion
Критерий устойчивости равновесия плавающего тела
Criterion of stable equilibrium of a floating body
Критерий Шовене
Chauvenet test
Критический масштаб
Critical scale
Критический по цвету граф
Color-critical graph
Критический разрез алгоритма
Critical section of the (a) algorithm
Критический угол атаки
Stalling angle of attack
Critical angle of attack
Stall angle of attack
Stall(ing) angle
Кровоснабжение
Blood supply
Крог
Krogh
Крокко
Crocco
Кроме
Apart from
Кромка задняя
Trailing edge
Кромка крыла
Wing edge
Кромка передняя
Leading edge
Кромка профиля
Profile edge
Кронекер
Kronecker
Кронекеровская сумма
Kronecker sum
Кронкайт
Cronkite
Кронрод
Kronrod
Кросс
Cross
Кросс-каплинг
Cross-coupling
Кросс-проверка
Cross validation

Круг Гершгорина
Gershgorin disk
Круга диаметр
Diameter of a circle
Круглая нарезка
Round thread
Круглое тело
Round body
Circular body
Круглосуточный (доступ)
Round-the-clock access
Круглый капилляр
Round capillary
Круговая симметрия переменных
Cyclic symmetry of variables
Круговая точка (точка округления)
Umbilical point
Круговая функция
Circular function
Круговое включение
Circular inclusion
Круговое отверстие
Circular hole
Круговой двуугольник
Crescent
Lune
Круговой закон
Circular law
Круговой многоугольник
Polygon of circular arcs
Кружить
To rotate in a circle
Крукс
Crookes
Крупная капля
Large-scale droplet
Крупногабаритное тело
Bulky body
Крупнозернистость
Large-scale granularity
Крупный вихрь
Large eddy
Крутильная нагрузка
Torsional load
Torsion load
Крутильная пружина
Torsion spring
Torsional spring
Крутильная энергия
Torsional energy
Torsion energy
Крутильное испытание
Torsional test
Крутильное нагружение
Torsional loading
Torsion loading
Крутильный импульс
Torsional pulse
Torsion pulse
Крутой Гамильтониан
Steep Hamiltonian
Крутящийся гироскоп
Spinning gyroscope
Кручения момент
Torsional (turning) moment
Torque
Крылатая ракета
Aerodynamic missile
Крылов
Krylov
Крылья гребного винта
Blades of a propeller
Крюссар
Crussard
Куайн
Quine
Кузен
Cousin
Кузов машины
Vehicle body
Куиллен
Quillen
Куинн
Quinn
Куйллен
Quillen
Кули
Cooley
Кулидж
Coolidge
Кулон
Coulomb
Кулон (сокращение: к)
Coulomb (abbreviation: Q)
Кулоновское трение
Coulomb friction
Куммер
Kummer
Кумулянтная спектральная плотность
Cumulant spectral density
Cumulative spectral density
Кумулятивная спектральная плотность
Cumulative spectral density
Кумулятивный заряд
Jet charge
Кумуляция энергии
Energy cumulation
Кун
Kuhn
Кунд
Kundt
Кунс
Coons
Купер
Cooper
Купман
Koopman
Куполообразный
Domal
Купула
Cupula
Курант
Courant

Куратовский
Kuratowski
Курс математики
A course in mathematics
Кусочно-параболический метод
Piecewise parabolic method
Кусочно-постоянный
Piecewise constant
Кусочно-экспоненциальный метод
Piecewise exponential method
Кутта
Kutta
Куэтт
Couette
Кэлер
Kähler
Кэли
Cayley
Кэмпбелл
Campbell
Кюннет
Künneth
Кюри
Curie

Л

Лабораторная система отсчета
Laboratory coordinate (or reference) system
Лабораторное время
Laboratory time
Лаваль
Laval
Лавлейс
Lovelace
Лаврентьев
Lavrentjev
Лагерр
Laguerre
Лагранж
Lagrange
Лагранжева координата
Lagrangian coordinate
Лагранжева переменная
Lagrangian variable
Лазер с обращением волнового фронта
Phase conjugate laser
Лайтхилл
Lighthill
Лакс
Lax
Лакунарное пространство
Lacunary space
Лаланд
Lalande
Лалеско
Lalesco
Ламб
Lamb
Ламберт
Lambert
Ламе
Lamé
Ламерей
Lamerey
Ламэ
Lamé
Ланде
Lande
Ландольт
Landolt
Ланжевен
Langevin
Ланцош
Lanczos
Ланчестер
Lanchester
Лаплас
Laplace
Лармор
Larmor
Латентно-семантический анализ
Latent semantic analysis
Лауэ
Laue
Ле Шателье
Le Chatelier
Лебег
Lebesgue
Левая система
Left-handed system
Left-hand system
Левая система координат
Left-handed coordinate system
Left-handed system of coordinates
Левая треугольная матрица
Left triangular matrix
Левая часть уравнения
Left-hand side of an (the) equation
Левенберг
Levenberg
Леверетт
Leverett
Леверье
Le Verrier
Левинсон
Levinson
Леви Беппо
Levi
Леви М.
Levy
Леви Поль-Пьер
Lévy
Леви-Чивита
Levi-Civita
Левое вращение
Left-hand rotation
Left-handed rotation
Леворукий
Left-handed
Легкая жидкость
Light liquid (fluid)

Легко
A readily adjustable device
Легкодеформируемый материал
Easy-deformable material
Легкое ориентирование
Easy orientation
Легкость использования
Ease of use
Легковой автомобиль
Passenger car
Лежандр
Legendre
Лейбниц
Leibnitz, Leibniz
Лейт
Leith
Лекланше
Leclanché
Лексановая пластина
Lexan plate
Лекция по
Lecture on hereditary mechanics
Лемма о дивергенции и роторе
Div-curl lemma
Ленард
Lenard
Ленг
Lang
Ленгмюр
Langmuir
Ленточная матрица
Band matrix
Banded matrix
Ленточная обратная подстановка
Band backward substitution
Ленточная прямая подстановка
Band forward substitution
Ленточная система
This subroutine solves a symmetric positive definite banded system of linear equations
Ленточное (гауссово) исключение Гаусса (употребляется без артикля)
Band (Gaussian) Gauss elimination
Ленточное разложение
Band decomposition
Band factorization
Ленточность
It is reasonable to take advantage of the bandedness of matrices
Ленточный алгоритм
Band algorithm
Ленточный метод
Band method
Ленты ширина матрицы
Band width of a (the) matrix
Ленц
Lenz
Лепесток диаграммы направленности антенны
Antenna lobe
Лере
Leray
Лерэ
Leray
Лесниевский
Lesniewski
Лестничная точка
Ladder point
Лестничный индекс
Ladder index
Летающая лодка
Flying boat
Лететь в свободном полете
The rocket coasts along its orbit in space, following a ballistic course
Леттау
Lettau
Лефшец
Lefschetz
Лехер
Lecher
Леш
Lösch
Лёгкого ориентирования система
Easy-orientable system
Лёш
Lösch
Ли
Whether the spacecraft (spaceship) will be able to leave the Earth, depends on its speed
Ли (фамилия)
Lie
Ли или нет
This conclusion may be based on whether or not vacuum-tube elements are employed
The question whether or not this amplifier can meet special requirements will be of great importance
Либби
Libbi
Либих
Liebig
Лизеганг
Liesegang
Лин
Lin
Линдеберг
Lindeberg
Линделёф
Lindelöf
Линдеман
Lindeman
Линейка
Drawing ruler
Линейная оболочка векторов
Linear span of the vectors
Линейно связанный
The space X is arcwise (но не linearly) connected
Линейно упругий
Linear elastic
Линейно-упругий материал
Linear elastic material
Линейный корабль
Ship of the line

Линейный критерий
Linear test
Linear criterion

Линейный массив
Linear array

Линейный по координатам
This expansion is linear in coordinates

Линейный элемент
Line element

Линия (пунктирная, штриховая, волнистая, сплошная)
(Dotted, dashed, wavy, continuous (solid)) line

Линия векторного поля
Vector field line

Линия визирования
Line of sight

Линия насыщения
Line of saturation

Линия общего направления
Trend line

Линия остановки
Stopping line

Линия равного давления
Isobaric (isopiestic) line

Линия сдвига (например, в металлургии)
Slip line
Chernov–L´uders line

Линия скольжения
Sliding line

Линия тока (течения)
Streamline

Линия тока вязкая
Viscous streamline

Линкольн
Lincoln

Линник
Linnik

Линь
Lin

Лионс
Lions

Липшиц
Lipschitz

Лис
Leas

Лиссажу
Lissajous

Лист Мебиуса
Möbius strip
Möbius band

Лист поверхности
Surface sheet

Лист римановой поверхности
Riemann surface sheet

Литой материал
Cast material

Литолого-фациальный
Lithofacial

Литостатическое давление
Lithostatic pressure

Литосфера Земли твердая (литосфера планеты)
The Earth's crust (the planet's crust)

Литосферный разлом
Lithospheric fracture

Литтлвуд
Littlewood

Литуус
Lituus

Лиувиллевый
Liouvillian

Лиувилль
Liouville

Лифшиц
Lifshitz

Лицевая поверхность
Outer surface
Face surface
Face

Лицевая сторона монеты
Obverse of a coin

Ллойд
Lloyd

Лобатто
Lobatto

Лобачевский
Lobachevsky, Lobachevski, Lobatchevsky

Лобовое сопротивление движению
Motion drag

Ловушечная мода
Trapping mode

Логарифм по основанию два
Logarithm to (the) base 2
Logarithm to (the) base two

Логарифмирование
Taking logarithms

Логарифмированный
In logarithmic form

Логарифмировать
To take the logarithm of

Логарифмически вогнутая функция
Log-concave function
Logarithmically concave function

Логарифмически выпуклая функция
Log-convex function
Logarithmically convex function

Логарифмическое представление
Logarithmic representation

Логистическое уравнение
Logistic equation

Логит-анализ
Logit-analysis

Логический вывод типа Мамдани
Mamdani-type inference

Лодж
Lodge

Лоде
Lode

Лодка летающая
Flying boat

Лодочный гидросамолет
Flying boat

Ложе реки
Bed of a river

Ложная периодичность
Spurious periodicity
Лойцянский
Loitsyanskii
Loitsyansky
Локальная связь
Local communication
Локальная синхронизация
Local synchronization
Neighbor synchronization
Nearest-neighbor synchronization
Локально-интегрируемая функция
Locally integrable function
Локально-совершенная раскраска
Locally-perfect coloring
Локальное подобие
Local similarity
Локомоция
Locomotion
Локсодромическая спираль
Loxodromic spiral
Ломакс
Lomax
Ломмель
Lommel
Лонгрен
Lonngrenn
Лонгстафф
Longstaff
Лопасти ширина
Blade width
Лопатинский
Lopatinskii
Лопатка рабочего колеса
Wheel blade
Impeller vane
Лопиталь
L'Hospital
Лоран
Laurent
Лоренц
Lorentz
Лори
Laurie
Лошмидт
Loschmidt, Loshmidt
Лудольф
Ludolph
Лукасевич
Lukasiewicz
Луммер
Lummer
Луч лазера
Laser beam
Лучевое разложение
Ray expansion
Лучистый поток
Radioactive flux
Лучшая характеристика
Superior characteristic (property, performance)
Лучше учитывать
The above formula should be supplemented with two terms in order to better take into account the nonuniformity of characteristics
Лучше чем ничего
Better than none
Льюис
Lewis
Лэмб
Lamb
Любой
Thus, this subroutine name refers to any or all of the routines
Любого порядка
Of any order
Людерс
Lüders
Люилье
L'Huilier
Люк
Door
Люммер
Lummer
Ляв
Love
Лягерр
Laguerre
Ляпунов
Lyapunov, Liapunov

М

Маас
Maass
Магеллан
Magellan
Магистральная трещина
Main crack
Магический квадрат над полем
Magic square over a field
Магнитная конвекция
Magnetoconvection
Магнитогидродинамика
Magnetohydrodynamics
Магнитострикционный
Magnetostrictive
Магнитострофический
Magnetostrophic
Магнус
Magnus
Мажорировать
To find a majorant of
Мазер
Mather
Мазур
Mazur
Майер
Mayer
Майкельсон
Michelson
Мак-Ги
McGehee
Макдональд
MacDonald
Macdonald

Макки
Mackey
Мак-Класки
McCluskey
Маккин
McKean
Мак-Лафлин
McLaughlin
Маклейн
MacLane
Мак-Леод
McLeod
Маклорен
Maclaurin
Макроступень
Macrostep
Максвелл
Maxwell
Максимальная норма
Maximum norm
Максимальная проводимость
Maximum conductance
Maximal conductance
Максимальная скорость сходимости
Maximum rate of convergence
Максутов
Maksutov
Макула саккулюса
Saccular macula
Малая вязкость
Low viscosity
Малая конусность
Small conicity
Малая сила
Small force
Low force
Малая теорема Ферма
Fermat's small theorem (FST)
Малла
Mallat
Маллявен
Malliavin
Мало
Mahlo
Мало по малу
Little by little
Мало света
A little light
Малобазовая розетка
Low-base rosette
Маловероятно
The temperature is unlikely to rise
Маловероятное событие
Event of small probability
Маловязкая жидкость
Low-viscous fluid (liquid)
Малого размера (в позициии прилагательного)
Small-size
Малое сопротивление
Low drag
Low resistance
Малоизогнутый
Slightly bent (curved)
Малоинерционные частицы
Low-inertia particles
Малой толщины
A body of small thickness relative to its length and width
Малоконцентрированная суспензия
Low-concentrated suspension
Маломасштабная текучесть
Small-scale yielding
Маломерный
Small-dimensional
Малоракурсная томография
Few view tomography
Малостесненный поток
Low-constricted flow
Малости порядок
Order of smallness
Малосущественный
Unessential
Мальтус
Malthus
Малюс
Malus
Мамдани
Mamdani
Мамфорд
Mumford
Мандельбройт
Mandelbrojt
Мандельброт
Mandelbrot
Манн
Mann
Мантисса логарифма
Mantissa of a logarithm
Марангони
Marangoni
Маргинальная функция
Marginal function
Маргинальное распределение
Marginal distribution
Мариотт
Mariotte
Марквардт
Markquardt
Маркированный точечный процесс
Marked point process
Маркированный процесс
Marked process
Марков
Markov
Марковская цепь
Markov chain
Марковский параметр
Markovian parameter
Markov parameter
Марковский скачок
Markovian jump
Markov jump
Мартенс
Martens

Мартингал-разность
Martingale-difference
Марцинкевич
Marcinkiewicz
Маршевая координата
Marching coordinate
Маршевый алгоритм
An implementation of this method known as the generalized marching algorithm is described in detail in [1]
Маршевый метод
Marching method
Маршрутная матрица
Routing matrix
Маслобак
Oil tank
Масса моля
Molar mass
Масса покоя частицы
Mass of a (the) particle at rest
Масса покоя электрона
Electron rest mass
Массе
Masset
Массивное тело
Massive body
Массовая доля
Mass fraction
Массовая скорость формирования
Mass rate of formation
Массово-геометрический
Mass-geometric
Массово-инерционный параметр
Mass-inertia parameter
Массовый диффузионный поток
Mass diffusion flux
Массовый момент
Mass moment
Массовый поток
Mass flux
Масштаб в поперечном направлении
Transverse scale
Масштаб возмущенной температуры
The scale of the perturbed temperature
Масштаб глубины в 25 м
A scale depth of 25 m
Масштаб длины
The length scales in the y- and z-coordinates
The length scale is smaller than ...
Масштаб скорости
The scale of velocity
Масштабирование матриц
Matrix scaling
Масштабирование по строкам и столбцам
This subroutine performs row and column scalings to equilibrate (to balance) a real general matrix
Масштабированная система уравнений
Scaled system of equations
Масштабирующая функция
Scaling function
Масштабирующее уравнение
Scaling equation
Масштабирующий множитель
Scaling factor
Масштабная температура
Scaling temperature
Масштабный анализ
Scale analysis, scaling analysis
Масштабный фактор
Scale factor
Математический разрез
Mathematical cut
Математический словарь
Dictionary of mathematics
Mathematics dictionary
Математическое ожидание числа несвязанных пар узлов
Expectation of a number of disconnected pairs of nodes (EDP)
Материал с высоким (низким) показателем преломления
High (low) refractive index material
Материал с низким (высоким) показателем преломления
Low (high) refractive index material
Материал сложности 2
Material of second grade
Материаловедение
Materials science (technology)
Материальная площадка
Material area element
Материальная производная
The material derivative
The Lagrangian derivative
Материальная точка единичной массы
Unit mass material point
Материальная функция
Material function
Материальный баланс
Mass balance
Материальный отрезок
Material segment
Материнский вейвлет
Mother wavelet
Матрица
Matrix (в математике и биологии)
Binder (в композитах)
Матрица алгебраических дополнений
Cofactor matrix
Matrix of cofactors
Матрица Вандермонда
Vandermonde matrix
Матрица, все элементы которой равны 1
Unit matrix
Матрица вращения
Rotation matrix
Matrix of rotation
Матрица вторых производных
Second derivative matrix
Матрица вязкости
Viscosity matrix
Матрица данных
Data matrix

Матрица ёмкости
Capacitance matrix
Матрица жесткости взаимодействия изгиба и растяжения
Bending-extension coupling stiffness matrix
Матрица изгибной жесткости
Bending stiffness matrix
Матрица инерции
Matrix of inertia
Inertia matrix
Матрица интенсивности
Intensity matrix
Матрица коэффициентов влияния
Influence coefficient matrix
Матрица ленточная
Band matrix
Матрица масс
Mass matrix
Матрица наблюдений
Observation matrix
Матрица неполного ранга
Rank-deficient matrix
Матрица ориентации
Orientation matrix
Матрица ортогонального преобразования
This subroutine multiplies a general matrix by the orthogonal transformation matrix from a reduction to (без артикля) Hessenberg form
Матрица отражения
Reflection matrix
Reflector
Матрица регрессионных элементов
Regression matrix
Матрица плана
Design matrix
Матрица поворота
Rotation matrix
Matrix of rotation
Матрица полного ранга
Full rank matrix
Матрица полного столбцового ранга
Full column rank matrix
Матрица полного строчного ранга
Full row rank matrix
Матрица положительно определенная
Positive definite matrix
Матрица правых частей системы
The right-hand-side matrix of a system
Матрица принадлежности
Membership matrix
Матрица, присоединенная к
The matrix adjoint to A
Матрица расщепления
The classical iterative methods for solving linear systems are based on writing the matrix A as ..., where Q, called the splitting matrix, is nonsingular
Матрица с диагональным преобладанием
Diagonally dominant matrix
Матрица с постоянными диагоналями
Diagonal-constant matrix
Матрица связей
Constraint matrix
Матрица скоростей деформаций
Strain-rate matrix
Матрица со строгим диагональным преобладанием
Strictly diagonally dominant matrix
Матрица тождественного преобразования
Identity transformation matrix
Identity matrix
Матрица, транспонированная к матрице
The transpose of the matrix A
Матрица управления (управляемости)
Controllability matrix
Матрица усиления
Amplification matrix
Матрица усиления фильтра
Filter gain matrix
Матрица Эрмита
Hermitian matrix
Матричная операция
Matrix operation
Матричная экспонента
Matrix exponential
Матрично-векторное умножение
Matrix-vector multiplication
Матричное дифференциальное уравнение
Matrix differential equation
Матричные вычисления
Matrix computation
Matrix computing
Матричный полином
Matrix polynomial
Матричный процесс
Matrix process
Матроид
Matroid
Матроидное покрытие
Matroidal covering
Матье
Mathieu
Матьё
Mathieu
Матью
Mathew
Мах
Mach
Махаланобис
Mahalanobis
Маховичная система
Flywheel system
Маховой момент
Moment of gyration
Машинная точность
Machine precision
Машинное обучение
Machine learning
Машинное проектирование
Computer aided design
Машинное эпсилон
Machine epsilon
Машинные константы
Machine constants

Машлер
Maschler
Маятник плоский (пространственный)
Plane (spatial) pendulum
Мгновенная упругость
Instantaneous elasticity
Мгновенно-вращательное движение
Instantaneous-rotational motion
Мгновенно-поступательная скорость
Instantaneous-translational velocity
Мгновенно-поступательное движение
Instantaneous translational motion
Мгновенно обратимый
Instantaneously reversible
Мгновенное вращение
Instantaneous rotation
Мгновенное действие
Immediate action
Мегагерц
Megaherz (MHz)
Мегаом
Megohm (MΩ
Megaohm (MΩ
Медианная регрессия
Median regression
Медианная точка (средняя точка)
Median point
Медианно несмещенная оценка
Median-unbiased estimate
Median-unbiased estimator
Медиантная дробь
Mediant fraction
Медиантное сложение
Mediant addition
Медленная координата
Slow coordinate
Медленная переменная
Slow variable
Медленнее
More slowly
Медленно меняющаяся функция
Slowly varying function
Медленно обратимый
Slowly reversible
Slow-reversible
Slow reversible
Между собой
All perpendiculars to one and the same straight line are parallel between themselves
Между тем как
Whilst
Международная стандартная атмосфера
International standard atmosphere
Межквартильная зона
Interquartile range (zone)
Межклассовая корреляция
Interclass correlation
Межфазная волна
Interfacial wave
Межфазная граница
Interface
Phase boundary
Межфазная поверхность
Phase interface
Межфазное взаимодействие
Phase interaction
Interphase interaction
Interfacial interaction
Межфазный массообмен
Interphase mass exchange (transfer)
Phase mass exchange (transfer)
Interfacial mass exchange (transfer)
Межфазный обмен
Interphase exchange (transfer)
Interfacial exchange (transfer)
Межфазный теплообмен
Interphase heat exchange (transfer)
Phase heat exchange (transfer)
Interfacial heat exchange (transfer)
Мейер
Meyer
Мейсснер
Meissner
Мелер
Mehler
Мелкая капля
Fine droplet
Small-scale droplet
Мелкая сетка
Fine grid
Мелкий песок
Fine sand
Мелкозернистость
Small-scale granularity
Мелкозернистый алгоритм
Fine-grained algorithm
Fine-grain algorithm
Меллин
Mellin
Мембранный
Membranous
Мембранный канал
Membrane channel
Менгер
Menger
Менее точный
The first formula is less accurate than the second one
Менелай
Menelaus
Менье
Meusnier
Меньшая вязкость
Smaller viscosity
Меньшая ось
Minor axis
Меньше
This set has fewer elements than K has
n is less than K
Within this interval, the function f varies by less than k
Меньше единицы
Less than unity
Меньше или равно
n is less than or equal to k (но не less or equal to)

Меньше чем
The drags of these bodies are lower than the drag of the cone is for $\lambda < 2$
Меньше … чем … на
x is smaller than y by a term of order n
Меньшего размера
Smaller-in-size body
Меньший из
As a solution of the equation, we take the smaller of its roots
To find the density of the smaller of X and Y
The smaller of the two
Меньший чем
All points at a distance less than K from A
Менять знаки
Alternate in signs
Меняться в интервале
The surface temperature of Mars seems to range from 30° C down to −60° C
Меняющаяся гравитация
Altered gravity
Varying gravity
Меняющееся медленно решение
Slowly varying solution
Мера близости
Proximity measure
Мера восстановления
Renewal measure
Мера интенсивности
Intensity measure
Мера искажения
Distortion measure
Мера кручения
Measure of twist
Мера объемного деформирования
Volumetric strain measure
Measure of volumetric strain
Мера скачков
Jump measure
Мера со знаком
Signed measure
Мера угла
Measure of an angle is a value of a turn around its vertex
Меридианная кривая
Meridian curve
Меркатор
Mercator
Мерный
Pertaining to measure
Мерсен
Mersenne
Мертвая петля
Looping the loop
Loop-the-loop
Мессбауэр
Mössbauer
Местный угол атаки
Local angle of attack
Место адсорбции
Adsorption site
Место контакта
Place of contact
Место поверхности
Surface site
Место реакции
Reaction site
Место соединения в трубе
A joint in a pipe (tube)
Мета
Mehta
Металлическая частица
Metallic particle
Метательно-дробящий
Launching-crushing
Метеороид
Meteoroid
Метка
Label attached to the particle
Метод
The method for solving the problems in mechanics
The method of describing the motion of a body
Метод k-средних
k-means method
Метод n-шаговый (одношаговый, двухшаговый)
n-step method (one-step, two-step)
Метод (антидиффузии) с коррекцией потока
Flux corrected transport method
Метод антитетичных переменных
Antithetic variate method (technique)
Метод аппроксимации
Approximation method
Метод асимптотического разложения
Asymptotic-expansion method
Метод бисекций
Bisection method
Метод бисопряженных градиентов
Biconjugate gradient method
Метод бисопряженных градиентов с предобусловливанием
Preconditioned biconjugate gradient method
Метод бисопряженных градиентов со стабилизацией
Biconjugate gradient stabilized method
Метод блуждания по границе
Walk-on-the-boundary method
Метод бутстрепа
Bootstrap method
Метод взвешенных наименьших квадратов
Weighted least squares method
Weighted least-squares method
Метод векторной прогонки
Vector sweep method
Метод верхней релаксации
Over relaxation (overrelaxation) method
Метод ветвей и вероятностных границ
Branch and probability bound method
Метод ветвей и границ
Branch-and-bound method
Метод вихревых элементов
Vortex element method
Метод включения-исключения
Inclusion-exclusion method
Метод вложенных сечений
Nested dissection method

Метод возможных мощностей
Virtual power method
Метод всех регрессий
Method of all possible regressions
Метод вычетов
Method of residues
Метод гибридный
One especially promising class of hybrid methods ...
Метод гомотопии
Homotopy method
Метод Горнера
Horner's method
Метод градиентного спуска
Gradient descent method
Method of gradient descent
Метод граничных функций
Boundary function method
Метод граничных элементов
Boundary element method
Метод двойного описания
Double description method
Метод двух границ
Two-boundary method
Метод деления отрезка пополам
Bisection method
Метод дискретизации
Discretization method
Метод дискретных вихрей
Discrete vortex method
Метод дискретных особенностей
Discrete singularity method
Method of discrete singularities
Метод диффузных элементов
Diffuse element method
Метод для неопределенных систем
Indefinite system method
Метод дробных шагов
Fractional step method
Метод доверительных областей
Trust-region method
Метод естественных элементов
Natural element method
Метод ёмкости
Numerical solution of Helmholtz's equation by ((the) use of) the (a) capacitance (matrix) method
Метод жидких объемов
Volume-of-fluid method
Метод жидкости в ячейках
Fluid-in-cell method
Метод игольчатой вариации
Needle (variation) method
Метод игольчатой оптимизации
Needle optimization technique (method)
Метод измерения скорости по изображениям частиц
Particle image velocimetry method
PIV method
Метод измерения скорости по отслеживанию траекторий частиц
Particle tracking velocimetry method
PTV method
Метод измерения скорости по трассерам частиц
Particle tracking velocimetry method
PTV method
Метод инерциального деления пополам
Inertial bisection method
Метод источников
Method of sources
Метод итеративный с предобусловливателем
Preconditioned iterative method
Метод касательных конусов
Tangent-cone method
Метод квадратур
Quadrature method
Метод композиций
Composition method
Method of compositions
Метод конечных объемов
Finite volume method
Method of finite volumes
Метод конечных точек
Finite point method
Метод конечных элементов разбиения единицы
Partition of unity finite element method
Метод контрольных объемов
Control-volume method
Control-volume finite element method
Метод контурной динамики
Contour dynamics method
Метод конформных отображений
Conformal mapping method
Метод коррекции давления
Pressure-based algorithm
Метод коррекции потока
Flux corrected transport scheme (FCT-scheme)
Метод Краута (для реализации исключения Гаусса)
Crout reduction
Метод крупных вихрей
Large-eddy method
Large eddy method
Метод крупных частиц
Large-particle method
Метод крутого восхождения
Steepest ascent method
Метод ложного положения
Regula falsi method
False position method
Метод локального подобия
Local similarity method
Метод максимальной массы
Maximum mass method
Метод маркеров и ячеек
Method of markers and cells
Метод матричной функции Грина
Matrix Green function method
Метод минимального расстояния
Minimum distance method
Метод минимальной невязки
Minimal residual method
Метод минимальной полной вариации
Total variation diminishing method (TVD method)

Метод минимальных невязок
Minimal (minimum) residual method
Метод минимизации
Minimization method
Метод многих поверхностей
Multisurface method
Метод многократной (множественной) пристрелки (стрельбы)
Multiple shooting method
Метод моментов
Moment method
Метод наименьшего квадратичного отклонения
Least-squares deviation method
Метод наименьших квадратов с ограничениями
Constrained least squares method
Метод наименьших полных квадратов
Total least-squares method
Метод накопленных сумм
Cumulative sum method
Cusum method
Метод невязок
Residual method
Метод неопределенных коэффициентов
Method of undetermined coefficients
Метод неполного разложения Холесского — сопряженных градиентов
Incomplete Cholesky — conjugate gradient method
Метод нечетких с-средних
Fuzzy c-means method
Метод нормальных мод
Normal mode method
Метод облака в ячейках
Cloud-in-cell method
Метод обобщенных минимальных невязок
Generalized minimal (minimum) residual method
Метод обращения полного волнового поля
Full-waveform inversion method
Метод опорных векторов
Support vector machine
Support vector method
Метод оптимального градиента
Optimal gradient method
Метод особенностей
Method of singularities
Метод осреднения
Homogenization method
Averaging method
Метод обновлений
Renovation method
Renewal method
Метод отбрасывания
Rejection method
Метод обратных взвешенных расстояний
Inverse distance weighted method
Метод отсечения (в компьютерной графике)
Clipping method
Метод переменных проекций
Variable projection method
Метод плоских сечений Перкинса
The Perkins plane section method
Метод пограничных частиц
Boundary particle method
Метод погруженной границы
Immersed boundary method
Метод подвижных сеток
Moving mesh method
Метод поиска корней
Rootfinding method
Метод полиномиального ускорения
Polynomial acceleration method
Метод половинного деления
Bisection method
Метод полуитеративный
The Chebyshev semi-iterative method
Метод получения
The (a) method for (но не of) obtaining dynamic stress-strain curves
Метод последовательного возведения в квадрат
Successive squaring method
Метод последовательной верхней релаксации (или сверхрелаксации)
Successive over-relaxation method
Метод последовательной нижней релаксации
Successive under-relaxation method
Метод последовательной полинейной верхней релаксации
Successive line over-relaxation method
Метод последовательных приближений
Successive approximation method
Метод послеобразов
After-image method
Метод потока
Flux method
Метод приближения
Approximation method
Метод приращений
Incremental method
Метод пристрелки
Shooting method
Метод прогонки
Thomas algorithm
Метод продолжения
Continuation method
Метод проекции
Projection method
Метод проекции градиента
Gradient projection method
Метод простой итерации
Fixed point iteration method
Метод прямых
The method of straight lines
Метод разбиения единицы
Partition of unity method
Partition-of-unity method
Метод разбиения областей
Domain decomposition method
Метод разделения движений
Motion separation method
Метод разделения областей
Domain decomposition method
Метод разрывных перемещений
Displacement discontinuity method
Метод разрывных смещений
Displacement discontinuity method

Метод расщепления
Splitting method
Метод регуляризации
Method of regularization
Метод редуцированных (приведенных) систем
These are the so-called reduced system methods
Метод рекурсивного деления пополам
Recursive bisection method
Метод реперных точек
Reference point method
Метод решения задач с разреженными матрицами
Although sparse matrix methods make efficient use of the sparsity structure, their overhead storage requirements are still substantial
Метод рулетки
Roulette-wheel selection method
Метод с диагональным выбором ведущего элемента
Diagonal pivoting method
Метод с коррекцией потока
Flux corrected method
Метод с ограничением потока
Flux limited method
Метод сглаженных частиц
Smoothed particle method
Smoothed particle hydrodynamics method
Smoothed particle hydrodynamics
SPH-method
Метод сгущающихся сеток
Condensing grid method
Метод секущих углов
Cutting angle method
Метод сечений Пуанкаре
The Poincaré section method
Метод симметризации
Symmetrization method
Метод складного ножа
Jackknife method
Метод скользящего среднего
Moving average method
Метод скорейшего спуска
Steepest descent method
Method of steepest descent
Метод скошенных ячеек
Cut-cell method
Метод случайного блуждания по границе
Random-walk-on-the-boundary method
Метод сопряженных градиентов
Method of conjugate gradients
Conjugate gradient method
Метод сопряженных градиентов с предобусловливанием
Preconditioned conjugate gradient method
Метод сопряженных направлений
Method of conjugate directions
Conjugate direction method
Метод спектрального деления пополам
Spectral bisection method
Метод сращиваемых асимптотических разложений
The method of matched asymptotic expansions
Метод c-средних
c-means method
Метод столкновений
Collision method
Метод стрельбы
Shooting method
Метод ступенчатого представления границы
Stair-step method
Метод схем
Method of schemes
Метод схлопывающихся граней
Edge collapse method
Метод схлопывающихся узлов
Vertex collapse method
Метод точечных отображений
Point mapping method
Метод трапеций
Trapezoidal method
Метод убывания полной вариации
Total variation diminishing method (TVD method)
Метод узких полос
Narrow band method
Метод уменьшения полной вариации
Total variation diminishing method
Метод усечения
Truncation method
Метод ускоренной сходимости
Accelerated convergence method
Method of accelerated convergence
Метод условного градиента
Conditional gradient method
Метод усреднения относительно ...
The method of averaging with respect to time at fixed points in space
Метод установления (конечно-разностный)
The (finite-difference) relaxation method
Метод учета
Method of taking into account the effect of melting
Метод фиктивных ячеек
Ghost-cell method
Метод функции уровня
Level function method
Метод хорд
Chard method
False position method
Regular falsi method
Метод хранения неизвестных в вершинах контрольного объема
Cell vertex method
Метод хранения неизвестных в геометрическом центре контрольного объема
Vertex centered method
Метод циклической редукции
In the cyclic reduction method, half the unknowns are eliminated by ...
Метод частиц
Particle method
Метод частиц в ячейке
Particle-in-cell method
PIC-method
Метод чебышевского ускорения
Chebyshev acceleration method

Метод шелушения
Shelling method
Метод Эйткена
Aitken's method
Методическая погрешность
Systematic error
Метр в квадрате
Square meter
Метрика поверхности (пространства)
Metric of a surface (of a space)
Метрики
Metrics
Метрический подход
Metric approach
Метрополис
Metropolis
Механизм диффузии
Mechanism of diffusion
Механика деформируемого твердого тела
Mechanics of deformable solids
Механика деформируемых тел
Mechanics of deformable solids
Mechanics of deformable solid bodies
Deformable solid body mechanics
Deformable body mechanics
Mechanics of deformable bodies
Механика жидкостей и газов
Fluid mechanics
Механика композитов
Composite mechanics
Механика многофазных сред
Mechanics of multiphase media
Механика разрушения
Introduction to fracture mechanics
Механика твердого тела
Solid mechanics
Mechanics of solids
Механическая диссипация
Mechanical dissipation
Мешающий параметр
Nuisance parameter
Мёбиус
Möbius, Moebius
Мёнье
Meusnier
Мёссбауэр
Mössbauer
Ми
Mie
Миделево сечение
Midsection
Миграция в обратном времени
Reverse time migration
Миделя площадь тела
Midsection of a (the) body
Мизес
Mises von
Микроампер
Microampere (μ A)
Micro ampere
Micro Ampere
Микровилли
Microvilli (microvilly - ед.ч.)
Микродефект
Microdefect
Микрокристаллизация
Microcrystallization
Микромашинная технология
Micromachining technology
Микрометр, мкм
Micrometer (μm)
Микрополярная теория
Micropolar theory
Микросекунда, мкс
Microsecond (μs)
Микросименс
Microsiemens (μS)
Micro Siemens
Micro siemens
Микрофарада
Microfarad (μ F)
Микрочип
Microarray
Микроэлектронная механическая система
Microelectromechanical system (MEMS)
Милгрэм
Milgram
Милликен
Millikan
Миллиметровая бумага
Millimeter paper, squared paper
Миллиметровка
Millimeter squared paper
Миллисекунда
Millisecond (ms)
Миллс
Mills
Милн
Milne
Милнор
Milnor
Милью
Milloux
Миндлин
Mindlin
Минимаксное решение
Minimax solution
Minimax decision
Минимаксный подход
Minimax approach
Минимальная невязка
Minimal residual
Minimum residual
Минимальная норма
Minimum norm
Минимальное расстояние
Minimum distance
Минимальное сопротивление (при движении твердого тела в среде)
Minimum drag
Минимальный уровень энергии
Minimum energy level

Минимизация на
The problem of minimizing the spectral abscissa over the set X
Минимизация (максимизация) по времени
Time minimization (maximization)
Минимизация по x
Minimization in x
Минимизировать в (пространстве) R^n
To minimize over R^n
Минковский
Minkowski
Минлос
Minlos
Минор определителя
Minor of a determinant
Минорантный ряд
Minorant series
Миттаг-Лефлер
Mittag-Leffler
Митчелл
Michell
Михельсон
Mikhelson
Мичелл
Michell
Мнимая часть комплексного числа
Imaginary part of a (the) complex number
Много воды
A lot of water
Много раз
Over and over again
Many times
Многое можно сказать о ...
Much can be said about ...
Многоблочная структура
Multiblock structure
Многовыборочная задача
Multisample problem
Многодольный граф
Multipartite graph
Многозвенный механизм
Multilink mechanism
Многозначная функция
Many-valued function
Многозначный интеграл
Many-valued integral
Многозначный метод
Multi-value method
Многокорпусное судно
Multi-hull ship
Многократно
These digits are used over and over again in various combinations
Многократное наложение
Repeated superposition
Многокритериальная функция
Multi-criterion function
Multi-criterial function
Многолучевость (в задачах спутниковой навигации)
Multipath
Многолучевые измерения
Multipath measurements
Многомасштабный анализ
Multiresolution analysis
Multiscale analysis
Многомерная нормальность
Multivariate normality
Многомерная плотность
Multivariate density
Multidimensional density
Многомерная унимодальность
Multivariate unimodality
Многомерное множество
Multidimensional set
Многомерный дисперсионный анализ
Multivariate analysis of variance
Многомерный статистический анализ
Multivariate statistical analysis
Многомодовые течения
Many-mode flows
Многомоторный
Multi-engine
Многоногий
Multilegged
Многообразие решений
Variety of solutions
Многообразие уровня
Level manifold
Многопоточность (данных), многопоточный
Multithreading, multithreaded
Многоразовый космический аппарат
Re-entry space vehicle
Многорукий бандит
Multi-armed bandit
Многосеточный метод
In the multigrid method one defines a set of nested grids
Многоскоростной анализ сигналов
Multirate signal analysis
Многослойная структура
Multi-layered structure
Multi-layer structure
Многосторонний канал
Multiway channel
Многоточечная аппроксимация потока
Multipoint flux approximation
Многоточечная краевая задача
Multipoint boundary value problem
Многоугольник (в задачах триангуляции)
Polypolygon
Многофазная матрица
Polyphase matrix
Multiphase matrix
Многофазная среда
Multiphase medium
Многочастичный интеграл
Many-body integral
Многочисленные исследования
Much research in differential equations is directed toward refinement of these computer methods
Much research has been done (conducted) on electric propulsion systems

Многочлен Гегенбауэра
Gegenbauer's polynomial
Многочлен Неймана
Neumann's polynomial
Многочлен относительно x и y
Polynomial in x and y
Многочлен Чебышева
Chebyshev polynomial
Многочленный
Many-termed
Многоядерный
Multicore
Многоядерный компьютер
Multicore computer
Многоядерный процессор
Multicore processor
Множественная (многократная) пристрелка
Multiple shooting
Множественное многомерное шкалирование
Multiple multidimensional scaling
Множественный коэффициент корреляции
Multiple correlation coefficient
Множественный ушиб
Diffuse contusion
Множественный шарнир
Multiple joint
Множество возмущений
Disturbance set
Perturbation set
Множество допустимых решений
Feasible solution set
Множество допустимых управлений
Admissible (feasible) control set
Множество достижимости
Attainability set
Множество единственности
Set of uniqueness
Uniqueness set
Множество корректности
Correctness set
Множество меры нуль
Null-measure set
Множество направлений
Direction set
Множество ребер
Edge set
Множество-разделитель
Separator set
Множитель
The origin is a point of generalized equilibrium with multipliers ...
Множитель Лагранжа
Lagrange multiplier
Множитель многочлена
Factor of a polynomial
Множитель нормирующий
Normalizing factor
Множитель сходимости
In the case of linear convergence, in each step the error is multiplied by an almost constant convergence factor whose absolute value is less than 1
Множиться
To be multiplied by
Моавр
Moivre de
Могут быть представлены
It is possible for two entirely different systems to be represented by the same block diagram
Мода
Among (the) other viscous modes, the growth rate of mode 2 is maximal
Мода колебаний
Mode of oscillations
Oscillation mode
Мода распределения
Mode of a (the) distribution
Моде
Mode
Моделирование крупных вихрей
Large eddy simulation
Моделирование отсоединенных вихрей
Detached eddy simulation
Модель авторегрессии-скользящего среднего
Autoregressive-moving average model
Модель ближайшего узла
Nearest-grid-point model
Модель временно́го ряда
Time series model
Модель двойной пористости
Doubly porosity model
Dual-porosity model
Модель запасов
Inventory model
Модель конкуренции
Competition model
Модель контрольных объемов
Control-volume model
Модель локального взаимодействия
Local interaction model
Модель переключающейся регрессии
Switching regression model
Модель пузырьков
Bubble model
Модель распределенных запаздываний
Distributed lag model
Модель с распределенной памятью
Distributed memory model
Модель с фиксированными эффектами
Fixed-effect model
Модель связей
Bond model
Модель скользящего среднего
Moving average model
Модель со случайными эффектами
Random effect model
Модель со смешанными эффектами
Mixed-effects model
Mixed-effect model
Модель со стоком энергии
Energy-sink model
Модель трения
Friction model

Модель турбулентности для больших чисел Рейнольдса
High Reynolds number turbulence model
Модификация
Update
Updating
Modification
Модификация первого ранга
Rank one update
Модули диаграммы секущий и касательный
The secant and tangent moduli of the diagram
Модуль бетона
Concrete modulus
Модуль вдоль волокна
Fiber longitudinal modulus
Модуль Вейбулла
Weibull modulus
Модуль вектора
The modulus (length) of a vector
Модуль жесткости
Modulus of rigidity (stiffness)
Rigidity (stiffness) modulus
Модуль комплексного числа
Absolute value of a complex number
Modulus of a complex number
Модуль конгруентности
Modulus of a congruence
Модуль локальный квадратурный (программный)
Local quadrature module
Модуль на растяжение
Tensile modulus
Модуль непрерывности
Modulus of continuity
Модуль объемного сжатия
Bulk modulus
Bulk compression modulus
Bulk modulus of compression
Volume compression modulus
Modulus of volume (bulk) compression
Модуль перевода для логарифма
Modulus of conversion for logarithms
Модуль плоских деформаций
Plane strain modulus
Модуль Пуассона
Poisson's modulus
Модуль сжатия
Compression modulus
Pressure modulus
Модуль скорости
Speed is the absolute value of velocity
Velocity modulus
Модуль скручивания
Modulus of torsion
Модуль стальной арматуры
Steel reinforcement modulus
Модуль упругости
Elasticity modulus
Modulus of elasticity
Elastic modulus
Модуль упругости при сдвиге
Modulus of rigidity
Rigidity modulus
Модуль числа
Modulus of a (the) number
Может встретиться
It may occur
We may come across
It may be encountered
Может быть
It is possible for a function to be continuous
Мозаика
Tessellation
Мозли
Moseley
Молекулярная динамика
Molecular dynamics
Молекулярно-весовое распределение
Molecular-weight distribution
Молекулярно-кинетические размеры
Molecular-kinetic sizes
Молекулярно-массовое распределение
Molecular-mass distribution
Molecular-weight distribution
Молекулярное движение
Molecular motion
Молекулярные удары
Molecular collisions (между молекулами)
Molecular impact (например, о стенку сосуда)
Молер
Moler
Молярная доля
Molar portion
Молярное движение
Molar motion
Момент вращения (вращательный момент)
Angular momentum
Момент выталкивающий (момент подъемной силы)
Buoyancy torque
Момент гиростатический
Gyrostatic moment
Момент изгибающий
Bending moment
Момент инерции
Inertia moment
Moment of inertia
Момент количества движения
Moment of momentum
Angular momentum
Момент напряжений
Stress moment
Stress torque
Момент остановки
Markov time
Stopping time
Момент первого возвращения
First-return time
Момент прохождения
Passage time
Моментная мера
Moment measure

Моментная нагрузка
Couple load
Моментная спектральная плотность
Moment spectral density
Моментная теория упругости
Moment theory of elasticity
Moment elasticity theory
Монж
Monge
Монокулярная маска
Monocular mask
Монотонно возрастающая функция
Monotone increasing function
Monotonic increasing function
Монотонно убывающая функция
Monotone decreasing function
Monotonic decreasing function
Моноцикл
Monocycle
Монро
Monro
Монтгомери
Montgomery
Монтель
Montel
Моос
Mohs
Мопертюи
Maupertuis
Мор
Mohr
Морган
Morgan de
Морделл
Mordell
Морзе
Morse
Морей
Maurey
Морера
Morera
Морле
Morlet
Моррисон
Morrison
Морс
Morse
Морская съемка
Shipborne survey
Морской самолет
Sea-plane
Мортон
Morton
Морщинистое покрытие
Rugate coating
Мос
Mohs
Мост розеток
Bridge of rosettes
Мостовая схема
Bridge circuit
Мостовой граф
Bridge graph
Bridged graph
Мостовой усилитель
Bridge amplifier
Мортарные конечные элементы
Mortar finite elements
Мочли
Mauchly
Мощность на выходе предельная (максимальная)
Ultimate output
Мощность источника
Intensity of the source
Мощность множества
Cardinal number of a set
Мощность пересечения смежных классов
The size (the number of elements) of coset intersection
Мощность рассеяния
Dissipated power
Dissipation power
Мощность статистического критерия
Power of a (the) statistical test
Мощность стока
Outflow intensity
Муавр
Moivre de
Муд
Mood
Мулликен
Mulliken
Муллин
Moullin
Мултон
Moulton
Мултопп
Multhopp
Мультипликативная единица
Multiplicative identity
Мультиряд
Multiple series
Муни
Mooney
Мур
Moore
Мурнаган
Murnaghan
Мур
Mourre
Мурье
Mourier
Мускульная сила
Muscle force
Muscular force
Муфанг
Moufang
Мэшин
Machin
Мысленно
In your thought, you can continue a strait line infinitely in both directions

Мэлоус
Mallows
Мэтьюз
Mattheyses
Мюллер
Müller
Мягкая бифуркация
Smooth bifurcation
Soft bifurcation
Мягкая поверхность
Soft surface
Мягкая характеристика
Soft characteristic

Н

На ... больше (меньше)
15 is 3 greater than 12
12 is 3 less than 15
Let a_n be a sequence of positive integers none of which is 1 greater (less) than a power of two
The degree of P exceeds (is less than) that of Q by at least (at most) 2
На ... порядков
The existence time (the lifetime) is sharply reduced by two orders of magnitude
На близком расстоянии от
At a near (short) distance from
На большей высоте
At a greater height
На больших высотах
The Martian atmosphere is rather dense at high altitudes
На больших расстояниях
At large distances
На большое расстояние
Radiation may transfer heat energy over large (great, long) distances
На большом расстоянии друг от друга
Wide apart
На большом расстоянии от
At a far distance from
На величину порядка h^2
These two expressions differ from one another by a quantity of the order of h^2
На верхней части кривой
On the upper part of the (a) curve
На верхнем уровне
These fragments are what we observe at upper levels of the atmosphere
На вес
By the weight
На время
For a while
На все пространство
The extension of f to the entire space
На всём протяжении
The airflow in this case remains steady throughout
На всю ширину страницы
At full page width
На входе в канал
At the channel inlet
На входе (программы)
On entry
На высотах
The atmosphere conducting layer lies at heights above about 85 km
Meteors glow at heights of 120 to 80 km above sea level
На высоте
This spacecraft can orbit at any altitude around the Earth
На выходе из реактора
At outlet from the (a) reactor
На выходе (программы)
On return
На глубине
This layer lies at a depth of about 40 km beneath the continents
На границе
On (at) the boundary
На границе раздела
The vertical velocity jump across (at) the interface is numerically evaluated by the above formula
На диагонали
The elements on the (main) diagonal of the matrix A
На дне
We can endure the pressure at the bottom of our ocean of air
На дно гидростатическое давление
Hydrostatic pressure on the bottom
На единицу площади
Per unit area
На единицу поверхности
The quantity of solar radiation received ... on a unit of surface in a unit of time is called the solar constant
На единичную площадь
Per unit area
На итерации
At each iteration of the algorithm, this matrix is decomposed into two triangular matrices
The number of correct decimals are doubled in (at) each iteration
In each iteration, we shall compute the value of the polynomial and its derivative
The matrix A is positive definite at each iteration
На каждом шаге по времени
At each time step
На килограммы
By the kilogram
На компьютере
This program was run on a number of high-performance computers
На конечных участках
On (in) bounded intervals
На конференции
At the (a) conference
На короткое время
For a short time
На кривой
On the curve
На круговой орбите
On a circular orbit
На литры
By the liter

На любой из дуг
On any one of the arcs
На ... меньшая размерность
One less dimension
На многих уровнях
At many levels
На многообразии
On the manifold
На множестве выбранных заранее табличных точек
A linear combination of the values of $f(x)$ at a set of prechosen tabular points
На начальном этапе
At the initial stage
На небе
Except for the Sun and the Moon, Venus is the brightest object in the sky
На нижней части кривой
On the lower part of the (a) curve
На нижнем уровне
These fragments are what we observe at lower levels of the atmosphere
На низком уровне
At a low level
На области
On the domain
На один-два порядка
This device may exceed the transmission rate by one or two orders of magnitude
На одном конце
A method for determining the shapes of pulses caused by the impact of bullets at one end of a long rod
На (одну) итерацию
The work per iteration is n^2 operations in general
На оси
The strain levels are indicated on the (left) axis
На первый взгляд
At first glance, X appears to differ from X in two major ways
На пересечении
At the intersection
На полюсах
At the poles
На порядок
This approach can improve the overall process by an order of magnitude
На порядок меньше
For sedimentary rock, the ultimate tensile strength is an order of magnitude less
На протяжении
We can follow in detail the gradual development of complicated structures in polymers through the various intermediate stages
Throughout the 20th century
На процессорах
To operate concurrently on different processors
The efficiency of a parallel algorithm depends on the time required to execute the program on p processors
На радиочастоте
At radio frequency
На расстоянии
Lunnik I passed the Moon at a distance of a few thousand miles only
На расстоянии от
At a distance of 10 km from the Earth's surface
На рисунке
In (но не on) Figure 1
На самолете
To fly in an airplane (aeroplane)
На себя
This is the Cartesian product of the set A with itself
На семинаре
At the seminar
На сетке
Any one-step ODE-method on a mesh (grid) can be considered as a first-order difference equation
In the case of standard finite differences on an n by n grid, one reduces the work from n^6 to n^4 operations
На скорости
At a speed
На стене
On a wall
На странице
On the (a) page
This theorem is quoted on page 3 of [1]
На том
The tensor of moments inside the disk is continuous at least on that set where only elastic deformation is observed
На треть
One third as long as
F is greater by a third
The other player is one third as fast
G is less than a third of the distance between these two points
На уровне
Parallelism on the programming language level
... end occurred inside a group at level 2
На уровне моря
At sea level
На уровне нижнем (верхнем)
These fragments are what we observe at lower (upper) levels of the atmosphere
На уроке
At the (a) lesson
На фоне
Against the background of the dark sky
На целый день
Because of emergency conditions, the embassy was closed for the whole day
На шаге
In one step, in the next step
To integrate in two steps
At the second step
In the first step of interpolation (extrapolation)
This method minimizes the error at each step
На экваторе
At the equator
На экспертизе
Your application is now under scientific expertise
На этапе
In (at) the first stage of its development ...

На этот раз
This time
For the present
На языке
This knowledge base is written in a natural language, in a dictionary-like structure
Наблюдаемое движение
Observed motion
Наблюдаемость по угловым измерениям
Bearing-only observability
Наблюдаемость проективная
Projective observability
Наблюдаемые параметры
Observable parameters
Наблюдаемый сигнал
Observed signal
Наблюдение над
Roemer made observations on the moons that circle around the planet Jupiter
Набор
An n-vector is a collection of n numbers arranged in order in a column
Набор фильтров
Filter bank
Набор характеристик
Set of characteristics
Наведение пропорциональное
A pursuer approaches a target by the method of proportional navigation
Наведения–уклонения задача
The pursuit–evasion problem is traditionally considered as an application of theory of games
Наведенный градиент давления
Induced pressure gradient
Наверху рисунка
At the top of the figure
Наветренная консоль крыла
Windward wing panel
Наветренная поверхность
Windward surface
Навстречу
Coming from the opposite direction
Навье
Navier
Нагревание сверху
Heating from above
Нагревание снизу
Heating from below
Нагретый газ
Heated gas
Нагружающий импульс
Load pulse
Loading pulse
Нагружение на крыло
Wing loading
Нагружение повторное
Repeated loading
Нагружение произвольное
An arbitrary loading
Нагружение растягивающее
Extension loading
Нагружение сжатием
Very little work seems to have been performed on dynamic compressive loading (up) to this day
Нагружение сложное (комбинированное)
Combined loading
Development of new combined-loading testing devices
Нагружение ударное
Studies on (of) impact loading and dynamic behavior of materials
Нагруженное тело
Loaded body
Нагрузка в процентах
Percentage load
Нагрузка продольного изгиба
Buckling load
Longitudinal bending load
Нагрузка торможения
Deceleration load
Нагрузка флаттера
Flutter load
Нагрузки нормальная и касательная
Normal and tangential loads
Над
The height above the x-axis
In this figure we can observe the peaks over the points marked by circles
A class of routines that performs (здесь глагол в ед. числе) the same operation (function) on different types of matrices ...
At some distance above the Earth
The air flowing over and under the wing causes the pressure to be less ...
Над буквой
The arrow indicating the direction in which the line is extending is placed over the letters
Над кривой (кольцом, полем, пространством)
Over the curve (ring, field, space)
Над полем
f is of dimension n over the field A
Над уровнем моря
Above sea level
Надаи
Nadai
Надаль
Nadal
Надарая
Nadaraya
Надграфик
Epigraph
Наддиагональ
Superdiagonal
Наддув предварительный
Prior pressurization
Надежно
You should securely close the top cover
Надежный источник
Trustworthy source
Надкритический
Above-critical
Надкритический процесс
Supercritical process

Надполе
Extension field
Надрез (дерева)
Cut
Надрезанный образец
Notched specimen
Наведение на начальном (среднем, завершающем) участке траектории
Initial (midcourse, terminal) guidance
Наземная карта
Ground-level map
Наземный метод
Land-based method
Назовем
We (will) call a function continuous if ...
We (will) call m the product measure
Называть
Relation (4) may be referred to as the basic equation of airborne gravimetry
Наиболее
Most probably, this method will prove useful if ...
What most interests us is whether ...
Наиболее быстро увеличивается
Axisymmetric perturbations increase the most if the inner cylinder rotates and the outer one is fixed
Наиболее возможный
This gives the most compact system possible
Наиболее ... из ...
The most famous of these almost stable atoms is radium
Наиболее мощный несмещенный критерий
Most powerful unbiased test
Наиболее строгий критерий
Most stringent test
Наиболее удаленная самая верхняя точка
The uppermost outermost point on this curve is a point of interest to us
Наиболее удаленная точка
The outermost point on this curve is a point of interest to us
Наибольшая величина
The greatest value
Наибольшая нижняя граница
Greatest lower bound
Наибольшая сторона треугольника
The largest (greatest, longest) side of a (the) triangle
Наибольшее количество
Most of the iterations were required at first (starting) steps, since the initial and boundary conditions were unbalanced
Наибольший общий подграф
Greatest common subgraph
Наибольший угол треугольника
The largest (greatest) angle of a (the) triangle
Наивысшая алгебраическая точность
Highest algebraic degree
Наилучшая аппроксимация
Best approximation
Наилучшая линейная несмещенная оценка
Best linear unbiased estimator (BLUE)
Наилучший способ
The best way
Наименее
This method seems to be the least complex
This is the least useful of the above four theorems
Наименее благоприятное распределение
Least favorable distribution
Наименьшая верхняя граница
Least upper bound
Наименьшая сторона треугольника
The smallest side of a (the) triangle
Наименьший угол треугольника
The smallest angle of a (the) triangle
Наименьший остаток от деления
The least remainder on dividing a by b
Наименьших квадратов аппроксимация данных
Least squares data fitting
Наискорейший спуск
Steepest descent
Наискорейшего спуска метод
Steepest descent method
Наискосок
Obliquely
Наихудшее распределение
Worst distribution
Найдем
We shall find
Найквист
Nyquist
Найт
Knight
Найфе
Nayfeh
Найфэ
Nayfeh
Накладываемые конфигурации
Superposable configurations
Накладывать сетку
In the method of finite differences one places a rectangular grid over the domain
Наклон головы
Head tilt
Head inclination
Наклон касательной
Slope of a (the) tangent line
Наклон линии
Inclination of a line
Наклонная асимптота
Oblique asymptote
Наклонная стена
Inclined wall
Наклонное нагружение
Inclined loading
Наклонный треугольник
Oblique triangle
Наклонять голову к левому (правому) плечу
To tilt the (a) head towards the left (right) shoulder
Наклонять самолет
To bank an aircraft
Накопить опыт
This approach allows us to gain experience in solving other problems encountered in linear algebra
Накопленная сумма
Cumulative sum

Accumulative sum
Accumulated sum
Накопленное значение
Accumulated value
Накренять самолет
To bank an aircraft
Наконец
Finally (но не at last), we obtain the equality ...
Накопление повреждений
Damage accumulation
Накопление скалярного произведения
Dot product accumulation
Налево от
All digits to the left of the decimal point represent successive positive powers of 10
Наличие возражений
The existence (но не availability) of objections against an idea
Наложение деформаций
Superposition of deformations
Superposition of strains
Нам не нужно ...
We are not in need of ...
Нам понадобится
We shall need
Нанесение покрытия пленочного
Film coating onto a vertical surface
Наоборот
... (and) conversely
Наперед заданное число
A prescribed number
Наперед заданный
Given beforehand
Prescribed
Напечатать жирным шрифтом
To print in bold type
Наплаву
Afloat
Наполненный полимерный материал
Filled polymeric material
Filled polymer
Наполовину (на половину)
F is greater by a half
The other player is half as fast
We divide this interval in half
Half as big as
If the matrix is symmetric, then the work can further be reduced by one-half
Напомнить, напоминать
Recall
Напор гидростатический
Hydrostatic pressure head
Напор скоростной
Ram effect
Направление взора
The vestibulo-ocular reflex generates compensatory eye movements in response to head motion roughly orthogonal to the line of sight
Направление вековое
Secular trend
Направление движения
Motion direction
Direction of motion
Направление закрутки
Direction of swirl
Направление поиска
To seek search directions
Направление свободного потока
Free-stream direction
Направленная линия
Directed line
Направленное вниз ускорение
Downward acceleration
Направленное животное
Directed animal
Направленное множество
Directed set
Направляющая
Directing line (curve)
Directrix
Направляющая конической поверхности
Directrix of a (the) conical surface
Directrix of a (the) cone
Направляющая окружность цилиндра
Director circle of a (the) cylinder
Направляющая цилиндрической поверхности
Directrix of a (the) cylindrical surface
Directing curve of a cylindrical surface
Направляющий параметр
Direction parameter
Направляющий тензор
Direction tensor
Направо от
All digits to the right of the decimal point represent successive negative powers of 10
Напряжение сдвига
Shear(ing) stress
Напряженно-деформированное состояние
Stress-strain state
Напряженное состояние
Stress state
Напряженность силового поля
Force field intensity
Напылительная установка
Deposition plant
Нарезка оружия
Rifling of a gun
Нарушать структуру
The structure of a sliding surface is sharply disrupted
Нарушение симметрии
Disturbance of symmetry
Нарушения сплошности область (зона)
Uniformity-loss region (zone)
Наряду с
The more complex atoms have more protons together with a corresponding increase of planetary electrons
Наряду с этим
Side by side with this
At the same time as ...
Насечка треугольная
Triangular notch

Наследственная механика
Hereditary mechanics
Наследственная система
Hereditary system
Наследственно деформируемое тело
Hereditarily deformable body
Настолько ..., что
Parallel migration is so common as to be almost universal
The distance is so large that the flash of light is ...
Наступление (образование) детонации
The onset of detonation
Наступление события
Occurrence of (an) event
Насыщен
This porous cavity is still saturated with (by) cold water
Насыщенная жидкость
Saturated fluid (liquid)
Насыщенность вытесняющей жидкости
Saturation of the displacing fluid
Насыщенные по (относительно)
The set S is saturated for x
Насыщенный план
Saturated design
Наталкиваться
To come (run) across
Натриевый ток
Sodium current
Натуральный каучук
Natural rubber
Натяжение бандажа
Tread tension
Натяжение на границе раздела
Interfacial tension
Натяжение струны
Tension of a (the) string
Натянутая нить
Stretched thread (нить находится в натянутом состоянии)
Tensioned thread (нить натянута под действием силы)
Натянутость
State of being stretched
Натянутость нити
Tension of the (a) thread (или tether в спутниковых тросовых системах)
Наука о материалах
Materials science
Наугад
At a guess
Наугольник
Leveling instrument
Научно-производственная компания
Research and production company
Находиться в соответствии с
To stand in one-to-one correspondence with ...
Находиться на круговой орбите
To be on a circular orbit
Находиться под сильным воздействием (влиянием)
To be strongly influenced through the effect of variable density
Находить общее применение
... is commonly used
Находящийся под давлением
A gas kept under pressure
Нахождение
The geometrical problem of finding slopes and tangents
The finding of maxima
If after finding the zeros of $f'(x)$ ...
Национальный центр атмосферных исследований
National Center for Atmospheric Research (NCAR)
Начала Евклида
Euclid's elements
Начало
Onset of a crisis
Onset of the steady flame front propagation
Начало движения
Motion onset
Начало конвекции
The onset of convection
Начало координат системы, связанной с телом
Origin of body axes
Начало процесса
Onset of the process
Process onset
Начало системы координат
Origin of coordinates
Coordinate origin
Начало течения
Initiation of flow
Onset of flow
Flow onset
Начально-краевая задача
Initial boundary value problem
Начальный отрезок ряда
Initial segment of a (the) series
Начиная с некоторого места
From a certain place onward(s)
Начало отсчета
Point of reference, reference point
Начало разрушения
The beginning of fracture (destruction)
Начать дискуссию
To open up a discussion
Начать использовать (применять)
Radio was brought (come) use (practice) to communicate with ships at sea
Начинать
Strain gauges started to be used in the mid 1950s to early 1960s
Начинать действовать
To bring into action (operation)
Начиная с начального приближения $x_0 = 1$
Starting with the initial approximation (guess) $x_0 = 1$
Н-декан
In the air and n-decane–droplet mixtures
Не более
This equation has at most two solutions
Не больше
n is no greater than k
We thus obtain a graph of no more than k edges
Не будучи
A series can be convergent without being absolutely convergent

Не было бы
Without the force of gravitation there would be no pressure in liquids
Не вдаваясь в подробности
Without going into particulars (details)
Не все
Not all pairs are easily recognized as pairs by their form
Не все равные нулю
There are vectors and scalars, not all zero, such that ...
Не встречающийся
Limitations not encountered in the liquid propellant engines shoud be ...
Не вызывать затруднений
The proof is straightforward
Не вызывая противоречий
Without causing any contradiction
Не затронутые коррозией
The components unaffected by corrosion are ...
Не изменяя
The vortex sheet of first order leaves the volume unchanged
Не иметь ничего общего
To have nothing to do with
Не линейный по малым величинам
Not linear in the small quantities
Не меньше
n is no smaller than k
We thus obtain a graph of no less than k edges
This set has no fewer than twenty elements
Не много (немного)
There are a few exceptions to this rule
Не могли бы
Without the friction between our shoes and the floor we could not walk
Не может не
We cannot but accept this proposal
Не надо
We need not (без to) consider this case separately
Не нарушая общности
Without loss of generality
Не нули
Hence, there are nine nonzeros per row in the resulting matrix
Не обязательно
These variables are not necessarily equal (но не ... unnecessarily equal)
Не парковаться в любое время
No parking any time
Не позволять
Gravitation does not let (the) planets leave the Solar system
Не позднее
These proteins were found to be expressed not later than on the 12th day of embryogenesis
Не принимать во внимание
To leave aside
To leave (put) out of account
Не проходящий через
We obtain a number of straight lines not passing through the origin of coordinates
Не равны нулю
The elements $a_{i,i}$, $i = 1, \ldots, n$, are nonzero
Не раз
More than once
Не ранее (только после)
Not until 1907, when gasoline engines were available, did the first helicopter fly
Не совсем понятная задача
Difficult-to-understand problem
Не суметь
She failed to understand
Не существует
There is not (но не no) any attachment points (но не point)
It follows from the above that there are no two points such that ...
Не так
However, it is not the case
Now we assume that this is no longer so
Не только в случае ...
This conclusion holds not only for a disk
Не только ..., но и ...
Vector addition takes account not only of the amount but of the direction of the quantities involved
Не удаваться
The experiment failed
Не упускать из виду
To keep in sight
Не учитывая
Without consideration
Не хуже чем
This approach is no worse than ...
Не что иное как
Theorem 1 is nothing but the statement that ...
Nothing else than
Неавтономная система
Nonautonomous system
Неактивированная адсорбция
Unactivated adsorption
Nonactivated adsorption
Неассоциированная теория течения
Non-associated flow theory
Неассоциированный закон пластического течения
Non-associated plastic flow rule
Неассоциированный закон течения
Non-associated flow rule
Неатомическое распределение
Nonatomic distribution
Неблочный
An unblocked version of a block-partitioned algorithm
This subroutine computes (performs) a QR-factorization with (без артикля) column (row) pivoting of a general rectangular matrix
This subroutine computes (performs) an LU-factorization of a general band matrix, using (без артикля) partial pivoting with row (column) interchanges
Небольшая деформация
The strain that can be imposed is small
Небольшая (малая) амплитуда
Small amplitude
Небольшое количество (в небольшом количестве)
In small amounts

Невесомая струна
Massless string
Невил
Neville
Невозмущенная жидкость
Quiescent fluid (liquid)
Невозмущенный поток
Freestream
Undisturbed (unperturbed) flow
Невозрастающая функция
Nonincreasing function
Невращающийся вектор
Irrotational vector
Невыпуклость
Nonconvexity
Невырожденная мера
Nondegenerate measure
Невырожденное поле
Nonsingular field
Невырожденное распределение
Nondegenerate distribution
Невырожденное стационарное значение
Nonsingular stationary value
Невырожденный Гамильтониан
Nonsingular Hamiltonian
Невырожденный интеграл
Nonsingular integral
Невычет степени
Power nonresidue
Невязка (например, при решении систем линейных алгебраических уравнений)
Residual
Невязкая среда
Inviscid medium
Невязкая теория
Inviscid theory
Невязкий предел
Inviscid limit
Невязкое возмущение
Inviscid perturbation
Негармоническая пропорция
Nonharmonic (anharmonic) ratio
Cross ratio
Негладкая задача
Necessary conditions for nonsmooth problems in optimal control and the calculus of variations
Негладкая функция
Nonsmooth function
Недвижущаяся точка
Stationary point
Недезаргова плоскость
Non-Desarguesian plane
Недеформированная пружина
Undeformed spring
Unstrained spring
Недеформированное состояние
Undeformed state
Недопустимая оценка
Inadmissible estimate
Inadmissible estimator
Недопустимая ошибка
Intolerable error
Недопустимо большой
Intolerably large
Недоставать
This system lacks accuracy
Недостаточно точный ответ
Insufficiently accurate answer
Недостающие значения
Deficient parameter values
Deficient values of variables
Недостижимая граница
Unattainable boundary
Неединственность
Nonuniqueness
Неель
Néel
Нежёсткая граница
Nonrigid boundary
Нежёсткий полимер
Nonrigid polymer
Нежёсткость
Nonrigidity
Независимо от ...
More generally, the sum $a_1 + a_2$ is the same, irrespectively of the order in which sums are grouped
To dominate over ..., irrespective of the choice of ...
The sum is the same regadless of the order of the addition
Irrespective of the number of neutrons, isotopes of an element are atoms
Whatever the shape of the magnet, it has two poles
Независимо от того
Electrical disturbances, no matter how weak, produce radio waves
No matter what modifications were introduced in this design, it is possible to ...
A certain quantity of work is equivalent to a certain quantity of heat, no matter how that work is turned into heat
This theory should hold whether localized or dynamic adsorption is assumed
Независимые испытания
Independent trials
Независимые системы
Independent systems
Unrelated systems
Независимый от метода (параметра)
Method(parameter)-independent preconditioner
Независимый от системы отсчета
Frame-independent
Независящий от
Independent of
Незагрязненная зона
Uncontaminated zone
Незагрязненная область
Uncontaminated region
Незадолго до того, как
Shortly before
Незакрепленные концы
Loose ends
Незакрученный поток
Nonswirling flow
Незамерзшая вода
Unfrozen water

Незачем беспокоиться о
No need to worry about
Незначительное отклонение
Slight deflection
Незначительный
A few minor typographical errors are listed below
Неизбежные трудности
Unavoidable difficulties
Неизвестное количество
Unknown quantity
Неизвестный для
These new concepts are entirely unknown to classical physics
Неизменное вращение
Permanent rotation
Неизменяемая скорость
Constant speed (velocity)
Неизотермический процесс
Nonisothermal process
Неинвалютивный
Noninvolutive
Неинвариантная система
Noninvariant system
Неинтегрируемость
Nonintegrability
Неиспаряющийся
Nonvaporizing
Нейл
Neil
Нейль
Neil
Нейман
Neumann
Neyman
Нейпир
Napier
Нейромедиатор
Neuromediator
Нейро-нечеткий логический вывод
Neuro-fuzzy inference
Нейтральная волна
Neutral wave
Нейтральная кривая (отделяет область устойчивости от области неустойчивости)
The neutral curve
Нейтральный элемент группы
Identity element of the (a) group
Нейтронный пучок
Neutron beam
Некаталитическая поверхность
Noncatalytic (uncatalyzed) surface
Неквадратная матрица
Non-square matrix
Неконическое тело
Nonconical body
Неконсервативная нагрузка
Nonconservative load
Неконсервативно нагруженный
Nonconservatively loaded
Некоторые из
Some of the particles happen to approach the Earth
Некоторые цели
Several (но не some) purposes
Некоторый
We consider a number of results concerning this problem
This may happen in a number of cases
There are a few exceptions to this rule
We now describe a few of these cases
Half the unknowns are eliminated by taking certain linear combinations of equations
Некоторый из
Some of the results of our study are similar to those obtained earlier
Нелинейно-вязкая жидкость
Nonlinear viscous fluid (liquid)
Viscous non-Newtonian fluid (liquid)
Нелинейно-упругое тело
Nonlinear elastic body
Nonlinearly elastic body
Нелинейное прогнозирование
Nonlinear prediction
Нельсон
Nelson
Немало
Not a little
Немгновенный
Noninstantaneous
Неменяющий множитель
Idemfactor
Немногим более
The above results were obtained in a period of a little over four years
Немного больше (меньше) чем
The substances with permeability a little larger (smaller) than 1 are said to be paramagnetic (diamagnetic)
Немного работ посвящено ...
Only a (здесь необходим неопределенный артикль) few studies are devoted to ...
Немного позже
A little later
Немоделируемая ошибка
Unmodeled error
Немощный
Nilpotent
Немыцкий
Nemytsky
Ненаблюдаемый
Unobservable
Ненаполненный полимерный материал
Unfilled polymeric material
Unfilled polymer
Ненаправленный граф
Undirected graph
Ненатуральные системы
Nonnatural systems
Ненулевое пространство
Nonzero space
Ненулевое собственное значение
Nonzero eigenvalue
Ненулевые граничные условия
Nonhomogeneous boundary conditions
Ненумерованный
Areas not numbered should be left white

Неньютоновская жидкость
Non-Newtonian fluid (liquid)
Необходим для
An experiment is needed to determine ...
Необходимо
If a function is differentiable, then it is necessary continuous
We need to consider the following two cases (situations)
We need only (без to) consider the case when A is symmetric
Необходимо выполняется
One of these conditions is necessarily fulfilled
Необходимое количество
An adequate supply of air
Необходимость в
To compensate for the losses of energy, the need for more efficient lasers should be eliminated
This step of research would still not eliminate the need for heavy electric generators
Необходимый
A generalization of the classical gradient concept seems indispensable
Необязательно
If x and y are any elements (not necessarily the same) of the set A, then ...
This steplength is not necessarily constant
Необязательный
In Russian, this word order is not mandatory
Неограниченная (свободная) детонация
Unconfined detonation
Неограниченная среда
Unbounded medium
Неограниченная энергия
Unlimited energy
Неограниченное расширение
Unbounded expansion
Неограниченное случайное блуждание
Unbounded random walk
Неогуков
Neo-Hookean
Неоднозначно разрешимый
Nonuniquely solvable
Неоднозначность целочисленная фазовая
Integer-valued phase ambiguity
Неодномерный
Non-one-dimensional
Неоднородная нагрузка
Nonuniform load
Неоднородная оболочка
Inhomogeneous shell
Неоднородная пластина
Inhomogeneous plate
Nonhomogeneous plate
Неоднородная плита
Inhomogeneous slab
Неоднородная поверхность
Nonuniform surface
Неоднородная проницаемость
Inhomogeneous permeability
Неоднородная разрешимость
Nonunique solvability
Неоднородная смесь
Nonhomogeneous mixture
Неоднородная цепь
Nonuniform chain
Nonhomogeneous chain
Неоднородное уравнение
Inhomogeneous equation
Неоднородность поля
Nonuniformity of a (the) field
Неоднородность проницаемости
Permeability inhomogeneity
Inhomogeneity of permeability
Неоднородные вычислительные системы
Heterogeneous parallel computing systems with distributed memory
Неоднородный по глубине
Not uniform in depth
Non-uniform in depth
Nonuniform in depth
Неоднородный по длине
Not uniform in length
Non-uniform in length
Nonuniform in length
Неоднородный по толщине
Not uniform in thickness
Non-uniform in thickness
Nonuniform in thickness
A thin film with non-uniform thickness
Неоднородный профиль скорости
Nonuniform velocity profile
Неоднородный член
Nonhomogeneous term
Неоднородный шар
Inhomogeneous ball
Неодносвязная область
Non-simply-connected region (domain)
Неоплавленная поверхность космического аппарата
Nonablated surface of the (a) spacecraft
Неопознанные сигналы
Unrecognized signals
Неопределенная симметричная матрица
Symmetric indefinite matrix
Неопределенная система
Indefinite system
Неопределенно долго
We could continue this process indefinitely and never get the exact value of $\sqrt{20}$
Неопределенное уравнение
Diophantine equation
Неопределенные формы
Indeterminate forms
Неопределенный анализ
Diophantine analysis
Неопределенный множитель Лагранжа
Lagrange undetermined multiplier
Неопределенный параметр
Undetermined parameter
Неортогональная сетка
Nonorthogonal grid
Неосесимметричные возмущения
Nonaxisymmetric perturbations (disturbances)

Неослабленный
Not weakened
Неосциллирующий
Error components that are nonoscillatory with respect to a fine grid are usually oscillatory with respect to a coarse (coarser) grid
Неотрицательно определенная матрица
Nonnegative definite matrix
Positive semi-definite matrix
Неощутимая шероховатость
Insensible roughness
Непараметрическая оценка
Nonparametric estimator
Nonparametric estimate
Непараметрическая оценка плотности
Nonparametric density estimate
Nonparametric density estimator
Непараметрический дискриминантный анализ
Nonparametric discriminant analysis
Непер
Napier
Неперекрывающиеся области
Nonoverlapping domains
Неперемешанное топливо
Non-premixed fuel
Непересекаться попарно
To be mutually nonintersecting
To be disjoint
Непересекающиеся попарно диски
Disjoint disks
Непересекающиеся ребра
Disjoint edges
Непереходная зависимость
Intransitive dependence (relation)
Непереходное отношение (связь)
Intransitive relation
Непериодическая функция
Nonperiodic function
Непериодическая цепь Маркова
Aperiodic Markov chain
Неперово число
The base "e" of natural logarithms
Неперовы аналоги
Napier's analogies
Неперовы логарифмы
Napierian logarithms
Неповрежденный материал
Undamaged material
Неподвижная система координат
Fixed coordinate system
Неподвижный
Fixed
Неподвижный газ
Gas at rest
Quiet gas
Quiescent gas
Неподвижный фронт
Stationary front
Неподобные члены
Dissimilar (unlike) terms
Неполная аккомодация
Incomplete accommodation
Неполная пластичность
Partial plasticity
Неполная траектория
Incomplete trajectory
Неполная факторизация
Incomplete factorization
Неполное разложение
Incomplete decomposition
Неполное разложение Холесского
Incomplete Cholesky decomposition
Неполный блочный предобусловливатель
Incomplete block preconditioner
Неполный план
Incomplete design
Неполный ранг
A square matrix is rank deficient if its rank is less than its order
Неположительно определенная матрица
Nonpositive definite matrix
Negative semi-definite matrix
Непоршневой поток
Nonpiston flow
Непоследовательный
Inconsistent (with)
Непосредственно
We may interpolate directly by Lagrange's formula
Непосредственно следовать из
The proof is immediate from the definition of limit and is left as an exercise
Непосредственными вычислениями
This identity can be obtained by direct calculations
Непотенциальная сила
Nonpotential force
Непрерывно зависит от ε
Continuous in ε
Непрерывное сверху случайное блуждание
Random walk continuous from above
Непрерывное снизу случайное блуждание
Random walk continuous from below
Непрерывность массы
Continuity of mass
Непрерывные случайные величины
Continuous random quantities
Непрерывный на
Continuous over all of the intervals
Непрерывный по
Continuous in x
Непрерывный по Липшицу
Lipschitz continuous
Непрерывный по обеим переменным
Continuous in both variables
Непрерывный сверху
Continuous from above
Непрерывный снизу
Continuous from below
Неприведенная матрица
Unreduced matrix
Неприводимая матрица
Irreducible matrix
Неприводимая цепь
Irreducible chain

Непроницаемая поверхность
Impermeable surface
Непроницаемость
Impermeability of gas phase components
Непроскальзывания условие
No-slip condition
Непротекаемость
Leakproofness
Непротекания условие
Impermeability condition
Непротиворечивая теория
A consistent theory
Непрямого действия прибор
Relay-operated device
Непрямоугольный
Nonrectangular
Неравенство Коши–Шварца
Cauchy–Schwartz inequality
Неравенство треугольника
Triangle inequality
Неравенство Чебышева
Chebyshev's inequality
Неравенство Шварца
Schwarz inequality
Неравновесная статистическая механика
Nonequilibrium statistical mechanics
Неравновесное течение
Nonequilibrium flow
Неравновесно кипящая жидкость
Liquid boiling under nonequilibrium conditions
Неравновесное состояние
Nonequilibrium state
Неравновесный эффект
Nonequilibrium effect
Неравновесности коэффициент
Nonequilibrium coefficient
Неравножесткость
A drift component in a vibratory gyroscope is caused by the anisoelasticity of its rotor support
Неравномерная сетка
Unequally-spaced grid
Неравномерно окрашенный
Irregularly painted
Неравноэластичность
Anisoelasticity
Неравный нулю тождественно
In general, we must have at least one of f and q not identically zero in order to guarantee a unique solution
Неразложимая матрица
Indecomposable matrix
Неразложимая цепь
Indecomposable chain
Неразложимое распределение
Indecomposable distribution
Неразложимый процесс
Indecomposable process
Неразрешенное дифференциальное уравнение
Implicit differential equation
Differential equation not solved with respect to the highest derivative
Неразрешенное разностное уравнение
Implicit difference equation
Неразрушаемая поверхность
Indestructible surface
Нерастяжимая струна
Inextensible string
Нерастяжимый
Inextensible tread band (thread, etc.)
Нервный отклик
Neural response
Нервный сигнал
Neural signal
Нереагирующий газ
Nonreacting gas
Нерегулярная сетка
Irregular grid
Irregular mesh
Нерекомбинированные атомы
Unrecombined atoms
Нерлюнд
Nörlund
Нернст
Nernst
Неровность поверхности
Irregularity(ies) of the surface
Неротативный вектор
Irrotational vector
Несамосопряженная задача
Non-self-adjoint problem
Несбалансированное деление пополам
Unbalanced bisection
Несвязанное условие
A condition of this type (form) is called (termed) uncoupled
Несвязанные осцилляторы
Disconnected oscillators
Несвязанные системы
Unrelated systems
Uncoupled systems
Несвязная пара узлов
Disconnected pair of nodes
Несепарабельное пространство
Nonseparable space
Inseparable space
Несимметричная матрица
Nonsymmetric (unsymmetric) matrix
Несимметричная проблема собственных значений
Nonsymmetric eigenproblem
Unsymmetric eigenproblem
Несимметричная теория упругости
Asymmetric theory of elasticity
Несмещенное измерение
Unbiased measurement
Нескользящий (связанный) вектор
Localized vector
Несколько
Let us consider several examples
We now consider a (артикль обязателен) few examples
Несмачивающаяся фаза
Nonwetting phase
Несмешивающееся течение
Immiscible flow

Несмещенная оценка с минимальной дисперсией
Minimum variance unbiased estimate
Minimum variance unbiased estimator
Несмещенная по риску оценка
Risk unbiased estimator
Несмещенная решающая функция
Unbiased decision function
Несмотря на (групповой предлог)
In spite of, regardless of
Несобственная задача линейного программирования
Improper problem of (in) linear programming
Несобственное распределение
Improper distribution
Несовершенный кристалл
Imperfect crystal
Несовместимые наблюдаемые
Incompatible observables
Несовместная система
Inconsistent system
Несовместная система линейных уравнений
Inconsistent system of linear equations
Inconsistent linear system
Несовмещенные ветви
Not superposed branches
Несократимая дробь
Fraction in lowest terms
Несомненно, что
It is (quite) certain (true) that ...
It is beyond (any) doubt that ...
Несомненное свидетельство (доказательство)
Sure evidence
Несплошность
Nonuniformity
Нестационарная сила
Unsteady force
Нестационарная скорость пламени
Velocity of unsteady flame propagation
Нестационарная формулировка
Unsteady formulation
Нестационарное оценивание
Nonstationary estimation
Нестационарное течение
Unsteady flow
Нестационарное уравнение
Unsteady-state equation
Time-dependent equation
Нестационарные волны
Unsteady waves
Нестационарный поток
Unsteady flow (flux)
Transient flow (flux)
Неструктурированная сетка
Unstructured grid
Unstructured mesh
Нестыкующаяся сетка
Nonmatching grid
Несущая жидкость
Carrier fluid
Несущая нагрузку площадка
Load-bearing area element
Несущая фаза (частота)
Carrier phase (frequency)
Несущее крыло
Lift wing
Несущее тело
Carrying body
Несущественное состояние
Nonessential state
Inessential state
Несущие свойства
Lifting properties
Несущий нагрузку
Load-bearing
Несущий сигнал
Carrier signal
Несферические колебания
Nonspherical oscillations
Несчастный случай на рабочем месте
Accident at work
Нет необходимости в том, чтобы
There is no need (that) the magnetic substance be a metal
Нет ни одной точки
There is not (но не no) any point
Нет причины, почему бы ...
There is no reason why a normal coin should fall one side up rather than the other
Нет смысла
There is no sense
Нетеплопроводной газ
Non-heat-conducting gas
Неточность изображения
Defect of image
Нетрудно
It is not hard to extend our approach to nonsmooth problems
Неудача
The experiment ends in failure
Неудерживающая (односторонняя) связь
Unilateral (one-sided) constraint
Неуловимая разница
Subtle (indefinable) difference
Неунитарное преобразование подобия
Nonunitary similarity transformation
Неунитарное разложение
Nonunitary decomposition
Неупреждающая функция
Nonanticipating function
Nonanticipative function
Неупреждающий
Nonanticipating
Неуравновешенный диск
Unbalanced disk
Неустановившееся давление
Transient pressure
Неустановившийся пограничный слой
Unsteady boundary layer
Неустойчивость к
Instability to small perturbations (disturbances)
Неустойчивость к возмущениям
Instability to perturbations (disturbances)
Нефтеносный слой
Oil-bearing stratum

Нецентральное поле тяготения
Noncentral gravity (gravitational) field
Нецентральность
Noncentrality
Нечеткая кластеризация
Fuzzy clustering
Нечеткий логический вывод
Fuzzy inference
Нечеткий оператор
Fuzzy operator
Нечеткий синглтон
Fuzzy singleton
Нечетное продолжение
Odd extension
Нечетно-четная редукция
Odd-even reduction
Нечто
The atom is something very different from the solid sphere
Нечто вроде
The Earth itself is a sort of magnet
Неэффективно
Inefficiently
Неявное задание функции
Implicit assignment of a function
Неявный двойной сдвиг
Implicit double shift
Нёрлюнд
Nörlund
Нётер
Noether
Ни в каком отношении
In no respect
Ни о чем
About nothing
Ни один из двух
The upper atmosphere emits light of two kinds, but neither (of them) is visible
Ни один из которых
Let a_n be a sequence of positive integers none of which is 1 less (greater) than a power of two
Ни один из них
The functions X and Y are continuous, but neither is finite
Neither of these two (но не three, etc.) functions is finite
None of these three functions is finite
Нивелировочные линии
Level(ing) lines
Нигде не плотно
Nowhere dense
Нигде не плотный
Nowhere dense
Нижеприведенная теорема
The theorem below
Нижнетреугольная матрица
Lower triangular matrix
Нижний левый (правый) угол
Lower left-hand (right-hand) corner
Нижний правый (левый) угол
Lower right-hand (left-hand) corner
Нижний предел интегрирования
Lower limit of an (the) integral
Нижняя (верхняя) почти треугольная матрица
Lower (upper) Hessenberg matrix
Almost lower (upper) triangular matrix
Нижняя (верхняя) треугольная матрица
Lower (upper) triangular matrix
Нижняя грань
Lower bound
Infimum
Нижняя двухдиагональная матрица
Lower bidiagonal matrix
Нижняя доверительная граница
Lower confidence bound
Нижняя конечность
Lower limb
Нижняя оценка
Lower estimate
Нижняя поверхность пластины
Bottom (lower) surface of a (the) plate
Нижняя последовательность
Lower sequence
Нижняя релаксация
Underrelaxation
Нижняя ширина ленты
Lower bandwidth
Низкая вода
Low water
Низкокаталитическое покрытие
Low-catalytic coating
Низкоскоростной процесс
The kinematic viscosity can be considered as constant for low-rate isothermic processes of deformation
Низкочастотная аппроксимация
Low-frequency approximation
Низкочастотная волна
Low-frequency wave
Низкочастотный фильтр
Low-pass filter
Low-frequency filter
Низовая вода
Downstream water
Низовые ворота
Tail gate
Низшая точка
Lowest point
Никогда ранее
Never before has the imagination of mankind been captivated so much by the concept of space
Никодим
Nikodym
Николсон
Nicolson
Николь
Nicol
Никомед
Nicomedes
Никто не знает откуда и куда
A rapidly deforming mass comes from none knows where and goes none knows where
Нильпотентная матрица
Nilpotent matrix
Нильсен
Nielsen

Нипков
Nipkow
Ниренберг
Nirenberg
Нисколько не
This method is no worse than others
Нистрем
Nyström
Нисходящая (восходящая) вертикаль
Downward (upward) vertical
Нисходящий тепловой поток
Downward heat flux
Нить актиновая
Actinic filament
Нить или трос в спутниковых связанных системах
Tether
Нить подвеса
Suspension thread
Ничто иное как
This is nothing else but the stiffness matrix
Ничтожная величина
Negligible quantity
Новацкий
Nowacki
Нодон
Nodon
Нолики и крестики
Noughts and crosses
Нолл
Noll
Номинальная собственная частота
Nominal natural frequency
Нордсик
Nordsieck
Норма типа скалярного произведения
Inner product norm
Норма Фробениуса
Frobenius norm
Нормализованная матрица
Normalized matrix
Нормализованный по числу $\varepsilon > 0$
A number $a \neq 0$ is said to be normalized in $\varepsilon > 0$ if ...
Нормальная нагрузка
Normal load
Нормальная реакция
Normal reaction
Нормальная сходимость
Normal convergence
Нормальное время
Standard time
Нормальное уравнение плоскости
Normal equation of a (the) plane
Нормальное уравнение прямой
Normal equation of a (the) line
Нормальное ускорение силы тяжести
Normal gravity
Нормальность матрицы
Matrix normality
Нормальный вид
Standard (normal, canonical) form
Нормальный вид иррационального выражения
Normal form of an irrational expression
Нормальный закон распределения
Normal law of distribution
Нормированная алгебра
Normed algebra
Standardized algebra
Normalized algebra
Нормированная мера
Normalized measure
Normed measure
Нормированная плотность
Normalized density
Нормирующий множитель
Normalizing factor
Носик трещины
Crack tip
Носитель вейвлета
Support of a (the) wavelet
Носитель меры
Support of a (the) measure
Носитель функции
Support of a (the) function
Носитель энергии
Energy carrier
Carrier of energy
Носков
Noskov
Носовая часть судна
Bow of a (the) ship
Нужен для
An experiment is needed to determine ...
Нулевая матрица
Zero matrix
Нулевая последовательность
Null sequence
Нулевого радиуса потенциал
Zero-range potential
Нулевое пересечение
Trivial intersection
Нулевое собственное значение
Zero eigenvalue
Нулевой возраст
Zero age
Нулевой корень
Zero root
Нулевые граничные условия
Homogeneous boundary conditions
Нуль кольца
Zero element of a ring
Нуль-мощный
Nilpotent
Нуль-пространство
Null space
Nullspace
Нуль-пространство матрицы
Null space of a (the) matrix
Nullspace of a (the) matrix
Нуссельт
Nusselt
Ньюмарк
Newmark

Ньютон
Newton
Ньютонометр
Newtonometer
Accelerometer
Ньютоновское притяжение
Newtonian attraction
Нэш
Nash

О

Об этом не может быть и речи
It is out of the question
Обдирание слоев
Layer-stripping
Обдувать
The plate is blown over by a gaseous flow
Обезразмеривание
Nondimensionalization
Обезразмеривать
Nondimensionalize (distance, velocity, time, temperature, etc.)
The distance is made nondimensional with the sphere radius or with the viscous length
Обжатие пластины
Plate compression
Обжатие полосы
Strip compression
Обжатие угла
Angle compression
Обладать недостатком
The binary numeration system has the advantage of having only two digit symbols but it also has a disadvantage of using many more digits
Обладать преимуществом
The binary numeration system has the advantage of having only two digit symbols but it also has a disadvantage of using many more digits
Область достижимости
Attainability domain
Область задания функции
Domain of definition of a function
Область замыкания
Closure region
Область захвата
Entrapment zone (region)
Область значений матрицы
Range of a (the) matrix
Область изменения параметров
The range of the parameters x and y is found
It is shown that the allowed (admissible, feasible) parameter range enlarges dramatically
Область неустойчивости
Instability region (domain)
Область определения
Definition domain
Domain of definition
Область отрыва
Separation region
Область покоя
Domain of rest
Область прилипания
Adhesion region
Область с обратной ступенькой
Backward-facing step region
Backward-facing step regiondomain
Область связности
Domain of connectivity
Region of connectivity
Область скольжения
Sliding region
Область сходимости ряда
Domain of convergence of the series
Convergence domain of the series
Область устойчивости
Region of stability, stability domain
Область флаттера
Flutter domain
Область частот
Frequency domain
Облачные вычисления
Cloud computing
Облегчить задачу
To ease the problem of structural design
Обмен гравитационными волнами
Exchange by gravitational waves
Обмен импульсом
Momentum transfer (exchange) between charged and neutral particles
Обмен энергией
The rate of energy exchange between electrons and nitrogen molecules
The rapid interchange of energy between the electric fields and the metal's electrons
Обмотка равными слоями
Layer-by-layer winding
Обмотка "слой за слоем"
Layer-by-layer winding
Обнаружение грубых ошибок
Gross error detection
Обнаружение сигнала
Signal detection
Обновление оборудования
Upgrade
Обновляющее событие
Renovating event
Обновляющий процесс
Innovation process
Обнуленный
Zeroed
Обнулять
To zero
Обобщенная жесткость
Generalized stiffness
Generalized rigidity
Обобщенная проблема собственных значений
Generalized eigenvalue problem
Generalized eigenproblem
Обобщенное решение
Weak solution
Generalized solution
Обобщенная свертка
Generalized convolution

Обобщенная сила
Generalized force
Обобщенная спектральная плотность
Generalized spectral density
Обобщенное сингулярное разложение
Generalized singular value decomposition
Обобщенное среднее
Generalized mean
Power mean
Hölder mean
Обобщенный метод наименьших квадратов
Generalized least-squares method
Total least-squares method
Обозначать (указывать, относить к)
To designate matrix norms
This product is denoted by ...
The dot over the symbol indicates the material derivative
The symbol A stands for the matrix that ...
..., where y stands for the height and x for the time
For example, the first noun refers to a whole class of ...
Обозначение
The designation of parallel straight lines is as follows
Обозначение абсолютной величины
Absolute value notation
Обозначение "О большое"
The big-O notation (big-Oh notation) is used to describe the asymptotic behavior of functions
Обозначение "о малое"
The little-o notation (little-oh notation) is used to describe the behavior of functions under some conditions
Обозначения
Let us introduce the following notation
Let us introduce the temporary notation y for x
In the notation used in [1] we have ...
With this notation, we have ...
For simplicity of notation, we use y instead of x
To simplify (shorten) notation, we use y for x
Обозначим
Let (set, write, но не denote) $a = b + c$
Оболочечная область
Shell region
Shell domain
Оболочечный элемент
Shell element
Оболочка множества
The convex hull of the set A
Оболочка твэла
Fuel element cladding
Оборванный процесс
Killed process
Обработка
Treatment of zero elements
Signal processing
Обработка металлов давлением (ОМД)
Metal working process (эквивалент, применяемый в США)
Образец
Sample (specimen)
Образование включений
Inclusion formation
Образование петли
To study the process of loop formation
Kinking
Образовывать из
Expressions which are made up of proposition and noun
Образом
In a (special) way (manner, fashion)
Образующая (внешняя) трубы
Outer generating lines of the (a) tube
Образующая линия
Generatrix
Образующая поверхности
Generator of a surface
Surface generator
Образующее множество
Generating set
Образцы песка
Samples of sand
Обратимости групп закон
Invertibility in the group
Обратимость групп
Invertibility of groups
Обратить внимание
I would like to draw your attention to the fact that different ISSN have to be assigned to the different editions of a serial published on different media
Обратиться к
We turn now to an important process for constructing the matrix A
Обратная величина относительно сложения
The additive inverse of a is denoted by $-a$
Обратная величина относительно умножения
The multiplicative inverse of a is denoted by a^{-1}
Обратная гиперболическая (тригонометрическая) функция
Inverse hyperbolic (trigonometric) function
Обратная матрица к
Let us consider the inverse of (for) the matrix A
Обратная ортогональная итерация
Inverse orthogonal iteration
Обратная операция по отношению к
Dividing by 5 is the inverse of multiplying by 5
Обратная ползучесть
Inverse creep
Обратная сторона
On the reverse side of ...
Обратная сторона монеты
Reverse of a coin
Обратная стреловидность
Forward sweep
Negative sweep
Обратная ступенька
Backward-facing step
Обратная температура
Inverse temperature
Обратная теорема
Converse theorem
Обратная тригонометрическая функция
Inverse trigonometric function
Inverse circular function
Обратно
Conversely, let n be composite and let p be a prime factor of n

Обратно изменяться по толщине
To vary inversely with the thickness of the thermal boundary layer
Обратно пропорционально
Inversely proportional
Обратно пропорциональные величины
Inversely proportional quantities
Обратное
Let us assume the converse
The inverse of the matrix A is denoted by A^{-1}
Обратное время
Reverse time
Обратное итерирование
By inverse iterating (iteration), we can avoid the costly accumulation of such transformations
Обратное неравенство
Reverse inequality
Обратное правило смесей
Inverse mixture rule
Обратное преобразование
Inverse transform
Обратное проецирование с фильтрацией
Filtered back projection
Обратное соотношение для (1)
Inverse relation of (1)
Обратное течение
Reverse flow
Обратное числа
Reciprocal of a number
Обратные величины
Reciprocal quantities
Обратный анализ ошибок
Backward error analysis
Обратный закон Гука
Inverse Hooke's law
Обратный инжиниринг
Reverse engineering
Обратный процесс
Reverse process
Обратный рефлекс
Reciprocal reflex
Обратный числу Фруде
Reciprocal of the Froude number
Обращать внимание на то, что
To point to the fact that
Обращаться в нуль
This function vanishes (becomes zero) at a finite number of points
Обращаться в тождество
To become identical
Обращение в машинный нуль
Underflow
Обращение дуги
Arc reversal
Обращение к запоминающему устройству
Storage access
Обращение к памяти
Storage reference
Обращение некоторых матриц
The reciprocation of certain matrices
Обращенная цепь
Reversed chain
Обращенный процесс
Reversed process
Обращенный синус
Versed sine
Обрезание
Reentrant polygon clipping
Обрыв образца
The break of the (a) specimen
Обтекаемая поверхность
Streamlined surface
Обтекаемый контур
Streamlined contour
Обтекаемый кузов (например, автомобиля)
Streamlined body
Обтекание поверхности
Let a catalytic surface be streamlined by a dissociated mixture of carbon dioxide and nitrogen
Обтекающий газ
Streaming gas
Обтекающий поток
Streaming flow (flux)
Обусловлен
These differences are often due to the variation in the kind and number of the built-in operations
Обусловлен плохо (хорошо)
In other words, if λ is near (far from) another eigenvalue of A, then its eigenvector will be ill (possibly well) conditioned
It should not be thought that the only ill-conditioned eigenvectors are those corresponding to poorly separated eigenvalues
Some insight into the meaning of the definition of stability can be gained by considering what happens when a stable algorithm is used to solve a well-conditioned problem
Обусловленная связь
Conditioned constraints
Обусловленность матрицы
Matrix condition
Обусловленный
Kinetic energy is energy due to motion
Обусловливать (обусловить)
The necessity of this adjastment is caused (но не stipulated или conditioned) by the difference between ...
Clouds are responsible for the brightness of Venus
Обучения план
Teaching plan
Обходится в
Informal testing worth of at least six hours of using this (sub)routine must be done
Обходной канал
By-pass channel
Обходным путем
In a roundabout way
Обшивка космического корабля
Spacecraft (vehicle) skin
Обширная библиография
Extensive bibliography
Обширный ушиб
Diffuse contusion
Общая обстановка
Overall situation

Общая ось симметрии (например, двух тел)
Common axis of symmetry
Общая память
Common memory
Shared memory
Общая сила
Total force
Общая точка пересечения
Common point of intersection
Общего вида
These quasilinear equations take the general form of (1) or (2), but have coefficients which are also functions of x
Общего назначения
General-purpose
Общего положения система
System in general position
Общее значение
Common value
Общее положение
Generic case
Общее семейство
Generic family
Общее усиление
Overall gain
Общеизвестно, что
It is commonly known that the wing creates lift
Общепринято
It is generally agreed that most of the fundamental processes ...
Общепринятый
Generally accepted
Общеупотребительный
The most common choices for the splitting matrix Q are based on writing the matrix A as ...
Two scales in common use to-day are the Fahrenheit and Centigrade
Общий (родовой, присущий) случай
Generic case
Общий наибольший делитель
Greatest common divisor
Общий предок
Common ancestor
Mutual ancestor
Общий ток
Total current
Объединение кругов
The union of circles
The union of disks
Объединение множеств
Union of sets
Объединение событий
Union of events
Объект ищущий
Searcher
Объект уклоняющийся
Evader
Объем вытесненной жидкости
Volume of the displaced liquid (fluid)
Объем вычислений
The scalar (dot, inner) product is an $O(n)$ operation, which means that the amount of work (arithmetic, computations) is linear in the dimension
Объем памяти (компьютера)
The amount of storage
Объем работы и времени
The amount of work and time
Объем тела
Volume of a body
Body volume
Body's volume
Объемная аэродинамическая формула
Bulk aerodynamic formula
Объемная вязкопластическая деформация
Volumetric viscoplastic strain
Объемная деформация
Volumetric (volume, bulk) strain (deformation)
Объемная доля
Volume fraction
Объемная нагрузка
Volume (volumetric) load
Объемная концентрация
Volumetric (volume) concentration
Объемная поврежденность
Volume (volumetric) damage
Объемная температурная деформация
Volume thermal strain
Объемная упругая деформация
Volumetric elastic strain
Bulk elastic strain
Объемное деформирование
Volume deformation
Volumetric deformation
Bulk deformation
Объемное интегральное уравнение
Volume integral equation
Объемное осреднение
Volume averaging
Volume homogenization
Объемное разрушение
Volume fracture
Объемное сжатие
Volume compression
Bulk compression
Volumetric compression
Объемное смещение
Volume displacement
Объемное содержание
Volume content
Объемное течение
Volume flow
Объёмный заряд
Volume charge
Объёмный интеграл
Volume integral
Объемный модуль
Volume modulus
Объемный момент
Volume moment
Bulk moment
Объемный параметр устойчивости
Bulk stability parameter
Объемный поток жидкости
Volume fluid (liquid) flux (flow)

Объемный расход жидкости
Volume flow of the (a) fluid
Volume fluid flow rate
Объяснить кому-либо
He explained the rule to the student
Объяснять
No rigorous upper bound on the error, however sharp, can satisfactorily account for (но не of) the statistical nature of rounding error
Обыкновенная дробь
Common fraction
Обыкновенная точка кривой
Regular point of a curve
Обыкновенное дифференциальное уравнение с импульсной правой частью
Impulse ordinary differential equation
Обыкновенные логарифмы
Common logarithms
Обычный
An ordinary (conventional, common) experiment
Обычным образом
The linear recurrence relation can be parallelized in a standard way
In a conventional manner
Обычным путем (способом)
In a general (standard) way
Огава
Ogawa
Огден
Ogden
Огибающая линия
Envelope
Огибающая семейства кривых
Envelope of a family of curves
Огонь Эльма
St. Elmo's fire
Ограничена сверху
The maximizing sequence $\{x_n\}$ is bounded from above (majorized) by the number x
Ограничена снизу
The minimizing sequence $\{x_n\}$ is bounded from below by the number x
Ограничен в среднем
Bounded in the mean
Ограничение
The approximations used by discretization modules are more accurate with the constraints of machine arithmetic
Ограничение на
In order to prove this lemma, it is necessary to put (impose) some restrictions on f
Ограничение на возмущение
Disturbance constraint
Perturbation constraint
Ограничение на область
Restriction on the region
Ограничение на существование
Existence constraint
Ограничение на управление
Control constraint
Ограничение на форму
Restriction (imposed) on a shape
Shape restriction
Ограничение типа дерева
Tree-type constraint
Ограничение типа квадратных неравенств
Quadratic inequality constraint
Ограничение типа неравенств
Inequality constraint
Ограничение типа равенств
Equality constraint
Ограничение чего-либо на
Restriction of . . . to
Ограничения на объем и вес
Volume and weight constraints
Ограниченная память
Limited memory
Finite memory
Ограниченная проблема трех тел
Restricted problem of three bodies
Ограниченная функция
Confined function
Bounded function
Ограниченное время
Limited time
Ограниченное предложение
Limited offer
Ограниченность по вероятности
Boundedness in probability
Ограниченность ресурсов
Limitedness of resources
Ограниченный
An infinite straight-line bounded from one side is called a half-line (a ray) in one direction
Ограниченный в среднем
Bounded in the mean
Ограниченный закон повторного логарифма
Bounded law of the iterated logarithm
Ограниченный интерес
The results (the author) obtained are of limited interest
Ограниченный носитель
Bounded support
Restricted support
Ограниченный оператор
Bounded operator
Ограниченный почти всюду
Almost everywhere bounded
Ограниченный сверху
Bounded from above
Ограниченный слева
Bounded to the left
Bounded on the left
Bounded from the left
Ограниченный снизу
Bounded from below
Ограниченный справа
Bounded to the right
Bounded on the right
Bounded from the right
Ограничивающий объем
Bounding volume
Ограничитель
Delimiter
Ограничитель потока
Flux (flow) limiter

Ограничить на
To restrict f to X
Одаренная личность
Gifted person
Один и тот же
One and the same computer may be required to help in the design of ...
Один из двух
One of two
Один из другого вычитать
To subtract one from another
Один или другой
Most kinds of adverbs can go in both mid-position and end-position, but there some that can only go in one or the other
Один от другого
The molecules are isolated one from another
Один против всех
One versus all
Один раз
In a scattering medium, light that has already been scattered once is scattered again
Одинаково распределенный
Identically distributed
Equally distributed
Одинарный сдвиг (при поиске собственных значений)
Single shift
Single-shift QR algorithm (QR iteration)
Одиночное круговое включение
Single circular inclusion
Одиночный вихрь
Single vortex
Одна десятитысячная секунды
One tenthousandth of a second
Одна из основных причин, определяющих ...
One of the main factors (но не reasons) that govern (но не governs) the intensity of heat exchange ...
Одна сотая часть числа
One hundredth part of a number
Одно лишь
The mere existence of quasars confirms that ...
Одновершинная функция
Unimodal function
Одновершинное распределение
Unimodal distribution
Одного порядка (одинаковые по порядку)
... by grouping terms of the same magnitude
Одногорбый
Single-humped
One-humped
Однодиафрагменный
One-diaphragm
Однозвенный маятник
Simple pendulum
Однозначная разрешимость
Unique solvability
Однозначно определен
The factorization $A = LU$ is uniquely defined if ...
The elements of the matrix A are uniquely determined by formulas (1) and (2)
Однозначно определенная функция
Uniquely defined function
Однозначно разрешимый
Uniquely solvable
Однозначно сопоставляться
The function H is uniquely associated to a vector field v
Однозначное следствие
Direct consequence
Однозначный интеграл
Single-valued integral
Одноклеточные (простейшие) организмы, протисты (мн. число)
Protista
Одноклеточный
Unicellular
Одноколесный робот
Single-wheel robot
One-wheel robot
Однокомпонентная жидкость
One-component fluid
One-component liquid
Однокомпонентный вихрь
Single-component vortex
One-component vortex
Однокомпонентный газ
Single component gas
One-component gas
Однократный интеграл
Single integral
Однократный удар
Simple impact
Одномерная интерполяция
Univariate interpolation
One-dimensional interpolation
Одномодальная матрица
Unimodular matrix
Одномодовый
One-mode
Однонаправленная связь
Unidirectional communication
Однонаправленный волокнистый композит
Unidirectional fiber composite
Одноосная деформация
Uniaxial strain
Одноосная ориентация
Uniaxial orientation
Одноосный акселерометр
Unidirectional accelerometer
Одноосный гироскоп
Single-axis gyroscope
Однопараметрическая модель
One-parameter model
Однополосная дорога
Single-lane road (highway)
One-lane road (highway)
Однополосное шоссе
Single-lane highway
One-lane highway
Однополосный транспортный поток
Single-lane traffic flow
One-lane traffic flow

Одноразовый пропуск (как документ)
Once-only pass
Одноранговая модификация
Rank-one modification
Однородная атмосфера (вода, нить)
Homogeneous atmosphere (water, thread)
Однородная бетонная плита
Homogeneous concrete slab
Однородная жидкость
Homogeneous fluid
Homogeneous liquid
Uniform fluid
Uniform liquid
Однородная мера
Homogeneous measure
Однородная нагрузка
Uniform load
Однородная нить
Uniform thread
Homogeneous thread
Однородная пластина
Uniform здфеу
Homogeneous plate
Однородная связь
Homogeneous constraint
Однородная температура
Uniform temperature
Однородная толщина
Uniform thickness
Однородная функция степени один
Homogeneous function of degree one
Homogeneous function of unit degree
Однородная цепь
Uniform chain
Homogeneous chain
Однородно проницаемый
Homogeneously permeable
Однородное вихревое движение
Uniform vortex motion
Однородное внешнее давление
Uniform external pressure
Однородное граничное условие
Homogeneous boundary condition
Однородное давление
Uniform pressure
Однородное напряженное состояние
Homogeneous stress state
Однородное облако
Uniform cloud
Однородное поле (в пространстве)
Uniform field
Однородное поле силы тяжести
Uniform gravity field
Homogeneous gravity field
Однородное приращение
Uniform increment
Однородное случайное поле
Homogeneous random field
Uniform random field
Однородные вычислительные системы
Homogeneous parallel computing systems with distributed memory
Однородный диск
Uniform disk
Однородный канал
Homogeneous channel
Однородный материал (параллелепипед, потенциал, спектр, эллипсоид)
Homogeneous material (parallelepiped, potential, spectrum, ellipsoid)
Однородный по времени процесс
Time-homogeneous process
Однородный по длине
Uniform in length
Однородный по толщине
Uniform in thickness
Однородный поток
Uniform flow
Однородный поток (течение) на бесконечности
Uniform stream (flow) at infinity
Однородный стержень
Uniform beam (rod, bar)
Homogeneous beam (rod, bar)
Однородный хаос
Homogeneous chaos
Односвязный многоугольник
Simply connected polygon
Односкоростная модель
One-speed model
One-velocity model
Односолитонный
One-soliton
Одностороннее граничное условие
Unilateral boundary condition
One-sided boundary condition
Одностороннее ограничение
Unilateral constraint
One-sided constraint
Одностороннее распределение
One-sided distribution
Односторонний конек
Unilateral Chaplygin skate (sleigh)
Односторонняя гипотеза
One-sided hypothesis
Односторонняя коммуникация
One-sided communication
Односторонняя непрерывность
One-sided continuity
Односторонняя (неудерживающая) связь
Unilateral (one-sided) constraint
Односуставная мышца
Single-joint muscle
Односуставный
Single-jointed
Однофазное течение
Single-phase flow
Однофазный газ
Single-phase gas
Однофакторная модель
One-factor model
Single-factor model
One-way model
Одночастотное движение
Single-frequency motion

Одношаговая вероятность перехода
One-step transition probability
Одуряющий запах
Stupefying odor
Оже
Auger
Оживальная форма
Ogive shape
Ogival shape
Оживальное тело
Ogive body
Ожидаемая мера
Expected measure
Ожидаемая полезность
Expected utility
Ожидать, что ... будут ...
We would expect computers to be used as ...
Озаглавленный
The columns of the table are headed
Озеен
Oseen
Ознакомиться с
This permits us to become familiar with these methods of science
Означать
This work signifies a new approach to the problem
This symbol stands for the Jacobian matrix
Оказывается
It appears that first rockets were invented in the thirteenth century
This layer appears to be rather laminar, in contrast with ...
It turns out that ...
Оказывать влияние
To have an effect (influence) on
The crack velocity exerts an influence on the crack tip opening rate
Оказывать поддержку
To give support to
Окислительно-стойкий
Oxidation stable
Оккам
Occam
Окно данных
Data window
Околокритическое условие
Near-critical condition
Оконечность крыла
Wing tip
Окончательная стоимость
Ultimate cost
Окончательная форма
Final form
Окончательный вид
Final form
Окрестность нуля
Zero neighborhood
Округление до n десятичных цифр
Rounding to n decimals
Округление до четного числа
Rounding to even
Округление отбрасыванием (усечением) младших цифр (разрядов)
Chopping
Округленный до
The residual of the computed solution is roughly of the same size as the residual of the exact solution rounded to t figures
Округлять до второй значащей цифры в сторону увеличения
To round upward to the second significant digit
Округлять результат
To round off the result
Окружающая среда
Surrounding medium
Environment
Окружающие условия
Ambient conditions
Окружающий газ
Ambient gas
Surrounding gas
Окружающий цикл
Enclosing cycle
Окружная компонента
Circumferential component
Окружное перемещение
Circumferential displacement
Окружность графа
Circumference of a (the) graph
Окружность с центром O и радиуса R
Circle of center O and radius R
Окружность цилиндра
Circumference of a cylinder
Октиль
Octile
Ом
Ohm
Омега-квадрат распределение
Omega square distribution
Онзагер
Onsager
Онсагер
Onsager
Оператор взаимной ковариации
Cross-covariance operator
Оператор дивергенции
Divergence operator
Оператор дифференцирования
Differentiation operator
Оператор комплексного сопряжения
Complex conjugation operator
Оператор кроссовера
Crossover operator
Оператор осреднения
Homogenization operator
Оператор переноса
Transfer operator
Transport operator
Оператор плотности
Density operator
Оператор поворота
Rotation operator

Оператор подстановки
Substitution operator
Оператор растяжения
Stretching operator
Оператор скрещивания
Crossover operator
Оператор следа
Trace operator
Операторная запись
Writing in operator form
Операторнозначная мера
Operator-valued measure
Операторно-значный
Operator valued
Операторно-теоретический
Operator-theoretical
Операция комплексного сопряжения
Operation of complex conjugation
Complex conjugation operation
Операция на дереве
Tree operation
Операция над столбцами
Column operation
Операция над строками
Row operation
Операция рассылки
Scatter operation
Операция с плавающей точкой
Floating point operation (flop)
Операция сборки
Gather operation
Операция сжатия
Compression operation
Операция слияния
Merge operation
Операция суммирования
The sum operation
Операция транспонирования
Transposition operation
Опережающего вычисления алгоритм
Compute-ahead algorithm
Опережающее вычисление
Look-ahead computation
Опертый (свободно опертая пластинка)
Freely supported plate
Опирание
Conditions of free support
Опираясь на
Relying upon the Pythagorean theorem for right-angled triangles ...
Описываться уравнением
The motion of charged particles is governed (discribed) by the above equation of equilibrium
Опознавание цели
Target identification
Опознавательные сигналы
Recognition signals
Опознавать
To identify an airplane
Опора
In practice, one chooses basis functions with small support
Опорная клетка
Supporting cell
Опорная нога
Supporting leg
Опорная плоскость
Support plane
Supporting plane
Plane of support
Опорная точка плана
Supporting point of a (the) design
Опорный вектор
Support vector
Опорный волновод
Supporting waveguide
Опорный волосок
Supporting hair
Опорный спутник
Reference satellite
Опорный цилиндр
Supporting cylinder
Определение
Well-posed problems of this type require the determination of a function which satisfies a given equation on some domain as well as additional conditions along its boundary
Определения задача
The problem of determining values of y and z at future times t
Определенная на всем ...
The function f defined on all of the set X is continuous
Определенный в точке
This function is defined at x (at the (a) point x)
Определитель Вронского
Wronskian determinant
Определитель преобразования
Transformation determinant
Определить
We define a complex number to be $a + bi$, where ...
This map is defined by requiring f to be constant (by the requirement that f be (но не is) constant, by imposing the following condition: ...)
Определить ценность
To estimate the practical value of an invention
Определяющее допущение
Constitutive assumption
Определяющее отношение
Constitutive relation
Определяющее соотношение
Constitutive relation
Определяющее уравнение
Constitutive equation
Governing equation
Определяющий параметр
Governing parameter
Constitutive parameter
Опрокидывания колебание
Upset oscillation
Опрокидывающая схема
Flip-flop circuit
Опрокинутый маятник
Inverted pendulum

Оптимальная остановка
Optimal stopping
Оптимальное резервирование
Optimal redundancy
Оптимальный план
Optimal design
Optimum design
Оптимальное по порядку решение
An order-of-magnitude optimal solution
Оптимальный по времени (быстродействию)
Time optimal
Оптимальный по порядку метод
Optimal-in-order method
Оптимальный по точности
Optimal with respect to accuracy
Optimal in accuracy
Оптоволоконный гироскоп
Fiber-optic gyroscope
Опускать
For reasons of space, the proof is omitted
Опускать члены высокого порядка
Dropping higher-order terms
Опустить (что-то из чего-то)
Leave out
Опухоль
Tumor
Опциональный
Optional
Опыт на растяжение
Tensile test
Опыт на сжатие
Compression test
Опытная кривая
Empirical curve
Организовывать конференцию
To arrange for the conference
Орграф
Directed graph
Digraph
Орей
Orey
Орем
Oresme
Оресм
Oresme
Орёл (решка)
The probability that the coin will fall (come down) heads (tails) is $1/2$
Оригинал
Inverse transform
Original
Original function
Ориентационная энергия
Orientation energy
Ориентация в азимуте
Azimuthal orientation
Ориентация равновесия
Equilibrium orientation
Ориентированная площадь
Oriented area
Ориентирующее многообразие
Orientation manifold
Ориентирующее накрытие
Orientation covering
Орлич
Orlicz
Орнстейн
Ornstein
Орнштейн
Ornstein
Орр
Orr
Орт оси координат
Unit vector of the coordinate axis
Unit coordinate vector
Ортант
Orthant
Ортогонализация Грама–Шмидта
Gram–Schmidt orthogonalization
Ортогональная итерация
Orthogonal iteration
Ортогональная система функций
System of orthogonal functions
Ортогональное вращение
Orthogonal rotation
Ортогональное преобразование подобия
Orthogonal similarity transformation
Ортогональное приведение
Orthogonal reduction
Ортогональное разложение
Orthogonal decomposition
Orthogonal expansion
Ортогональный инвариант
Invariant under orthogonal transformations
Ортогональный план
Orthogonal design
Ортогональный проектор
Orthogonal projector
Ортогональный относительно весовой функции
Orthogonal with respect to the weight function $W(x)$ over the domain Δ
Ортомодулярный
Orthomodular
Ортонормальность
Orthonormality
Ортонормальный базис
Orthonormal basis
Ортоптер
Orthopter
Ортоцентр треугольника
Orthocenter of a (the) triangle
Осадка почвы
Soil settlement
Осадочные породы
Sedimentary rocks
Осаждение частиц
The transport process for solid particles of different sizes with deposition on the lateral surface of the channel
Освобождение от связи
Constraint release
Оседание быстрое
Quick deposition of a fluid on the wall of a tube

Оседание почвы
Land subsidence
Soil subsidence
Оседание частиц
Particle deposition
Оседлая жизнь
Settled life
Осесимметричное течение
Axisymmetric flow
Оси координат
Coordinate axes
Оси отсчета
Reference axes
Осколочный цилиндр
Fission cylinder
Ослабление
Attenuation depth
The weakening of viscous dissipation
Ослаблять частоту
To attenuate the (a) frequency
Основан на записи (на представлении)
The classical iterative methods for solving linear systems are based in writing the matrices as ...
Основание гироскопа
The gyroscope's support frame
Основание горы
The base of a mountain
Основание логарифмов
Base of logarithms
Основание полосы
Strip foundation
Основная мода
Primary mode
Основная теорема алгебры
Fundamental theorem of algebra
Основная скорость
Principal velocity
Main velocity
Основная теорема
Fundamental theorem
Основная теорема восстановления
Key renewal theorem
Основное множество
Fundamental set
Основное содержание
The subject matter of this paper is ...
Основное состояние
Basic state
Ground state
Основной вектор
Base vector
Основной вопрос
The subject matter of this paper is ...
Основной закон (параметр, уравнение, характеристика)
Governing law (parameter, characteristic, equation)
Основной масштаб
Main scale
Основные интегралы
Standard integrals
Основные участники
The principal participants in the project were ...
Основы
Fundamentals (например, of physics)
The scientific background of space travel
Основы газовой динамики
Fundamentals of gas dynamics
Особая область
Singular (special) domain
Особая траектория
Special trajectory
Особо тугоплавкий металл
Super-refractory metal
Особо тугоплавкий элемент
Super-refractory element
Особое управление
Singular control
Особый интеграл
Singular integral
Особым образом
In a special way
Осреднение численное
Numerical homogenization
Осреднением по
The velocity is determined by averaging the above equation with respects to x
Осреднение по пространству
Spatial averaging
Осредненная модель
Averaged model
Осредненная спектральная плотность
Averaged spectral density
Осредненная функция
Averaged function
Осредненный по поперечному сечению
The mean velocity averaged over the cross section increases with time
Осредненный по пространству
The space-average(d) structure of crystals
Осредненный по Рейнольдсу
Reynolds-averaged
Осредненный по экспериментам
Averaged over experiments
Осредненный по ячейке
Cell-averaged
Оставить место
To leave space
Оставлен
... are left as exercises
Оставлять без внимания
To leave aside
Оставшаяся часть
The remainder of this section is devoted to the problem of computing least squares solutions
Оставшееся время (до окончания процесса) оценка
Estimated time left
Оставшиеся
The remaining $k+1$ equations
Let A_i be the first of the remaining A_j
Остается проверить
It remains to check that ...
Остальные элементы
The rest of elements

Останов процесса
Stopping of a (the) process
Cessation of a (the) process
Останов течения
Cessation of flow
Interruption of flow
Stopping of a (the) flow
Cessation of a (the) flow
Flow cessation
Остановка процесса
Stopping of a (the) process
Остановка течения
Cessation of flow
Interruption of flow
Stopping of a (the) flow
Cessation of a (the) flow
Flow cessation
Остановка транспорта
Public transport stop
Остановки момент
Stopping time
Остатки топлива
Fuel remains, fuel remnant(s)
Остаток от бесконечного ряда
Remainder of an infinite series
Остаток от деления
Remainder of division
Remainder on dividing a by b
Remainder in division
Остаток со знаком после деления
Signed remainder after division
Остаток ряда
Remainder of a series
Остаточная пленка (толщина)
Residual film (thickness)
Остаточная продолжительность жизни
Residual lifetime
Остаточная толщина
Residual thickness
Остаточный коэффициент
Residual coefficient
Остаточный слой
Residual layer
Остаточный член квадратуры
Remainder of quadrature
Остаточный член разложения
Remainder term of the Taylor series expansion
Остаточный член ряда
Remainder term of a series
Остойчивость судна
Stability of a ship
Острая нарезка
Triangular thread
V-thread
Острая точка
Sharp point
Остроградский
Ostrogradskii
Острый край
Sharp edge
Остывать
To become cold
To grow cool
Осуществляемый в данное время
Under way
Осуществлять, приводить к
The new method brought about a great increase of efficiency
Осуществлять контроль над
To exercise (the) control over
Осуществляться
This program is now under way
Осциллирующий процесс
Oscillatory process
Oscillating process
Осцилляционная матрица
Oscillation matrix
Oscillatory matrix
Ось аппликат
Applicate axis
Ось вихря
Vortex axis
Eddy axis
Ось вытеснения
Displacement axis
Ось легкого ориентирования
Easy orientation axis
Ось, на которую насажены два ведущих колеса
Axle between the two driving wheels
Ось пересечения
Axis of intersection
Intersection axis
Ось постоянных моментов
Axis of constant moments
Ось проекции
Projection axis
Axis of projection
Ось равновесия
Axis of equilibrium
Equilibrium axis
Ось тангажа
Pitch axis
Ось чувствительности
Sensitivity axis
Ось штопора
Spin axis
От ... до ...
To integrate (sum) from 1 to n
We can obtain a solution to the original problem at the expense of five to ten fast direct solutions
От выбора
We may come to the following two conclusions, depending on the (но не a) choice of the origin
От высокой к низкой температуре
The tendency of heat to flow from a higher to a lower temperature makes it possible for a heat engine to transform heat into work
От начала до конца
From beginning to end
От переменных
The polynomial p of degree n in the variable x
The function f of the variables x and y

От точки к точке
Dot-to-dot
Отбрасывания ошибка (например, вследствие отбрасывания членов ряда)
Truncation error
Отбрасывать
This allows one to discard the boundary conditions on the opposite side of the domain
The first term in this expression can easily be disposed of
Отбрасывать члены
To drop the terms of order h^3
To drop the terms of order 2 and higher
To drop the terms of order equal to or higher (greater) than 3
To drop the terms of order higher than linear in x
To drop the terms of order greater than 3
Отверстие в дне
Orifice in the bottom
Hole in the bottom
Outlet in the bottom
Отверстие с острыми кромками (краями)
Sharp-edged orifice
Ответвляться
Periodic solutions bifurcate from the stationary (steady state) solution
Ответвляющаяся пластина
Branching plate
Ответное движение
Responsive movement
Responsive motion
Ответственный за
A researcher responsible for this work
Отвечать за
A variation of this angle is responsible for perturbations of the principal stresses
Отвлеченная величина
Abstract quantity
Отвлеченное понятие
Abstract notion
Abstraction
Отвод тепла
Removal of heat
Heat removal
Отвращение к риску
Risk aversion
Отдаленное прошлое
The distant past
Отделить от
The last equation can be split off from the system
The upper left block of the matrix can be separated from (the) others
Отделяющая плоскость
Separating plane
Отделяющаяся масса
Separating mass
Отделяющаяся координата
Separable coordinate
Отказа среднее время
The mean time to failure (MTTF)
Отклонение в остаточном члене
Discrepancy
Отклонение возможное
Possible deviation
Отклонение от нормальности
This quantity is referred to as departure from normality
Отклонение от равновесия
Equilibrium deviation
Отклонение стохастическое
Stochastic deviation
Отклонения боковые поезда
Lateral deflections of a (the) train
Отклоненная спутная струя винта
Deflected slipstream
Отклоненная статья
Declined paper
Отклонить статью
This paper should be rejected
Откольное разрушение
Spallation fracture
Откольный фрагмент
Spallation fragment
Открытие и закрытие канала
Channel opening and closing
Открытие трещины
Crack opening
Открытый жидкостный манометр
Open liquid manometer
Отлив
Low water
Отличаться менее, чем на 1 %
Differ by less than 1 %
Отличаться на (от)
This expression differs from ... by a term of order n
These two vectors differ by a scale factor
These two expressions differ by a linear term
The differential of f is different from 0
Отложение частиц
Particle deposition
Particle sedimentation
Отложенная модификация
Delayed update
Delayed modification
Отнесенный к
Some values of L taken relative to R are presented in the table
Относительная доля
Relative fraction
Относительная компактность
Relative compactness
Относительная скорость закрутки
Swirl ratio
Относительно
The equation is solved for y
Antisymmetric function with respect to x
Measurable with respect to ...
A hypercomplex system over a commutative field
The algebra of square $n \times n$ matrices with respect to the multiplication of matrices
A finite limit with respect to the weak topology
Multiplication is distributive over addition in the set of natural numbers
To be symmetric with respect to ...
The position relative to the fixed axes

The error in B with respect to x is equal to ...
For the above reason, this term is called the condition number of A with respect to inversion
The set of natural numbers is not closed under subtraction
The moment of inertia about two of the coordinate axes
This is a device that provides reactive force when in motion relative to the surrounding air
Относительно друг друга
The case when the source and the observer are in motion with respect to each other
The movement of two particles relative to one another
Относительно Земли
To determine the position of a (the) ship relative to the Earth
Относительно конформных или проекционных преобразований
Under conformal or projective transformations
Относительно многообразия
With respect to the manifold M
Относительно недавно
Relatively recently
Относительно ... неизвестных
This a system of two second-order elliptic equations in two unknown functions
System of n linear algebraic equations in the n unknowns ...
Относительно нормы
With respect to the ∞-norm
Относительно области
The measure with respect to the domain D
Относительно свободная ориентация
Relatively free orientation
Относительно скалярного произведения
Orthogonal with respect to the scalar product ...
Относительно слабое компактное множество
Relatively weak compact set
Относительно топологии
Relative to the topology T
Отношение вязкостей
Viscosity ratio
Отношение заряда к массе
Charge-to-mass ratio
Отношение начального давления
Initial pressure ratio
Отношение подобия
Likelihood ratio
Отношение разностное для производной
Difference quotient for a derivative
Отношение теплоемкостей
Heat capacity ratio
Specific heat ratio
Отнюдь не
The rocket is by no means a modern development
Отдельная траектория
Separate trajectory
Отношение
Ratio of x to y (так лучше, чем between x and y)
Отношение Релея
The scalar $r(x)$ is called the Rayleigh quotient
Отображать
The transformation T takes radial segments across the ring into curves starting at the same points of the inner circle
Отображать в
Let the projection P take each point (x, y) to $(0, 0)$
Отображаться
The set X is mapped by the function f to the set Y
Отображаться в себя
... is mapped into itself
Отображение зеркальное
Mirror image
Отолитовая мембрана
Otolith membrane
Отолитовый рефлекс
Otolith reflex
Оторвать частицу
To entrain a particle
Оторваться от Земли
To leave the Earth
Отошедшая ударная волна
Detached shock wave
Отпечаток пальца
Fingerprint
Отправление автобуса
Bus departure
Отражать
The equation of motion of a sphere, which reflects Newton's law, is ...
Отражение Гивенса
Givens reflection
Отражение на
Reflection at
Отраженное движение
Reflected motion
Отрезок нормали
Segment of the normal
Отрезок, отсекаемый на оси
$x(y,z)$-intercept
Отрезок ряда
Segment of a (the) series
Отрицательная стреловидность
Forward sweep
Отрицательно определенная матрица
If all the eigenvalues of a symmetric matrix are negative, then this matrix is said to be negative definite
Отрицательно определенный
Negative definite
Отрицательно полуопределенная матрица
Negative semidefinite matrix
Отрицательный вынос крыльев у биплана
Negative stagger
Отрыв (завихрение) потока с передней кромки крыла большой стреловидности
Leading-edge vortices formed above wings with highly swept leading edges
Отрыв (оптимальный) от преследователя
Optimal disengagement of a proportional navigation pursuer
Отрыв от
Separation from
Отрыва скорость
Escape velocity

Отрыва трещина
Separation crack
Отрывная касательная линия тока
Tangential separation streamline
Отрывная область течения
Separated-flow region
Отрывное обтекание
Separated flow past (around) a circular cylinder at large Reynolds numbers
Отрывное обтекание тела
Separated flow past (around) a body
Отрывное течение
Separated flow
Detached flow
Отсеивающий эксперимент
Screening experiment
Отслеживание траектории
Path tracking
Trajectory tracking
Path following
Отслеживание траектории частиц
Particle tracking
Отсоединенный вихрь
Detached eddy
Отставать
Theory lags behind practice
To lag behind
Отстойник
Sink
Отсутствия проскальзывания граничное условие
No-slip boundary condition
Отсутствующие данные
Missing data
Отсчетная конфигурация
Reference configuration
Отсылать к
For more details we refer the reader to [1]
Отсюда
It follows from here that ...
From here it follows that ...
Отсюда вытекает, что ...
From this it follows that ...
Отходить от, исходить из (удаляться от)
This domain appears in the water after the shockwave proceeds from (moves off) the contact surface to the shell
Отцовский вейвлет
Father wavelet
Отчет для
Geomechanics report to the National Science Foundation
Отчетливая линия разграничительная
Sharp line of demarcation
Отчетливо слышать
Distinctly hear
Отщепляется от системы (8)
... separates from system (8)
Отыскание скоростей
Finding the velocities
Охватывать
The contour C surrounds the origin of coordinates
Оценивание параметров
Parameter estimation
Оценивание по наблюдениям
Estimation from observations
Оценивание при наличии ограничений
Constrained estimation
Оценивание с ограничениями
Constrained estimation
Оценивания модель по угловым измерениям
Bearing-only model of estimation
Оцениватель
Estimator
Оценивать рабочие характеристики
With all the software operating in the same environment, we can evaluate the performance of these methods (programs, subroutines, modules)
Chapter 3 of this book presents some simple examples of performance evaluation
Оценка качества
Quality estimate
Оценка минимального расстояния
Minimum distance estimate
Minimum distance estimator
Оценка обусловленности
Condition estimate
Оценка ошибки
Error estimate
Оценка ошибок на основе обратного (прямого) анализа
Backward (forward) error estimate (bound)
Оценка по методу моментов
Moment method estimate
Method-of-moments estimator
Moment method estimator
Оценка по риску
Risk estimate
Risk estimator
Оценка регрессии
Regression estimate
Regression estimator
Оценка с наименьшей дисперсией
Minimum variance estimate
Minimum variance estimator
Оценка тестирования
Estimate of testing
Testing estimate
Оценка числа нулей
Estimate for the number of zeros
Оценочная функция
Merit function
Очевидно
Obviously (лучше, чем evidently — это слово несет в себе элемент неуверенности)
Очевидным образом
In an obvious way
Очистить папку
To empty a (the) folder
Ошибка, выраженная в процентах
Percentage error
Ошибка вычислений
Computational error
Computation error
Ошибка измерений
Measurement error

Ошибка масштаба
Scale error
Ошибка наблюдения
Observation error
Observational error
Ошибка нулевого сигнала
Zero-signal error
Ошибка синхронизации
Synchronization error
Ошибка тестирования
Error of testing
Testing error
Ощущать недостаток в чем-либо
To be short of

П

Падающая волна смещений
Incident displacement wave
Паде
Padé
Падение
These values of the angle α correspond to the fall of the disk
Падение высоты напора
Fall of pressure head
Падение напряжения
Decrease of stress
Stress decrease
Decrease of voltage
Voltage decrease
Паз ротора
Slot of the rotor
Пайерлс
Peierls
Пакет программ по разреженным матрицам
Sparse matrix package
Пакет слоев
Pack of layers
Packet of layers
Палей
Paley
Пальм
Palm
Пальцеобразование
Fingering
Пальцеобразование из-за разности вязкостей
Viscous fingering
Памяти безразмерный параметр
Nondimensional memory parameter
Память с произвольной выборкой
Random access memory
Память совершенная
When $\beta = 0$, the material has perfect memory; when $\beta = 1$, the material has no memory
Память ЭВМ
The use of external storage can slow the process down considerably
Each of these methods requires very little extra storage
We obtain a solution to the original problem at the expense of five to ten fast solutions with only a modest increase in storage
Пандиагональный
Pandiagonal
Панциклический граф
Pancyclic graph
Пао
Pao
Папанастасио
Papanastasiou
Папи
Papy
Папп
Pappus
Папулис
Papoulis
Пар жидкости
Liquid vapor
Пара вихрей
Vortex pair
Пара индексов
Index pair
Пара Ритца
Ritz pair
Пара сингулярных подпространств
Singular subspace pair
Парабола устойчивости
Stability parabola
Параболическая функция
Parabolic function
Парадокс голосования
Voting paradox
Paradox of voting
Паразитные колебания
Spurious vibrations (oscillations)
Параллакс звезды
Parallax of a star
Параллель склонения
Parallel of declination
Параллельно осям
Drawing these lines parallel to the axes ..., we obtain ...
Параллельно-векторный
Parallel-vector
Параллельное движение жидкости
Parallel flow
Параллельный
The line parallel to the tangent $k(S^{(1)})$ at the point x
Параметр активации
Activation parameter
Параметр водоносного пласта
Aquifer parameter
Параметр высвечивания
Parameter of lighting
Параметр жесткости
Stiffness parameter
Rigidity parameter
Параметр закрутки
Swirl number
Swirl parameter
Параметр инактивации
Inactivation parameter
Параметр линейных размеров
Length-scale parameter

Параметр масштаба
Scale parameter
Параметр нагружения
Loading parameter
Параметр нагрузки
Load parameter
Параметр нецентральности
Noncentrality parameter
Параметр обезразмеривания
Nondimensionalizing parameter
Nondimensionalization parameter
Параметр обратной связи
Feedback parameter
Параметр поврежденности
Damage parameter
Параметр подобия
Similarity number
Similarity parameter
Параметр порядка
Rank parameter
Параметр прозрачности
Transparency parameter
Параметр релаксации
Relaxation parameter
Параметр роста
Growth parameter
Параметр турбулентности
Turbulence parameter
Turbulent flow parameter
Параметр удара
Impact parameter
Параметр управления
Control parameter
Параметр упрочнения
Hardening parameter
Параметр упругости
Elastic parameter
Parameter of elasticity
Параметр частоты
Frequency parameter
Параметрическая модель
Parametric model
Параметрическая оценка
Parametric estimate
Parametric estimator
Параметрическое возмущение
Parametric perturbation
Parametric disturbance
{Параметрическое пространство
Parameter space
Параметрическое семейство
Parameter family
Парами
In pairs
Парето
Pareto
Парзен
Parzen
Парлет
Parlett
Парное деление
Binary division
Парное сравнение
Pairwise comparison
Парные ряды-уравнения
Dual series-equations
Паровая среда
Vapor medium
Vaporous medium
Парогазовая среда
Vapor-gas medium
Парожидкостный
Steam-and-fluid
Парсеваль
Parseval
Парциальный
Partial
Паскаль
Pascal
Паспорт прочности (в механике горных пород)
Certificate of rock strength
Пассивная примесь
Passive impurity
Пастур
Pastur
Патнайк
Patnaik
Паули
Pauli
Паш
Pash
Пашен
Paschen
Пеано
Peano
Пейдж
Paige
Пекерис
Pekeris
Пекле
Peclet
Пелег
Peleg
Пелена вихревая
Vortex sheet
Пели
Paley
Пелл
Pell
Пельтье
Peltier
Пенлеве
Painlevé
Пеннинг
Penning
Пенроуз
Penrose
Первая внутренняя краевая задача
Interior Dirichlet boundary value problem
Первая краевая задача
The Dirichlet boundary value problem
Первая норма
1-norm
Column norm

Первая разность (например, в задачах навигации)
Single difference
Первичная волна
Original wave
Первичные данные
Primary data
Raw data
Первичные связи Дирака
Primary Dirac constraints
Первичный афферентный нейрон
Primary afferent neuron
Первичный регулятор
Primary regulator
Первообразная функция (для функции)
Primitive
Primitive function
Antiderivative
Indefinite integral
Первые два
The first two (но не two first) equations are simpler than the third
Первый, кто
The first to record such effects was Faraday
He was the first to propose a complete theory of ...
He appears to be the first to have suggested this now accepted theory of ...
Переваливание с ноги на ногу
Waddling
Перевернутый маятник
Inverted pendulum
Перевернуть страницу
Next monday he plans to turn over the page of his life
Переводить в
The identity map takes each x to x
The map taking x to x is said to be identical
The operator of differentiation takes the function f to f'
Перегибов кривая
Curve through the points of inflection
Перегородка
Membrane, dividing wall, partition
Перегруженная дорога
Crowded road
Перед тем как
Before the detonation reaches the Chapman–Jouget limit, the state in the unburned gas suddenly changes
Перед фронтом
Ahead of the front
Передавать
The routine *abc.c* passes its first argument by value and the second argument by reference
Передавать энергию
The particles impart (transfer) their energies to the fragments resulting from (the) collision
Energy is transmitted from the Sun to the Earth in the form of electromagnetic waves
A finite amount of energy is passed (transfered) directly to the boundary layer
Передать сигнал
To transmit a signal
Передача изображений
Transmission of images
Перед тем как
Before making some other estimates, we need to prove that ...
Передающий волновод
Transmitting waveguide
Передний фронт
Leading front
Передний фронт волны
Leading edge of a (the) wave
Передняя кромка
Leading edge
Передняя нога
Fore leg
Передняя поверхность тела
Front (anterior) surface of a (the) body
Передняя точка крыла
Tip of a (the) wing
Перейти к
We now proceed to estimate the above parameters
This patient can only transit to death
Перейти к (другой задаче)
To pass on to (another problem)
Перейти к другой системе координат
To turn to another coordinate system
Переключающаяся регрессия
Switching regression
Перекос
Misalignment
Перекрестная связь
Cross coupling
Перекрестное умножение
Cross-multiplication
Перекрестный момент инерции
Transverse moment of inertia
Перекрестный план
Cross-over plan
Перекрывающиеся сетки
Overlapping grids
Перемена направления
Change of (the) direction
Переменная активации
Activation variable
Переменная инактивации
Inactivation variable
Переменное движение жидкости
Nonstationary (unsteady) flow
Переменное разрешение
Multiresolution
Переменной длины строка
Varying-length string
Переменные “действие–угол”
Action–angle variables
Переменные “скорость–высота”
Variables “velocity–height”
Velocity–height variables
Переменный
Nonconstant
Переменный во времени код
Time-varying code
Переменный по времени
Time varying

Переместить на расстояние
... is needed to move the crack over a distance
Перемешанное топливо
Premixed fuel
Перемещение возможное
Virtual displacement
Перемещение груза
Load point deflection
Перемычка (между трещинами)
Bridge
Перенесение начала координат
Change of the origin of coordinates
Перенести большую часть потока тепла
To carry most of the heat flux
Перенос
The transfer of liquid hydrogen from the Earth's surface to orbit would be more difficult than ...
Перенос импульса
Momentum transfer
Transfer of momentum
Перенос каскадный
Cascade transfer
Перенос краевых условий
Transfer of boundary conditions
Перенос массы
Mass transport (transfer)
Перенос нагрузки
Load transfer
Перенос начала координат
Change of the origin of coordinates
Перенос твердых частиц
Transportation of solid particles
Переносить газ
Gas is transferred by underground tubes
Переносить на
The method of proof is carried over to domains ...
Переносить решение
The solution is transferred to the next coarser grid, where more iterations are performed
Переносная скорость
Transport velocity
Transfer velocity
Переносное изменение
Convective change
Переносное поле
Transport field
Transfer field
Переносное поле скоростей
Transport velocity field
Transfer velocity field
Переносное ускорение
Transfer acceleration
Переносные силы инерции
The inertial forces of moving space
Переобозначение
Change of notation
Переориентация (например, ракеты)
Retargeting
Перепад безразмерной температуры (в силу внешних условий)
Nondimensional impressed temperature difference
Перепад давления на куполе
The pressure difference through the cupula
Переполнение (арифметического процессора)
Overflow
Пересмотренная версия статьи
Please find enclosed two copies of the revised version of my paper
Перестановка без дополнительной памяти
In-situ permutation
Перестановка на месте
In-situ permutation
Перестановок группа
Permutation group
Перестройка
Modification, reconstruction, metamorphosis
Пересчет решения
Updating a solution
Перетяжка жидкая
Liquid bridge
Переупорядочивание цикла
Loop reordering
Перехлест
Kinking (например, перехлест нити)
Перехлест характеристических кривых
Overlapping of (the) characteristic curves
Переход
Transition from laminar to turbulent flow
Переход в состояние сверхпластичности
Transition in(to) superplasticity state
Переход из состояния A в состояние B за один шаг
One-step transition from the state A to the state B
Переход к параболическим координатам
Transition to parabolic coordinates
Переход к пределу
A passage to the limit similar to the above implies that ...
Переход от волнового принуждения к конвективному
Transition from wave forcing to convective forcing
Переход от одного интервала (отрезка) к другому
Change of interval (segment)
Переход перколяционный фазовый
Percolating phase transition
Переход состояний
State transition
Переход ударной волны
This is the ratio between densities at shock transition
Перехода матрица
Transition matrix
Перехода плотность вероятности
Transition probability density
Перехода теория
Transition theory
Переходить в
Under the above transformations, the set X goes into a set Y
Переходить к
We now turn to the problem of solving the linear system $Ax = b$

Переходить от верхней точки к нижней
To go from the upper to the lower point in a minimum of time
Переходить от переменной к переменной
To go (over) from the variable x to the variable y
Переходная матрица
Transition matrix
Transfer matrix
Переходная вероятность
Transition probability
Переходная плотность
Transition density
Переходная функция (функция перехода)
Transition function
Переходное явление
Transient phenomenon
Переходный режим
Transition regime
Transient regime
Перечеркивать
To draw a short line across the equality sign
Перечислительный алгоритм
Enumeration algorithm
Перешеек между жидкостями
Bridge between liquids
Период жизни
Life time
Период изменения
Period of change (variation)
Период простоя
Idle period
Периодическая дробь
Repeating fraction
Периодический в плане
This object has an in-plane periodic structure
Периодический по времени
Time-periodic
Периодическое продолжение функции
Periodic extension of the function
Периодограмма
Periodogram
Перкинс
Perkins
Перколяционный кластер
Percolating cluster
Перколяционный механизм
Percolation mechanism
Перколяционный переход
Percolation transition
Перо
Pérot
Перпендикуляр к середине
Midperpendicular is a perpendicular drawn from the middle point (midpoint) of a segment
Перпендикулярно к
These waves propagate normal to the contact surface
Перри
Perry
Перрон
Perron
Персимметрическая матрица
Persymmetric matrix
Перспективные исследования
Promising studies (но не perspective — это существительное и не может быть переводом прилагательного)
Перссон
Persson
Перфузировать
Perfuse
Перцентиль
Percentile
Перцептуальный граф
Perceptual graph
Петля без самопересечений
Self-avoiding loop
Петля Нестерова
Loop-the-loop
Петровский
Petrovskii
Петтис
Pettis
Петцваль
Petzval
Пёшль
Pöschl
Пизье
Pisier
Пикар
Picard
Пиола
Piola
Пирани
Pirani
Пирекс
Pyrex
Пирс
Peirce (реже Pierce)
Пирсон
Pearson
Питательная среда
Nutrient medium
Питмен
Pitman
Пито
Pitot
Пифагор
Pythagor
Плавающая арифметика
Floating-point arithmetic
Плавно
To move smoothly
Плазма пониженной плотности
Underdense plasma
Плазменный столб
Plasma column
План взвешивания
Weighting design
План с повторными включениями
Switch-back design
Планирование дискриминирующих экспериментов
Design of discriminating experiments
Планк
Planck

Планшерель
Plancherel
Пластина прямоугольная
Rectangular plate
Пластинка кости
Bone plate
Пластинчатая рессора
Leaf spring
Пластическое деформирование
Plastic deformation
Plastic straining
Пластичность по сдвигу
Shear plasticity
Плата большая печатная
Large printed circuit board
Плато
Plateau
Платон
Plato
Пленка падающая
Falling film
Falling-down film
Пленка покрытия
Coating film
Пленка-предвестник
Precursor film
Пленка стекающая
Flowing-down film
Плечики
Arms
Плечо весов
Balance arm
Плечо маятника
The arm of a (the) pendulum
Плита бетонная
Concrete slab
Плоская граница раздела
Plane interface
Плоская задача
Plane (two-dimensional, 2D-) problem
Плоская регрессия
Flat regression
Плоская стенка
Plane wall
Плоский диск
Flat disk
Плоский маятник
Plane pendulum
Flat pendulum
Плоский модуль упругости
In-plane elastic modulus
Плоский слой
Plane layer
Плоский фонтан
Plane fountain
Плоскоглазый
Flat-eyed
Плоское вращение Гивенса
Givens plane rotation
Плоское движение жидкости
Two-dimensional (plane) fluid motion (flow)
Плоское деформированное состояние
Plane strain state
Плоское разбиение
Plane partition
Plane decomposition
Плоское сечение
Flat section
Плоское тело
Flat (plane) body
Плоскорадиальное течение
Plane radial flow
Плоскость армирования
Reinforcement plane
Плоскость горизонта
Horizon plane
Плоскость изменения
Plane of variation
Плоскость комплексного времени
The complex t(time)-plane
Плоскость параметров
Parameter plane
Плоскость сдвига (например, в металлургии)
Slip plane
Плоско-параллельность
Plane-parallelism
Плотная матрица
Dense matrix
Плотная мера
Tight measure
Плотная сетка
Dense grid
Плотно упакованный граф
Close-packed graph
Плотность атмосферы
Atmospheric density
Плотность атмосферы на уровне моря
Sea-level atmospheric density
Плотность вероятности входа
Entrance density
Плотность вероятности выхода
Exit density
Плотность вероятности перехода
Transition probability density
Плотность изменяющаяся
Variable density
Плотность многомерного распределения
Multivariate probability density
Multidimensional probability density
Плотность множества
Density of the (a) set
Плотность ограничивающего объема
The tightness of a bounding volume
Плотность объемная
Volume density
Плотность распределения
Distribution density
Плотность фаз
Phase density
Плотный граф
Dense graph

Плохая обусловленность
This condition number reflects the ill-conditioning of matrices
Плохо управляемый
Ill controllable
Плохой (по качеству)
Steel of inferior characteristics
Плохообтекаемое тело
High-drag body
Площадка
Area element, elementary area
Площадка контакта
Contact patch
Contact area
Площадка максимального сдвига
Area (element) of maximal shear
Площадка скольжения
Area element of sliding surface
Площадка текучести диаграммы
The yield segment of the diagram
Площадная съемка
Area survey
Площадь в плане
Area in plan
Area in plan view
Площадь донной части
Base area
Площадь основания
Base area
Площадь поверхности фронта пористости
Porosity front surface area
Площадью ...
A rectangle 10 cm by 15 cm in area
Плюккер
Plücker
По τ
A maximum of α with respect to τ
Nonlinear in τ
По абсолютной величине
The remainder of this series is less in absolute value than the first neglected term
По большей части
For the most part
По быстродействию
Until quite recently, computers were comparatively slow in operation
По величине
Friction produces stresses similar in magnitude to the expected strain-rate effect
По величине или направлению
Velocity may change in magnitude or in direction with respect to time
По воздуху
By air
По восходящей вертикали
The axis $0z$ is directed along the upward vertical
По времени
In time
Acceleration is the rate of change of velocity with respect to time
По всей поверхности контакта
Over the entire contact surface
По всему миру
All over the world
Throughout the world
World-wide
По всему
The temperature is uniform throughout the body
По всему разлому (разрыву)
The leakoff rate over the whole fracture
По длине
It can be imagine that day and night would not change in length
По земному времени
Such a trip might last millions of years in Earth time
По значению и ссылке
The routine *abc.c* passes its first argument by value and the second argument by reference
По имени
The first measurement of the speed of light was made by a Danish astronomer named Roemer in 1676
По импульсам
In the momenta
По индукции
We prove this theorem by induction on n
По интуиции
By intuition
По левую сторону
On the left side
По касательной
This axis is directed along the tangent to the line drawn through the point A
По координатам
In (with respect to) the coordinates
По крайней мере
This function has a zero of at least third order at x with norm at least equal to 1
The coordinate x is at least as large (in order of magnitude) as y
... in at least some neighborhood of the point $x = \xi$
По малому параметру
The first term of the (an) expansion in small parameter ε
По мере
Integral with respect to measure
To converge in measure
По мере того как
As the wheel came in contact with the surface
The blood moves more and more slowly as it travels farther and farther along the arterial channels
По мере удаления от центра
With distance from the center
По мнению автора
In the opinion of the author
In the author's opinion
По модулю
In modulus, integer modulo m, in absolute value
Less than unity in modulus
The angular velocity becomes larger in magnitude
This term is less than 1 in absolute value (in modulus)
По направлению
The elastic properties of this material may vary directionally
По направлению к
A body leaving the Earth in the direction of the Moon

would experience the gravitational field of both planets

По направлению от
Solar wind is continuously streaming outward from the Sun

По недостатку (по избытку)
By lack (by excess)

По норме, в норме
With respect to the 1-norm, in the norm, in a norm
Approximation in different norms
Convergence in norm

По орбите (круговой)
Along (in) a circular orbit

По отношению к
With respect to the arc
Modulo E
Inviscid perturbations to a trailing line vortex
The stability of a free vortex to nonaxisymmetric perturbations

По поводу
In connection with

По подгруппе
Let H be a coset of the group A with respect to its subgroup B

По порядку
An order-of-magnitude optimal solution
This estimate is an order of magnitude better
At other air humidity, these values are greater by an order of magnitude

По правую сторону
On the right side

По предположению (индуктивному)
By (inductive) assumption

По предположению индукции
By the induction hypothesis (assumption), the matrix A is positive definite for $n = 2$

По преодолению
If a medium is frictionless, a body moves in it without doing any work against gravity

По принципу
On the principle (например, to work on the principle)

По причинам
For reasons (но не causes) that will become clear later ...

По причинам, указанным выше
For reasons given (above)

По пространственной координате
This solution can be represented as a Fourier series in the spatial coordinate

По размеру
Both (the) graphs should be symmetric in size
Separation of particles by size

По размеру больше (меньше)
Bigger (smaller) in size

По ряду причин
For a number (variety) reasons

По своему существу
Analogue computers are not inherently fast

По сути
In fact

По теореме 1
By Theorem 1, this estimate is always valid

По толщине
This material is homogeneous over its thickness

По точности
An algorithm optimal with respect to accuracy
An accuracy optimal algorithm

По умножению
This class of matrices forms a group under multiplication

По условию
By hypothesis
By condition

По условию непрерывности
By continuity

По условию неразрывности
By continuity

По усмотрению
At the discretion of the author

По числу
To this order in Mach number

По этому поводу
In this connection

Поведение
The study of behavior of solutions

Поверхностная нагрузка
Surface load

Поверхностная плотность
Surface density
Areal density

Поверхностный изгиб
Surface bending

Поверхностный эффект
Skin effect

Поверхность второго рода
Surface of genus 2

Поверхность контакта
Contact surface

Поверхность нагружения
Loading surface

Поверхность постоянного давления
Isobaric surface
Constant-pressure surface

Поверхность постоянного ската (наклона)
Surface of constant inclination
Constant inclination surface

Поверхность постоянной плотности
Constant-density surface

Поверхность пропитки
Saturation surface

Поверхность профиля
Profile surface

Поверхность раздела плоская
Plane interface

Поверхность разрыва непрерывности
Discontinuity surface

Поверхность связи
Constraint surface

Поверхность ската (наклона)
Surface of inclination

Поверхность скольжения
Sliding surface

Поверхность смешения
Mixing plane

Поверхность удара
Impact surface

Поверхность уровня потенциала силы тяжести
Level surface of the gravity potential
Поверхность фазового перехода
Phase transition surface
Повествование
Storytelling
По-видимому
Apparently, evidently
This device appears to differ from the old ones
Presumably, it is likely that
This steady-state evolution rate is apparently caused by a surface reaction
Поворачивать(ся) вокруг оси
To turn about an (the) axis through an angle of 2π
Поворот k-кратный на угол
Consider (the) invariant points of the compound transformation $T^n R_k$, where R_k denotes k-fold rotation through an angle of 2π
Поворот вокруг оси
Turn about an (the) axis through an angle of 2π
Поворот на ...
Rotation of 180°
Rotation by an angle of $\pi/2$
Rotation by the angle $\pi/2$
Поворотное колено
Swinging elbow
Поворотное крыло
Tilt wing
Tilting wing
Повреждаемая среда
Damageable medium
Повреждение
It was necessary to provide an adequate protection against thermal failure
Повреждение оболочки тепловыделяющего элемента
Fuel cladding damage
Поврежденная среда
Damaged medium
Поврежденности параметр
Damage parameter
Поврежденность
Damage
Повсюду
The airflow in this case remains steady throughout
Повторная ортогонализация
Reorthogonalization
Повторное использование выборки
Sample reuse
Повторное использование данных
Data reuse
Повторное нагружение
Repeated loading
Повторные фильтры
Repeated filters
Повторный
Repeated application of Lemma 1 enables us to write ...
Повторный интеграл
Repeated integral
Повторный логарифм
Iterated logarithm
Повысить ранг (матрицы)
To rise (но не raise) the rank (of the (a) matrix)
Повышать качество
To raise the quality
Повышение уровня
Rise (но не raise) of groundwater level
Повышенная концентрация
Enhanced concentration
Поглощающая граница
Absorbing boundary
Поглощение тепла
Heat absorption
Погонная плотность
Linear density is a measure of mass per unit of length
Пограничная частица
Boundary particle
Погрешность округления
Roundoff error
Погрешность показаний часов
Clock error
Погрешность часов
Clock error
Погруженная граница
Immersed boundary
Погруженное отверстие
Submerged orifice
Submerged outlet
Под действием напряжений
Under the action of stresses
Под действием силы тяжести
By gravity
Под действием силы тяжести движение
Gravity-forced motion
Под действием силы тяжести (оседать, перемещаться)
Gravitate
Under the action of gravity
Под другим именем
Under another name
Под другим названием
Under another name
Под знаком
Under the integral sign
Within the norm signs
Под названием
This distribution function is known under the name of Student's distribution
Под научным руководством
Under scientific supervision
Под ненулевым углом атаки поток
Flow at incidence
Под нулевым углом атаки
At zero incidence (angle)
At zero attack angle
Под углом атаки
At an angle of attack
With an angle of attack
Под углом к
In this case, the plasma motion is directed at an angle to the magnetic field
Подавать воду
After purification, the water was fed through the pipe

Податливость
Compliance
Податливости тензор
Compliance tensor
Подача воздуха
Aeration
Подача воды
Water supply
Подача сжатого воздуха
Compressed air supply
Подбрасывать
Suppose you toss a coin a hundred times
Подвергать испытанию
To put on trial
Подвергаться воздействию
All metals are affected to some extent by the atmosphere
Подвес
Suspension
Подвес гироскопа
Gyroscope suspension
Подвеска
Suspension
Подветренная консоль крыла
Leeward wing panel
Подвижная клетка
Motile cell
Подвижная лагранжева сетка
Moving Lagrangian grid
Подвижная нагрузка (динамическая нагрузка)
Live (moving, dynamic) load
Подвижная сетка
Moving mesh
Moving grid
Подвижная система координат
Moving coordinate system
Подвижное основание
Moving base (platform)
Подвижность клеток
Motility of cells
Подвижный репер
Mobile frame
Подвод тепла
Heat addition
Heat input
Подвод энергии
Input of energy
Energy supply
Подводящая труба
Supply pipe
Supply tube
Подводное крыло
Hydrofoil
Подготовительная стадия
Preparation stage
Подготовка
To have an adequate background in physics
Поддерживать связь
To keep in touch with
Поддиагональ
Subdiagonal
Подземная выработка
Underground excavation
Подковообразный
Horseshoe-shaped
Подкоренной
Under the radical sign
Подкрашенная вода
Colored water
Подложка
Substrate
Подложка композита
Fiber
Подматричный алгоритм
Submatrix algorithm
Поднимать температуру (давление)
To raise temperature (pressure)
Подниматься
The Sun rises in the East and sets in the West
Поднятие капиллярное
Capillary elevation
Подняться с
An airplane has not only to be able to raise itself from the ground but also be controllable
Подобие кривых
Similarity of curves
Curve similarity
Подобие треугольников
Similarity of triangles means that the three angles in one triangle are equal to the three angles of another triangle and, as a consequence, the corresponding sides are in the same ratio
Подобно
To operate like a rudder
Подобные матрицы
Similar matrices
Подобные треугольники
If the three angles of each triangle are equal, then these triangles are said to be similar
Подобный критерий
Similar test
Подогрев
Heat addition
Подошва горы
Foot of a hill (mountain)
Подпространство Крылова
Krylov subspace
Подпространство управления
Controllable subspace
Подробно
To study in detail
See [1] for more details
Подробное рассмотрение
Detailed consideration is given to fluid compressibility
Подсветка глаза
Eye highlight
Подсеток метод
Subgrid method
Подстраиваться под
This parameter is adjusted to the experimental pressure differences
Подсчет числа операций
Operation count
Подтверждать экспериментально
Previously, this fact was experimentally substantiated

Подтверждающий анализ данных
Confirmatory data analysis
Подчеркивать
Many authors place emphasis on the fact that ...
Подчиненная матричная норма
Subordinate matrix norm
Подъемная сила (выталкивания)
Buoyancy
Подынтегральное выражение
Expression under the integral sign
Подэра
Pedal curve
Поза больного
Patient posture
Позади фронта
Behind the front
Позднее
At a later time
Поезд, входящий в поворот
Turning train
Позволять решить
The property of positive definiteness makes it possible (allows one) to solve this system
This approach enables solving a number of problems important for plasma confinement
Позиционная координата
Positional coordinate
Позиционная переменная
Positional variable
Позиционная сила
Positional force
Позиционная скорость
Positional velocity
Поиск в ширину
Breadth-first search
Поиск вширь
Breadth-first search
Поиск корней
Rootfinding
Поиск по методу Фибоначчи
Fibonacci search
Поиск с запретами
Tabu search
Поиск–уклонение
Search–evasion
Поисковое число
Search number
Пойа
Polya
Пойнтинг
Poynting
Пока неизвестная функция
f is a yet unknown function
Показания градиентометра
Readings of the gradiometer
Показателей степеней закон
Law of indices
Показатель жесткости
Index of rigidity
Rigidity index
Index of stiffness
Stiffness index
Показатель изоэнтропы
Isentropic exponent
Показатель качества
Quality index
Показатель корня
Index of a (the) radical
Показатель распределения
Exponent of a (the) distribution
Показатель степени дробный
Fractional exponent
Показатель точности
Accuracy index
Precision index
Показательная кривая
Exponential curve
Поккельс
Pockels
Покоординатный вид
Coordinate form
Покоящаяся смесь
Quiescent mixture
Покоящийся газ
Quiescent gas
Gas at rest
Quiet gas
Покров густых облаков
Venus is hidden under a mask of dense clouds
Покрывающий граф
Covering graph
Покрытие композита
Matrix
Покрытие теплозащитное
Heat-shielding coating
Heat protection coating
Полагать по определению
By definition, put $A = \{x \in T|x\}$ is a limit point
Полагать равным
The potential is set equal to zero
Полагаться на
To have (place) reliance on
Полагая
Setting (putting) $n = 1$, we can reduce this equation to ... (но не this equation can be reduced to ...)
Поле атома
Atomic field
Поле вихрей (вихревое поле)
Vorticity field
Поле вращений
Rotation field
Поле действительных чисел
Field of real numbers
Поле деформаций
Strain field
Deformation field
Поле завихренности
Vorticity field
Поле ковекторов
Covector field
Поле направлений для дифференциального уравнения
Field of directions for a differential equation

Поле Ньютона
Newtonian field
Поле перемещений
Displacement field
Поле, приложенное к
Electric field across the body surface
Поле сил гравитации
Gravity force field
Поле сил притяжения
Attractive field
Attraction field
Field of attraction
Поле силы тяжести Земли
Earth's gravity field
Поле симметрии
Symmetry field
Поле течения и температуры
Flow-and-temperature field
Поле тока
Field of current
Current field
Поле упорядочения
Ordering field
Поле-адресат
Destination field
Полезный для
Research on nuclear rockets may yield information useful to the construction of such a device
Полезный напор
Effective head
Полёт на продолжительность
Long-endurance flight
Ползучее движение жидкости
Creeping motion of a liquid (fluid)
Ползучесть материала
Material creep
Ползучесть при изгибе
Bending creep
Ползучесть при сдвиге
Shear creep
Полиа
Polya
Поливыпуклость
Polyconvexity
Полигамма-функция
Polygamma function
Полидисперсная смесь
Polydisperse mixture
Polydispersed mixture
Полидисперсное облако
Polydisperse cloud
Polydispersed cloud
Полиматроид
Polymatroid
Полинейная верхняя релаксация
Line (or line-by-line) overrelaxation
Полинейный итерационный метод
Line (or line-by-line) iterative method
Line (or line-by-line) iteration method
Полином Эрмита
Hermite polynomial
Полиномиальная интерполяция
Polynomial interpolation
Полиномиальная нагрузка
Polynomial load
Полиномиальное предобусловливание
Polynomial preconditioning
Полиномиальное приближение
Polynomial approximation
Полиномиальное распределение
Multinomial distribution
Полиномиальный алгоритм
Polynomial algorithm
Полиномиальный предобусловливатель
Polynomial preconditioner
Полиомино
Polyomino
Polyominoe
Полиспектр
Polyspectrum
Полиспектральная плотность
Polyspectral density
Политопный граф
Polytopic graph
Поллачек
Pollaczek
Полная аппроксимация
Full approximation
Полная вариация
Total variation
Полная вода
High water
Полная высота
Overall height
Полная гамма-функция
Complete gamma function
Полная деформация
Total strain
Полная диссипация
Full dissipation
Полная длина
Full length
Полная задача собственных значений
Complete eigenproblem
Полная мера
Complete measure
Полная осцилляция
Complete oscillation
Full oscillation
Полная переортогонализация
Complete reorthogonalization
Полная пластичность
Full plasticity
Полная распродажа
Clearance sale
Полная свертка тензора
Full contraction of a tensor
Полная сила (температура, энергия)
Total force (temperature, energy)
Полная энергия
Total energy
Полноволновая инверсия
Full-waveform inversion

Полнодоступная система
Fully accessible system
Полное варьирование
Total variation
Полное вероятностное пространство
Complete probability space
Полное изменение
Total variation
Полное множество
Complete set
Полное ортогональное пространство
Complete orthogonal space
Полное ортогональное разложение
Complete orthogonal decomposition
Полное понимание
Full understanding
Полное рассмотрение
Full consideration
Полное собрание сочинений
The complete works
Полномасштабный эксперимент
Full-scale experiment
Полноразмерная задача фильтрации
Full-sized filtering problem
Полностью
Print your name and address in full
Полностью доступный
Fully accessible
Полностью используется
Full advantage is taken of these properties
Полностью каталитическая поверхность
Full catalytic surface
Полностью натуральный продукт
All natural product
Полностью неявный
Fully implicit
Полностью положительно определенная матрица
Totally positive definite matrix
Полностью связанные системы
Completely connected systems
Полностью управляемая система
Completely controllable system
Полнота пространства
Completeness of the (a) space
Полнотурбулентный
Fully turbulent
Полные напряжения
Total stresses
Полный блочный план
Complete block design
Полный выбор ведущего элемента
Complete pivoting
Полный интеграл
Total integral
Полный класс
Complete class
Полный латинский квадрат
Complete Latin square
Полный полетный вес
All-up weight
Полный поток тепла
Total (net) heat flux
Полный ранг
A matrix is of full rank if its rows or its columns are linearly independent
Полный риск
Total risk
Полный стохастический базис
Complete stochastic basis
Полный текст
Full text
Полный факторный план
Complete factorial design
Половина
As before, the linear dimensions are related to half the layer thickness
G is half the sum of negative roots
On the average, about half the list is tested
J contains an interval of half its length in which ...
Половина вектора
Half the vector
Половина длины отрезка
Half the length of the segment
Половина работы (расстояния)
Half of the work (the distance)
Половина угла при вершине
Half the vertex angle
Половина угла раскрытия
Half the opening angle
Половина угла раствора конуса
Semivertex angle of a cone
Половинки двухполостных конусов
The halves of double-napped cones
Пологая оболочка
Shallow shell
Положение
The main points (основные положения) of the paper
Положение в полете
Flight attitude
Flight position
Положение крайнее (предельное)
Extreme position
Положение относительно ...
Position relative to ...
Положение (состояние) в области
The author will review the state-of-the-art in the field of mathematics and mechanics
Положения геометрия
Geometry of position
Положительная определенность
Positive definiteness
Положительная стреловидность
Backward sweep
Положительно определенная матрица
If all the eigenvalues of a symmetric matrix are positive, then this matrix is said to be positive definite
Положительно определенный
Positive definite
Положительно полуопределенная матрица
Positive semidefinite matrix
Положительное отображение
Positive mapping

Положительный вынос крыльев у биплана
Positive stagger
Положительный поворот
Positive rotation is clockwise about the axis of rotation
Положить равным b
a is set to b
Положить равным
The value of a is set equal to b
In this case, the bending rigidity is set to zero
Полоса адиабатического сдвига
Adiabatic shear band
Полоса движения (транспорта)
Traffic lane
Полоса пропускания низких частот
Low-frequency passband
Полоса сдвига
Shear band
Shear strip
Полоса сдвига (например, в металлургии)
Slip band
Chernov–L\'uders band
L\'uders band
Полость
Cavity
Полость с двумя подвижными крышками
Double-lid-driven cavity
Полость с подвижной крышкой
Lid-driven cavity
Полторы степени свободы
One-and-a-half degrees of freedom
Полуаналитическое решение
Semi-analytical solution
Semi-analytic solution
Полудетерминированный канал
Semideterministic channel
Полунепрерывный снизу процесс
Lower semicontinuous process
Полудлина отрезка
Half the length of a (the) segment
Полуитерационный метод
Semi-iterative method
Полукруговой закон
Semicircular law
Полулинейное уравнение
Semilinear equation
Полулунный
Half-moon
Semilunar
Полумартингал
Semimartingale
Полунорма
Seminorm
Полунепрерывная сверху функция
Upper semicontinuous function
Полунормализованный
Seminormalized
Полуобратная задача
Half-inverse problem
Полуортогональный
Semi-orthogonal
Полуопущенные веки
Half-lowered eyelids
Полуотклонение
Semideviation
Полупараметрическая модель
Semiparametric model
Полуразмах крыла
Wing semispan
Полусовершенное исключение
Semiperfect elimination
Полустолетие
A (the) half century
Полутораплан
Sesquiplane
One-and-a-half plane
Полуугол раствора при вершине
Semivertex angle
Полуустойчивое распределение
Semistable distribution
Полуцикл
Semicycle
Получателя компьютер
The recipient's computer
Получать
Both mediums acquire the same velocity
Получать из
The term containing n^2 comes from the errors ...
Получать инструкцию
A person under test was given an instruction
Получать одобрение
To gain approval
To meet with approval
Получаться в результате
Result from
Получить название
Hooke's law of elasticity named after its discoverer states that ...
Получить признание
To gain acceptance
Получить результат
We have arrived at this results on (under) the assumption that ...
Полуширина ленты
Semi-bandwidth
Полуэллипс
Semi-ellipse
Полуэллипсоид
Semi-ellipsoid
Польгаузен
Pohlhausen
Польская инверсная запись
Polish reverse notation
Полюс системы координат
Pole of the coordinate system
Поля
Polya
Поля симметрии третьей степени
Field of symmetries of third degree
Полярная корреляционная функция
Polar correlation function
Полярное множество
Polar set
Помехи атмосферные
Atmospheric disturbances

Помехи внешние
Outside interference (disturbances)
Помеховый импульс
Interference pulse
Помеховый хвост
Noise tail
Помеченный
The midpoints on the sides of the triangle are labeled (labelled)
Помещать в память (компьютера)
The columns of the matrix A are stored in the columns of the doubly subscripted array B
Помимо, кроме
Aside (apart) from safety consideration, we must take into account emergency situations
Помнить о
The designer must always keep in mind the purpose for which ...
Понижающее подпространство
Deflating subspace
Понижение давления
Pressure reduction
Понижение капиллярное
Capillary depression
Понижение напора
Pressure fall
Понижение по Раусу
The Routh reduction
Понижение порядка дифференциального уравнения
Reduction of order of a (the) differential equation
Понижения давления измерение
Measurement of fall of pressure
Пониженной плотности
Underdense
Понимание лучшее
Better understanding of the meaning of these operations can sometimes be gained by studying them from a different viewpoint
Пониматься (понимается) как
The region in the figure is thought of as being divided up into ...
Понселе
Poncelet
Понтрягин
Pontry(j)agin
Понятие
Concept of the force
The concept of the limit of a sequence
The notions of residual, error, and relative error are defined for n-vectors regarded as $n \times 1$ matrices
Понятное поведение
Understandable behavior
Понятный аргумент
Comprehensible argument
Поодиночке
One at a time
Попарная корреляция
Pairwise correlation
Попарно непересекающиеся подмножества
Pairwise disjoint subsets
Попарно непересекающиеся циклы
Pairwise disjoint cycles
Попарно простой
Prime in pairs
Попарно тождественный (равный)
Pairwise identical
Попарное произведение
Pairwise product
Поперечная дисперсия
Transverse dispersion
Поперечная компонента скорости
Transverse velocity component
Поперечная координата
Transverse coordinate
Поперечная плоскость
Transverse plane
Поперечная поверхностная нагрузка
Transverse surface load
Поперечная функция
Transverse function
Поперечное напряжение
Lateral stress
Transverse stress
Поперечное обтекание цилиндра
Transverse flow around a cylinder
Поперечное растяжение
Transverse tension
Поперечное сечение в виде параллелограмма
A curvilinear rod of parallelogram cross section is considered
Поперечное усилие
Transverse force
Поперечный изгиб
Transverse bending
Поперечный к
The magnetic field vibrates in a direction transverse to the direction the electromagnetic wave is traveling
Поперечный к волокну модуль
Fiber transverse modulus
Поперечный к слою модуль Юнга
Ply transverse Young's modulus
Поперечный коэффициент
Transverse coefficient
Поперечный модуль
Transverse modulus
Transversal modulus
Поперечный разлет
Transverse separation
Поперечный размер
Transverse size
Пополам
We divide this segment in half
Пополнение массы
Mass augmentation
Пополнение меры
Completion of a (the) measure
Пополнение пространства
Completion of a space
Поправка ($\delta\,\omega$)
Correction ($\delta\,\omega$)

Поправка на высоту
Correction for altitude
Adjustment for altitude
Поправка на группировку
Correction for grouping
Поправка интерполяционная
Interpolation correction
Поправка на дискретность
Correction for discreteness
Поправка отсроченная (отложенная)
Deferred correction
Поправка Этвеша
Eötvös correction
Поправочный коэффициент
Correction factor
Попутно
Along the way
Пористый скелет
Porous skeleton
Поровое давление
Pore pressure
Порог (корона) водослива
Crown of a weir
Overfall crest
Порог неустойчивости
Threshold of instability
Порог перколяции
Percolation threshold
Порог планарности
Planarity threshold
Пороговая модель
Threshold model
Пороговая точка
Breakdown point
Threshold point
Пороговый процесс
Threshold process
Пороговый характер
Threshold nature
Порода дерева
Wood species
Порожденный
The subgraph B is induced by the graph A
Condition (1) requires the residual to be orthogonal to space spanned by the test functions
Порожденный граф
Induced graph
Поршневая теория
Piston theory
Порядка единицы
If the matrix A is of order unity and positive definite, then L is uniquely defined
Порядка меньшего или равного n
This quadrature formula is exact for all polynomials of degree less than or equal to n
The convergence rate of this iterative method is of order less than or equal to n
Порядка не больше n
Of order at most n
Порядка точности
When the error goes to zero as fast as h^2, we say that the difference formulas are second order accurate
Порядковая шкала
Order scale
Порядок бесконечно малых
Order of infinitesimals
Порядок величины
The temperature is at least by several orders of magnitude lower than ...
Порядок связности
Order of connectivity
Посадка вынужденная
Emergency landing
Forced landing
Посадка на воду
Water landing
Landing on water
Посадка по спирали
Spiral landing
Посадка при боковом ветре
Cross-wind landing
Посадочный закрылок
Landing flap
Посвящается светлой памяти
Dedicated to the blessed memory of ...
Посвященный 90-летию Понтрягина
Conference dedicated to the 90th Anniversary of L. S. Pontr(ja)yagin
Посвященный памяти
Dedicated to the memory of ...
Посетитель
Visitor
После
Upon evaluation of the integral
After applying a linear transformation, we may assume that ...
On substituting (1) into (2) we get ...
Upon returning to the Earth ...
On connecting the wires ...
После нагревания
After being heated in the reactor, the gas would be exhausted through a rocket nozzle to obtain thrust
После подстановки
After the substitution of y for x
После того как
After I selected ..., I discovered ...
With the above theorem proved and the new matrix constructed, we come to the conclusion that ...
After the complete program has been read stored, the computer starts to obey it
После упрощений
After simplification
Последние ступени ракет
The final rocket stages
Последний (из двух)
The latter
Последний из
The last of these (the) numbers
Последний множитель
Final multiplier
Последовательная верхняя релаксация
Successive over-relaxation
Последовательная интерполяция
Successive interpolation

Последовательная минимизация
Sequential minimization
Последовательная оценка
Sequential estimate
Sequential estimator
Последовательная программа
Sequential program
Последовательная раскраска
Sequential coloring
Последовательная траектория
Sequential trajectory
Sequential path
Последовательно вычислять
To compute successively
Последовательно адресуемый элемент
Sequentially addressable element
Последовательное возведение в квадрат
Successive squaring
Последовательное оценивание
Sequential estimation
Последовательность Штурма
Sturm sequence
Последовательные вычисления
Sequential computation
Sequential computing
Последовательные доверительные границы
Sequential confidence bounds
Последовательные сопряженные изображения
Successive conjugate images
Последовательный алгоритм
Serial algorithm
Sequential algorithm
Последовательный метод
Sequential method
Последовательный процесс
Sequential process
Последовательных приближений метод
Step-by-step (trial-end-error) method
Method of successive approximations
Последующее возвращение на Землю
Subsequent return to the Earth
Последующее образование
Subsequent formation
Последующее суммирование
Multiplying the first relation by 2 followed by summation, we come to the concise form of the above equation
Послеобраз
After-image
Post image
Послеударная деформация
Post-impact deformation
Post-impact strain
Послойный процесс
Layer process
Послойный рост
Faceting growth
Пост
Post
Поставить в соответствие
To set into one-to-one correspondence with ...
To put into correspondence with this set of matrices
Let us assign the point $y = f(x)$ to each point x
Let us assume that the point $y = f(x)$ corresponds to the point x
We assign positive numbers to the right (left, upper, lower) half-line of X
We may associate one such basis function with each grid point
Поставить вопрос о ...
To pose a question on the motion of liquid suspensions and on the formation and disappearance of bubbles
Поставить задачу
To pose (formulate) a difficult design problem
Постановка задачи
Formulation of the problem, problem statement
Постериорный канал
Posterior canal
Постороннее решение
Extraneous solution
Постоянная асимптотической ошибки
Asymptotic error constant
Постоянная всемирного тяготения
Universal gravitation constant (or gravity constant)
Постоянная Каталана
Catalan's constant
Постоянная Ламе
Lamé constant
Постоянная по величине скорость
Constant speed (velocity)
Постоянная пружины
Spring constant
Постоянная солнечная
The solar constant
Постоянная Эйлера
Euler's constant
Постоянная энергии
Energy constant
Постоянно действующие возмущения
Time-varying perturbations (disturbances)
Постоянно присутствующий
The ever-present force of gravity ...
Постоянно проводятся исследования
Research (work) and experimental investigations (studies) are constantly in progression to find ...
Постоянно расширяющийся
Ever-expanding Universe with ever-increasing entropy
Постоянно увеличивающийся
Ever-increasing (например, entropy)
Постоянное вращение
Constant rotation
Постоянный момент
Constant moment
Постоянный по времени
Constant over time
Constant in (with) time
Постоянный по времени код
Time-constant code
Постоянный по глубине
The initial temperature is constant in depth
Постоянный поток
Constant flow (flux)
Поступательная скорость
Translational velocity

Поступательная энергия
Translational energy
Поступательно-вращательное движение
Translational-rotational motion
Поступательное движение
Translational motion
Поступая как и выше
Proceeding as above, we obtain the equation $x + y = z$
Поступление новых клеток
Entering new cells
Поступление солнечной радиации
Incoming of solar radiation
Посылать сигнал
To send out a (the) signal
Потенциал двойного слоя
Double-layer potential
Потенциал деформаций
Strain potential
Потенциал инверсии
Inversion potential
Потенциал Мурнагана
Murnaghan potential
Потенциал нулевого радиуса
Zero-range potential
Потенциал нулевого уровня
Zero-level potential
Потенциал Ньютона
Newtonian potential
Потенциал поперечных волн
Transverse wave potential
Потенциал простого слоя
Simple-layer potential
Потенциал профильных волн
Longitudinal wave potential
Потенциал рассеяния
Scattering potential
Потенциальная плотность
Potential density
Потенциальная сила
Potential force
Potential field force
Потенциальное поле сил
Potential field of force
Потенциальное течение
Potential flow
Потенциальный поток
Potential flow (flux)
Потенцирование
Exponentiation
Taking antilogarithms
Потери жидкости на пропитку боковых стенок канала
Fluid loss
Потери напора измерение
Measurement of loss of pressure
Потеря
A similar loss in significant digits ...
Потеря верных (значащих) цифр
Cancellation
Потеря импульса
Loss of momentum
Потеря несущей способности пластины
Ultimate strength of a (the) plate
Потеря ортогональности
Loss of orthogonality
Потеря скорости
Velocity (speed) loss
Потеря устойчивости
Loss in stability
Stability loss
Loss of stability
Потеря энергии
Energy loss
Loss of energy
Поток векторного поля
Flux of a (the) vector field
Поток (данных)
Thread
Поток магнитной индукции
Magnetic induction flux
Поток массы
Mass flux
Mass flow
Поток металла
Metal flow
Поток с большим числом Рейнольдса
High Reynolds number flow
Поток скалярного поля
Flux of a (the) scalar field
Поток пара
Vapor flow
Поток переменной плотности
Variable density flow at low Reynolds numbers
Поток смешения
Mixing flux (flow)
Поток тепла явный
Sensible heat flux
Потоковый интерфейс
Streaming interface
Потоковый мультипроцессор
Streaming multiprocessor
Поточечная сходимость
Pointwise convergence
Поточечный экстраоптимальный алгоритм
Pointwise extra-optimal algorithm
Потраекторный
Trajectory-wise
Pathwise
Потребность в
The increasing demand for oil
Потребоваться
It takes an hour to carry out this experiment
Похожи
These two models are alike
Похожи (аналогичны) по виду
Similar in appearance
Похожим образом
In much the same way
Почленное интегрирование
Termwise integration
Почти
This light beam is nearly vertical

Почти во всех
The derivative of the function f is continuous at almost all points of the plane
Почти всюду
X is almost everywhere dense in Y
Почти для всех
The report contains detailed perfomace ratings for nearly all of the significant products offered for sale in the marketplace
Почти единица (почти равный единице)
When x is near unity, . . .
Почти инвариантный
Almost invariant
Почти линейно по τ
To increase almost linearly with τ
Почти минимаксимальное полиномиальное приближение
Near-minimax polynomial approximation
Почти равномерный
Tests of loading the material under nearly uniform stress and strain rates
Почти полностью
Almost wholly
Почти симметричная система
A nearly symmetric system
Почти стационарный процесс
Almost stationary process
Почти такой же
Much the same
Почти треугольная матрица
Hessenberg matrix
Almost triangular matrix
Пошаговая процедура
Stepwise procedure
Пошаговое изменение
Stepwise change
Stepwise changing
Поэтому
This (that) is why we need such a normalization constant
Появление конвекции
The onset of convection
Правая система
Right-handed system
Right-hand system
Правая система координат
Right-handed coordinate system
Right-handed system of coordinates
Правая треугольная матрица
Right triangular matrix
Правая часть уравнения
Right-hand side of an (the) equation
Правдоподобный физически (диапазон)
Physically plausible (range)
Правило Горнера
Horner's rule
Правило Декарта
Rule of Descartes
Cartesian rule
Правило Крамера
Cramerś rule
Правило ложного положения
The rule of false position
Regula falsi
Правило Лопиталя
L'Hospital's rule
Правило осреднения
Averaging rule
Правило останова
Stopping rule
Правило остановки
Stopping rule
Правило Симпсона
Simpson's rule
Правило смеси
Mixture rule
Правило трапеций
Trapezoidal rule
Trapezoid rule
Правило трех сигм
Three-sigma rule
Правило четырех пятых
Four-fifth rule
Правильная значащая цифра
Correct significant digit
Правильная оценка
Proper estimate
Proper estimator
Правильная система
Regular system
Правильная точка
Regular point
Правильно эллиптический
Regular elliptic
Правильное определение
An adequate definition
Правильный треугольник
Regular triangle
Правильный m-угольник
Regular m-gon
Правка
The referee indicated various corrections on the manuscript submitted for (the) publication in the Journal "Numerical Methods and Programming"
Практическая задача
Problem encountered in practice
Practical problem
Прандтлевское скольжение
Prandtl's sliding
Прандтль
Prandtl
Прародитель
Progenitor (ancestor)
Превосходить на
The error exceeds this value by 50 % (by mere than 100 %, by at least 50 %, by greater than three times, by a factor of 3, by almost a factor of 2, by 4 times, by about a factor of 5, by approximately 20 %)
Превращать в
This field will be converted into a park
Превращать энергию
A device capable of converting electrical energy into mechanical energy

Превращать(ся) в
Water turns (changes) into steam at 100° centigrade
Превращение материи в энергию
Conversion of matter into energy
Предварительная информация
Prior information
Предварительно закрученный
The synchronous energy release of a pretorqued elastic bar (rod) is used to initiate the processes of loading
Предварительно нагруженное тело
Preloaded body
Предварительно растянутая арматура
Prior extended reinforcement
Предвестник (пленка-предвестник)
Precursor film
Предвестник землетрясения
Earthquake precursor
Предвестник катастроф
Precursor of catastrophes
Предел n-кратный
n-fold limit
Предел выносливости
Endurance limit
Предел интегрирования
Integration limit
Предел прочности
Ultimate strength
Предел текучести
Yield limit
Yield point
Предел текучести арматуры
Yield point of reinforcement
Предел текучести на сдвиг (при сдвиге)
Shear yield stress of the material
Shear yield point
Shear yield stress for a perfect plastic flow
Предел текучести при сдвиге
Shear yield stress
Предел текучести (среды)
Yield stress
Предел упругости на сдвиг
Shear elastic limit
Предел упругости по сдвигу
Shear elastic limit
Пределы интеграла
Limits of an (the) integral
Предельная вероятность
Limiting probability
Limit probability
Предельная высота
Limiting height (altitude)
Предельная диссипация
Limiting dissipation
Предельная мера
Limit measure
Limiting measure
Предельная прочность на разрыв
Ultimate tensile strength
Предельная теорема
Limit theorem
Предельная теорема для отношений
Ratio limit theorem
Предельная толщина
Limit thickness
Limiting thickness
Предельная точность
Limiting accuracy
Предельная упругая деформация
Ultimate elastic strain
Предельная функция
Limit function
Limiting function
Предельно допустимое напряжение на сжатие
Ultimate compressive stress
Предельно периодическая функция
Limit periodic function
Предельное значение
Limit value
Limiting value
Предельное напряжение при сдвиге
Shear yield stress
Предельное напряжение при растяжении
Ultimate tensile stress
Предельное пластическое трение
Limit plastic friction
Предельное соотношение
Limit relation
Asymptotic relation
Предельное состояние
Limit state
Предельное течение
Limit flow
Предельный по времени
Time-limit
Предельный процесс (режим)
Limit process
Limiting regime
Предельный режим
Limiting regime
Limit mode
Предельный сдвиг (случай)
Limiting shear (case)
Предельный случай
Limiting case
Предиктор
Predictor
Предлагать
To suggest a plan
Предназначен для использования
This book is intended for use by researchers who need ...
Предобусловленный метод сопряженных градиентов
Preconditioned conjugate gradient method
Предобусловливание
Preconditioning
Предобусловливатель
Preconditioner
Предобусловливающая матрица
Preconditioning matrix
Предосторожности меры в методе Ньютона
Safeguards for Newton's methods
Предотвратить
Prevent any stratification from forcing ...

Предписанное хроматическое число
List chromatic number
Предписанное число
Prescribed number
Предполагать
The scientists suggested that fission of the nucleous would result in a tremendous outburst of energy
Предполагаться постоянным
The specific heats are considered constant
Предполагаются известными
These parameters are assumed to be known
Предположения теоремы
Assumptions of Theorem 1
Предположим обратное
Assume the converse
Let us assume the converse
Предразрушение материала
Prefracture of a (the) material
Предсказуемое множество
Predictable set
Предсказуемый процесс
Predictable process
Представительное пространство
Representative space
Представить себе
Let us think of a point as an exact location in space
Представить статью для публикации
I would like to submit the enclosed manuscript for (the) publication in the Journal “Numerical Methods and Programming”
Представление в виде ряда
Series representation
Представление матричное
Representation by matrices
Matrix representation
Представление точек и векторов массивами координат
Array representation
Представление элементарными функциями
Representation by elementary functions
Представлять на заключение (рассмотрение)
To submit for conclusion (consideration)
Представлять ценность
To be of value
Предупреждать об опасности
To warn of danger
Предшествующая обработка
Prior processing
Предшествующий анализ
The preceding analysis
Предыдущий (из двух)
The former
Прежде всего
This device is, above all, most useful for providing extra power
To begin with (in the beginning), we consider the following case
Прежде чем
The monomer had to be purified thoroughly before polymerization could be achieved
Прежде чем доказывать
Before we prove ...
Преимущество в ... над ...
This rocket has a tremendous advantage in weight and range over a rocket-powered vehicle
Прекращение ветвящегося процесса
Extinction of a branching process
Премиальная система
Bonus system
Пренебрегаемость
Negligibilty
Пренебрегать
We ignore the work of external forces
Пренебрежимость
Negligibilty
Преобладающая стратегия
Dominant strategy
Преобразование Гаусса
Gauss transform
Gauss transformation
Преобразование Гивенса
Givens reduction
Givens transformation
Преобразование из радиан в градусы
Conversion from radians to degrees
Преобразование конгруэнтности
Congruence transform
Преобразование Куммера
Kummer’s transformation
Преобразование Кэли
Cayley transform
Преобразование матриц
Transformation of matrices
Matrix transformation
Преобразование Пиолы
Piola transform
Преобразование по времени
Time transform
Преобразование подобия
Similarity transformation
Similarity transform
Преобразование составное
Compound transformation
Преобразование Хаусхолдера
Householder transformation
Преобразование Эйлера
Euler’s transformation
Преобразовать всю энергию в тепло
The energy is all transformed into heat
Преобразовать тепло в работу
To transform heat into work
Преобразовываться
The elastic energy is transformed to the kinetic energy spent for the separation of fragments
Препринт
Preprint of the Keldysh Institute of Applied Mathematics
Прерийная сеть
Prairie Network
Преследование-уклонение игра
Pursuit-evasion game
Претерпевать разрыв
Undergo a discontinuity
Претерпевать скачок
Undergo a jump

Префиксная энтропия
Prefix entropy
Префиксный поиск
Prefix search
Прецизионности анализ
Precision analysis
При
…, where $Bx = dx$ and $y^T B = \lambda y^T$ with $y^T x = 1$
For $n = 2$, inequality (2.2) holds with $\delta_2 = 0$
In solving the problem …
In rotating the magnet …
При большей глубине
At greater depth
При бóльших значениях P_r
At larger P_r
При больших (малых) t
For (at, with) large (small) t
При больших (малых) числах Рейнольдса
At high (low) Reynolds numbers
При быстром движении
When in rapid motion, electrons can produce energy
При вершине
To measure the required angle at the vertex A, we must find the angular distance between Venus and the Sun
При входе в атмосферу
On entering the atmosphere
При выводе
In deriving equation (1) we have used the fact that …
При высоких частотах
At high frequencies
При вычислении
In the calculation of the number of holes …
При вычислении интегралов
When evaluating (the) integrals
При дальнейшем движении
On further motion
При дальнейшем увеличении ε
With further increase in ε
При движении
Flow structure in motion of a spherical drop in a fluid medium
The dynamics of bubbles in motion in liquids
In any inertial frame, the velocity of light depends on whether the light is emitted by a body at rest or by a body in motion
The ability to change direction quickly while the body is in motion
The optokinetic reflex stabilizes the eye when the body is in motion
This is a device that provides reactive force when in motion relative to the surrounding air
При деформациях
At strain(s) (deformation(s))
Under strain(s) (deformation(s))
При доказательстве
The estimate we obtained in the course of proof seems to be of independent interest
In proving Theorem 1, we showed first that …
При изгибе
Under bending
При использовании
In (when) using this formula, we should keep in mind that …
При конечной амплитуде
Secondary flows appearing at a finite amplitude of an initial perturbation …
При конечных деформациях
At (under) finite strains
At (under) finite strain
At (under) finite deformations
At (under) finite deformation
При линейной аппроксимации по
In the linear approximation in x
При нагревании
To study the dynamic properties of metals at elevated temperatures
При наибольшем удалении от
When at its greatest distance from the Earth, Mars is about as bright as the Polar star
При наличии связи двусторонней
The sign of the normal force at a bilateral constraint can (may) change
При наступлении пластичности
At the onset of plasticity
При насыщении
At saturation
При натяжении
Under tension
При низких частотах
At low frequencies
При нулевом векторе
This function is positive except at the zero vector
При обжатии
Under compression
At compression
При обтекании
Shock wave is formed during flow around a stagnation point
При отображении
The image of the set X under the mapping M
При отражении
Under reflection
При падении (нормальном)
At normal incidence
При переходе
When passing from the plane problem of perfect plasticity to a “similar” spatial one, we obtain …
In passing from (1) to (2), we have ignored the fact that …
The free energy changes from the liquid to the gaseous state
При переходе к
In passing to Lagrangian form, we should scale this field
При плоском напряженном состоянии
Under plane stress
При повороте
When rotated about its sensitivity axis, the sensor provides a linear vibration in capacitance
При поддержке
The work was (partially) supported by the Russian Foundation for Basic Research
При получении
In obtaining the resolving equation, we should avoid some additional difficulties
Theorem 1 was used when deriving the above equation

При помощи
By igniting the mixture ...
By applying this method ...
При поперечном изгибе
Under lateral bending
Under transverse bending
При постоянном давлении
At constant pressure
При предположениях
Under the same hypotheses (assumptions), ...
При преобразованиях подобия
Under similarity transformations
При приближении
When approaching a traffic control post, you should not accelerate your car
This function retains its properties at the approach to the above critical point
При применении
Being applied in chemistry, this method ...
При произвольном $\beta \neq 0$
For (at, with) arbitrary $\beta \neq 0$
При противостоянии (планет)
At opposition
При прохождении через точку
To change sign on passing through this point
При прочих равных условиях
Other conditions being equal
При разрушении
At fracture
При рассмотрении
In (when) considering the capabilities of computers, it is necessary to emphasize ...
При растяжении и изгибе
Under tension and bending
При растяжении и сжатии
Under tension and compression
При сдвигах
This transformation is invariant under shifts
При сжатии
Under compression
При случае
On occasion
При смене наблюдателя
Under a change of a observer
При степенях
Equating the coefficients at the powers of x enables us to obtain the above-written solution
При столкновении
The probability of adsorption at collision of the particle with the completely free surface is equal to 1/2
При температурах свыше ...
This process may have originated at temperatures above 85° C
При температуре
At room temperature, at high temperatures
При температуре в 100°
At 100° centigrade
При увеличении
The work involved in pivoting is proportional to p^2 and, consequently, becomes insignificant as p increases
При угле
At the angle of attack (incidence)
При ударе
The car body collapses on impact
An inward jet will also produce vortex rings on impact with the opposite jet
При умеренных скоростях ветра
At moderate wind speeds
При условии, что
On (under) (the) condition that, provided that
The initial speed can be calculated providing that all the fragments have equal masses
При условиях
Under the conditions stated above ...
При условиях теоремы
Under the hypotheses of Theorem 1
При фиксированном
To be defined by this integral with t fixed
For fixed x, we obtain ...
Let us consider the behavior of the flow at fixed a when the initial values are varied
При фиксированном объеме
The body of this shape has a minimal surface at a fixed volume (or a minimal volume at a fixed surface area)
Прибавлять к
In order to obtain the above expansion, we added x to both sides of expression (1)
Приближение
Iterations of this form converge to the solution for an arbitrary initial guess
Приближение адиабатическое
Adiabatic approximation
Приближение в непрерывном времени
Continuous time approximation
Приближение до
To compute an approximation (up) to x^2
Приближение линейного отклика
Linear-response approximation
Приближение с весом
Weighted approximation
Приближение смазки
Lubrication approximation
Приближение тонкого слоя
Thin-layer approximation
Приближение толстого тела
Thick-body approximation
Приближение тонкого тела
Slender-body approximation
Приближение тонкого теплового пограничного слоя
The thin thermal boundary-layer approximation
Приближение точечных вихрей
Point-vortex approximation
Приблизительно
There were about five hundred people there
Приблизительно равен
N is about kn
Приборная вертикаль
Instrument vertical
Приборная ось
Instrument axis
Приборная погрешность
Instrument error

Приборный трехгранник
Instrument frame
Приведение
The process of bringing a fractional number to lower terms is called reducing a fraction
Приведение (дроби) к простейшему виду
Reduction to lowest terms
Приведение к абсурду
Reductio ad absurdum
Приведение к нормальной форме
Reduction to normal form
Приведение к общему знаменателю
Reduction to (a) common denominator
Приведение матрицы
Matrix reduction
This is a single-precision routine that performs a bidiagonal reduction of a real general matrix
Приведение матрицы к верхнетреугольному виду
Upper triangularization
Приведение матрицы к двухдиагональному виду
Bidiagonalization
Приведение матрицы к диагональному виду
Diagonalization
Diagonal reduction
Приведение матрицы к нижнетреугольному виду
Lower triangularization
Приведение матрицы к треугольному виду
Matrix triangularization
Triangularization
Triangular reduction
Приведение матрицы к трехдиагональному виду
Matrix tridiagonalization
Tridiagonalization
Tridiagonal reduction
Приведение по модулю p
Reduction mod p
Приведение подобных членов
Reduction of similar terms
Приведенная динамическая ошибка
Reduced dynamic error
Приведенная матрица
Reduced matrix
Приведенная плотность
Reduced density
Приведенная сила тяжести
Specific gravity force
Приведенная чувствительная масса
Reduced proof mass
Приведенное перемещение
Reduced displacement
Приведенный ниже
The above phenomena is illustrated by this and all examples to follow
Приведенный потенциал
Reduced potential
Приведенный уровень
Datum level
Привлекательный визуально
Visually pleasing
Привлекать внимание
The author wishes to express his gratitude to ... for drawing the author's attention to ...
Привод
Actuator
Привод от осевого компрессора
Axial-compressor drive
Привод от центробежных компрессоров
Centrifugal compressor drive
Приводимая цепь
Reducible chain
Приводить в движение
To set in motion
Приводить в действие
To bring into action (operation)
Приводить в исполнение
To bring (call, carry, put) into effect
Приводить в порядок
To put (set) in order
Приводить в современное состояние
To bring up to date
Приводить в состояние возбуждения
The system is brought into the exited state
Приводить к
Fission of the nucleous would result in a tremendous outburst of energy
Приводить к противоречию
To lead to a contradiction
Приводить матрицу к виду
This subroutine reduces a general rectangular matrix to (без артикля) real bidiagonal form (to upper Hessenberg form) by an orthogonal transformation
This subroutine computes the Cholesky factorization of a symmetric positive definite band (banded) matrix
Приводящий множитель
Reduction multiplier
Reducing multiplier
Приграничные узлы сетки
Near-boundary mesh nodes
Придавать особое значение
Great emphasis is placed on the development of high energy rocket propellants
Придавать ракете начальную скорость
To impart initial speed to a (the) rocket
Придерживаться мнения
To be of the opinion
Прием
Trick
Приемлемый
Acceptable, reasonable
Признак сброса
Escape bit
Признак сравнения
Comparison test
Признак сходимости Коши
Cauchy's test for convergence
Признание
Acceptance of a new theory
Прикидка
Rough estimate
Прикладной метод
Application method

Приклеить
Attach
Прикреплен к
... are rigidly attached to the frame
Прилагаемое усилие
Imposed stress
Прилагать все усилия
To exert every effort
Приливная сила
Tidal force
Прилипание жидкой пленки
Liquid film attachment
Приложенное перемещение
Applied displacement
Приложенный извне, внешний
Impressed
Примененный
This new form of equations as applied to (for) natural systems can be considered as ...
Применив
Having applied this method, we ...
Применимый к
This theory is directly applicable to engineering problems
Применить к
To use the minimax theorem on the matrix B to obtain an expression for ...
Применяемый для
The method being applied for ...
Примерно так же приближается к ... как
Since $\sqrt{20}$ is about as near to 4^2 as to $5^2, \ldots$
Примеси пассивные
Passive impurities
Примесный электролит
Foreign electrolyte
Примитивный треугольник
Primitive triangle
Примыкающий
... is close to
Прингсхайм
Pringsheim
Прингсхейм
Pringsheim
Принимать
We adopt the convention that $0 \times \infty = 0$
Принимать во внимание
To take account of this special characteristic
Принимать на веру
To take for granted
Принс
Prince
Принудительное представление
Mandatory representation
Принуждение волновое (тепловое)
Transition from wave forcing to thermal forcing
Принуждение к миру
Peace enforcement
Принцип виртуальной работы
Virtual work principle
Principle of virtual work
Принцип виртуальных перемещений
The principle of virtual work, or in terms of the finite element method, the principle of virtual displacements
Принцип возможной работы
Virtual work principle
Principle of virtual work
Принцип возможных перемещений
Virtual work principle
Principle of virtual work
Principle of virtual displacements
Virtual displacement principle
Принцип возможных скоростей
Principle of virtual velocities
Принцип Гамильтона наименьшего действия
Hamilton's principle of least action
Принцип действия по Гамильтону
Hamiltonian action principle
Принцип дополнительности
Complementarity principle
Принцип достаточности
Sufficiency principle
Принцип инвариантности
Invariance principle
Принцип максимального правдоподобия
Maximum likelihood principle
Принцип максимума Понтрягина
Pontryagin's maximum principle
Принцип наименьшего действия
The principle of least action
The least-action principle
Принцип наименьшей работы
Principle of least work
Least work principle
Least-work principle
Принцип невязки
Residual principle
Принцип оптимальности
Optimality principle
Принцип освобождения от связей
Constraint release mechanism
Принцип осреднения
Averaging principle
Homogenization principle
Принцип отражения
Reflection principle
Принцип перманентности
Principle of permanence
Principle of permanency
Принцип разделения
Separation principle
Принцип "разделяй и властвуй"
Divide-and-conquer principle
Принцип сжатия
Contraction principle
Принцип усреднения
Averaging principle
Homogenization principle
Принято
It is customary to represent vectors graphically
Принятый в настоящее время
Currently accepted
Принять без доказательства (за аксиому)
To take for granted
Принять за
The addition is taken as a basic operation

Принять статью
Thank you very mach for accepting my paper for (the) publication in the Journal “Numerical Methods and Programming”
Приобретать
To acquire (gain) knowledge
Atoms become ions when they gain or lose electrons
Приобретать скорость
Both mediums acquire the same velocity
Приобретать смысл
To take the meaning
Приосевой
Near-axial recirculation zones
Приписываемый граф
Attributed graph
Приравнивание коэффициентов при одинаковых степенях
To equate the coefficients of like powers
Природные пласты
Natural rocks
Присасывающийся электрод
Suction electrode
Присваивать значение
This variable is assigned a value that is never used
Присоединение потока
Flow attachment
Присоединение скачка уплотнения
Shock wave attachment
Присоединение элементов
Adjunction of elements
Присоединенная масса
Added mass
Присоединенная ударная волна
Attached shock wave
Attached shockwave
Присоединенный атом
Adsorbed atom
Присоединенный вектор
Associated vector
Присоединенный спектр
Associated spectrum
Присоединить, прикрепить
Attach to
Пристеночная функция
Wall function
Пристенный закон
Wall law
Приступить к
We are now in a position to prove ...
Присутствующий
The atomic number tells the number of proton present
Присущий
The uncertainty inherent to the local methods is eliminated
Приток тепла
Heat addition
Heat input
Heat inflow
Heat flux from the ocean to the atmosphere
Приток энергии
Energy inflow
Притягивающая граница
Attracting boundary
Притягивающая масса
Attracting mass
Притягивающий центр
Attracting center
Притяжательный падеж (the genitive or possessive case). Примеры предложений
The coordinates of the molecules’ position are bounded by the finite size of the container
Each element of A is compared with the corresponding element of the other process’s matrices
This program allows the experienced user to take advantage of his system’s actual layout
The problem of life’s beginning has been considered for at least several millennia
This firm’s leadership is well known ...
The essentials of the system’s operation in response to stress are as follows
The canyon forms 5 percent of the satellite’s surface
When the company’s daily production of 200 units is considered, ...
The satellite’s atmosphere is 90 percent methane
The early atmosphere’s complete dissimilarity from that of today ...
The importance of research to the country’s economy ...
Most of the substance’s actions in animal cells remain to be explored
The train’s arrival
The plan’s importance
The ship’s funnel
The paragraph’s meaning
The volcano’s eruption
The report’s conclusion
The university’s president
The book’s author
That car’s door
Притяжение к
Attraction of a body to the Earth or to the Moon
Прифронтовая зона
Near-front zone
Приходить в движение
To come into motion
Приходить к
..., then we come to the Fredholm integral equation of the second kind ...
The folowing conclusions are reached
Приходить к заключению
To arrive at (to come to) a (the) conclusion
Приходить к более точному определению
To arrive at this more precise definition, it is necessary to introduce the concept of limits
Приходить к противоречию
To arrive at a contradiction
Причина и следствие
Cause and consequence
Приходить к соглашению
To reach (arrive at) an agreement
Причина изменения
Cause (но не reason for) of a change in the distribution of precipitation

Причинить вред
The explosion gases may harm the personnel
Пробегать
..., where x runs over a finite set of closed intervals
The variable x ranges over $[a, b]$
Пробивание
The probability of vehicle skin penetration by meteorites
Perforation
Пробой напряжения
Voltage breakdown
Пробстин
Probstien
Пробы воздуха
Samples of air
Проверка вычисленных значений
Check on the computed values
Проверка долговечности
Durability testing
Проверка на герметичность
Leak test
Проверка нормальности
Normality testing
Testing for normality
Проверять
It is easily verified that ...
Проводимость канала
Channel conductance
Проводимость одного канала
Single-channel conductance
Проводимость тока утечки
Leakage current conductance
Leakage current conduction
Проводить опыт
To carry out (conduct, make, perform, run) an experiment
Проводить различие
To draw a distinction
Проводить расчет
To perform computation at billions of floating-point operations per second (gigaflops)
To perform computation on data that has been encoded and shared among several processes
Проводить эксперименты
To perform experiments on an (the) algorithm
To conduct experiments on laboratory models
To carry out experiments on a wide range of algorithms
Проводящая атмосфера
Conducting atmosphere
Проводящая жидкость
Conducting fluid
Conducting liquid
Прогиб нормальный
Normal deflection
Прогнозирование процесса
Extrapolation of a (the) process
Prediction of a (the) process
Программа полета (ракеты)
Mission
Программа курсов лекций
Curriculum of lecture courses
Программно-управляемое движение
Program-controlled motion
Программные потоки
Program threads
Прогресс науки
The advance of science
Продолговатый эллипсоид
Prolate ellipsoid
Oblong ellipsoid
Продолжать дальше (поступать, совершать, действовать)
To proceed further
Продолжать за
The function f is continued beyond the domain D
Продолжение
Bisectors of vertical angles are continuations one of the other
Продолжение изоморфизма
Extension of isomorphism
Продолжение меры
Extension of a (the) measure
Продолжение нелинейного решения
Continuation of the nonlinear solution
Продолжение отображения на (до)
Extension of the map(ping) M on ...
Extension of the map(ping) M by the identity to ...
Продолжение по числу Рейнольдса
Continuation in the Reynolds number
Продолжение процесса
Extension of a (the) process
Продолжительное время
This satellite will not circulate for long
Продолжительность колебания
Duration (period) of oscillation
Продолжительность общая
... to measure the total time of the above process
Продолжительность протекания переходного колебательного процесса
Time response to oscillation (vibration)
Продолжить линию (отрезок)
To extend the (a) line (segment)
Продолжить на
To extend the function f (the map M) to the set X (to the map M_1)
Продолжить процесс
Continuing the process indefinitely is rather difficult
Продолжить с отрезка
To continue the solution from the segment $[a, b]$ to ...
Продолжить через
To continue the function f across the arc A
Продольная дисперсия
Longitudinal dispersion
Продольная жесткость
Longitudinal stiffness
Longitudinal rigidity
Extension stiffness
Extension rigidity
Продольная координата
Longitudinal coordinate
Продольная скорость волны
Longitudinal wave velocity
Продольная функция
Longitudinal function

Продольное перемещение
Longitudinal displacement
In-plane displacement
Longitudinal movement
In-plane movement
Продольная плоскость
Longitudinal plane
Продольное растяжение
Longitudinal extension
In-plane extension
Продольное смещение
Longitudinal displacement
In-plane displacement
Продольный изгиб стержня
Buckling of a (the) bar
Buckling of a (the) rod
Продольный коэффициент
Longitudinal coefficient
Продольный модуль
Longitudinal modulus
Продольный модуль Юнга
Longitudinal Young's modulus
Продольный размер
Longitudinal size
Продукт детонации
Detonation product
Продукт очистки
Refinement product
Продукт переработки
Refinement product
Продукты детонации
Products of detonation
Проективная мера
Projective measure
Проектирование конструкций
Structural design
Проектирование техническое
Project engineering
Проектирование эскизное
Preliminary design
Проектировать на подпространстве
To project on(to) this subspace
Произведение
Kinetic energy is the product of mass by velocity squared, whereas momentum (known as quantity of movement (motion)) is the product of mass by speed (velocity)
Произведение мер
Product measure
Произведение скаляра на вектор
Product of a scalar and a vector
Произвольный разрыв
Arbitrary discontinuity
Производная высшего порядка
Derivative of higher order
Производная неявной функции
Derivative of an (the) implicit function
Производная обратной функции
Derivative of an (the) inverse function
Производная по
The x-derivative (лучше, чем the derivative with respect to x)
Производная по внешней (внутренней) нормали
These boundary conditions specify the outward(inward)-pointing derivative along the entire boundary
Производная по длине дуги
Derivative with respect to arc length
Производная по направлению
Derivative along ...
Derivative in the direction ...
Directional derivative
Производная по пространственной координате
Spatial derivative
Space derivative
Производная по пространству
Spatial derivative
Space derivative
Производная порядка n
The nth derivative
Производная Радона–Никодима
Radon–Nikodym derivative
Производство энтропии
Production of the entropy
Производящая функция (например, для многочленов Лежандра)
Generating function
Производящая функция кумулянтов
Cumulant generating function
Производящая функция моментов
Moment generating function
Происходить
Wide temperature changes occur in the atmosphere
Происходить с
... is happening to the individual components
Пролет крыла
Span of a wing
Промаха расстояние
Miss-distance
Промахнуться мимо цели на некоторое расстояние
To miss the target by a certain distance
Промежуточная координата
Intermediate coordinate
Промежуточное программное обеспечение
Middleware
Промывка сыпучих материалов
Washing of loose materials
Проникающая способность
Penetrating power
Проникающий снаряд
Penetrating shell
Проникновение метеоритов в атмосферу
Arrival of meteorites in the atmosphere
Проникнуть в сущность чего-либо
To gain an insight into
Проницаемая граница
Permeable boundary
Проницаемость вакуума
Permeability of vacuum
Проницаемость диэлектрическая
Dielectric constant
Проницаемость магнитная
Permittivity

Проницаемость пористой среды
Permeability of the (a) porous medium
Пропавшее наблюдение
Missing observation
Missed observation
Пропавшие данные
Missing data
Missed data
Пропитки скорость
Saturation rate
Пропорционально
The minimally possible mass decreases in proportion to the third power of x with increase in the kinetic energy
The energy of the particle is proportional to the square of the velocity at collision
Пропорциональные отрезки
Segments of lengths a, b, c, and d are said to be proportional if a is to b as c is to d
Пропорциональные части
Proportional parts
Пропорция внешняя
External ratio
Пропускная способность конвейера
Conveyor throughput
Пропускная способность транспорта
Traffic capacity
Пропущенное наблюдение
Missing observation
Missed observation
Прореживание по времени
Time decimation
Прореживание по частоте
Frequency decimation
Проскальзывание
Sliding
Проскальзывания величина
Slip coefficient
Прослеживаемость
Traceability
Прослеживать назад в прошлое
If energy changes are followed backward in the past, it becomes apparent that ...
Прослойка
Interlayer
Простая волна (среда)
Simple wave (medium)
Простая диффузия
Simple diffusion
Простая матрица
A nonderogatory matrix has the following property: each eigenvalue has unit geometric multiplicity
Просто
While this operation is merely a notational change, ...
Просто периодическая траектория
Simple periodic trajectory
Простое расстояние
Prime distance
Простое растяжение
Simple tension
Простой
Idle waiting
Простой (вынужденная остановка)
Idle time
Простой сдвиг
Simple shear
Pure shear
Простой точечный источник
Simple point source
Пространственная координата
This solution can be represented as a Fourier series in the spatial coordinate
Пространственная медиана
Spatial median
Пространственная переменная
Space variable
Spatial variable
Пространственная производная
Spatial derivative
Space derivative
Пространственная система координат
Three-dimensional coordinate system
Spatial (space) coordinate system
Пространственная точка
Spatial point
Пространственно-распределенный
Space-distributed
Пространственное движение жидкости
Three-dimensional (spatial) fluid motion (flow)
Пространственное развитие
Spatial evolution
Пространственная задача
Spatial (three-dimensional, 3D–) problem
Пространственная неустойчивость
Spatial instability
Пространственная частота
Spatial frequency
Пространственно-инвариантный
Space-invariant
Пространственно-периодический
Space-periodic
Пространственное напряженное состояние
Spatial stress state
Пространственное состояние
Spatial state
Пространственное течение
Three-dimensional (spatial, 3Δ) flow
Пространственный
Spatial variable (coordinate)
Space interval
Пространственный изгиб
Spatial bending
Пространственный инвариант
Spatial invariant
Пространственный оператор
Spatial operator
Пространственный тензор
Spatial tensor
Пространство внутрипоровое
Intrapore space (area)
Пространство возмущений
Disturbance space
Perturbation space

Пространство деформаций
Strain space
Пространство изображающее
Representative space
Пространство конструкционных параметров
Design space
Пространство меток
Mark space
Пространство параметров
Parameter space
Пространство свободных параметров
Free parameter space
Пространство со скалярным произведением
Inner product space
Scalar product space
Dot product space
Пространство функций ограниченной вариации
The space of bounded variation functions
Простые (чистые) сдвиги и повороты
Simple shears and rotations
Протекание жидкости в грунт малое и большое
Low and high fluid (liquid) leakoff
Протектор шины
Tire tread
Против закона
Against the law
Противовращение глаза
Ocular counterrolling
Противодействие
The law of action and reaction
Противодействие движению
There is always some opposition to (the) motion
Противопараллельные линии
Antiparallel lines
Противопотоковая разностная схема
Upwind difference scheme
Противопотоковая схема
Upwind scheme
Протосолнечный
Protosolar
Проточная часть трубы
Region of flow in a pipe between its wall and a body inside it
Проточный реактор
Flow reactor
Протяженная зона
An extended reverse flow zone is formed
Протяженность атмосферы
The extent of the atmosphere
Профиль границы раздела
Interface profile
Профиль кромки
Edge profile
Профиль крыла
Wing profile
Профиль оболочки
Shell profile
Профиль распределения
Distribution profile
Профиль скорости потока
Flow velocity profile
Проходить ближе
... the only known planets that travel closer to the Sun than the Earth does
Проходка выработки
Sink working
Проходящая через начало линия (плоскость)
Line (plane) passing through the origin
Процедура решения
Procedure for solving
Процентов
About 40 percent (но не percents) of the energy is dissipated
Процесс адаптации
Adaptation process
Процесс в широком смысле
Wide-sense process
Процесс голосования
Voting process
Процесс движения
Motion process
Процесс нагружения
Loading process
Процесс просачивания
Percolation process
Infiltration process
Seepage process
Процесс обучения
Learning process
Процесс протекает
Process proceeds
Процесс развития трещин(ы)
The process of crack evolution
Процесс размножения
Birth process
Процесс рождения и смерти
Birth-and-death process
Процесс с дискретным временем
Discrete-time process
Процесс с зависимостью от возраста
Age-dependent process
Процесс с непрерывным временем
Continuous-time process
Процесс с отражением
Process with reflection
Процессор типа "память-память"
Memory-to-memory processor
Процессор типа "регистр-регистр"
Register-to-register processor
Прочносвязанная вода
Tightly bound water
Прочностная модель
Strength model
Прочностная неоднородность
Strength inhomogeneity
Прочностная составляющая
Solid-state component
Прочность горных пород
Rock strength
Прочность грунта на срез
Shear strength of (a) soil
Soil shear strength

Прочность материала
Strength of a material
Прочность на излом
Fracture strength
Прочность на разрыв (тела)
Tensile strength
Прочность на сжатие
Compressive strength
Прочность пластика
Durability (strength) of a plastics
Прочность при изломе
Fracture strength
Прочность при разрушении
Fracture strength
Прочный материал
Durable material
Прощелкивание
Snap-through
Проявлять (показывать)
To exhibit an increase of (in) resistance
Пружина кручения
Torsion spring
Пружина нулевой длины
Zero-length spring
Прут арматуры железобетона
Rebar
Reinforcement bar
Прямая
Straight line
Прямая регрессии
Regression line
Прямая сумма
Direct sum
Прямо-двойственная система
Primal-dual system
Прямо противоположны
The actions of two bodies on each other are equal and directly opposite
Прямое наблюдение
Direct observation
Прямое преобразование Фурье
Direct Fourier transform
Forward Fourier transform
Прямое течение
Forward flow
Прямое численное моделирование
Direct numerical simulation
Прямой анализ ошибок
Forward error analysis
Прямой круговой конус
Right circular cone
Прямой круговой цилиндр
Right circular cylinder
Прямой стержень
Rectilinear bar
Rectilinear rod
Прямой инжиниринг
Forward engineering
Прямолинейная ось
Rectilinear axis
Прямолинейное гармоническое движение
Simple harmonic motion
Прямолинейное движение
Straight-line motion
Прямолинейное равновесие
Rectilinear equilibrium
Прямоугольные оси координат
Cartesian coordinate axes
Прямоугольный равнобедренный треугольник
Right isosceles triangle
Пти
Petit
Птица в полете
A bird in flight
Птичий грипп
Bird flu
Псевдоматроид
Pseudomatroid
Псевдомодулярная решетка
Pseudomodular lattice
Псевдомомент
Pseudomoment
Псевдоодномерный
Pseudo-one-dimensional
Псевдоскорость
Pseudovelocity
Псевдоспектральный метод
Pseudo-spectral method
Pseudospectral method
Пуазейль
Poiseuille
Пуанкаре
Poincaré
Пуансо
Poinsot
Пуассон
Poisson
Публикация на английском языке
English-language publication
Пульсация пузыря
Bubble pulsation
Пульсирующее движение жидкости
Pulsating flow of a liquid (fluid)
Пульсирующее нагружение
Pulsed loading
Pulsating loading
Пустая пора
Empty pore
Пусть дана (следующая) матрица ...
Suppose we are given the following matrix ...
Путевая скорость
Ground speed
Путешествовать по стране
To travel about the country
Путнам
Putnam
Путь деформирования
Strain path
Путь доставки
Delivery path
Пучок волосков
Hair bundle
Пучок волосковых клеток
Hair-cell bundle

Пучок лучей
Pencil of rays
Пучок стереоцилий
Stereocilia bundle
Пучок частиц
Beam of particles
Пфафф
Pfaff
Пфунд
Pfund
Пьезодатчик
Piezotransducer
Пьезометрическое давление
Piezometric pressure
Пэжина
Perzyna
Пэли
Paley
Пюизё
Puiseux
Пятислойный
Five-layer
Пятиточечный шаблон
Five-point stencil
Пятна на Солнце
Sunspots

Р

Работа давления на возможных перемещениях
The work done by pressure in virtual displacements
Работа на возможных перемещениях
Virtual work
Работа по
The work on measuring cosmic ray intensity
Работа по преодолению
The work against (например, external pressure)
Работа по отрыву
The work for separation
Работа сил давления
Pressure work
Work done by pressure (forces)
Работа трения
Friction work
Work lost in friction
Работать
The receiver is performing (performs) according to its specifications
Работать два часа
To work for two hours
Работать на
To work at a laboratory
Работать над книгой
To work on the book
Работы по (работы, посвященные ...)
Computers are being used a great deal in works on guided missiles
Рабочая память
Scratch storage
Рабочая часть
Working section
Рабочая часть образца
Gauge length of the (a) specimen
Рабочее давление
Actuating pressure
Рабочие характеристики программ
To evaluate the performance of programs
Рабочий массив
Work (working, scratch) array
Рабочий приемник (в задачах навигации)
Rover receiver
Рабочий цилиндр
Actuating cylinder
Равен нулю
Degree of stability equal (to) zero
Равенство векторов
Equality of vectors
Равновеликий
Of equal size
Равновероятное размещение
Equiprobable allocation
Равновероятный
Of the same probability
Равновесие позы
Postural equilibrium
Равновесия (множественное число имеется)
Equilibria
Равновесная детонация
Equilibrium detonation
Равновесная модель
Equilibrium model
Steady-state model
Равновесная ориентация
Equilibrium orientation
Равновесная статистическая механика
Equilibrium statistical mechanics
Равномерная аппроксимация
Uniform approximation
Равномерная интегрируемость
Uniform integrability
Равномерная метрика
Uniform metric
Равномерная сетка
Equally (uniformly) spaced grid
For a uniform quid, the error in making these approximations is ...
Равномерно лучшая решающая функция
Uniformly best decision function
Равномерно неоднородная поверхность
Evenly nonuniform surface
Равномерно по x
Uniformly in x
Равномерно по ширине
Uniformly across the width
Равномерно эллиптический
Uniformly elliptic
Равномерное асимптотическое разложение
Uniform asymptotic expansion
Равномерное вращение
Steady (uniform, permanent) rotation
Равномерное давление
Uniform pressure

Равномерное круговое движение
Uniform circular motion
Равномерное прямолинейное движение
Uniform rectilinear motion
Равномерное размещение
Uniform allocation
Равномерное распространение
Uniform propagation
Равномерный критерий
Uniform test
Равноотстоящие точки
Equally spaced (grid) points
Равносторонняя конфигурация
Equilateral configuration
Равноценный
Of equal value
Равноэластичность
Isoelasticity
Равные нулю
The (a) vector with all entries zero except (for) the kth which is one (with the last k entries zero)
Равные стороны треугольника
Congruent sides of a (the) triangle
Радар дальнего обнаружения
Early warning radar
Радемахер
Rademacher
Радиальная деформация
Radial strain
Radial deformation
Радиальная инерция
Radial inertia
Радиальная координата
Radial coordinate
Радиальная скорость деформации
Radial strain rate
Радиальная частота
Radial frequency
Радиальное напряжение (перемещение)
Radial stress (displacement)
Радиальный отрезок
Radial segment
Радиационное охлаждение
Radioactive cooling
Радиационный радиус
Radiation radius
Радиус деформации
Deformation radius
Strain radius
Радиус кривизны
Curvature radius
Радиус поверхности текучести
Yield surface radius
Радиус радиационный
Radiation radius
Радон
Radon
Радонова мера
Radon measure
Радоново пространство
Radon space
Раз
We may now integrate this function k times to conclude that
Раз и навсегда
Once and for all
раз из десяти
... nine times out of ten
Разбиваемость
Partitionability
Разбиение
A piecewise polynomial defined on this partition is a polynomial of low degree on each element
Разбиение единицы
Partition of unity
Разбиение матрицы
There are two conventional ways to construct partitioned matrices: a row partition and a column partition
Partitioning a matrix in rows and columns
We partition the product $C = AB$ into blocks (into submatrices)
Column and row partitionings are special cases of matrix blocking
An unblocked version of a block-partitioned algorithm
Matrix partitioning
Matrix partition
Разбиение матрицы на блоки
Partition of the matrix into blocks
Partitioning the matrix into blocks
Block partitioning
Block partition
Разбиение матрицы на столбцы
Column partition of a (the) matrix
Column partitioning of a (the) matrix
Разбиение матрицы на строки
Row partition of a (the) matrix
Row partitioning of a (the) matrix
Разбиение на блоки
Block partitioning
Разбиение на треугольники
Triangulation
Разбиение на четырехугольники
Quadrangulation
Разбиение минимальной стоимости
Least-cost partition
Разбиение многоугольника
Dissection of a (the) polygon
Разбиение наименьшей стоимости
Least-cost partition
Разбиение натурального числа
Partition of a natural number
Разбиение области
Domain partitioning
Domain partition
Разбиение по столбцам
Column partitioning
Column partition
Разбиение по строкам
Row partitioning
Row partition
Разбиение Фробениуса
Frobenius partition

Разбить на
We attempt to divide our set of problems into three classes
The interval of integration is partitioned into several subintervals
To divide the domain D into two subdomains
We first partition the domain into a set of subdomains called elements
Разбиение на классы
Partition into classes
Разброс
Scattering
Разброс распределения
Dispersion of a (the) distribution
Разведочная геофизика
Exploratory geophysics
Разведочный анализ данных
Exploratory data analysis
Развертка кривой
Involute of a curve
Развертывание цикла на глубину n
Loop unrolling to a depth of n
Разветвленный над
Ramified over
Развитые пластические деформации
Developed plastic strains
Разворот
Turn
Развязка волн
Wave decoupling
Разбирать на части
To take to pieces
Разгон, доразгон
Acceleration
Разгон с постоянным ускорением
Uniform acceleration
Разгонять (например, ракету)
Boost
Разгоняющее давление
Accelerating pressure
Разгрузка
Unloading
Разгрузка (оперативной памяти)
Roll-out
Разделение по
Separation of particles according to mass (according to their deposition sites
Разделение сеток
Partition of meshes (grids)
Разделение частиц по размерам
Separation of particles by size
Разделённая область
Partitioned domain
Разделенная разность
Divided difference
Разделенное семейство
Disjoint family
Разделимые наименьшие квадраты
Separable least squares
Разделить (расщепить)
To split into incompressible and compressible parts
Разделить на части
To split (divide, separate) into parts
Разделить на число
Divide the number by six
Разделить оператор на две части
To split (divide, separate) the operator into two parts
Разделяемая переменная
Shared variable
Разделяемый оператор
Separable operator
Разделяй и властвуй алгоритм (метод, процедура)
Cyclic reduction is an example of a divide and conquer algorithm (method, procedure)
Разлагать в ряд по степеням
To expand this function in a power series of (in) x
Разлагать детерминант
To expand the determinant along a row (or a column)
Разлагать по степеням
To expand in powers of x
Разлагая $f()$ в ряд Тейлора в точке ξ, ...
Expanding $f(x)$ in Taylor's series about the point ξ, ...
Разлагая по
By expanding f in terms of the finite element shape functions, we obtain $A = A^T$, regardless of the choice of shape functions
Разлет осколков
The separation of fragments from the point of collision
Разлет фрагментов
Fragment separation
Separation of fragments
Различаться друг от друга
To differ from each other
To differ from one another
Различаться менее чем на 1 %
Differ by less than 1 %
Различаться по знаку
To differ ... in sign
Различные точки
Let $x_1, \ldots, x_n$ be arbitrary distinct points
Различный
Let a and b be distinct real numbers
Разложение LU матрицы
LU-factorization, LU-decomposition
Разложение QR матрицы
QR-factorization
Разложение в
The matrix A is decomposed into the product of the two matrices B and C
Разложение в ортогональный ряд
Expansion in an (the) orthogonal series
Разложение в прямую сумму
Direct sum decomposition
Разложение в ряд
The (a) series expansion in Chebyshev polynomials (in orthogonal functions, in rational functions)
A (the) one-dimensional Taylor series expansion of a real function about a point
Разложение в ряд по многочленам Чебышева
Expansion in a series of Chebyshev polynomials
Разложение в ряд по степеням
The (a) Taylor (Laurent) series expansion in powers of x
The (a) power series expansion of a function in x

An (the) expansion in series of this function in powers of x
Expansion of f in a series in x

Разложение в ряд по функциям Бесселя
Expansion in a series of Bessel functions

Разложение в ряд Тейлора по x в точке $=a$
A (the) Taylor series expansion of $f(x)$ in x about $x=a$

Разложение до ... порядка
Velocity expansion up to zeroth order
Temperature expansion to order Re

Разложение единицы
Resolution of identity

Разложение Жордана
Jordan decomposition

Разложение Леви
Lévy decomposition

Разложение многочлена
Factorization of a (the) polynomial

Разложение на множители
Resolution into factors (factorization)

Разложение на простейшие дроби
Partial fraction expansion
Partial fraction decomposition
Expansion in partial fractions

Разложение Неймана
Neumann expansion

Разложение определителя на миноры
Determinant expansion by minors

Разложение по базису
Expansion in the basis

Разложение по малому параметру
Expansion with respect to a (the) small parameter
Small-parameter expansion

Разложение по обратным степеням
Expansion in inverse powers

Разложение по скорости, давлению и температуре
Velocity, pressure and temperature expansion

Разложение по степеням, кратным n^{-1}
The expansion in a power series of perturbations that are multiples to n^{-1}

Разложение по степеням
Expansion in powers of x

Разложение по n
Expansion in n

Разложение по клики
Clique decomposition

Разложение сигнала
Signal decomposition

Разложение Тейлора
Taylor's expansion

Разложение функции в ряд по многочленам Чебышева
Expansion of a (the) function in a series of Chebyshev polynomials

Разложение Холецкого
Cholesky factorization (decomposition)

Разложение Шура
Schur decomposition

Разложимая цепь
Decomposable chain

Разложимость
Decomposability

Разложимый ветвящийся процесс
Decomposable branching process

Разложимый процесс
Decomposable process

Разложить в ряд
In this case, one expands f in a finite Fourier series using the fast Fourier transform

Разложить детерминант
To expand the determinant along a row (or a column)

Размазывать
Spread

Размах выборки
Sample range

Размах крыла
Wing span

Размер поверхности
In comparison with a typical linear size of the surface ...

Размера конечного
A method of solving contact problems for bodies of finite size

Размерная переменная
Dimensional variable

Размерность гамильтониана
The Hamiltonian and the streamfunction are of different units of measurement

Размерность длины
Unit of length

Размерность (имеющая размерность напряжений функция)
Function expressed in units of stresses

Размерный анализ
Dimensional analysis

Размером
A box 1 cm×1 cm×1 cm in size

Разместить
An important task is to place radio transmitters in different areas of the Moon

Разметка графа
Graph labeling

Разметка текста
Text markup

Размещение деталей
Placement of parts

Размещение по группам
Group allocation

Размещение частиц
Allocation of particles

Разнесенная сетка
Staggered grid

Разномодульный
Different modular

Разнообразие
A large variety of problems

Разнообразие течений
Multiplicity of flows

Разности против потока
Upwind differences

Разности против течения
Upwind differences

Разностная сетка
Difference grid
Difference mesh

Разностная схема против потока
Upwind difference scheme
Разностное множество
Difference set
Разность арифметической прогрессии
Common difference of an (the) arithmetic progression
Разность против потока
Upwind difference
Разработчик программного обеспечения
Software developer
Разреженная плазма
Rarefied plasma
Разреженность
The idea is to take advantage of the sparsity structure of the (a) matrix to reduce the time and storage requirements
Разреженный граф
Sparse graph
Разрез
This domain may have holes and/or slits removed from its interior
Разрез графа
Cut of a (the) graph
Разрезающий комплекс
Cutting complex
Разрезное крыло
Slotted wing
Разрезной стержень Гопкинсона
Split Hopkinson (pressure) bar
Разрешающая способность
The resolving power (of a human eye)
Разрешающая способность переменная
Multiresolution
Разрешающая ширина полосы
Resolution band width
Разрешающее уравнение
Resolvent equation
Resolving equation
Разрешенное дифференциальное уравнение
Explicit differential equation
Differential equation solved with respect to the highest derivative
Разрешенное разностное уравнение
Explicit difference equation
Разрешимая схема
Resolvable design
Разрешимость системы уравнений
Solvability of the system of equations
Разрушать
Destroy (но не destruct — такого слова нет)
Разрушающее испытание
Destructive testing
Разрушающее окисление
The destructive oxidation of metals is called corrosion
Разрушение балки (пластины)
Beam (plate) fracture
Разрушение бетона
Fracture of concrete
Разрушение границы
Boundary destruction
Разрушение (излом)
Fracture
Разрушение континуальное
Continual destruction (fracture)
Разрушение оболочки тепловыделяющего элемента
Fuel cladding failure
Разрушение по деформациям критерий
The (a) criterion of strain fracture
Разрушение структуры
Failure of the structure
Fracture of the structure
Разрушение (тела)
Destruction (fracture)
Разрушения вязкость
Fracture toughness
Разрушения энергия (в механике разрушения)
Energy of fracture
Разрушенное тело
Destroyed body
Разрушенный метеороид
Destroyed meteoroid
Разрыв
Rupture (пленки), discontinuity (непрерывности)
The stability of tangential discontinuity was studied in a number of papers
Разрыв касательного напряжения
Shear stress discontinuity
Разрыв контактный
Contact discontinuity
Разрыв непрерывности
Break of continuity, discontinuity
Разрыв связей
Breaking of bonds
Разрывная сила
Breaking force
Разрывное усилие
Breaking force
Разрывный процесс
Discontinuous process
Разрывов (сбросов) образование в горных породах
Faulting in rocks
Разрыхление
Loosening
Разрядка напряжений
Stress unloading
Разрядка нерва
Nerve discharge
Разрядный канал
Discharge channel
Разупрочнение материала
Material softening
Разъединение дерева
Disconnection of a (the) tree
Разъемное кольцо
Split ring
Райдил
Rideal
Райс
Rice
Рака
Racah

Ракета стартовая
Booster rocket
Ракетный двигатель на твердом топливе
Solid-propellant rocket engine
Раман
Raman
Рамануджан
Ramanujan
Рамзауэр
Ramsaer
Рамзай
Ramsey
Рамсей
Ramsey
Ранее было показано, что ...
Previously it was shown that ...
Ранкин
Rankine
Рао
Rao
Рапини
Rapini
Раскачивание струи
Swinging of a (the) jet
Jet swinging
Раскачка маятника
Swinging of a (the) pendulum
Раскраска вершин
Vertex coloring
Раскраска графа
Graph coloring
Раскраска ребер
Edge coloring
Раскрытие диафрагмы
Diaphragm opening
Раскрытый отрезок
Unfolded segment
Распад вихря
Vortex breakdown
Vortex breakup
Распад концевых вихрей, сбегающих с задней кромки крыла
Trailing-edge (trailing-back) vortex breakdown
Распад произвольного разрыва
Breakdown (breakup) of an arbitrary discontinuity
Распад разрыва
Breakdown (breakup) of a discontinuity
Распадаться на
The built-in operations fall into two groups
Распараллеливание
Multisequencing
Распознавать сигнал
To recognize a signal
Располагать (иметь в распоряжении)
If we could have at our disposal a large number of precise observations
Располагаться рядом (вблизи)
The airfield neighbors the wood
Расположен здесь
A cell situated here
Расположение точек взаимное
Mutual arrangement of points
Распределение арксинуса
Arcsine distribution
Arcsin distribution
Распределение времени жизни
Lifetime distribution
Распределение дисперсионного отношения
Variance ratio distribution
Распределение источников–стоков
Source–sink distribution
Распределение напряжений вблизи носика (трещины)
Near-tip stress distribution
Распределение по возрастам и размерам
Distribution by age and size
Распределение по всей вселенной
The uniformity of distribution of the chemical elements throughout the universe
Распределение по глубине
Incoming solar radiation is distributed over (the) depth
Распределение по диаметру
Diameter distribution
Vorticity distribution along the diameter of (a) the cylinder
Распределение по массе (времени, температуре, плотности)
Mass (time, temperature, density) distribution
Распределение по объему
Distribution over volume
Distribution by volume
Распределение по рангу (массе)
Distribution by rank (mass)
Распределение по роду
Genus distribution
Распределение по сечению (вдоль сечения)
Distribution over a cross section
Распределение по толщине
Thickness distribution
Distribution over the thickness of the shell
Распределение по ширине
Width distribution
Distribution over the width of the screen
Распределение по ширине всего разлома
Width distribution over the entire fracture
Распределение температуры установившегося процесса
Steady-state temperature distribution
Распределение числа непосредственных потомков
Off-spring distribution
Распределенная система обработки изображений
Image processing distributed system
Распределенные структуры данных
Distributed data structures
Распределенный по глубине равномерно
Uniformly distributed with depth
Распределенный по направлениям
The radiation becomes uniformly distributed in direction
Распределенный по областям
The load on the plate is distributed over a finite number of nonoverlapping simply-connected regions
Распределенный по поверхности
The force is distributed over the surface of the helmet

The charge is uniformly distributed across the surface of the material
Распределять по
To distribute the load along the wing
Распространение давления
Pressure propagation
Распространение пластичности
To study dynamic properties such as the propagation of plasticity
Распространение тепла по оболочке
Heat propagation over a shell
Распространить на
It is not hard to extend our approach to nonsmooth problems
Распространить теорему на
In is not possible to extend Abel's theorem to paths which are tangent to the unit circle
Распространяться по
Solar radiation is spread over this spectrum
Распыление жидкости
Liquid atomization
Распылитель вихревой
Vortex atomizer
Рассеивание выборки
Dispersion of a sample
Рассеивание массы
Mass loss
Mass dissipation
Рассеивание электронов
Electron scattering
Рассеивание энергии
Energy dissipation
Dissipation of energy
Рассеиваться
The methane particles were found to diffuse gradually through the Earth's surface
The gas particles gradually diffuse and then disappear
Рассеянная мера
Diffuse measure
Рассел
Russel
Рассеяния задача
Scattering problem
Рассеяния задача квантовая
Quantum scattering problem
Рассеянная энергия
Dissipated energy
Scattered energy
Рассеянный
Dispersed
Scattered particles
Расслоение комплексно сопряженное
Complex conjugate bundle
Рассматриваемый как
The motion of Lagrange's top being considered as a heavy rigid body with a fixed point
Рассматривать(ся)
We regard the α_i as symbols
This operation will be regarded (viewed, thought of) as ...
From now on we regard f as being constant
We assume that the plate is thin, so that we may consider the problem to be two-dimensional
The notions of residual, error, and relative error are defined for n-vectors regarded as $n \times 1$ matrices
Careful consideration is also given to this method
Рассмотрение способа получения
We omit consideration of how to obtain a solution for the problem formulated in terms of stresses
Рассогласование
Discrepancy
Расстояние до изображения
Image distance
Расстояние, на котором ...
The distance where ...
Расстояние по глубине
In-depth distance
Рассчитанные на единицу площади
Rated per unit area
Расталкивающая сила
Separating force
Растекающаяся пленка
Spreading film
Расстояние от
The distance of a (the) point from the origin
Растягивание ниток (световых лучей)
There is one axiom of Euclidean geometry whose correspondence with empirical data about (on) stretching threads or light rays is by no means obvious
Растягивать струну
An inextensible string is a string which is impossible to stretch
Растягивающая волна
Tensile wave
Растягивающее усилие
Tensile force
Растяжение бесконечной пластинки
Extension of an infinite plate
Tension of an infinite plate
Растяжение в плоскости
In-plane extension
Растяжение вейвлета
Dilation of a (the) wavelet
Растяжение интенсивное
Intensive tension
Растяжение материала
Tension (extension) of a material
Stretching of a material
Растяжение пластины
Plate extension
Растяжение полосы
Strip extension
Растяжение поперек волокон дерева
Tension perpendicular to the wood grain
Растяжение простое
Simple tension
Растяжение пружины
Spring tension
Spring extension
Spring stretching
Растяжение-кручение
Combined tension-torsion dynamic tests (experiments) at strain rates up to ...

Растянутая основа
Tensioned base
Растянутая сетка
Stretched grid
Расход (воды и др., секундный расход)
Discharge
Rate of fluid flow
Расход жидкости через сечение канала (трубы)
Flow rate
Расход источника
Output of a source
Расход топлива
Fuel consumption
Расходимость интеграла
Divergence of an integral
Расходиться к
The product diverges to zero
Расходоваться
The elastic energy is not spent completely
Расходомерное устройство для жидкости
Fluid flowmeter
Расхождение скользящих средних
Moving average divergence
Расчет конструкции
Structural design
Расчет поля
Field computation
Расчетная высота
Design altitude
Design height
Расчетная конфигурация
Computational configuration
Computation configuration
Расчетная (логарифмическая) линейка
Slide rule
Расчетная модель
Computational model
Расчетная область
Computational domain
Domain of computation
Region of computation
Computational region
Расчетная точка
Computational point
Расчеты на прочность
Calculations for strength
Расчетная схема
Computational scheme
Расчетная точка
Computational point
Расширение времени
Time dilatation
Расширение графа
Extension of a (the) graph
Расширение класса (задач)
There are a number of techniques for extending this problem class at the expense of an increase in computing cost
Расширение множества
Extension of a (the) set
Расширение на
Extension to
Расширение (увеличение) области
Enlarging the region
Расширение тел
The expansion of bodies (solids)
Расширение теории
Extension of a (the) theory
Расширение тепловое
Thermal expansion
Расширенная версия
Extended version
Расширенная память
Expanded memory
Расширенная плоскость
Extended plane
Расширенная таблица
Extended table
Расширенное исследование
An extended investigation was conducted to determine optimum ion-chamber geometry
Расширенные избранные статьи
Expanded selected papers
Расширенный метод конечных элементов
Extended finite element method
Расширенный стохастический интеграл
Extended stochastic integral
Расширенный тензор
Extended tensor
Расширенный фильтр
Extended filter
Расширенный функционал
Augmented functional
Расширившийся газ
Expanded gas
Расширить область изменения
Extend the range
Расширить отображение
This map (mapping) can be extended to ...
Расширяемая плоскость
Extendable plane
Расширяемая система
Expandable system
Расширяемый
This software environment is a framework for user-extensible compilers
Расширяемый язык разметки
Extensible markup language (XML)
Расширять
Considerable effort was put into making this program package easy to use and augment
Расширять (область)
Dilate
Расширяющийся газ
Expanding gas
Расширяющийся цилиндр
Expanding cylinder
Расщепление асимптотических поверхностей
Splitting of the asymptotic surfaces
Расщепление атома
Nuclear splitting
Nuclear fission
Расщепление вектора потока
Flux vector splitting

Расщепление матрицы
Splitting of a (the) matrix
Расщепление по времени
Time splitting
Расщепление разности вектора потока
Flux difference splitting
Расщепление собственного значения
Splitting of the (an) eigenvalue
Расщепляться
This problem decouples (is split) into two smaller problems
Рауль
Raoult
Раус
Routh
Рациональная аппроксимация
Rational approximation
Реагирующая смесь газов
Reacting gas mixture
Реагирующие ионы
Reacting ions
Реагирующие системы (потоки, среды)
Reactive systems (flows, mediums)
Реагирующий газ
Reacting gas
Реагирующий поток
Reacting flow
Reactive flow
Рейд
Reid
Реактор идеального смешения
Ideal mixing reactor
Реакция горения
Combustion reaction
Реакция контакта
Reaction of contact
Реакция на
Skin reaction to the Sun's radiation
Skin response to allergens
Реакция опоры
Reaction of support, support reaction
Реакция связей
Constraint reaction
Реакция тушения
Quenching reaction
Реализация (предложенная)
The (proposed) implementation (realization)
Реализовать алгоритм
The routines that implement block-partitioned algorithms ...
Реальная жидкость
Real (natural) fluid (liquid)
Реберная независимость
Edge independence
Реберная плотность
Edge density
Реберная раскраска
Edge coloring
Реберная связность
Edge connectivity
Реберная упаковка
Edge packing
Реберное покрытие
Edge covering
Ребиндер
Rehbinder
Ребολледо
Rebolledo
Ребристая пластина
Ribbed plate
Ребро графа
Edge of the (a) graph
Ребро жесткости
Rib
Реверсный потенциал
Reverse potential
Ревуз
Revuz
Регрессивная переменная
Regressor
Регрессионный прогноз
Regression prediction
Регрессионный эксперимент
Regression experiment
Регрессограмма
Regressogram
Регрессор
Regressor
Регулировка расхода жидкости
Flow rate adjustment
Регулируемый ветвящийся процесс
Controlled branching process
Регулируемый прибор
Adjustable device
Регуляризирующий алгоритм
Regularizing algorithm
Регулярное движение
Regular motion
Регулятор
Controller
Регуляторные факторы
Factors of regulation, regulator factors
Редвуд
Redwood
Редлих
Redlich
Редуцированная система
Reduced system
Редуцированный фильтр
Reduced filter
Режим обтекания
Flow-around regime
Режим перетаскивания
Drag-and-drop mode
Режим постоянной температуры
Constant temperature regime (mode)
Режим с обострением
Blow-up regime
Режим со слабым обострением
Weak blow-up regime
Режим течения
Mode of flow
Резерфорд
Rutherford

Резинокорд
Rubber cord
Резко очерченная область
Sharply defined region
Резольвентное уравнение
Resolvent equation
Резонансное волновое взаимодействие
Resonance-wave interaction
Резонансное движение
Resonant motion
Результат поиска
Search result
Результат поискового запроса
Search engine result
Результат тестирования
Testing result
Рейли
Rayleigh
Реймон
Reymond
Рейнольдс
Reynolds
Рейс
Reiss
Рекомбинация атомов
Atom recombination
Atomic recombination
Рекуператор энергии электронов
Electron energy recuperator
Рекуррентный метод
Recurrent method
Recurrence method
Рекурсивное деление пополам
Recursive bisection
Рекурсивное деление пополам графа
Recursive graph bisection
Рекурсивное деление пополам по координатным направлениям
Recursive coordinate bisection (RCB)
Рекурсивный метод
Recursive method
Рекурсивный остаток
Recursive residual
Релей
Rayleigh
Релейная функция
Relay function
Релейный метод
Relay method
Релейный сумматор
Relay operated accumulator
Реллих
Rellich
Рельсовый путь
Railway track
Релятивистский корень
Relativistic root
Ренкин
Rankine
Ренормализационное преобразование
Renormalization transformation
Ренормализация
Renormalization
Рентген
Roentgen
Рентгеноспектральный микроанализ
Electron probe microanalysis
Реньи
Renyi
Реодинамика
Rheodynamics
Реомюр
Réaumur
Репер главный
Principal frame
Репер Френе
Frenét frame
Реперная точка
Reference point
Ресурсоограниченный
Resource-constrained
Рефлекс у человека (пациентов)
Reflex in man (patients)
Рецепторный потенциал
Receptor potential
Решатель
Solver
Решать относительно
The linear equation is solved for the unknown x
Решающее правило
Decision rule
Решающий (существенный, критический) для
An appropriate ordering of the equations and unknowns is crucial to the effectiveness (efficiency) of these methods
Решение в изображениях по Лапласу
Solution in Laplace transform
Решение, выраженное в виде степенного ряда
Power series solution
Решение задачи наименьших квадратов
Least-squares solution
Решение с минимальной нормой
Minimum norm solution
Решетка из активных нитей
Cross-linked actinic filaments
Решетка питания
Power supply grid
Решетка процессоров
Grid of processors
Решеточно-клеточная модель
Lattice cellular model
Решетчатая модель
Lattice model
Решетчатое животное
Lattice animal
Решетчатый
Lattice-like
Решетчатый веер
Lattice fan
Решетчатый газ
Lattice gas
Решив
Having solved this equation numerically, we can find a root of the above polynomial

Рид
Reed
Ридберг
Rydberg
Рикер
Ricker
Риккати
Riccati
Риман
Riemann
Ринглеб
Ringleb
Риордан
Riordan
Рисс
Riesz
Риссанен
Rissanen
Ритц
Ritz
Ритчи
Ritchie
Рихтер
Richter
Рихтмайер
Richtmyer
Ричардсон
Richardson
Риччи
Ricci
Робастная оценка
Robust estimate
Robust estimator
Робастное оценивание
Robust estimation
Роббинс
Robbins
Робертс
Roberts
Робинс
Robbins
Робинсон
Robinson
Род графа
Graph genus
Родительские клетки
Parent cells
Род работы
A sort of work
Родриг
Rodrigues
Родригес
Rodrigues
Роза интенсивности
Rose of intensities
Роза направлений
Rose of directions
Розенблатт
Rosenblatt
Розенбрук
Rosenbrook
Розенталь
Rozenthal
Рокар
Rocard
Роквелл
Rockwell
Роликонесущее колесо
Omni wheel
Omniwheel
Роллс–Ройс
Rolls–Royce
Ролль
Rolle
Ромберг
Romberg
Росби
Rossby
Россби
Rossby
Росси
Rossi
Рост ошибок
This implementation of the method above admits an exponential error growth
Ростовая пластинка кости
Bone growth plate
Ростовое движение
Growth motion
Росток
Germ
Рот
Roht
Ротационное число
Rotation number
Ротация вектора
Curl of a vector
Роте
Rohte
Ротор вектора
Curl of a (the) vector
Роуланд
Rowland
Роуч
Roache
Рояльное колесо
Castor wheel
Рубашка водяная
Water space
Рубенс
Rubens
Рубик
Rubic
Руль (автомобиля)
Steering wheel
Driving wheel
Hand wheel
Румкорф
Ruhmkorff
Румфорд
Rumford
Рунге
Runge

Руссо
Russo
Руше
Rouche
РФФИ
The Russian Foundation for Basic Research
Рхи
Rhie
Рыболовный траулер
Fishing trawler
Рыжик
Ryzhik
Рыхлая почва
Loose soil
Рыхлая среда
Loose medium
Рыхлосвязанная вода
Loosely bound water
Рычаг весов
Balance arm
Рэй
Ray
Рэлей
Rayleigh
Рэнкин
Rankine
Рюэль
Ruelle
Рябушинский
Riabouchinsky
Ряд Неймана
Neumann series
Ряд опытов
A number of experiments
Ряд по синусам и косинусам
A Fourier series is an expansion of a function in a series of sines and cosines
Ряд по целым степеням
Integral power series
Ряд-уравнение
Series-equation
Рядов Тейлора метод
Taylor series method

С

С большей точностью
To compute to (a) higher accuracy
С большой силой сталкиваться
To collide violently
С Вашей стороны
On your part
С вероятностью 1/2
With a probability of 1/2
С вертикальным запуском
Vertical sounding (зондирующие) rockets
С возбуждением Лагранжа волчок
Forced Lagrange's top
С выгодой для
To the benefit of
С высокой степенью приближения
To a high degree of approximation
С дальнейшим увеличением
With a further increase in φ
С единицами на диагонали
With ones on the diagonal
С заданным
The biharmonic equation with boundary conditions (1) given may be rewritten as ...
С закруткой
The flow enters the channel with swirling
С запаздыванием система
System with delay
Delay system
С импульсными правыми частями уравнения
The change of the particle velocities is estimated by solving the above impulse equations
С использованием
Our computations are performed (без with) using (with the use of) the artificial quadratic viscosity
С качественной точки зрения
From a qualitative point of view, the important question is ...
С контролем точности по шагу
A parallel implementation of ODE-solvers with stepsize control
С координатами
The point x with (без the) coordinates (0,0)
С левой стороны
From the left side
С начала
At the beginning
Since the early 1960s several generalized theories of differentiation have been proposed by different authors
From the beginning of the twentieth century, ...
С не более чем
With no more than
С небольшим различием в смысле
With little difference of meaning
С некоторой оговоркой
With some reserve (reservation)
С необходимостью
This condition is satisfied with necessity
С несколько меньшей уверенностью
With somewhat less assurance (confidence)
С нулевым средним
Gaussian random variable with zero mean
С одной стороны
Particles travel from one side of the detector to the other
С острыми краями
Sharp-edged
С переменными коэффициентами
The problems under consideration include linear variable-coefficient elliptic equations of the form ...
С периодом
Function with (без the) period t
С последействием система
System with aftereffect
С последующим суммированием
Multiplying the first relation in (1) by x and the second one by y, followed by summation, we come to the concise form the above equations
С правой стороны
From the right side

С приводом от двигателя насос
Engine-driven pump
С привязкой к осям координат (например, тела)
Axis-aligned (body)
С разрезом
The z-plane cut along the negative real axis
С самого начала
From the (very) outset
From the very beginning
С середины ... годов до начала ... годов
Strain gauges started (глагол только в прошедшем времени) to be used in the mid 1950s to early 1960s
С тем, чтобы
It is desireable to present this subject in a simple manner so as to make it easily available to everybody
С тех пор
Since then, several generations of computing equipment have been developed, each being significantly better than the one before it
С тех самых пор
Ever since
С течением времени
With the course of time
С точки зрения
From the mechanical standpoint
From the standpoint of obtaining large exhaust velocities, hydrogen is the ideal propellant
С точностью до
With an accuracy up to the fourth order in ε
С точностью до n десятичных знаков (после запятой)
To (up to) n decimals
С точностью до n-го десятичного знака (после запятой)
To (up to) the nth decimal
С точностью до знака
Up to a sign
С точностью до константы
Up to a constant
С точностью до несущественного постоянного множителя
Up to an inessential constant multiplier
С точностью до перестановок
Up to permutations
С точностью до умножения на константу
Up to multiplication by a constant
С точностью до членов первого порядка малости
With an accuracy up to the terms of the first order of smallness
С точностью до членов порядка $1/\varepsilon^2$
With an accuracy up to the terms of order $1/\varepsilon^2$
С уверенностью
For certain
С учетом
This theory is formulated with consideration of (но не for) electromagnetic effects (by taking electromagnetic effects into account)
С физической точки зрения
This phenomenon is still mysterious from the physical standpoint
С целью
For the purpose of obtaining numerical results
These propellants are chosen with the objective of creating as high a temperature as possible
С центром
An open interval of center O and of length l
A particle moves along a circle of radius 1 centered at the coordinate origin
С частотной модуляцией
Frequency modulated
С этой целью
With this end in view
Саад
Saad
Савар
Savart
Саккада
Saccade
Саккадический
Saccadic
Саккери
Saccheri
Саккулюс
Sacculus (sacculi - мн.ч.)
Сакс
Saks
Сальвадори
Salvadori
Сам смысл
The very meaning
Самая верхняя часть атмосферы
The uppermost part of the atmosphere
Самех
Sameh
Само на себя
This is the Cartesian product of the set A with itself
Само по себе
Its very presence is essential for the motion to take place
Some materials are important in themselves
Само собой разумеется
It goes without saying
It is self-evident
Само существование
The mere existence of quasars confirms that ...
Самое большее (меньшее)
... with a value at most of order one
x differs from y by at most 2
The longest edge is at most (at least) 10 times as long as the shortest one
F has the most (fewest) points when ...
What most interests us is whether ...
The least such constant is called the norm of A
This is the least useful of the above four theorems
That is the least one can expect
These elements of A are comparatively big but least in number
The best estimator is a linear combination $\vee$ such that ... is smallest possible
The expected waiting time is smallest if ...
L is the smallest number such that ...
K is the largest of the functions which occur in (3)
There exists a smallest algebra with this property
To find the second largest element in the list L

This model is at most (at least) a second-order approximation in x
Самого решения
We are interested in an analysis of the solution itself
Самодвойственность
Selfduality
Самодополнительный граф
Self-complementary graph
Самолет с высоко расположенным крылом
High-wing airplane
Самолет с крылом переменной стреловидности по передней кромке
Aircraft with wing having leading edge with compound sweepback
Самолет с поворотным крылом
Tilt-wing aircraft
Самолет с поршневым двигателем
Piston-engined aircraft
Самолет с треугольным крылом
Delta-wing aircraft
Самолет-носитель
Carrier aircraft
Самоиндуцированное давление
Self-induced pressure
Самоисправляющийся метод
Self-correcting method
Саморазложимое распределение
Self-decomposable distribution
Самонаводящаяся зенитная ракета
Self-aiming (self-directing) antiaircraft missile
Самописец с прямой записью
Direct-writing recorder
Самоподдерживающийся процесс
Self-sustaining process (в термодинамике)
Self-maintained process
Саморазмножение
Self-reproduction
Самосопряженная задача (матрица, оператор)
Self-adjoint problem (matrix, operator)
This operator is not merely symmetric but actually self-adjoint
Самоходная зенитная артиллерия
Self-propelled antiaircraft artillery
Самый внешний
The outermost loop is most time consuming
Самый внутренний
The innermost loop is least time consuming
Самый удаленный
Neptune is the outermost of the four giant planets of the solar system
Сани Чаплыгина
Chaplygin sleigh
Chaplygin skate
Санкт-Петербург
St. Petersburg
Сансоне
Sansone
Санчес-Паленсиа
Sanchez-Palencia
Сарантонелло
Zarantonello
Сард
Sard
Саусвелл
Southwell
Саффман
Saffman
Саффмэн
Saffman
Сбегающий поток
Downstream flow
Сбой
Malfunctioning
Сборник (трудов, произведений)
Collection
Сброс напряжений
Stress relieving
Светлая стрелка
Unfilled arrow
Светлый кружок
Unfilled circle
Светящийся разряд
Glowing discharge
Светящийся слой
Luminous layer
Светящийся участок траектории
Luminous segment of a (the) trajectory
Свечение болида
Bolide luminosity
Свечения интенсивность
Intensity of luminosity
Свёртка интеграла
Convolution of an integral
Свёртка тензора
Contraction of a tensor
Свободная граница
Free boundary
Free-boundary problem
Свободная от трения жидкость
Frictionless fluid
Свободно опертая балка
Simple beam
Свободно опертый по кромкам
The plates are simply supported along the edges parallel to the y-axis
Свободно опертый стержень
Simply supported bar
Simply supported rod
Свободно падающий
Free falling bodies are (the) bodies in free fall
Свободное движение жидкости
Free flow
Свободное место адсорбции
Free adsorption site
Свободное место на поверхности
Free site on a (the) surface
Свободное от сумм множество
Sum-free set
Свободное парение
Free hovering
Свободное температурное расширение
Free thermal expansion

Свободные концы
Free ends
Loose ends
Свободный выход
Free exit
Свободный от нагрузки
Load-free
No force acts on
Свободный от напряжения
Stress-free
Сводный вектор
Composite vector
Combined vector
Сводный вектор импульса
Combined momentum vector
Свойство марковское
Markov property
Свойство симметричности
Symmetry property
Свыше
Speeds in excess of 500 miles per hour (mph)
Связанная компонента
Connected component
Связанная модель
Coupled model
Связанная пористость
Connected porosity
Связанная система
Coupled system
Связанная структура данных
Interconnected data structure
Связанное движение
Constraint motion
Связанное многообразие
Connected manifold
Связанные модели (системы, уравнения)
Coupled models (systems, equations)
Связанные с
A number of theories associated with new approaches to ...
Связанные с телом оси координат
Body coordinate axes
Body axes
Связанные слабо компоненты
Weakly connected components
Связанные структуры данных
Interconnected data structures
Связанные тела
Connected bodies
Связанный вихрь
Bound vortex
Связанный с
The problems connected with the position ...
The matrix A is associated with inertial forces
Coordinate system connected with the body
This vector is associated with the point 0
We present background material outlining some key concepts associated with ...
Much additional terminology is associated with various special cases of ...
Связанный трехгранник (в навигации)
Connected frame
Связи между объектами
Connectivity among objects
Связки двух тел система
System of (the) two connected bodies
Связная щель
Connected slot
Связующий материал
Binder
Binder material
Binding material
Связывать (блоки данных)
Link
Связывать с именем
Sometimes, the result established by Favard is also linked with the name of Shohat
Связывать(ся)
A wave is associated with each electron
Связывающий оператор
Connecting operator
Связь
Link between wake and separation conditions
Связь взаимная
Coupling
Связь двусторонняя (односторонняя)
Bilateral (two-sided) constraint, unilateral (one-sided) constraint
Связь между объектами
Connectivity between two objects
Связь поддерживающая временная
Temporary supporting constraint
Священная корова
Holy cow
Сгибание колена
Knee flexion
Сглаживание особенностей
Singularity weakening
Сглаживатель потока
Flux (flow) smoother
Сглаживающая схема
Smoothing scheme
Сглаживающее распределение
Smoothing distribution
Сгруппированные данные
Grouped data
Сгущать сетку
To condense the grid
Сгущающаяся сетка
Condensing grid
Сгущение сетки
Condensation of the (a) grid
Сгущенная сетка
Condensed grid
Сдвиг вдоль волокон дерева
Shear parallel to the wood grain
Сдвиг вдоль переменной
Translation along the variable
Сдвиг вейвлета
Shift of a (the) wavelet
Сдвиг меры
Shift of a measure
Measure shift

Сдвиг фаз
Phase difference
Сдвиг центра масс
Mass center shift
Center-of-mass shift
Сдвигать (смещать) по частоте
The signal through the target is shifted in frequency
Сдвигающее напряжение
Shearing stress
Сдвиговая кривая
Shear stress-strain curve
Сдвиговая прочность
Shear strength
Сдвиговое напряжение
Shear stress
Сдвиговое напряженное состояние
Shear stress state
Сдвиговое разрушение
Shear fracture
Сдвиговое свойство
Shear property
Сдвиговое сопротивление
Shear strength (например, в теории пластичности)
Resistance to shear (например, в физике твердого тела)
Сдвиговое течение
Shear flow
Shearing flow
Сдвиговый импульс
Shear pulse
Сдвинутая окружность
Offset circle
Сдвоенная прямая
Double line
Сделан из материалов
Made of materials
Сделанный из
Things made of metal
Things made from metal sheets
Сделать замечание
To state (make) a remark
Сделать первый шаг
To take the first step
Сделать предположение
To make an assumption
Сделать ссылку на
Reference should be made in the previous section to different types of flow
Севери
Severi
Себеси
Cebeci
Себя
Electric charge makes itself evident by such means as ...
Сегмент круга
Segment of a circle
Сегментальное тело
Segmental body
Сегнер
Segner
Сегнет
Seignette
Сегре
Segre
Седиментационная конвекция
Sedimentary convection
Седловая игра
Saddle-point game
Сезонная модель
Seasonal model
Сейболт
Saybolt
Сейсмодинамика
Seismodynamics
Сейсморазведка
Seismic exploration
Секундный (расход)
Per-second (rate of flow)
Секущий угол
Cutting angle
Сельберг
Selberg
Семейство решений
Solution family
Семиинвариантная спектральная плотность
Semi-invariant spectral density
Семимартингал
Semimartingal
Семипараметрическая модель
Semiparametric model
Семиточечный шаблон
Seven-point stencil
Семь чудес света
The seven wonders of the world
Сенармон
Senarmont
Сен-Венан
Saint-Venant
Сенд
Sand
Сендецки
Sendeckyi
Сенсорное основание
Sensory base
Сепарабельная статистика
Separable statistics
Сепарабельное отношение
Separable relation
Сепарабельность
Separability
Сервосвязь
Servoconstraint
Середина отрезка
Midpoint of a segment
Middle point of a segment
Середина стороны треугольника
Midpoint (middle point) of a (the) triangle side
Сериальный критерий
Serial test
Серпин(ь)ски(й)
Sierpinski
Серр
Serre

Серре
Serret
Сетевая топология
Network topology
Сетка грубая (точная), сетка крупная (мелкая)
Error components that are nonoscillatory with respect to a fine grid are usually oscillatory with respect to a coarse (coarser) grid
Сетка (одномерная)
For functions defined on a net (grid) $G = \{x_i\}_{i=0}^{M}$, the corresponding norm in defined as ...
Сетка с шахматным расположением узлов
Staggered grid
Сетка типа восьмеричное дерево
Octree mesh
Сеточно-каскадный
Grid-shell
Сеточно-характеристический метод
Grid-characteristic method
Сеточное число Рейнольдса
Grid Reynolds number
Сетчатка глаза
Eye retina
The eye's retina
Сеть доверия
Belief network
Сеть каналов
Network of channels
Сеть координат
Coordinate net
Сеть мер
Net of measures
Сеть обслуживания
Queuing network
Сеть распределений
Net of distributions
Сеть распределения питания
Power distribution network
Сеть трещин связанная
Connected crack zone
Сеть электрических линий
Network
Сечение дедекиндово
Dedekind cut
Сечение графа
Cut of a graph
Сёкефальви-Надь
Szökefalvi-Nagy
Сжат
The ellipsoidal cavity is oblate along its axis of symmetry
Сжатая матрица (в механике композитов)
Compressed binder
Сжатая планета
Oblate planet
Сжатие планеты
Oblateness of a planet
The planet's oblateness
Сжатие полосы
Compression of a strip
Сжатие продольное
Longitudinal compression
Сжатие пружины
Spring compression
Сжатие слоя
Compression of the (a) layer
Сжатость Земли
Oblateness of the Earth
Сжатый граф
Contracted graph
Compressed graph
Сжатый слой
Compressed layer
Сжатый стержень
Compressed beam
Compressed bar
Compressed rod
Сжатый эллипсоид
Oblate ellipsoid
Сжатый эллипсоид вращения
Oblate ellipsoid of revolution
Сжигание топлива
Fuel combustion
Сжимаемая фаза
Compressible phase
Сжимаемое ребро
Compressible edge
Contractible edge
Сжимающиеся окружности
Shrinking circles
Си (фамилия)
Sih
Сигма-поле
Sigma-field
Сигнатура матрицы
The signature of a symmetric matrix is the difference between the number of positive eigenvalues and the number of negative eigenvalues
Сигнатурная матрица
A signature matrix is a diagonal matrix whose elements are equal to 1 or -1
Сила Ампера
Ampere force
Сила взаимодействия
Interaction force
Force of interaction
Сила вихря (вихревая сила)
Vortex force
Сила выталкивания
Buoyancy
Buoyancy force
Сила вязкого сопротивления
Viscous drag force
Сила вязкости
Viscosity force
Сила гравитации
Gravity force
Сила давления
Pressure force
Force due to pressure
Сила межмолекулярного взаимодействия
Intermolecular force
Сила натяжения струны
Tensile force exerted along a (the) string

Сила нормального давления
Normal pressure force
Force of normal pressure
Сила присоединенной массы
Added mass force
Сила реакции опоры
Reaction force of support
Support reaction force
Сила реакции связи
Constraint reaction force
Сила сопротивления
Drag force
Сила сопротивления движению
Motion drag force
Drag force due to the motion
Сила сухого трения
Dry friction force
Сила тока
Current intensity
Сила тока в индуктивности
Current intensity through the inductor
Сила трения скольжения
Sliding friction force
Sliding frictional force
Сила тяги
Acceleration occurs when thrust is greater than drag
Сила тяжести Земли
The Earth's gravity force
Сили
Seely
Силов
Sylow
Силовая нагрузка
Force load
Силовая станция большой мощности
High-power station
Силовое взаимодействие
Force interaction
Силовое воздействие
Force action
Силовое напряжение
Force stress
Силовой критерий
Force criterion
Силовой тензор
Force tensor
Сильвестр
Sylvester
Сильная неустойчивость
Strong instability
Сильнее в ... раз
This force is stronger than gravity by a factor of 10
Сильно вязкая жидкость
Strongly viscous fluid
Сильно особая точка
Essential singularity
Essential singular point
Сильное нагревание
Strong heating
Сильное перемешивание
Strong mixing
Сильные возмущения
Violent disturbances (perturbations)
Сименс
Siemens
Симметризатор
Symmetrizer
Симметрии (имеется множественное число)
Symmetries
Симметричная проблема собственных значений
Symmetric eigenproblem
Симметрично определенный пучок
Symmetric-definite pencil
Симметричный выбор ведущего элемента
Symmetric pivoting
Симметричный относительно
To be symmetric in the variable x (in the x variable)
Symmetric with respect to the x-axis
Симметричный по индексам
Symmetric with respect to indices
Симметрия по (относительно) импульсам
Symmetry with respect to impulses
Симметрия порядка n
Symmetry of order n
Симплициальная ячейка
Simplicial cell
Симпсон
Simpson
Синай
Sinai
Синаптический ток
Synaptic current
Синг
Synge
Сингулярно возмущенная система
Singularly perturbed system
Сингулярное интегральное уравнение
Singular integral equation
Сингулярное разложение
Singular value decomposition
Сингулярное число
Singular value
Синклей
Synclay
Синус-версус
Versed sine
Синус матрицы
Sine of a (the) matrix
Синхронизация фазы
Phase synchronization
Синьорини
Signorini
Сирс
Sears
Система без связи
Unconstrained system
Система большой размерности
System of higher dimension
Система виброгашения
Vibroisolating system
Система вполне интегрируемая
Totally-integrable system

Система единиц измерения
System of units of measurements
Система измерений м/кг/сек
The meter-kilogram-second system
Система меньшей размерности
System of lesser dimension
Система n нелинейных уравнений с n неизвестными
A system of n nonlinear equations in n unknowns
Система обслуживания
Queueing system
Queuing system
Система общего положения
System in general position
Система, ограниченная на поверхность связи
A system restricted to the constraint surface (constraint level)
Система ребер жесткости
Ribbed stiffener
Система с запаздыванием
System with delay
Delay system
Система с последействием
System with aftereffect
Система с ударами
System with impacts
Система слежения
Tracking system
Система сравнения
Comparison system
Система управления пограничным слоем
Boundary layer control system
Систематическое отклонение в меньшую сторону
Downward bias
Систолический массив
Systolic array
Сифонный манометр
Closed tube pressure gauge
Скажем
There exists a minimal value, say m, of f
So to speak
Скалывающее напряжение
Shearing stress
Скалярная авиагравиметрия
Scalar airborne gravimetry
Скалярная платформа
Scalar platform
Скалярно вырожденная мера
Scalarly degenerate measure
Скалярное произведение векторов
Vector dot product
Vector-vector dot product
Dot product of vectors
Scalar product of vectors
Inner product of vectors
Скалярное произведение матриц
Matrix dot product
Matrix-matrix dot product
Скалярное равенство
Scalar equality
Скалярный параметр
Scalar parameter
Скалярный перенос
Scalar transport
Скан
Skan
Скачкообразное изменение
Stepwise variation
Скачок
Rapid change
Скачок пористости
Porosity jump
Скачок разрывности
Discontinuity jump
Jump of discontinuity
Скачок скорости
Velocity jump
Скачок перемещений
Displacement jump
Скачок разрежения
Rarefaction jump
Скачок трещины
Sharp crack opening
Скважность импульса
Relative pulse duration
Сквайр
Squire
Скейлинг-разложение
Scaling decomposition
Scaling expansion
Скейлинг-функция
Scaling function
Скелетное разложение матрицы
Skeleton decomposition of a (the) matrix
Складка
Fold
Скобка Пуассона
Poisson bracket
Сколем
Skolem
Сколотая ячейка
Cut cell
Скольжение на крыло
Side-slip
Скольжения линия (поверхность, скорость)
Sliding line (surface, velocity)
Скользкая поверхность
Slippery surface
Скользко, когда влажно
Slippery when wet
Скользящее взвешенное среднее
Moving weighted average
Скользящие взвешенные средние
Moving weighted averages
Сколько бы
Parallel straight lines lie in the same plane and do not intersect however long they may be continued
Сконструировать из
It is possible to construct spherical waves out of plane waves
Скопление зарядов
Accumulation of charges
Скопление молекул
Assembly of molecules

Скорее чем
Rather than
Скоринговая модель
Scoring model
Score model
Скороподъемность
Climbing performance
Climb performance
Climbing ability
Скорости набора высоты индикатор
Rate-of-climb indicator
Скорости, при которых ...
The rates at which the parameters tend to zero
Скоростная релаксация
Velocity relaxation
Скоростное давление
Pressure due to velocity
Скоростной курс
Velocity direction
Скорость (speed имеет множественное число)
Let us consider two material points (mass-points) moving in space with constant speeds
Скорость аппроксимации
Approximation rate
Скорость бокового притока
Lateral inflow rate
Скорость в поперечном направлении
Transverse velocity
Скорость вдоль стенки
Wall velocity
Скорость впрыскивания
Injection rate
Скорость вращения
Rate of rotation, rotation(al) rate
Скорость втекания
Inflow velocity
Inflow rate
Скорость входа
Entry velocity
Скорость выгорания
Burning rate
Скорость вытекания
Outflow velocity
Outflow rate
Скорость вытеснения
Displacement rate
Displacement velocity
Скорость вязкой деформации
Viscous strain rate
Скорость дегазации
Rate of degasification
Скорость деформации
Strain rate
Скорость деформации сдвига
Shear-strain rate
Скорость дивергенции
Divergence rate
Скорость диссипации
Dissipation rate
Скорость дрейфа, направленная на запад
West-drift velocity
Скорость запуска ракеты
The accuracy of launch (launching) velocity is higher than might at first be supposed
Скорость зарождения массы
Rate of mass origination
Скорость звука
Sound speed (velocity)
Скорость качения
Rolling velocity
Rolling rate
Скорость клетки
Cell velocity
Скорость кода
Code rate
Скорость массообразования
Mass formation rate
Скорость набегающего потока
Incident flow velocity
Скорость напыления
Deposition rate
Скорость обмена массой и энергией
Mass- and energy exchange rate
Скорость образования клеток
Production rate of cells
Скорость объемной вязкопластической деформации
Volumetric viscoplastic strain rate
Скорость объемной деформации
Volumetric strain rate
Volume strain rate
Bulk strain rate
Скорость объемной упругой деформации
Volumetric elastic strain rate
Скорость оседания
Deposition rate]
Settling velocity
Deposition velocity
Sedimentation rate
Sedimentation velocity
Скорость оседания частиц
The sedimentation velocity of particles can be described by the formula ...
Rate of sedimentation
Sedimentation rate
Sedimentation velocity
Скорость отрыва
Escape velocity
Скорость отрыва от Земли
The Earth's escape velocity
Скорость передачи (данных, информации)
Transfer rate
Скорость передачи информации
Information transfer rate
Information transmission rate
Rate of information transmission
Скорость перемещения
Displacement velocity
Скорость плазмы
Plasma velocity
Скорость планирования
Gliding velocity

Скорость поворота (разворота) цели
Target turning rate
Скорость полета
Flight velocity
Скорость полных деформаций
Total strain rate
Скорость потери жидкости (скорость расхода)
Fluid-loss rate
Скорость потери поверхностного тепла
Surface heat loss rate
Скорость потока
Flowrate
Скорость притока
Inflow velocity
Influx velocity
Скорость прогрева
Warming-up rate
Скорость производства клеток
Cell proliferation rate
Скорость просачивания
Seepage rate
Seepage velocity
Скорость радиации
Rate of radiation
Скорость разлета
Separation velocity
Скорость раскрытия трещины
Crack opening rate
Скорость распространения фронта
Front propagation velocity
Скорость сближения
Closing velocity
Скорость сдвиговой деформации
Shear-strain rate
Скорость скольжения
Sliding velocity
Скорость соударения
Velocity at collision
Скорость сходимости
Convergence rate
Скорость траектории
Here v is the path (trajectory) velocity in centimeters per second
Скорость трения
Friction velocity
Скорость ударной деформации
Impact strain rate
Скорость уменьшения
Decreasing rate
Скорость упругой деформации
Elastic strain rate
Скорость фаз
Phase velocity
Скорость фильтрации
Filtration rate
Filtration velocity
Скорость фронта
Front velocity
Скорость центра давления
Center-of-pressure velocity
Скорость центра масс
Center-of-mass velocity
Скорость частиц
Particle velocity
Скручивание точек
Crowding of points
Скручивающий момент
Torsion moment, torque, twisting moment
Скрываться под
The surface of Venus is hidden under a mask of dense clouds
Скрытая периодичность
Hidden periodicity
Latent periodicity
Скрэмстэд
Skramstad
Скулем
Skolem
Слабая допустимость
Weak admissibility
Слабая продольная упругость
Weak longitudinal elasticity
Слабая упругость
Weak elasticity
Слабо измеримое отображение
Weakly measurable mapping
Слабо компактный
Weakly compact
Weak compact
Слабо особая точка
Removable singularity
Removable singular point
Слабо связанный
Loosely bound
Слабое распределение
Weak distribution
Слабонеоднородная среда
Weakly inhomogeneous medium
Слабосжимаемый газ
Weakly compressible gas
Слабодиспергирующий
Weakly dispersive
Слабоискривленный
Slightly curved
Слабосжимаемая жидкость
Weakly compressible fluid
Слабоупругий
Weakly elastic
Слабые витки
Loose coils
Слабый закон больших чисел
Weak law of large numbers
Слабый принцип правдоподобия
Weak likelihood principle
Слагающая вектора
Component of a vector
Слева (справа)
At the left (right) [of]
This position can only be reached from the left (right)
This vector is multiplied from left (right) by the reflection matrix A
Multiplying from left and right this matrix by its inverse, we obtain ...

Слева (справа) от
All digits to the left (right) of the decimal point represent integers (fractional parts of 1)
След за распадом вихря
Wake behind vortex breakdown
След запаздывания
Delay trace
Следить за
To take care of
Следовать
From this inequality follows the continuity of the function f
Следовать за (после)
In the above table, the ordinal members (the ordinals) follow the semicolon
Следует учитывать
Account must be taken of the forces which come into action
Следующий по важности
The next problem of importance is to determine the long-wave limit, if any, of the infra-red radiation
Следящая сила
Tracking force
Follower force
Следящая система
Tracking system
Следящий привод
Tracking actuator
Слежение за целью
Target tracking
Слежение с обратной связью
Tracking
Сливаться (две точки сливаются)
Merge
Сливное отверстие
Overflow outlet
Overflow hole
Overflow orifice
Слияние микродефектов
Merging of microdefects
Слияние трещин
Merging of cracks
Слово с плавающей точкой
Floating point word
Сложение векторов
Vector addition
Composition of vectors
Сложение вероятностей
Composition of probabilities
Сложение по модулю
Modular addition
Сложение по модулю N
Modulo N addition
Addition mod N
Сложенный отрезок
Folded segment
Сложная задача
Complicated problem
Сложная система
Complicated system
Сложная структура данных
Compound data structure
Сложная цепь Маркова
High-order Markov chain
Complex Markov chain
Complicated Markov chain
Сложное нагружение
Complex loading
Сложное отношение
Cross ratio
Anharmonic ratio
Сложное распределение
Compound distribution
Сложность уравнений
The complexity of (the) equations
Сложные структуры данных
Compound data structures
Слоистая пластина
Laminated plate
Layered plate
Слоисто-волокнистый композит
Fiber-laminated composite
Слоистое движение жидкости
Laminar flow of a liquid (fluid)
Слоистое пространство
Layered space
Слоистое течение
Layered flow
Слоистый композит
Laminated composite
Layered composite
Слой вдува
Injection layer
Слой сетки
Grid line
Случается, что
It (often) happens that ...
Some of the particles happen to approach the Earth
Случай общего положения
The case of general position
Случай постоянных коэффициентов
The constant coefficient case
Случайная мозаика
Random tessellation
Случайная упаковка
Random packing
Случайное блуждание без самопересечений
Self-avoiding random walk
Случайное блуждание в случайной среде
Random walk in a random environment
Random walk in random environment
Случайное блуждание на группе
Random walk on a (the) group
Случайное упаковывание
Random packing
Случайное уравнение
Random equation
Случайные сигналы
Random signals
Occasional signals
Случайный заряд
Random charge
Случайный процесс с дискретным временем
Discrete-time random process

Смежные углы
Supplementary (adjacent) angles have a common vertex and a common side and their sum is equal to 180 deg
Смежные частицы
Adjacent particles
Смежные элементы
Adjacent elements
Contiguous elements
Смежный класс
Coset
Смежный элемент
Adjacent element
Contiguous element
Смейл
Smale
Смена порядка (например, численного метода)
Order change
Смесь скользящих средних
Mixture of moving averages
Смешанная игра
Mixed game
Смешанная краевая задача
Mixed boundary value problem
Смешанная модель
Mixed model
Смешанная производная
Mixed derivative
Смешанное произведение векторов
Triple scalar product
Scalar triple product
Смешанные компоненты
Mixed components
Смешанный закон трения
Mixed law of friction
Смешанный момент
Mixed moment
Смешивающееся течение
Miscible flow
Смешивающиеся жидкости
Miscible fluids (liquids)
Смещение нулевой линии
Zero-line offset
Смещение оценки
Bias of an (the) estimate
Bias an (the) estimator
Смещение по времени
Time shift
Time displacement
Смещение пучка волосков
Hair-bundle displacement
Смещенная сетка
Staggered grid
Смещенный многочлен
Shifted polynomial
Смещенный полином
Shifted polynomial
Смеяться над
To laugh at
Смолуховский
Smoluchowski
Смотреть прямо
To look directly
Смоченный
Wet
Смысл
The meaning of the Stokes and Oseen approximations
Снабжен
Equipped with an arc metric
Supplied with a matrix (vector) norm
Снабженный
Equipped with an infrared video camera
Сначала (вначале)
Let us first prove a reduced form of this theorem
We first study
We should first of all establish our definitions
We turn first to the solution of the triangular systems by Algorithm 1.3
First (но не at first) we note that
Сначала, а затем
From this equation, we should eliminate x first and then y
Снедекор
Snedecor
Снеллиус
Snell
Снизу вверх
In the natural ordering we number points from left to right and from bottom to top
Сноп вихревой
Vortex filament
Снос условий
Putting the conditions on the plane
The conditions are carried over along these characteristics
Со времени
From the time of Newton until relatively recently
Со скоростью
At (with) a speed (velocity)
This engine is widely used for machines flying at supersonic speed
Со скоростью геометрической прогрессии
At a geometric progression rate
Со скоростью деформации
Material characterization by an innovative biaxial shear experiment at (very high) strain rates
Со стороны (кого-либо)
This work demands great skill on the part of the personnel
Со струнным приводом
Now we consider the problem on stability of vertical rotations of an axisymmetric string-driven body in the homogeneous field of gravity
Собирать сведения (данные)
To pick up information (data)
Собираться (сделать что-либо)
They were about to leave when I came
Соблюдать осторожность
To exercise caution
Соблюдение расписания
Schedule compliance
Соболев
Sobolev
Собственная ошибка
Intrinsic error
Собственная форма
Eigenform

Собственного пара атмосфера
The atmosphere of the own vapor
Собственное преобразование
Proper transformation
Собственное пространство
Eigenspace
Собственное распределение
Proper distribution
Eigen distribution
Собственное решение
Eigensolution
События вероятность
Probability of occurrence
Совершать ошибки
To make errors
Совершенная мера
Perfect measure
Совершенная раскраска
Perfect coloring
Совершенное исключение
Perfect elimination
Совершенный газ
Perfect gas
Совершенный граф
Perfect graph
Совместимые наблюдаемые
Compatible observables
Совместная вероятность
Joint probability
Совместная идентификация
Joint identification
Совместная модель
Coupled model
Совместная плотность вероятности
Joint probability density
Совместная система
Consistent system
Совместная система линейных уравнений
Consistent system of linear equations
Consistent linear system
Совместная система уравнений
Consistent system of equations
Совместно с
The journal is published by the Kent State University Library in conjunction with the Institute of Computational Mathematics at Kent State University
Совместное распределение вероятности
Joint probability distribution
Совместное течение
Simultaneous flow
Совместность деформаций
Compatibility of strains
Совокупность концентраций
Set of concentrations
Совокупность точек
Assembly of points
Совокупность фрагментов (осколков)
Population of fragments
Совпадать
These two scales agree exactly
Совпадающий с
Coincident with
Современный
Contemporary mechanical problems
The current literature includes ...
Современный анализ
Modern analysis
Согласно предыдущему
By the preceding, we obtain ...
Согласный с
I have complied with almost all suggestions of the referee
Согласование данных
Data reconciliation
Согласованная норма
Consistent norm
Согласованность норм
Norm consistency
Согласованные нормы
Consistent norms
Согласованный итерационный метод
Consistent iterative method
Согласованный с
Norms (that are) consistent with given vector norms
Согласовываться с
These conclusions are in agreement with the above results
Согласующийся с
Theories consistent with facts
Содержание книги
Contents of a (the) book
Соединение путей
Path connection
Соединение расширительное компенсационное
Expansion retraction joint
Соединять
This family of curves consists of all curves joining two given points
Соединяющий отрезок
Connecting segment
Создавать силу (давление)
The hydraulic press makes it possible to exert an enormous force (pressure)
Соизмеримые частоты
Commensurable frequencies
Сокращать (запись)
We abbreviate *abcd* by α'
Сокращать дробь на
To reduce a (the) fraction by a factor of two
Сокращать на
Now we reduce this number by a factor of ten
Сокращать общие множители
Cancel the common factors
Сокращать расстояние
To shorten the distances between individuals or organizations who wish to be help each other
Сокращаться на
Froude number is reduced by a factor of four
Сокращение Лоренца
Lorentz contraction
Сокращенное деление
Contracted division
Сокслет
Soxhlet
Солевая диффузия
Salt diffusion

Солейль
Soleil
Солнечно-земной
Solar-terrestrial
Солнечный поток
Solar flux
Сомильяна
Somigliana
Сомневаться в
To doubt the accuracy of the measurements
Сообщать (придавать) ускорение
Impart
Сообщающиеся состояния
Communicating states
Сообщество клеток
Community of cells, cell community
Сообщить ракете начальную скорость
To impart initial speed to a (the) rocket
Соответствие
Descartes' idea of translating geometry into algebra by associating with each point of the plane an ordered pair of real numbers
Соответствующий раздел
Respective section
Соотношение
The production of materials with higher strength–to–weight ratios
Correlation of weights and heights
Соотношение ортогональности
Orthogonality relation
Соотношение ... связывает ...
The relation ... associates elements of the matrix B and the azimuthal angle α
Соотношение симметрии
Symmetry relation
Сопло выходное расширяющееся
Final expansion nozzle
Сопло предварительной закрутки потока
Pre-swirl nozzle
Сопоставить с
A symmetric spinor g can be associated with a self-dual tensor G
Сопоставляется однозначно
The function H is uniquely associated to a vector field ...
Соприкасаться
To touch one another
To come into contact
Сопровождающая матрица
Companion matrix
Сопровождающее распределение
Accompanying distribution
Сопровождающий трехгранник
Frenét frame
Moving trihedron
Сопротивление деформированию
Resistance to deformation
Сопротивляющаяся среда
Resisting medium
Сопряженная задача
Adjoint problem
Сопряженная матрица
Conjugate transposed matrix
Adjoint
Adjoint matrix
Сопряженная матрица к матрице A
The conjugate of the matrix A
Сопряженная точка
Conjugate point
Сопряженное дифференциальное выражение
Adjoint differential expression
Сопряженное дифференциальное уравнение
Adjoint (of a) differential equation
Сопряженное распределение
Conjugate distribution
Сопряженное транспонирование
Conjugate transposition
Сопряженные гармонические функции
Conjugate harmonic functions
Сопряженные граничные условия
Adjoint boundary conditions
Сопряженные пары тензоров
Conjugate tensor pairs
Сопряженные перемещения
Conjugate displacements
Сопряженный метод
Adjoint method
Сопряженный относительно (чего-либо)
... is conjugate with respect to the current second derivative matrix
Сопряженный с
The canonical momenta conjugate to ...
Сопряженный справа (слева) функтор
Right (left)-adjoint functor
Сопряженный тепловой анализ
Coupled thermal analysis
Сопряженный теплообмен
Coupled heat transfer
Сопутствующая матрица
Companion matrix
Сопутствующая система координат
Accompanying coordinate system
Сопутствующее излучение
Concomitant radiation
Attendant radiation
Сопутствующие осколки
Accompanying fragments
Соревнование на
Competition for (a prize)
Соро
Soreau
Соседнее число
Adjacent number
Соседние столбцы (строки) матрицы
Contiguous column (rows) of a matrix
Соседние числа
Adjacent floating-point numbers
Соседняя (близкая) точка
Nearly point
Сосредоточенная мера
Supported measure
Сосредоточенный момент
Concentrated moment
Составить план
To draw a plan

Составленная надлежаще (под)программа
Properly coded (sub)program
Составлять около (приблизительно)
Averaged temperature values are about one-third of their maximum
Составляющая
Component
Составляющая вектора
Component of a (the) vector
Составляющая удельной работы
Specific work component
Составляющий часть
Constituting a part of
Составная квадратурная формула
Compound (composite) quadrature formula
Составной вектор
Composite vector
Состояние геострофии
Geostrophic state
Состояние деформированное
Strain state
Состояние напряженное
Stress state
Состояние покоя
The state of rest
Rest state
Состояние сверхпластичности
Superplasticity state
Состояния плоского напряженного (деформированного) задача
Plane stress (strain) state problem
Состоять в
The problem of identification consists in the determination of the matrices ...
The problem of identification consists in determining the matrices ...
Сосуд для отходов
Waste vessel
Соти
Sauty
Сотовая пластина
Honeycomb plate
Cellular plate
Сотовая решетка
Honeycomb lattice
Соударение волн
Wave impingement
Соударение пластин (частиц)
Collision of plates (particles)
Сохранение массы
Mass conservation
Сохранение потока массы
Mass-flux conservation
Mass-flow conservation
Сохранение углов
Preservation of angles
Isogonality
Conservation of angles
Сохранение эффективности
Efficiency preservation
Сохранять
The structure of the matrix is preserved
Сохранять знак
To maintain (retain) (the) sign
Сохранять контроль над
To maintain control over
Сохранять форму
The spout shape is maintained by surface tension
Сохраняющее тождество преобразование
Identity preserving transformation
Сохраняющийся тор
Preserving torus
Сочетание без повторений
Combination without repetitions
Сочетание из
Combination of n elements taken r at a time
Combination of n elements in a group of size r
Сочленение (деталей)
Joint
Сочлененный с боковой поверхностью шины
Jointed with the tire sidewall
Спад атмосферного давления
Falloff in atmospheric pressure
Reduction of atmospheric pressure
Спад мощности
Decay of power
Спектр вероятности
Probability spectrum
Спектр когерентности
Coherence spectrum
Спектральная норма
Spectral norm
2-norm
Спектральная оценка максимальной энтропии
Maximum entropy spectral estimate
Maximum entropy spectral estimator
Спектральное рекурсивное деление пополам
Recursive spectral bisection method
Спектральный портрет
Spectral portrait
Спенсер
Spenser
Сперри
Sperry
Спиноза
Spinoza
Спирмен
Spearman
Списочное декодирование
List decoding
Спитцер
Spitzer
Сплайн-вейвлет
Spline wavelet
Сплошная линия
Continuous (full) thin (thick) line
Сплошности потеря
Uniformity loss
Сплошность
Continuity
Спорный вопрос
A matter of opinion
Способ измерения
Measurement method

Способ представить себе
A way of thinking of
Способность
Many important advances in structural mechanics are dependent on the ability to solve elliptic equations quickly and accurately
Способность рекомбинационная
Recombination capacity
Способный
A device capable of converting electrical energy into mechanical energy
The propeller must be able to convert total engine power to thrust for take-off
The propeller must be capable of converting the total engine power . . .
Справа
The one-dimensional block–row (block–columns) distribution is shown on the right of Figure 1
Справа от
All digits to the right of this digit are eliminated
Справочное множество
Reference set
Спрег
Sprague
Спряжение глаголов
Conjugation of verbs
Verb conjugation
Спуска наискорейшего метод
Steepest descent method
Спусковая функция
Trigger function
Спусковое действие
Trigger action
Спутная волна
Wake wave
Спутная струя винта самолета
Propeller slipstream
Спутниковая гравиметрия
Satellite gravimetry
Спутниковая навигационная система
Satellite navigation system, global positioning system (GPS)
Сравнивать
To make comparison
Сравнимый с . . . по длине
Comparable to . . . in length
Сразу
Atomic number gives at once the number of photons
Сращивание мер
Splicing of measures
Сращивание собственных значений
Note that equation (1) implies the coalescence of eigenvalues for $i = j$
Среда передачи сообщений
Message passing environment
Среди всех полиномов степени со старшим коэффициентом 1
Of all nth degree polynomials with 1 as the leading coefficient . . .
Среди них
Among them
Срединная линия
Center line
Срединная плоскость
Median plane
Midplane
Срединная поверхность
Midsurface
Срединная часть
Midpart
Срединное усилие
Mean force
Срединный перпендикуляр
Midperpendicular
Middle perpendicular
Среднее абсолютное отклонение
Mean absolute deviation
Average absolute deviation
Среднее время безотказной работы
Mean time to failure
Среднее время наработки
Mean operating time
Среднее время по Гринвичу
Greenwich Mean Time
Среднее квадратичное
Root mean square average is by definition the root of the average of the squares of the deviations from the average
Среднее напряжение
Average stress
Mean stress
Среднее остаточное время жизни
Mean residual life time
Среднее по
Mean with respect to
Average with respect to
Среднее по пространству
Space average
Среднее положение
Middle position, mid-position
Среднее произведение
In some cases, the mean product is the product of the means
Middle product algorithm
Среднее расстояние
Mean distance
Среднее сечение (миделево сечение)
Midsection
Среднее слагаемое
Middle term (summand)
Среднее состояние
Mean state
Среднее степенное
Power mean
Generalized mean
Hölder mean
Среднее трение
Mean friction
Среднее число
The average Nusselt number
Среднезернистый алгоритм
Medium-grain(ed) algorithm
Среднеквадратичная ошибка
Mean square root error

Среднеквадратическая аппроксимация
Mean-square approximation
Среднеквадратическая скорость
Mean-square velocity (rate, speed)
Root-mean-square velocity (rate, speed)
Среднеквадратическое значение
Root mean square (value)
Quadratic mean
Среднемассовая скорость
Mass-averaged velocity
Среднемедианный контрольный объем
Median-dual control volume
Среднеобъемная скорость
Volume-averaged velocity
Среднесрочный прогноз погоды
Medium-range weather prediction
Средние
The averages
Средние значения
The average values of velocities
The mean values of pulsations
The mean values of characteristics (parameters) with a known mechanical and physical nature
Средний диаметр
Mean diameter
Средний квадрат разности
Mean-square difference
Средний объем
Average volume
Средний по времени
Time average
Средний путь свободного пробега
Mean free path
Средний размер
Mean size
Средний член
Middle term
Средних прямоугольников квадратурная формула
Midpoint quadrature formula
Midpoint rule
Средняя высота
Medium height (altitude)
Средняя глубина
Middepth(s)
Средняя длина
Let us calculate the mean length of the path L
Средняя длина свободного пробега
Mean free path
Средняя изогнутость крыла
Mean wing camber
Средняя концентрация
Average concentration
Средняя локальная кривизна
Mean local curvature
Средняя метрика
Mean metric
Средняя орбита
Mean orbit
Средняя поверхность
Midsurface
Средняя размерность
Middle dimension
Средняя скорость клеток
Average velocity (speed) of cells
Средняя скорость течения
Mean velocity of flow
Average velocity of flow
Средняя спиральность
Mean helicity
Average helicity
Средняя степень векторизации
Average degree of vectorization
Средняя толщина
Mean thickness
Average thickness
Средняя ширина
Mean width
Средство инструментальное
Elliptic partial differential equations are important tools for mathematical modelers in a wide variety of fields
Срезывающее напряжение
Shearing stress
Сроули
Srawley
Ссылаться на
It is possible to make reference to a number of papers dealing with . . .
To refer to
Ссылаясь на
With (in) reference to
Ссылка на литературу
Reference to the literature
Стабилизация взора
Gaze stabilization
Стабилизация движения
Motion stabilization
Стабилизация позы
Postural stabilization
Posture stabilization
Стабилизированная система
Stabilized system
Ставить в соответствие
Assign
To put in correspondence
Ставить вопрос
To raise (open) a question
Стадия окисления
Oxidation state
Сталкиваться с проблемой
To face a problem
Сталкиваться с трудностями
To be faced with difficulties
To run into difficulties with
We come up against the difficulty that we have no certain knowledge of how life originated on the Earth
Сталкиваться со случаем
Sometimes, we find the occurrence of a sudden increase in the intensity of (the) cosmic radiation
Стандартное время
Standard time
Станина
Bed

Стантон
Stanton
Стареющее распределение
Aging distribution
Стареющий материал
Aging material
Ageing material
Старопечатная книга
Early printed book
Стартовый двигатель
Booster
Старфилд
Starfield
Старшая производная
Highest derivative
Leading derivative
Старший коэффициент
A polynomial with leading coefficient 1
Статистически значимый
Statistically significant
Статистический план
Statistical design
Статическая высота напора
Static head
Статическая задача
Static problem
Статической потери устойчивости задача
Buckling problem
Стать
The word "television" has come to mean (стало означать) the instantaneous transmission of images
Стационарная конвекция
Steady convection
Stationary convection
Стационарная мера
Stationary measure
Стационарная модель
Steady-state model
Стационарная пленка
Stationary film
Стационарная плотность
Stationary density
Стационарная система
Stationary system
Стационарная скорость волны горения (фронта пламени)
Velocity of the steady combustion wave (flame front)
Стационарная точка
Stationary point
Стационарная турбулентность
Stationary turbulence
Steady turbulence
Стационарная функция
Stationary function
Стационарное вращение
Steady rotation
Стационарное движение (решение)
Steady(-state) motion
Stationary solution
Стационарное колебание
Stationary oscillation
Стационарное положение
Stationary position
Стационарное распределение
Stationary distribution
Steady-state distribution
Стационарное состояние (в позиции прилагательного)
Steady-state
Стационарное условие
Stationary condition
Стационарные возмущения
Steady perturbations
Стационарный гауссовский случайный процесс
Stationary Gaussian random process
Стационарный режим
Steady(-state) regime (mode)
Стационарный фронт
Stationary front
Стегер
Steger
Стейн
Stein
Стек-алгоритм
Stack algorithm
Стекающая пленка
Falling film
Стекающая пленка жидкости
Falling liquid film
Стендовая калибровка
Bench calibration
Bench-test calibration
Test-bench calibration
Стентон
Stanton
Степени меньшей или равной n
This quadrature formula is exact for all polynomials of degree less than or equal to n
Степенная жидкость
Power-law liquid
Power-law fluid
Степенная задача моментов
Power moment problem
Степенная итерация
Power iteration
Степенная особенность
Power singularity
Степенное тело
Power-law body
Степенной параметр
Power parameter
Степенной реологический закон
Power rheology law
Степенной рост
Power growth
Power-law growth
Степенной ряд матрицы
Power series of a matrix
Степень
The coefficients of the highest power
Степень бинома
Power of a (the) binomial

Степень векторизации
Degree of vectorization
Степень выполнения
Degree of fulfillment
Степень двух
Power of two
Степень деформации
Degree of deformation
Deformation degree
Strain degree
Degree of strain
Strain measure
Strain extent
Степень деформируемости
Degree of deformability
Степень загромождения потока
Cross-section area reduction ratio of flow
Степень заполнения
The degree of occupation of the surface by adsorbed particles is ...
Степень затвердевания
Degree of hardening
Степень затухания
Degree of damping
Степень инверсии (коэффициент инверсии)
Constant of inversion
Степень испарения
Degree of evaporation
Степень матрицы
Power of a matrix
Степень многочлена
A particular space of piecewise polynomials is selected by the choice of the polynomial degree and the degree of continuity across element boundaries
Степень неидеальности обтекания
Degree of imperfection for flow
Степень неустойчивости
Degree of instability
Степень непрерывности
A particular space of piecewise polynomials is selected by the choice of the polynomial degree and the degree of continuity across element boundaries
Степень осреднения
Degree of averaging
Степень отвердевания
Degree of hardening
Степень параллелизма
Degree of parallelism
Степень принадлежности
Degree of membership
Степень проводимости
Degree of conductivity
Степень свободы выбора
Degree of freedom of choice
Степень сжатости Земли
The degree of oblateness of the Earth
Степень стеснения потока
Contraction ratio of flow
Степень турбулентности течения
Flow turbulence intensity
Степень целого числа
Power of an integer
Power of an integer number
Стереология
Stereology
Стереоцилия
Stereocilium
Stereocilia (мн. число)
Стержневая ферма
Rod-like frame
Стесненная деформация
Constrained deformation
Constrained strain
Стесненное вращение
Constrained rotation
Стефан
Stefan
Стехиометрическое соотношение
Stoichiometric ratio
Стёрмер
Störmer
Стиган
Stegun
Стилтьес
Stieltjes
Стинрод
Steenrod
Стирлинг
Stirling
Стоимость обмена данными
Communication cost
Стойка
A bar (брусок) under compression is called a column, providing its length is about ten times greater than its least diameter
Стойка Бека
Beck's column
Стойка консольная
Cantilever column
Стойка трубки Пито
Pitot support rod
Сток воды (слив воды)
Water runoff from a pipe
Water outlet
Сток жидкости
Fluid (liquid) outlet
Сток тепла
Heat sink
Heat outlet
Сток энергии движения
The decrease of energy of motion
Стокс
Stokes
Столб ртути
Column of mercury
Столбец матрицы
Matrix column
Столбцовая норма
Column norm
Столбцово-ориентированный алгоритм
Column-oriented algorithm

Столбцовое масштабирование
Column scaling
Столбцовое пространство
Column space
Столбцовое уравновешивание
Column balancing
Column equilibration
Столбцовый алгоритм
Column algorithm
Column sweep algorithm
Столбцовый ранг
Column rank
Столбчатый слой
Columnar layer
Столкновение волны
Wave impingement on a thin plate
Столкновение с объектами
Collision with objects
Столкнувшиеся частицы
Particles at collision
Столь мало
At present we know so little about this phenomenon
It is strange that so little attention is paid (given) to this problem
This conclusion is based on so few facts that ...
These events are so few that it is impossible to estimate their number reliably
Столь много
It is strange that so much attention is paid (given) to such a trivial problem
Столько ... сколько ... бы
The Sun radiates as mach energy every second as would be released by the explosion of several billion atomic bombs
Сторона треугольника
Triangle side
Стоун
Stone
Стохастическая ограниченность
Stochastic boundedness
Стохастическая производная
Stochastic derivative
Стоять перед
Tags (labels) precede each term under consideration
Страница результата поискового запроса
Search engine result page
Страничная память
Page memory
Страничная структура памяти
Page memory structure
Стратегия сдвига
Shift strategy
Стратегия тестирования
Testing strategy
Страуд
Stroud
Стремберг
Strömberg
Stroemberg
Стремгрен
Strömgren
Stroemgren
Стрела сегмента
Sagitta of a segment
Стреловидная матрица
Arrowhead matrix
Стретч-рефлекс
Stretch reflex
Строгая допустимость
Strong admissibility
Строгий подход
Rigorous approach
Строго больше
n is strictly greater than k
Строго верхнетреугольная матрица
Strictly upper triangular matrix
Строго меньше
n is strictly less than k
Строго неявный метод
Strongly implicit method
Строго нижнетреугольная матрица
Strictly lower triangular matrix
Строгое определение
Rigorous definition
Стройк
Struik
Стройный граф
Slim graph
Строка матрицы
Matrix row
Строчная норма
Row norm
Строчно-ориентированный алгоритм
Row-oriented algorithm
Строчное масштабирование
Row scaling
Строчное пространство
Row space
Строчное уравновешивание
Row balancing
Row equilibration
Строчный алгоритм
Row algorithm
Row sweep algorithm
Строчный ранг
Row rank
Струве
Struve
Струйный аэратор
Jet aerator
Структура памяти страничная
Page memory structure
Структурированная сетка
Structured grid
Структурная матрица
Structure matrix
Structural matrix
Структурная составляющая
Structural component
Структурно-энергетический анализ
Structure-energy analysis
Струхаль
Strouhal

Струя за несущим винтом вертолета
Rotor slipstream
Студенистое тело
Semisolid body
Gelatinous body
Студенческий билет
Student's card
Ступенчатый процесс
Step process
Ступень ракеты
Rocket stage
Ступенька канала
The reverse flow zone decreases behind the sudden expansion of the channel
Стьюарт
Stewart
Стьюартсон
Stewartson
Стьюдент
Student
Стьюдентизированное отклонение
Studentized deviation
Стьюдентизированный остаток
Studentized residual
Стэнтон
Stanton
Стягиваемое ребро
Contractible edge
Стягивающиеся окружности
Shrinking circles
Субградиент
Subgradient
Субдифференциал
Subdifferential
Субдукционный район
Subduction region
Субмодулярная функция
Submodular function
Субтрактивная кластеризация
Subtractive clustering
Сугэно
Sugeno
Судя по всему
To all appearance(s)
Судя по тому, что ...
Judging from the fact that ...
Судя по этому
Judging from this
Сужение
Narrowing
Сужение Гессиана
Restriction of the Hessian to ...
Сужение множества
Contraction of a set
The set is contracted
Сужение на множество
Restriction to the (a) set
Сужение потенциала на
Restriction of the potential on
Суживаться
To get narrow
Сумма в 1000 долларов
A sum of one thousand dollars
Сумма двух первых слагаемых
The sum of first two summands
Сумма по индексам
Some over the indices
Сумма Римана
Riemann sum
Суммарная масса
Total mass
Суммарная плотность
Total density
Суммарная скорость
Total velocity
Суммарная твердая фаза
Total rigid phase
Суммарный импульс жидкости
Total momentum of a (the) liquid
Суммарный кинетический момент
Total angular momentum
Суммарный момент
Total moment
Сумматор накапливающего типа
Accumulator
Сумматор с округлением
Round-off accumulator
Сумматор чисел с плавающей точкой
Floating-point accumulator
Суммирование по повторяющимся индексам
The summation over repeated indices is performed
Суммирование распространяется на
In this case, the summation is extended over even (odd) values of this variable
Суммировать по
To sum over all n
Суммировать по индексам
To sum over the indices
Суммируемый в смысле Лебега
Lebesgue summable (integrable)
Суммируемый по Лебегу
Lebesgue summable (integrable)
Суммируемый с квадратом
Summable in square (square summable)
Суммирующий оператор
Summing operator
Супермодулярная функция
Supermodular function
Суслин
Souslin
Суффозия
Suffosion
Сухожильное кольцо
Tendinous ring
Сучок (дерева)
Knot
Существенная особенность
Essential singularity
Существенная полнота
Essential completeness
Существенно особая точка
Essential singularity
Essential singular point

Существенно полный
Essentially complete
Существенное свойство
Essential property
Property essential for ...
Существенное уменьшение
Substantial (но не essential) decrease
Существование и единственность решения
The existence and uniqueness of the solution
Существование предела
Existence of the limit
Существует единственное решение
There exists a (но не the) unique solution
Сущность
From its very nature, judging requires only rough arithmetic
Сущность (природа) устойчивости (или движения)
The nature of stability
Our conclusions depend on the nature of motion
Сфера Пуассона
Poisson sphere
Сферическая норма
Spherical norm
Сферическая функция Бесселя
Spherical Bessel function
Сферический эксцесс
Spherical excess
Схема высокого разрешения
High-accuracy resolution scheme
Схема Горнера
Horner's rule
Схема для численного анализа
Scheme for numerical analysis
Схема монотонная противопотоковая для законов сохранения
Monotonic upwind scheme for conservational laws (MUSCL-scheme)
Схема потока, корректирующего перенос
Flux corrected transport scheme (FCT-scheme)
Схема против потока
Upwind (difference) scheme
Схема расщепления
Splitting scheme
Схема с выделением разрыва
Shock-capturing scheme
Схема с делимостью на группы
Group divisible design
Схема с изменяемой конфигурацией
Reconfigurable scheme
Схема с линейной (квадратичной, кубической) интерполяцией против течения (потока)
Linear (quadratic, cubic) upwind difference scheme
Схема с повышенной разрешающей способностью
High resolution scheme
Схема с разностями против течения (потока)
Scheme with upwind differences
Upwind difference scheme
Схема с расщеплением против потока
Upwind splitting scheme
Схема с расщеплением разности потока
Flux difference splitting scheme
Схема с центральными разностями
Central difference scheme
Схема со смещением узлов против потока
Upwind biasing scheme
Схема совершенного исключения
Perfect elimination scheme
Схема существенно неколебательная
Essentially nonoscillatory scheme (ENO-scheme)
Схема умножения
Multiplication scheme
Схема хеширования
Hashing scheme
Схлопывание
Collapse, collapsing
Схлопывание грани
Edge collapsing
Схлопывание ячейки
Cell collapsing
Схлопываться в отрезок
These ellipses collapse to a segment
Сход со связи
Constraint release
Сходимость в основном
Weak convergence
Сходимость в себе
Convergence in itself
Сходимость в среднеквадратичном
Convergence in mean square
Convergence in quadratic mean
Сходимость в среднем
Convergence in (the) mean
Сходимость в среднем квадратичном
Convergence in mean square
Convergence in quadratic mean
Сходимость в среднем порядка p
Convergence in mean of order p
Сходимость в среднем с весом
Convergence in weighted mean
Сходимость вполне
Complete convergence
Сходимость к нормальному распределению
Convergence to the normal distribution
Convergence to normality
Сходимость по вариации
Convergence in variation
Сходимость по мере
Convergence in measure
Сходимость по метрике
Convergence in metric
Сходимость по норме
Convergence in norm
Сходимость по распределению
The convergence in distribution
Сходимость почти всюду
Convergence almost everywhere
Almost everywhere convergence
Сходимость почти наверное
Convergence almost surely
Almost sure convergence

Almost certain convergence
Convergence with probability one
Сходимость с вероятностью единица
Convergence with probability one
Сходимость сверху
Convergence from above
Сходимость скользящих средних
Moving average convergence
Сходимость снизу
Convergence from below
Сходиться в среднем
To converge in (the) mean
Сходиться по норме
To converge in norm
Сходиться по распределению
To converge distribution-wise
Схотен
Schouten
Схоутен
Schouten
Сцепление
Cohesion
Счетная цепь
Countable chain
Счетная цепь Маркова
Denumerable Markov chain
Countable Markov chain
Счетно-аддитивная функция множеств
Countably additive set function
Считать
We consider nuclear energy to be the prime source of heat energy
Most physicists believed cathode rays to be charged particles
Считающая мера
Counting measure
Сшивание решений
Join of solutions
Сыпучая среда
Loose (granular) medium
Сьеблом
Sjoblom
Сьярле
Ciarlet
Сэффман
Saffman
Сюръективное отображение
Surjective mapping

Т

Тайхмюллер
Teichmüller
Тауберова теорема
Tauberian theorem
Так же … как и
The population in arid regions suffers from heat in summer as severe as that from cold in winter
Так же как …, так и …
Just as an electric field exists near an electric charge, so a magnetic field exists near a magnet
Так же, как (точно так же, как)
The rudder of the airplane works just as the rudder on a boat
Так же не
The length of the axial rotation period is unknown, nor is the axial inclination known
There exist no well-defined air mass density, neither are there well-defined pressure patterns
Так или иначе
In one way or other
Somehow or other
Так мало
At present we know so little about this phenomenon
It is strange that so little attention is paid (given) to this problem
This conclusion is based on so few facts that …
These events are so few that it is impossible to estimate their number reliably
Так много
It is strange that so much attention is paid (given) to such a trivial problem
Так называемый
These are the so-called “fast direct” solution techniques
Так сказать
Particle accelerators as, so to say (so to speak), the heavy artillery of the atomic world
Так что
We assume that the plate is thin, so that we may consider the problem to be two-dimensional
Так, чтобы
All elements of a set are to be enclosed in braces so that there (should) be no misunderstanding of what is included in the set
The fuel is mixed with air in a carburetor so as to form an explosive mixture
Также (приводится для иллюстрации порядка слов)
This package also can be used to solve …
Boundary conditions must also be incorporated into the discretization
The right-hand side of the equation has also been changed to …
Таки
Tukey
Таким образом, что
In such a way that
Таким образом, чтобы
Nature acts in such a way as to minimize certain magnitudes
Таким является и
Since M_1 and M_2 are unit lower triangular, so is the product of their inverses
Таккер
Tucker
Такой (такие) как
Such as
Такой …, который
Feedback is that property of the system which permits the output quantity to be compared with the input command
Такой, что
The (a) function such that (но не such a function that)
The (a) function with the property that …

Такт
Clock period
Тактовый период
Clock period
Там, где это возможно
Whenever possible, we shall attempt to represent the components of a vector by the corresponding Greek letters
Тамм
Tamm
Тангажные колебания
Pitching oscillations
Тангенс угла наклона кривой зависимости коэффициента подъемной силы
Slope of lift curve
Тангенсоида
Graph of tan x
Тангенциальный модуль
Tangent modulus
Тангенциальный разрыв
Tangential discontinuity (в США принято: vortex sheet)
Таннер
Tanner
Тарировочный эксперимент
Calibration experiment
Тарский
Tarski
Татт
Tutte
Таубер
Tauber
Таунсенд
Townsend
Таунсэнд
Townsand
Таутохронная кривая
Tautochrone
Твердая матрица
Hard matrix
Твердая поверхность
Hard surface
Rigid surface
Твердая фаза
Rigid phase, solid phase
Твердая частица
Solid particle
Твердение
Solidification (например, в теории пластичности)
Твердое деформируемое тело
Deformable solid body
Твердый субстрат
Solid substratum
Тейл
Theil
Тейлор
Taylor
Тейхмюллер
Teichmüller
Текстурирование
Mipmapping
Текучесть металлов
Yield of metals
Текущий вид
Current form
Тележка колесная (вагона)
Bogie
Телескопическая сумма
Telescoping sum
Теллер
Teller
Тело вытеснения
Displacement body
Тело наименьшего сопротивления
Minimum-drag body
Тем более
All the more
Тем или иным образом
By some means or other
Тем самым
A change in the local orientation gives rise to a change in the matrix A and thereby in B
The matrix elements are stored from the first nonzero to the last nonzero, thus reducing storage costs
Тематическая модель
Topic model
Темп изменения цены
Price rate of change
Температура кипения
Boiling temperature
Boiling point
Температура торможения
Ram temperature
Температурная задача
Temperature problem
Температурная функция
Temperature function
Температурный пограничный слой
Temperature boundary layer
Тензор градиента
Gradient tensor
Тензор дисперсии
Dispersion tensor
Тензор дисторсии
Distortion tensor
Тензор диэлектрической проницаемости
Dielectric constant tensor
Тензор изгиба
Bending tensor
Тензор изгиба-кручения
Bending-torsion tensor
Тензор инерции
Inertia tensor
Тензор искривлений
Curvature tensor
Тензор истинных напряжений
True stress tensor
Тензор малых деформаций
Small-strain tensor
Тензор модулей упругости
Elastic modulus tensor
Тензор момента инерции
Moment-of-inertia tensor
Тензор моментных напряжений
Couple-stress tensor

Тензор несовместности
Incompatibility tensor
Тензор обобщенных полных напряжений
Generalized total stress tensor
Тензор ориентации
Orientation tensor
Тензор остаточных напряжений
Residual stress tensor
Тензор перемещений
Displacement tensor
Тензор пластической деформации
Plastic strain tensor
Тензор поврежденности
Damage tensor
Тензор податливости
Compliance tensor
Тензор ползучей податливости
Creep compliance tensor
Тензор ползучести
Creep tensor
Тензор полных истинных напряжений
True total stress tensor
Тензор полных напряжений
Total stress tensor
Тензор проницаемости
Permeability tensor
Тензор растяжения
Stretch tensor
Stretching tensor
Тензор силовых напряжений
Force-stress tensor
Тензор скоростей деформации
Strain-rate tensor
Rate-of-strain tensor
Тензор совместности
Compatibility tensor
Тензор теплового расширения
Heat expansion tensor
Тензор упругой податливости
Elastic compliance tensor
Тензор упругости
Elasticity tensor
Тензор усилий
Force tensor
Тензор функций напряжений
Tensor of stress functions
Тензор электромагнитного поля
Electromagnetic field tensor
Тензор ядер релаксации
Relaxation kernel tensor
Тензорезистор малобазовый
Low-base strain gauge (gage)
Тензорное преобразование
Tensor transformation
Тензорный параметр
Tensor parameter
Теневое собственное значение
Ghost eigenvalue
Теорема Абеля
Abel's theorem
Теорема Безу
Bezout theorem
Теорема Бендиксона о существовании предельных циклов
The Bendixson theorem on the existence of limit cycles
Теорема восстановления
Renewal theorem
Теорема Гамильтона–Кэли
Hamilton–Cayley theorem
Теорема доказана
The theorem is proved
Теорема Коши о среднем значении
Cauchy's mean value theorem
Теорема Кэли–Гамильтона
Cayley–Hamilton theorem
Теорема Лагранжа о среднем значении
Lagrange's mean value theorem
Теорема Лейбница
Leibnitz's theorem
Теорема Ляпунова об устойчивости
Lyapunov stability theorem
Теорема Муавра
De Moivre's theorem
Теорема непрерывности
Continuity theorem
Теорема о дивергенции векторных полей
Divergence theorem for tensor fields
Теорема о дивергенции
Divergence theorem
Теорема о замкнутом графе
Closed graph theorem
Теорема о кругах Гершгорина
Gershgorin circle theorem
Теорема о локальном обращении
Local inversion theorem
Теорема о многогранниках
Euler's theorem on polyhedra
Теорема о множителях Лагранжа
Lagrange multiplier theorem
Теорема о неявной функции
Implicit function theorem
Теорема о полноте
Completeness theorem
Теорема о представлении
Representation theorem
Теорема о свертке
Convolution theorem
Теорема о степенных рядах
Power series theorem
Теорема о существовании и единственности
Existence and uniqueness theorem
Теорема о трех рядах
Three-series theorem
Теорема о центральном сечении
Central slice theorem
Теорема об инвариантности области
Invariance-of-domain theorem
Теорема об остатке
Remainder theorem
Теорема переноса
Transfer theorem
Теорема Ролля
Rolle's theorem

Теорема Сильвестра об инерции
Sylvester law of inertia
Теорема сложения
Addition theorem
Теорема сравнения
Comparison theorem
Теорема Таубера
Tauberian theorem
Теорема характеризации
Characterization theorem
Теоремы об изменении импульса и кинетического момента
The theorems on variation of momentum and angular momentum
Теория балок
Beam theory
Теория вязкости
Theory of viscosity
Viscosity theory
Теория движения грунтовых вод
Theory of ground water motion
Теория деформационная
Deformation theory
Теория динамического среднего поля
Dynamical mean-field theory
Теория единого тела
Single-body theory
Теория жидкого состояния
Theory of the liquid state
Theory of the fluid state
Теория изгиба пластин
Plate-bending theory
Теория изгибов
Bending theory
Теория измерений
Measurement theory
Теория идеального адсорбированного слоя Ленгмюра
Ideally-adsorbed Langmuir layer theory
Теория кристаллов
Theory of crystals
Теория малых упругопластических деформаций
Theory of small elastoplastic strains
Теория мелкой воды
The higher order approximation in the shallow water theory
Теория напряженного состояния
Theory of stress state
Теория оболочек
Shell theory
Теория осреднения
Homogenization theory
Теория оценивания
Theory of estimation
Теория очередей
Queuing theory
Theory of queues
Теория перечислений
Enumeration theory
Теория познания
Theory of knowledge
Cognitive theory
Теория приливов
Theory of tides
Tidal theory
Теория просачивания
Percolation theory
Infiltration theory
Теория размерностей
Dimension theory
Dimensionality theory
Теория регуляризации
Regularization theory
Теория стержней
Rod theory
Теория страхования
Insurance theory
Теория трещин
Crack theory
Теория усреднения
Homogenization theory
Теория хаоса
Chaos theory
Теперь
Now the columns of the matrix A are linearly independent
We turn now to perturbation theory for the eigenvalues of a Hermitian matrix
Now we turn to some differences between the two problems
Your computer is now protected against new viruses
We can now easily calculate the Fourier coefficients
Теперь опишем (определим, вычислим, ...)
We next describe (define, determine, calculate) ...
Теплер
Töpler
Toepler
Теплицева матрица
Töplitz matrix
Toeplitz matrix
Тепловое напряжение
Thermal stress
Тепловой гистерезис металлов
Temperature (thermal) hysteresis of metals
Тепловой контакт
Heat contact
Thermal contact
Тепловой коэффициент диффузии
Thermal diffusion coefficient
Heat diffusion coefficient
Тепловой пограничный слой
Thermal boundary layer
Тепловой потенциал
Heat potential
Тепловой поток
Heat flux
Тепловыделение внутреннее
Internal heat release
Тепловые процессы
Thermal processes
Теплозащита
Heat protection
Heat shielding
Теплозащитное покрытие
Heat protection coating
Heat-shielding coating

Теплозащитный
Heat-shielding
Теплозащитный материал
Heat-shielding material
Heat protection material
Теплоизолировать
Isolate from heat
Insulate from heat
Тепломассобмен
Heat and mass transfer
Heat and mass exchange
Теплонапряженный
Heat-stressed
Теплообразование
Heat generation
Heat production
Heat build-up
Теплоотвод
Heat removal
Теплоотдача
Heat emission
Heat transfer
Heat loss
Heat exchange
Теплоотдачи коэффициент
Heat-exchange coefficient
Теплопроводность
Thermal conductivity
Теплопроводный газ
Heat-conducting gas
Теплопроводящий газ
Heat-conducting gas
Теплопроводящая жидкость
Thermal-conducting fluid
Теплота адсорбции
Adsorption heat
Теплота образования на единицу массы
Latent heat per unit mass
Теплота трения
Heat due to friction
Friction heat
Frictional heat
Heat of friction
Теплота фазового перехода
Latent heat of phase transition
Теплотворная способность
Heat value
Теплофизика
Thermophysics
Термическая диссипация
Thermal dissipation
Термосолевой
Thermosaline
Тернер
Turner
Терпеть разрыв от ... до ...
The function f discontinues from ... to ...
Терять направление
To lose the way
Терять устойчивость
To lose stability
Терять чувство реальности
To lose touch with reality
Тестирование качества
Quality testing
Тестирование точности
Accuracy testing
Тестирования методика (процедура)
Testing procedure
Тестирования стратегия
Testing strategy
Техническая система единиц (измерения)
Engineering system of units
Течение вязкой жидкости
Viscous fluid flow
Течение жидкостей в зазоре между вращающимися цилиндрами
Flow of liquids contained between two rotating cylinders
Течение сжатия
Compression flow
Тёплиц
Toeplitz
Тёпфер
Töpfer
Тёрстон
Thurston
Тиндаль
Tyndall
Тип
There are two kinds of exception
Типа Вольтерра
Equation of the Volterra type
Типа Кельвина–Фойхта
A Kelvin–Voigt type body
Типа Лагранжа
A Lagrangian-type line search function
Типа периодического
Boundary conditions of periodic type
Типа теплопроводности
The heat-conduction type
Титс
Tits
Титьенс
Tietjens
Тихонов
Tychonoff
Тканевая жидкость
Tissue fluid
Тканевый рецептор
Tissue receptors
То же самое справедливо и для
The same is true of fraction, since when we multiply ...
То, что
That $x = y$ follows from Lemma 1
These fragments are what we observe at lower (upper) levels of the atmosphere
То, что осталось
What is left is to prove that ...
Тодд
Todd
Тождественно по
This equation is satisfied identically in x

Тождество Бетти
Betti identity
Тождество на
The identity on
Ток (жидкости)
Streamline
Ток трансдукции
Transduction current
Ток электрификации
Electrification current
Толкающий газ (в ударных трубах)
Driver gas
Толмин
Tollmien
Толстостенная оболочка
Thick-wall shell
Толщиной в ...
A plate 5 cm long and 1 cm thick
Layers of rocky formations 40 km in thickness
Только до
The above temperature expansion is given only up to the third order (to the third-order terms)
Только от
f is a function of x alone
f is the sum of a function depending only on x and a function depending only on y
Только после того как
It was not until the internal combustion engine had been well developed that propulsion of lighter-than-air aircraft became feasible
Только ..., что
We have just seen that the simplest way to determine the density of a substance is to weigh it
Том
Thom
Томпсон
Thompson
Томсен
Thomsen
Томсон
Thomson
Тонкая проволока
Fine wire
Тонкий клин
Slender wedge
Тонкое тело
Slender body
By a thin body we mean a body of small thickness relative to its length and width
Тонкостенная оболочка
Thin-walled shell
Топливный элемент
Fuel cell
Топологическая связность
Topological connectivity
Топологическая степень
Topological degree
Топологически сопряженные диффеоморфизмы
Topologically conjugate diffeomorphisms
Топопривязка
Topographic precise positioning
Торможение тела
Braking of a body
Тормозная система
Brake (braking) system
Тормозной момент
Braking moment
Тормозной привод
Braking actuator
Тормозной путь
Braking distance
Тормозной цилиндр
Secondary air tank
Тормозные силы
Braking forces
Торричелли
Torricelli
Торсор
Torsor
Тот же (самый)
The (very) same
Точечная метка
Dot label
Точечная оценка
Point estimate
Point estimator
Точечно-ограниченное покрытие
Point-bounded covering
Точечное поле
Point field
Точечный процесс
Point process
Точка ветвления
A bifurcation point is a point at which the system changes its qualitative behavior
This multi-valued function has its branch points at $z = 0$ and $z = \infty$
Точка входа в программу
Entry point into a (the) program
Точка деления
Point of division
Точка гладкости
Point of smoothness
Точка излома
Point of discontinuity of the first derivative
Точка интегрирования
Integration point
Точка коллокации
Putting these functions in (1) yields the requirement that the equation be satisfied exactly at the collocation points
Точка мгновенного удара
Instantaneous impact point
Точка наблюдения
Observation point
Точка обобщенного равновесия
The origin is a point of generalized equilibrium with multipliers ...
Точка округления
Umbilical point
Точка относительного покоя
Point of relative rest
Точка отрыва
Separation point

Точка поворота
Turning point
Pivot
Pivot point
Точка подвеса
Suspension point
Point of suspension
Точка подвеса маятника
Suspension point of a (the) pendulum
Pivot (pivot point) of a (the) pendulum
Точка покоя
Point of rest
Rest point
Stationary point
Stagnation point
Точка присоединения потока
Flow attachment point
Точка разрыва непрерывности
Discontinuity point
Point of discontinuity
Точка сплющивания
Point of flattening
Точка строгого минимума
Strict minimum point
Точка торможения
Stagnation point
Точка удара
Impact point
Point of impact
Точная информация
He is likely to give them precise information
Точнее говоря
To be more exact
More specifically
To put it more exactly
Точно
Precisely n of the intervals are closed
Точно так же
In exactly the same way
Exactly in the same way
Точно такой же
Just the same
Точное измерение
The problem of accurately measuring the height ...
Точность аппроксимации
This ratio defines an accuracy of the approximation (1)
Точность одинарная
This is a single-precision routine that performs a bidiagonal reduction of a real general matrix
Точность таблицы
Tabular accuracy
Точное время
Correct time
Траектория входа
Entry trajectory
Траектория движения
Motion trajectory
Motion path
Траектория колебаний
Oscillation trajectory
Vibration trajectory
Траекторная ось
Flight path axis
Trajectory axis
Траекторная скорость
Trajectory velocity
Path velocity
Траекторное измерение
Trajectory measurement
Path measurement
Транспонирование матриц
Matrix transposition
Транспонированный тензор
Transposed tensor
Транспортное средство
Vehicle
Транспортный поток
Traffic flow
Трансфинитная интерполяция
Transfinite interpolation
Требование надежности
Reliability requirement
Требования к аппаратуре связи
Communication requirements
Требования системные
System requirements (considerations)
Требуемое решение
The required solution
Требуется
It is required (it takes) an hour to carry out this experiment
It requires a period a little short of two days for Mars to complete one revolution on its orbit
Требуется ..., чтобы
It is required that the speed of propagation of light be (но не is) the same as in the above case
To choose the unique solution, we require that the projection be (но не is) an antisymmetric function with respect to ...
We require the objective function to have positively definite Hessian
Трелоар
Treloar
Трение адгезионное
Adhesional friction
Трение жидкости
Fluid friction
Liquid friction
Трение о дно
Bottom friction
Тренч
Trench
Треска
Tresca
Третий закон Ньютона
Newton's third law of motion
Третий и четвертый
The elements of the third and forth rows (но не row) of the matrix A belong to ...
Третье краевое условие
Mixed boundary condition
Robin boundary condition

Третья краевая задача
Mixed boundary value problem
Robin boundary value problem
Треугольная насечка
Triangular notch
Треугольник Паскаля
Pascal's triangle
Треффц
Trefftz
Трехгранник (например, в задачах навигации)
Frame
Трехдиагонализация
Tridiagonalization
Трехдиагональная система
Tridiagonal system
Трехзвенный механизм
Three-link mechanism
Трехиндексный символ
Three-index symbol
Трехколесный робот
Three-wheeled robot
Three-wheel robot
Трехкратный корень
Triple root
Трехмерное (евклидово) пространство
Three-dimensional (Euclidean) space (без артикля)
Трехнейронная цепочка
Three-neuron arc
Трехосный
Triaxial
Трехпалубная модель
Three-deck model
Трехточечная интерполяция
Three-point interpolation
Трехточечная разностная схема
Three-point difference scheme
Трехточечный шаблон
Three-point stencil
Трехчленное рекуррентное соотношение
Three-term recurrence
Трещина гидроразрыва
Hydraulic fracture crack
Трещина гидравлического разрыва
Hydraulic fracture crack
Трещина нормального разрыва
Tensile crack
Трещина отрыва
Separation crack
Трещина поперечного сдвига в дереве
Crack of shear perpendicular to the wood grain
Трещина продольного сдвига в дереве
Crack of shear parallel to the wood grain
Трещиновато-пористый
Fractured porous
Трещиностойкость
Fracture resistance
Тривиальное решение
Trivial solution
Тригонометрическая форма
In order to take the square root of a complex number, it is reasonable to convert this number into trigonometric form
Тридиагонализация
Tridiagonalization
Трикоми
Tricomi
Триномиальное распределение
Trinomial distribution
Троичный поиск
Ternary search
Тройка сопряженных гармонических функций
Triple of conjugate harmonic functions
Тройная разность
Triple difference
Тройной интеграл
Triple integral
Тройной цикл
Triply-nested loop
Тропш
Tropsch
Трос
Rope, cable (tether — в спутниковых тросовых системах)
Тросик
Cable
Труба аэродинамическая большого давления с кольцевым обратным каналом
Compressed-air annular return-circuit wind tunnel
Труба переменного сечения
Pipe (tube) of varying (cross) section
Труба постоянного сечения
Pipe (tube) of constant (cross) section
Трубопроводный стык
Pipeline joint
Труды
Proceedings of the Steklov Institute of Mathematics
Proceedings of the Seventh All-Union Congress on Fluid Mechanics
Proceedings of the All-Russia Conference on Methods and Progress in Continuum Mechanics
Трусдел
Truesdell
Тулер
Tuler
Туманность Кошачий Глаз
Cat's Eye Nebula
Турбина промежуточного давления
Intermediate pressure turbine
Турбулентная вязкость
Eddy viscosity
Turbulent viscosity
Турбулентная температуропроводность
Eddy diffusivity
Турбулентное число Прандтля
The eddy Prandtl number
Турболизованный газ
Turbulized gas
Тушение молекул
Quenching of molecules
Molecule quenching
Туэ
Thue
Тьюки
Tukey

Тьюринг
Turing
Тэйлор
Taylor
Тяга
To produce a large thrust in a rocket requires high mass flow
Тяга винта
Thrust of propeller
Тяжелая жидкость
Heavy liquid (fluid)
Тянуть
To draw a train

У

У входа в
Engineering Building is located at entrance to the Pennsylvania State University
У подошвы горы
At the foot of a hill (mountain)
Уайтман
Wightman
Уайтхед
Whitehead
Уатсон
Watson
Убедиться (удостовериться)
The designer has to make certain that ...
Убеждаться
To be convinced
Убывание локального экстремума
Local extremum diminishing
Убывание полной вариации
Total variation diminishing
Убыль клеток
Decrease of cells
Увеличение области
Enlarging the region
Увеличение подъемной силы
Lift increase
Увеличение размеров
Size gain
Увеличение устойчивости
Increase in stability
Увеличивать
To gain speed
Увеличивать силу тока
To amplify the current
Увеличиваться примерно на ...
To increase about 70 % over the Stokes value
Увеличить на
To increase by 15 %
Увлекать пассивно
Entrain passively
Увлечение (протягивание)
Drag of a liquid by a moving plate
Увлечение частиц
Entrainment of particles
Угасание ветвящегося процесса
Extinction of a branching process
Углепластик
Carbonplastic
Угловая погрешность
Angle error
Угловая скорость вращения
Rotational angular velocity
Угловая скорость поворота
Angular turning rate
Angular turning velocity
Угловая скорость пробуксовки
Slip angular velocity
Угловая скорость тангажа
Pitch angular rate
Угловое движение
Angular movement
Angular motion
Угловое положение глаза
Eye angular position
Угловой вихрь
Corner eddy
Угловые скобки
Angular brackets
Углубленные наблюдения
In-depth observations
Угол ... с плоскостью
An angle of $\pi/3$ with the plane
Угол атаки крыла
Wing angle of attack
Угол бокового скольжения
Angle of sideslip
Угол бокового скоса потока
Sidewash angle
Угол внутреннего трения
Internal friction angle
Угол встречи
Angle of incidence
Incidence angle
Incident angle
Угол входа
The interior angle that is greater than π and whose apex faces into an irregular polygon is called a reentrant (reentering) angle
This space shuttle returns to the Earth at a wrong entry angle into the atmosphere
Inlet angle
Угол выхода
Outlet angle
Exit angle
Угол заострения
Sharpness angle
Угол истинного курса
True course angle
Угол клина
Wedge angle
Угол кратный 180°
Straight angle
Угол мгновенного вращения
Angle of instantaneous rotation
Угол между ... и ...
The angle between ... and ...

Угол набегающего потока
Incident flow angle
Angle of (an) incident flow
Угол набора высоты
Climb angle
Climbing angle
Угол наклона
Angle of inclination
Inclination angle
Slope angle
Угол наклона крыла
Wing tilt angle
Угол нутации
Nutation angle
Угол обратной стреловидности
Sweepforward angle
Угол ориентации
Orientation angle
Угол отклонения потока
Flow deflection angle
Угол отклонения руля высоты
Angle of elevator deflection
Угол отклонения руля направления
Angle of rudder deflection
Угол отклонения течения
Flow deflection angle
Угол отклонения элеронов
Angle of aileron deflection
Угол отрицательной стреловидности
Sweepforward angle
Угол отрыва
Separation angle
Угол, отсчитываемый от
The angle measured from the free-stream direction
Угол, отсчитываемый против часовой стрелки в горизонтальной плоскости между ... и между ...
The counterclockwise angle included in the horizontal plane between the northward direction and the x-axis
Угол параллакса
Parallax angle
Parallactic angle
Угол перемещения
Displacement angle
Угол пикирования
Dive angle
Угол планирования
Glide angle
Gliding angle
Угол подхода
Angle of approach
Угол положительной стреловидности
Sweepback angle
Угол полураствора клина
Half-angle of a (the) wedge
Угол полураствора конуса
Cone semivertex angle
Угол посадки
Landing angle
Угол постоянного наклона
Constant inclination angle
Угол при вершине
Vertex angle
Angle at a (the) vertex
Угол приземления
Landing angle
Угол притока
Inflow angle
Угол прямой стреловидности
Sweepback angle
Угол раскрытия
Opening angle
Угол раскрытия конуса
Cone angle
Угол рассогласования
Misalignment angle
Угол раствора носовой части
Nose apex angle
Угол связи (у химических элементов)
Bond angle
Угол скоса потока вверх
Upwash angle
Угол срыва
Stall angle
Угол стреловидности
Sweep angle
Угол стреловидности передних кромок
Leading edge sweep angle
Угол установки стабилизатора
Tail setting angle
Удаление
Hidden surface removal using polygon area sorting
Удаление воздуха
Air release
Air removal
Removal of air
Удаленная установка
Remote installation
Удаленное моделирование
Remote simulation
Удаленное событие
Remote event
Distant event
Удаленный зуб
Extracted tooth
Удалённый объект
Distant (remote) object
Удалённый от
An Earth satellite, if launched into an orbit sufficiently distant from the Earth's surface, can ...
It takes a pulse several seconds to travel to an object ten miles away from the transmitter
Удалить из
To move away from
Ударное взаимодействие
Impact interaction
Ударное нагружение
Impact loading
Удар стержня по стержню
Rod-on-rod impact
Ударная деформация
Impact deformation
Impact strain

Ударник
Impactor
Ударное движение
Impact motion
Impact movement
Ударное испытание на изгиб (сжатие)
Impact bending (compression) test
Ударное растяжение
Impact tension
Ударный импульс
Impact momentum
Impact impulse
Impact pulse
Ударный механизм
Shock mechanism
Ударопрочность
Crushworthiness
Удароулавливающая схема
Shock-capturing scheme
Удвоенная длина
The length of a diameter is equal to twice the length of a radius of the same circle
Удвоить
To double the length of the wire
Удельная диссипация
Specific dissipation
Удельная интенсивность
Specific intensity
Удельная сила тяжести
Specific gravity
Specific gravity force
Удельная теплоемкость при постоянном давлении (объеме)
Specific heat at constant pressure (volume)
Удельная элементарная работа
Specific elementary work
Удержание плазмы
Plasma confinement
Удержание частиц
Particle retention
Удерживать дополнительную десятичную цифру
To keep an extra decimal
Удерживать от поворота
Keep from turning
Удерживать разделенными
The electric forces keep atoms apart
Удерживать цифру
To keep each digit in its proper place-value position
Удерживать члены первого порядка
To keep the first-order terms
Удерживающая связь
Bilateral constraint
Удивительно, что
It is strange that ...
Удлинение
Elongation of the (a) hyperellipsoid
Удлинение крыла
Wing aspect ratio
Удлиненная циклоида
Prolate cycloid
Extended cycloid
Удлиненный эллипсоид
Prolate ellipsoid
Oblong ellipsoid
Удлиненный эллипсоид вращения
Prolate ellipsoid of revolution
Oblong ellipsoid of revolution
Удовлетворен установками (программ на компьютере)
If you are satisfied with the settings, click Next to begin copying files
Удовлетворительный метод
An adequate method
Удовлетворять требованиям (критериям)
We are glad that your application meets our formal requirements (criteria)
Уже в
This phenomenon was demonstrated as early as (as recently as) the 19th century
Узава
Uzawa
Узел
The zeros of the Chebyshev polynomials are called the Chebyshev nodes
Узел квадратуры
Quadrature node
Узел плана
Supporting point of a (the) design
Узел сетки
Grid node
Узел триангуляции
Triangulation node
Узкая сходимость
Narrow convergence
Узкая топология
Narrow topology
Узкий интеграл
Restricted integral of Banach-valued functions
Узких полос метод
Narrow band method
Узловой анализ
Nodal analysis
Узлы интерполяции
Nodes of interpolation
Узор радужной оболочки глаза
Iris pattern
Уизем
Whitham
Уилкинс
Wilkins
Уилкинсон
Wilkinson
Уилкоксон
Wilcoxon
Уилкс
Wilks
Уимсхёрст
Whimshurst
Уинтерс
Winters
Уитстон
Wheatstone

Уиттекер
Whittakker
Уинклер
Winckler
Уитни
Whitney
Уишарт
Wishart
Указанная выше теорема
The above theorem
Указывать, что
It is necessary to point out that ...
Уклонение от преследователя (оптимальное)
Optimal evasion against a pursuer guided by the pursuit method (метод погони)
Уклонения задача
Evasion problem
Уклонения тактика (стратегия)
Optimal evasive tactics (evasion strategy) against a proportional navigation missile with time delay
Уклоняться от преследователя
To evade a (the) pursuer
Укороченная циклоида
Curtate cycloid
Contracted cycloid
Укрупнение состояний
Aggregation of states
Улавливать радиацию
To trap radiation
Улам
Ulam
Уленбек
Uhlenbeck
Улиг
Uhlig
Ульбрихт
Ulbricht
Ультраметрическое разбиение
Ultrametric partition
Уменьшение локального экстремума
Local extremum diminishing
Уменьшение общей вариации
Total variation diminishing
Уменьшение полной вариации
Total variation diminishing
Уменьшение температуры
A reduction in temperature is observed
Уменьшение температуры постепенное
Gradual decrease in temperature
Уменьшить
To diminish the bulk of the engine
Уменьшить на
To decrease by, to reduce by
Уменьшить ошибку
The table below gives the number of iterations required to reduce the error by three digits
Умкер
Umkehr
Умножение вероятностей
Multiplication of probabilities
Умножение блочных матриц
Block matrix multiplication
Умножение матриц
Matrix multiplication
Умножение на скаляр
Scalar multiplication
Умножение по модулю
Modular multiplication
Умножение по модулю N
Multiplication mod N
Умножение с удвоенной точностью
Double precision multiplication
Умножение треугольных матриц
Triangular matrix multiplication
Умножить два числа
To multiply two numbers
Унесенная частица
Entrained particle
Универсальная гравитационная постоянная
Universal gravitational constant
Universal gravitation constant
Универсальное соотношение Ривлина
Rivlin's universal relation
Унимодулярная матрица
If the determinant of the (a) matrix is equal to 1, then this matrix is said to be unimodular
Унитарно подобный
This matrix is unitarily similar to a diagonal matrix
Унитарное разложение
Unitary decomposition
Унитреугольная матрица
Unit triangular matrix
Unitriangular matrix
Уничтожение иррациональности в знаменателе
Removal of an irrationality in the denominator
Унициклический граф
Unicyclic graph
Унос массы
Mass loss
Унос тепла
Heat loss
Унос частиц
Particle entrainment
Уносить частицу
To entrain a (the) particle
Уокер
Walker
Уокс
Wachs
Уоллис
Wallis
Уолтон
Walton
Уолш
Walsh
Уорд
Ward
Уорминг
Warming
Уотсон
Watson
Уоттс
Watts

Упаковка плотная (рыхлая)
Dense (loose) packing
Упаковки волна
Packing wave
Упатниекс
Upatnieks
Уплотнение (песка)
Condensation
Уплотнение пористой среды
Porous medium consolidation
Уплотнение среды
Medium consolidation
Уплощенный цилиндр
Flattened cylinder
Упоминаться
In the introduction, reference is made to such a problem
In this chapter, mention is made of disturbances which ...
Упорядоченная пара элементов
Ordered pair of elements
Упорядоченное поле
Ordered field
Упорядочивать
To arrange in order
Употребленный
Employed
Used
Управление автомобилем
Car driving
Управление по скорости
Rate control
Управление ракетных войск Редстоунского арсенала (США)
Army Missile Command Redstone Arsenal (USA)
Управление системой
Control of a system
Управление стиранием
Erase control
Управление судовых систем ВМС США
Naval Ship System Command (USA)
Управляемая динамическая система
Controlled dynamical system
Controlled dynamic system
Управляемая последовательность
Controlled sequence
Управляемая сила
Control force
Управляемая система
Control system (когда система управления), controllable system (когда свойство управляемости), controlled system (когда объект управления)
Управляемая случайная последовательность
Controlled random sequence
Управляемая цепь Маркова
Controlled Markov chain
Управляемое движение
Controlled motion
Управляемый вручную
Manually operated
Управляемый ветвящийся процесс
Controlled branching process
Управляемый эксперимент
Controlled experiment
Управляющая сила
Control force
Управляющее действие
Control action
Управляющий момент
Control moment
Управляющий момент колеса
Wheel control torque
Управляющий параметр
Governing parameter
Упреждающая область
Anticipatory domain
Упреждающая функция
Anticipatory function
Anticipating function
Упрочнение деформаций
Strain hardening
Strain strengthening
Упрочнение костей
Strengthening of bones
Упрочнения кривая (функция)
The curve (function) of hardening
Упрочниться
Strengthen
Упрочняться
Strengthen
Упрочняющая деформация
Hardening strain
Упрочняющийся материал
Strain-hardening material
Упрочняющийся по сдвигу
Shear hardening
Упрощение мешей
Mesh simplification
Упрощенная дробь
Simplified fraction
Упругая модель
Elastic model
Упругая постоянная
Elastic constant
Упругий закон
Elastic law
Упругий модуль на растяжение
Elastic tensile modulus
Упругий модуль сдвига
Elastic shear modulus
Упругий сдвиг
Elastic shear
Упругое нагруженное тело
Loaded elastic body
Упругоемкость
Elastocapacity
Упругодеформируемый материал
Elastic deformable material
Упругопористый
Elastoporous
Упускать из виду
To leave (put) out of account
Уравнение автомодельности
Self-similarity equation
Уравнение в замкнутой форме
Closed-form equation

Уравнение восстановления
Renewal equation
Уравнение баланса масс
Mass balance equation
Уравнение баланса объема
Volume balance equation
Уравнение Бюргерса
The Bürgers equation
Уравнение в вариациях
Variational equation
Equation in variations
Уравнение в неявном виде
Implicit equation
Уравнение в частных производных
Partial differential equation
Уравнение в явном виде
Explicit equation
Уравнение высокого порядка
Higher order equation
Уравнение вихря (вихревое уравнение)
Vortex equation
Vorticity equation
Уравнение вязкого ударного слоя
Viscous shock-layer equation
Уравнение Гамильтона
The Hamiltonian equation
Уравнение движения сплошной среды
Continuum equation
Continuum equation of motion
Уравнение Диофанта
Diophantine equation
Уравнение завихренности
Vorticity equation
Уравнение измерений
Measurement equation
Уравнение импульса пара
Equation of vapor momentum
Уравнение индукции
Induction equation
Уравнение колебаний
Oscillation equation
Уравнение мелкой воды
Shallow-water equation
Уравнение моментов
Moment equation
Уравнение невязки
Residual equation
Уравнение непрерывности
Equation of continuity
Continuity equation
Уравнение непрерывности заряда
Equation of charge continuity
Уравнение несжимаемости
Incompressibility equation
Уравнение нескольких переменных
Equation in several variables
Уравнение обезразмеренное
Nondimensionalized equation
Уравнение образующей
Generatrix equation
Уравнение определяющее
Constitutive equation
Уравнение основное обезразмеренное стационарное
Steady-state nondimensionalized governing equation
Уравнение относительно n неизвестных
Equation in the n unknowns $x_1, \dots, x_n$
Уравнение Плато
Another quasilinear equation is the classical Plateau equation ...
Уравнение по тригонометрическим функциям
Equation in trigonometric functions
Уравнение покоя
Equation of rest state
Уравнение потенциала
Potential equation
Уравнение прямой в отрезках, отсекаемых на координатных осях
Intercept equation of a line: $x/a + y/b = 1$
Уравнение прямой через тангенс угла наклона и отрезок, отсекаемый на оси y
Slope-intercept equation of a line: $y = mx + b$, where m is the slope and b is the y-intercept
Уравнение равновесия усилий и моментов
Force and moment equilibrium equation
Уравнение распространения тепла
Equation of heat propagation
Heat propagation equation
Уравнение с малым параметром
Equation containing a small parameter
Equation with (a) small parameter
Уравнение с n неизвестными
Equation in (with) n unknowns $x_1, \dots, x_n$
Уравнение с неразделяющимися переменными
We can solve problems with nonseparable equations by solving a sequence of separable problems
Уравнение с частными производными
Partial differential equation
Уравнение свертки
Convolution equation
Уравнение связи (связей)
Constraint equation
Equation of constraints
Уравнение смещений
Displacement equation
Уравнение совместности
Compatibility equation
Уравнение совместности деформаций
Equation of strain compatibility
Уравнение состояния Ми–Грюнейзена
Mie–Grüneisen equation of state
Mie–Grüneisen state equation
Уравнение сохранения количества движения
Momentum equation
Уравнение сохранения массы
Mass conservation equation
Уравнение температуры
Temperature equation
Уравнение теплового потока
Heat-flux equation
Уравнение типа пограничного слоя
Boundary-layer-type equation
Уравнение уравновешенности сил
Force equilibrium equation

Уравнение устоявшегося (стационарного) состояния
Steady-state equation
Уравнение фильтрации
Filtration equation
Filtering equation
Уравнение энергии турбулентности
Turbulence energy equation
Turbulent energy equation
Уравнения Навье–Стокса, осредненные по Рейнольдсу
Reynolds Averaged Navier–Stokes equations
Уравнения, связанные через давление
Pressure-linked equations
Уравнения совместности
Compatibility equations
Уравнения типа Ландау
Landau-type equations
Уравнение ударной трубы
Shock-tube equation
Уравнение частот
Frequency equation
Уравнивающая стратегия
Equalizing strategy
Уравновешенная матрица
Balanced matrix
Equilibrated matrix
Уравновешенная окраска
Balanced coloring
Уравновешенное напряженное состояние
Equilibrium stress state
Balanced stress state
Уравновешивание матриц
Matrix equilibration
Matrix balancing
Уравновешивание строчно-столбцовое
Row-column equilibration
Уравновешивающее множество
Balancing set
Урбаник
Urbanik
Урновая модель
Urn model
Уровень высотой в ...
Escape of hydrogen is limited by diffusion from the 160 km level
Уровень детальности
Detail level
Уровень жидкости
Fluid (liquid) level
Уровень невязки
Residual level
Уровень прочности
Strength level
Уровень решений
Decision level
Уровень связи
Constraint level
Уровень энергии
Energy level
Урселл
Ursell
Урысон
Urysohn
Усеченная ошибка
Truncated error
Усеченное среднее
Trimmed mean
Truncated mean
Усеченный эллипсоид
Truncated ellipsoid
Усиление волн
Wave amplification
Усиление тангажа
Amplification of pitch
Усиление теоремы
Now we come to the following strengthening of Theorem 1:
Усиление частоты
Frequency amplification
Усиления коэффициент
Gain
Усиленный принцип правдоподобия
Strong likelihood principle
Усиливать рефлекс
This reflex is amplified and becomes stronger and stronger
Усиливающее покрытие
Reinforcing coating
Reinforcement coating
Усилие боковое
Lateral force (thrust)
Усилие натяжения
Tensile force
Усилитель с распределенной нагрузкой
Distributed amplifier
Усилить процесс горения
To intensify the process of burning
Усилить результат
To strengthen the result
Усилия нормальное и касательное
Normal and tangential forces
Ускорение алгоритма
Speedup of an (the) algorithm
Ускорение вычислений
Computation speedup
Ускорение крена
Acceleration in roll
Roll acceleration
Ускорение неустойчивости
Instability acceleration
Ускорение по сравнению с
Speedup over the best serial algorithm
Ускорение ползучести
Creep acceleration
Ускорение поступательного движения
Translational acceleration
Ускорение программы
Speed-up of the (a) code (program)
Ускорение Ритца
Ritz acceleration
Ускорение силы тяжести
Gravitational acceleration
Acceleration of gravity
Acceleration due to gravity

Ускорение существенное
This algorithm offers substantial (но не essential) speedup (лучше, чем acceleration) in many cases
Ускорение тангажа
Acceleration in pitch
Pitch acceleration
Ускорение течения жидкости
Fluid flow acceleration
Fluid acceleration
Ускоренная сходимость
Accelerated convergence
Ускорять (например, ракету)
Boost
Условие аналитичности
Analyticity condition
Условие аппроксимации
Approximation condition
Условие Гельдера с показателем p
Hölder condition with exponent p
Условие дополнительности
Supplementary condition
Complementary (complementing) condition
Условие жесткой стенки
Rigid wall condition
Условие закрепления (защепления)
Condition of fixing
Условие идеальности
Ideality condition
Условие изоляции
Confinement condition
Условие исключенного объема
Excluded volume condition
Условие касания
Contact condition
Tangency condition
Условие качения без проскальзывания
The no-slip rolling condition means that the velocity of a material point in contact with a surface is zero
Условие коллокации
Collocation condition
Условие континуума
The continuum condition is imposed on ...
Условие линейного роста
Linear growth condition
Условие Липшица
Lipschitz condition (например, in each dependent variable)
Условие локальности
Locality condition
Условие малости
Condition of smallness
Smallness condition
Infinitesimality condition
Условие на
The condition for A to be antisymmetric is derived
Boundary condition on the velocity
Условие на входе
Inlet condition
Условие на скачке
Jump condition
Условие невырожденности
Under nondegeneracy conditions, we show that the multiplicities remain unchanged under small perturbations of the problem
Nonsingularity condition
Условие непроникания
Nonponetrating condition
Условие непроницаемости
Impermeability condition
Condition of impermeability
Условие непроскальзывания
No-slip condition
Условие непротекания
Impermeability condition
Условие нерастяжимости
Condition of inextensibility
Inextensibility condition
Условие несжимаемости
Condition of incompressibility
Incompressibility condition
Условие обратимости
Invertibility condition
Условие оптимальности
Optimality condition
Условие отделимости
Separability condition
Условие отсутствия вдува
No-injection condition
Условие отсутствия проскальзывания
No-slip condition
Условие отсутствия скольжения
No-slip condition
Условие перемешивания
Mixing condition
Условие пластичности
Plasticity condition
Условие подобия
Similarity condition
Условие покоя
Condition of rest state
Условие полного проскальзывания
Full-slip condition
Условие постоянства
Constancy condition
Условие пренебрегаемости
Negligibility condition
Условие пренебрежимости
Negligibility condition
Условие прилипания
Adhesion condition
Condition for adhesion
No-slip condition
Условие проскальзывания
Slip condition
Condition of slipping
Условие равенства
Condition of equality
Условие разделимости
Separability condition
Условие регулярности
Regularity condition
Условие связи
Condition of constraint

Условие скачка
Jump condition
Условие скольжения
Sliding condition
Slip condition
Условие совместности в форме Бельтрами–Мичелла
The Beltrami–Michell compatibility condition
Условие согласования
Matching condition
Условие соосности
Coaxiality condition
Условие сопряжения
Matching condition
Условие сохранения ориентации
Orientation preserving condition
Условие сплошности
Continuity condition
Condition of continuity
Условие сращивания
Matching condition
The conditions for matching with solutions are valid when $r = O(1)$
Условие стационарности
Stationarity condition
Условие текучести
Yield condition
Условие трансверсальности
Transversality condition
Условие четности
Evenness condition
Условие экстремальности
Extremality condition
Условие эллиптичности
Ellipticity condition
Условия теоремы
Hypotheses of Theorem 2
Условная плотность
Conditional density
Условная связь
Conditional constraint
Условная функция распределения
Conditional distribution function
Условное ограничение
Conditional constraint
Conditional restriction (limitation)
Усредненная модель
Averaged model
Усредненный по ячейке
Cell-averaged
Усредненный функционал
Homogenized functional
Averaged functional
Усреднять по
The disadvantage of this method is that it does not average the strain over the whole section of the bar
Усреднять по тору
To average over the torus
Усталостное разрушение
Fatigue fracture
Усталостный надрез (в дереве)
Fatigue cut
Устанавливать
The continuity of the function f is established by the next theorem
This theorem establishes the relation between ... and ...
Устанавливающее, определяющее уравнение
Constitutive equation
Установившаяся волна
Steady-state wave
Установившееся течение жидкости
Steady motion of a fluid (liquid)
Установить взаимно-однозначное соответствие
By assigning numerals to these points, we establish two one-to-one correspondences between a set of numbers and a set of lines
Установить законы
In order to establish the laws governing the variation in these parameters, physical investigations of a thermodynamic nature are needed
Установить предел
To set (place) the limit
Установить свойство (существование, результат), факт
To establish a property (existence, result, fact)
Установить соответствие
Set up a correspondence
Установка взгляда
Eye fixation
Установленные на аэростате (ракете, самолете) инструменты
Balloon-borne (rocket-borne, airborne) instruments
Установленный на летательном аппарате
Airborne
Установленный на летательном аппарате приемник
Aircraft-mounted (or spacecraft-mounted) receiver
Airborne receiver
Установлено, что
It has been established that ...
Установочный механизм
Adjusting mechanism
Устаревший термин
Obsolete term
Устойчивости интервал
Stability interval
Устойчивости потеря
The loss in stability
Устойчивости предела повышение
Increase in the limit of stability
Устойчивости рост
Increase in stability
Устойчивость в невязкой постановке
Inviscid stability
Устойчивость к возмущениям
Stability against perturbations
Устойчивость конструкций
Structural stability
Устойчивость по вероятности
Stability in probability
Устойчивость по отношению к
The stability of a free vortex to nonaxisymmetric perturbations

Устойчивый по Ляпунову
Stable in the sense of Lyapunov
Устранимая разрывность
Removable discontinuity
Устранить особенность
To remove a (the) singularity
Устранить ошибки
To eliminate errors
Устройство закручивающее (крутильное)
Torsional device
Устройство управления
Controller
Уступать (по качеству)
Steel is inferior in strength to some plastics
Утверждать, что
We cannot assert that
Утверждение
Suppose the assertion of this theorem is false
Уточнение ресурсов
Refining of resources
Уточнение решения
This subroutine improves the computed solution
Уточняющее определение
Refinement definition
Утрикулюс
Utricle
Утроение
Triplication
Tripling
Уход часов
Clock drift
Уходящий на бесконечность
... as a spherical wave going to infinity away from the cavity
Ухудшение обстановки
Aggrevation of the situation
Ухудшенный канал
Degraded channel
Участок кривой
Curve segment
Участок поверхности контакта
Contact patch
Участок стабилизирующий
Settling length
Участок упрочнения
Segment of hardening
Участок упругий
Elastic segment
Учебный процесс
Academic activity
Учет
Taking account of this distinction may lead to first integrals
Taking into account a refined linearized boundary condition leads to the determination of an analytic solution
Учитывать
No rigorous upper bound on the error, however sharp, can satisfactorily take account of (но не for) the statistical nature of rounding error
Учитывать должным образом
With due regard for
Учреждение государственное
Government agency
Ушной камень
Ear stone

Ф

Фабер
Faber
Фабри
Fabry
Фаза анализа
Analysis phase
Фаза жесткого включения
Rigid inclusion phase
Фаза объемная
Volume phase
Фаза синтеза
Synthesis phase
Фаза фильтра
Filter phase
Фаззификация
Fuzzification
Фазовая координата
Phase coordinate
Фазовая толщина
Phase thickness
Фазовая траектория
Phase trajectory
Фазовая частотная характеристика
Phase frequency characteristic
Фазово-дифференциальный режим
Phase-differential mode
Фазовое измерение
Phase measurement
Фазово-модулированное колебание
Phase-modulated oscillation
Фазово-частотная характеристика
Phase-frequency characteristic
Фазовые спутниковые измерения
Carrier phase satellite measurements (observations)
Фазовый перенос
Phase transfer
Фазовый переход
Phase transition
Фазовый переход второго рода
Second-order phase transition
Фазовый поток
Phase flow
Файк
Fike
Файн
Fine
Фактор (обстоятельство, влияющее на что-то)
Factor
Факториальный кумулянт
Factorial cumulant
Факторизация без заполнения
No-fill factorization
Факторизация неотрицательных матриц
Nonnegative matrix factorization

Факторизация Холесского
Cholesky decomposition
Cholesky factorization
Факторная ось
Factor axis
Factorial axis
Факторный план
Factorial design
Фалес
Thales
Фальтингз
Faltings
Фано
Fano
Фаньяно
Fagnano
Фарадей
Faraday
Фарей
Farey
Фаренгейт
Fahrenheit
Фареус
Fahraeus
Фаркаш
Farkas
Фату
Fatou
Федер
Feder
Фейер
Fejér
Фейербах
Feuerbach
Фейнман
Feynman
Феллер
Feller
Феннинг
Fanning
Фенхель
Fenchel
Ферма
Frame
Fermat (фамилия)
Феррари
Ferrari
Ферри
Ferri
Ферми
Fermi
Ферник
Fernique
Фефферман
Fefferman
Феффермен
Fefferman
Фибоначчи
Fibonacci
Фигурное число
Figurate number
Figural number
Фигуры высшего пилотажа
Acrobatic maneuvers
Фидлер
Fiedler
Фидуциальное распределение
Fiducial distribution
Фидуциальный интервал
Fiducial interval
Фидуччиа
Fiduccia
Физика частиц и полей
Particle and field physics
Физико-химический
Physico-chemical
Физически реализуемый
Physically realizable
Физический смысл
Physical significance
Physical meaning
Фик
Fick
Фиксированная точность
Fixed precision
Фиктивная ячейка
Ghost cell
Fictitious cell
Фиктивный розыгрыш
Fictitious play
Фиктивный шум
Spurious noise
Fictitious noise
Филдс
Fields
Фильтр редуцированный
Reduced filter
Фильтр с бесконечным импульсным откликом
Infinite impulse response filter
Фильтр с конечным импульсным откликом
Finite impulse response filter
Фильтрации алгоритм (задача)
Filtering algorithm (problem)
Фильтрации скорость
Filtration rate
Фильтрационное течение
Seepage flow
Filtration flow
Фильтрационное уравнение
Filtration equation
Фильтрация процесса
Filtration of a (the) process
Финальная вероятность
Final probability
Финальная задача
Final value problem
Финальное наблюдение
Final observation
Финитный потенциал
Finite potential
Finite-range potential
Финслер
Finsler

Фицджеральд
Fitzgerald
Фишер Рональд
Fisher
Фишер Эрнст
Fischer
Флаг переключателя
Switch flag
Флаг светового пера
Light pen flag
Флаттера область
Flutter domain
Флеминг
Fleming
Флоке
Floquet
Флори
Flory
Flori
Флюгель
Flügel
Фойгт
Voigt
Фойхт
Voigt
Фок
Fock
Фокер
Focker
Фокнер
Falkner
Фонтанирование (для воды)
Spouting
Фонтанирование (для нефти)
Gushing
Форд
Ford
Форкамера
Antechamber
Формпараметр
Form parameter
Форма контура
Contour shape
Форма облака
Cloud pattern
Форма экрана
Screen aspect ratio
Формула интегрирования
Integration formula
Формула косинусов
Cosine formula for a triangle
Формула кратных углов
Multiple-angle formula
Формула Лагранжа
Lagrange's formula
Формула левых прямоугольников
Left-hand rectangle rule
Формула отрицательного угла
Negative angle formula
Формула половинного угла
Half-angle formula
Формула правых прямоугольников
Right-hand rectangle rule
Формула преобразования
Transformation formula
Формула прямоугольников
Rectangle rule
Rectangle quadrature rule
Формула смесей
Mixture formula
Формула Сомильяны
Somigliana's formula
Формула Стирлинга
Stirling's formula
Формула средних прямоугольников
Midpoint rule
Midpoint quadrature rule
Формула Тейлора
Taylor's formula
Формула трапеций
Trapezoidal rule
Формула тройного угла
Triple-angle formula
Формула Эверетта
Everett's formula
Формулы для решения плоских треугольников
Formulas for (the) solution of plane triangles
Формулы для решения прямоугольных треугольников
Formulas for (the) solution of right triangles
Формулы для решения сферических треугольников
Formulas for (the) solution of spherical triangles
Форте
Fortet
Форхгеймер
Forchheimer
Фостер
Foster
Фотографирование со вспышкой
Flash photographing
Фотоприемник
Photosensor
Фохт
Voigt
Фракционное разделение
Fractional separation
Франк
Franck
Франц
Franz
Фраттини
Frattini
Фраунгофер
Fraunhofer
Фреге
Frege
Фредгольм
Fredholm
Фрейденталь
Freundenthal
Френе
Frenét

Френель
Fresnel
Френкель
Fränkel
Fraenkel
Фреше
Fréchet
Фридман
Friedmann
Фридрихс
Friedrichs
Фритч
Fritsch
Фробениус
Frobenius
Фромм
Fromm
Фронт вытеснения
Displacement front
Фронт горения
Combustion front
Фронт загрязнения
Contamination front
Фронт засорения
Contamination front
Фронт импульса передний
Leading edge of a pulse
Фронт поверхности раздела
Interface front
Фронт пористости
Porosity front
Фронт прозрачности
Transparency front
Фронт реакции
Reaction front
Фруд
Froude
Фрэнк
Frank
Фубини
Fubini
Фуко
Foucault
Фукс
Fuchs
Фундаментальная матрица
Fundamental matrix
Функции релаксации и ползучести
Relaxation and creep functions
Функционал действия
Action functional
Функционал интегрального типа
Functional of integral type
Integral-type functional
Функционал качества
Performance functional
Quality functional
Merit functional
Функционал минимального расстояния
Minimum distance functional
Функционал невязки
Residual functional
Функционал от марковского процесса
Functional of a Markov process
Функционал рассогласования
Discrepancy functional
Функциональное множество
Functional set
Функциональное состояние
Functional state
Функция n переменных
Function of n variables
Функция Ангера
Anger's function
Функция Бесселя дробного порядка
Bessel function of fractional order
Функция Вебера
Weber's function
Функция времени (температуры)
Time (temperature) function
f might be a function of the time (temperature) t
Функция выживания
Survival function
Функция выигрыша
Gain function
Функция Гудермана
Gudermannian function
Функция двух переменных
Function of two variables
Функция деформации
Deformation function
Strain function
Функция загрузки
Load function
Функция, интегрируемая в смысле Римана
Riemann-integrable function
Функция интенсивности отказов
Hazard rate function
Failure rate function
Функция качества
Fitness function
Функция Кельвина
Kelvin function
Функция класса ...
A C^1 function (лучше, чем a function of class C^1)
lФункция комплексной переменной
Function of a complex variable
Функция Куммера
Kummer's function
Функция Ломмеля
Lommel function
Функция Матьё
Mathieu function
Функция множеств
Set function
Функция моментов
Moment function
Функция нагружения
Loading function
Функция невязки
Residual function
Функция нескольких переменных
Function of several variables

Функция нормального распределения
Normal distribution function
Функция нулевого порядка
Function of order zero
Zero-order function
Zeroth-order function
Функция ограниченного изменения
Function of bounded variation
Bounded variation function
Функция ограниченной вариации
Function of bounded variation
Bounded variation function
Функция окончательного решения
Terminal decision function
Функция от матрицы
Function of a (the) matrix
Функция отказов
Failure function
Функция отклонений
Deviation function
Функция первого порядка
First-order function
Function of order unity
Функция перехода
Transition function
Функция пластичности
Plasticity function
Function of plasticity
Функция положения
Function of position
Position function
Функция полуцелого порядка
Function of half-integer order
Функция пригодности
Fitness function
Функция рассогласования
Discrepancy function
Функция расстояния
Distance function
Функция растяжения
Stretching function
Функция реакции
Response function
Reaction function
Функция релаксации
Relaxation function
Функция Риккати
Riccati function
Функция свободной энергии
Free energy function
Функция скачков
Jump function
Функция склейки (сшивки)
Sewing function
Функция сложности
Complexity function
Функция Струве
Struve function
Функция теплоемкости
Heat capacity function
Функция теплопроводности
Heat conductivity function
Функция Томсона
Thomson function
Функция Уиттекера
Whittaker's function
Функция уклонений
Deviation function
Функция упрочнения
Function of hardening
Функция уровня
Level function
Функция штрафов
Penalty function
Функция энергии деформации
Strain energy function
Функция энтальпии
... is represented for simplicity as the following linear function of enthalpy
Функция энтропии
Entropy function
Функция Эри
Airy function
Функция-окно
Window function
Фурье
Fourier

Х

Хаар
Haar
Хайтауэр
Hightower
Хаксли
Huxley
Хамель
Hamel
Хамермеш
Hamermesh
Хан
Hahn
Ханкель
Hankel
Хансен
Hansen
Хант
Hunt
Хантше
Hantsche
Хаотический фон
Chaotic background
Хаотичное течение
Chaotic flow
Характеристический полином
Characteristic polynomial
Характерная длина
The sphere radius is chosen as the characteristic length
Характерное время релаксации
Characteristic relaxation time
Характеристический оператор
Characteristic operator
Харди
Hardy

Харли
Harley
Харнак
Harnack
Харрис
Harris
Харрисон
Harrison
Хартли
Hartley
Хартман
Hartman
Хартогс
Hartogs
Хартри
Hartree
Хассе
Hasse
Хаусдорф
Hausdorff
Хаусхолдер
Householder
Хауэрс
Howarth
Хвостовая часть тела
Afterbody
Хвостовая часть фюзеляжа
Fuselage afterbody
Хевисайд
Heaviside
Хеле
Hele
Хелли
Helly
Хеллингер
Hellinger
Хель
Hele
Хемминг
Hamming
Хеммит
Hammitt
Хенан
Hannan
Хеннинг
Henning
Хенсток
Henstock
Хёлдер
Hölder
Хёрмандер
Hörmander
Хиггс
Higgs
Хи-квадрат
Chi-square
Хи-квадрат критерий
Chi-square test
Хи-квадрат статистика
Chi-square statistics
Chi-square statistic
Хи-расходимость
Chi-divergence
Хилл
Hill
Хилле
Hille
Хиллерaас
Hylleraas
Хилферти
Hilferty
Хильтон
Hilton
Хименц
Hiemenz
Хингидрон
Chinhydron
Хиндмарш
Hindmarsh
Хинчин
Khinchin
Khintchine (the French transliteration)
Хиншельвуд
Hinshelwood
Хиронака
Hironaka
Хирцебрух
Hirzebruch
Хладни
Chladni
Хобби
Hobby
Хов
Hove
Ходж
Hodge
Ходжкин
Hodgkin
Хойль
Hoyle
Хойн
Heun
Хокни
Hockney
Холесский
Cholesky
Холецкий
Cholesky
Холл
Hall
Холостой ход
Idle speed
Хольт
Holt
Хомси
Homsy
Хопф
Hopf
Хорда круга
Chord of a (the) circle
Хорда крыла
Wing chord

Хордальный граф
Chordal graph
Хордовые оси
Chord axes
Хордовый граф
Chordal graph
Chord graph
Хорошая обусловленность
This condition number reflects the well-conditioning of matrices
Хорошо обусловленная матрица
Well-conditioned matrix
Хотелинг
Hotelling
Хотеть использовать
We are willing to use a little additional storage
Хотя
Electric charge, although not directly observable, makes itself evident by such means as ...
Хоффман
Hoffman
Хранение матриц в памяти ЭВМ
Storage of matrices
Хранения компонента
Storage component
Хребтовая оценка
Ridge estimate
Ridge estimator
Хребтовая регрессия
Ridge regression
Хроматический полином
Chromatic polynomial
Хроматическое разбиение
Chromatic partition
Хрупкая шпилька
Brittle pin
Хрупкий материал
Brittle material
Хрупкий отрыв
Brittle separation
Хрупкое разрушение
Brittle fracture
Хрящевой зачаток
Cartilage bud
Хуже того
Worse yet, it is possible for an accurate solution to have a large residual
Хунд
Hund
Хьюбер
Hubert
Huber
Хьюз
Hughes
Хьюитт
Hewitt
Хэвисайд
Heaviside
Хэйз
Hayes
Хэмилтон
Hamilton
Хэмминг
Hamming
Хэммит
Hammitt
Хюккель
Hückel

Ц

Цанговый зажимный узел
Collet gripping unit
Цветение воды
Water bloom
Цейлон
Zeilon
Целая степень
Integer power
Целая степень двух
Integer power of two
Целевая функция
Objective function (в линейном программировании, оптимизации)
Целиком заполненный жидкостью
Filled entirely with a liquid (fluid)
Целиком состоять из
This line entirely consists of singular points
Целое значение
The integer value of a number is the next smaller or equal integer
Целое число раз
A whole number of times
An integer number of times
Целочисленная неопределенность
Integer (integer-valued) ambiguity
Цельсий
Celsius
Цена игры
Game value
Цена полосы материала по напряжениям
Stress optical coefficient of a material
Цензурирование
Censoring
Цензурированная выборка
Censored sample
Цензурированные данные
Censored data
Ценой чего-либо
At the cost (expense) of
Центиль
Centile
Центр инженерно-технический ВМС США
Naval Ship Engineering Center
Центр круга
The circle's center
Circle center
Центр симметрии
Symmetry center
Center of symmetry
Центр тяжести
Center of gravity
Gravity center

Центрально приложенная нагрузка
Centrally applied load
Центральное тело
Central body
Центральный аэрогидродинамический институт
Central Aerohydrodynamic Institute
Центральный смешанный момент
Central mixed moment
Центрированная волна Римана
Centered Riemann wave
Центрирующая постоянная
Centering constant
Центробежный момент инерции
Centrifugal moment of inertia
Центроид треугольника
The point at which the medians of a triangle intersect (meet) is called the centroid of the triangle
Цепная дробь
Continued fraction
Chain fraction
Цепное разбиение
Chain partition
Цепное усилие
Chain force
Цепочка Жордана
Jordan chain
Цепь деления пополам
Halving circuit
Цепь из n вершин (n-вершинная цепь)
Chain on n vertices
Цепь Маркова
Markov chain
Цепь множеств
Chain of sets
Цепь обратной связи
Feedback loop
Цепь разбиений
Chain of partitions
Цермело
Zermelo
ЦЕРН
The European Nuclear Research Organization
Циглер
Ziegler
Цикл самый (наиболее) внутренний (внешний)
An iterative method with the solution of a separable problem in the inner (outer) most loop
Циклическая координата
Cyclic coordinate
Ignorable coordinate
Циклическая редукция
Cyclic reduction
Циклическое приведение
Cyclic reduction is used to solve linear systems with tridiagonal matrices
Циклическое пространство
Cycle space
Цилиндрическая жесткость пластины
Cylindrical stiffness of a (the) plate
Циклические координаты
Cyclic coordinates
Ignorable coordinates
Цикломатический индекс
Cyclomatic index
Циклический интеграл
Cyclic integral
Циклотомическое целое
Cyclotomic integer
Циклотомное уравнение
Cyclotomic equation
Циолковский
Tsiolkovsky
Циркалой
Zircaloy
Zircalloy
Циркулянтная матрица
Circulant matrix
Цифровой сигнальный процессор
Digital signal processor
Цорн
Zorn

Ч

Чайльд
Child
Чаплыгин
Chaplygin
Час пик
Rush hour
Частичный порядок
Partial order
Частица активации
Activation particle
Частица инактивации
Inactivation particle
Частица космического мусора
Space debris particle
Частичная раскраска
Partial coloring
Частичная регуляризация
Partial regularization
Частичная проблема собственных значений
Partial eigenproblem
Частично
In part
Частично диссоциированный воздух
Partially dissociated air
Частично каталитическая поверхность
Partially catalytic surface
Частично погруженное тело
Partially immersed body
Частично сопряженные операторы
Partially adjoint operators
Частичное притяжение
Partial attraction
Частичное отображение
Partial mapping
Частично-уравновешенный
Partially balanced
Частичный выбор ведущего элемента
This subroutine computes (performs) an LU-factorization of a general band matrix, using (без артикля) partial pivoting with row (column) interchanges

Частичный латинский квадрат
Partial Latin square
Частная сумма
Partial sum
Частот доплеровское смещение (сдвиг)
Doppler frequency shift
Частотная интерпретация
Frequency interpretation
Частотная локализация
Frequency localization
Частотная невырожденность
Frequency nondegeneracy
Частотно-временная локализация
Time-frequency localization
Частотно-временная спектральная плотность
Frequency-time spectral density
Частотное окно
Frequency window
Частотное положение
Frequency position
Частотность
Frequency ratio
Частотный метод
Frequency method
Частотный интервал
Frequency interval
Частотомер
Frequency meter
Часть оборудования
Item of equipment
Часть работы
Some of this work has already been done
Чафе
Chafee
Чебышев
Chebyshev
Чебышевская аппроксимация
Chebyshev approximation
Чебышевское ускорение
Chebyshev acceleration
Чева
Ceva
Чезари
Cesari
Чезаро
Cesáro
Чей-либо
Anybody's
Чей-нибудь
Somebody's
Чей-то
Somebody's
Anybody's
Чека предохранительная
Safety pin
Чекон
Chacon
Человеком управляемая цель
Manned maneuvering target
Чем прежде
It is now more important than ever for researchers to understand that ...
Чем ... тем ...
The more the better
The more he reads, the less he understands
The faster the gas motion and the faster the weakening of the wave, the faster the increase of intensity
The heavier an element is, the shorter its life
In general, the larger the system the better the approximation
Чем это требуется
This allows us to use basis functions with less continuity than is required by the differential operator
Чен
Cheng
Чепман
Chapman
Чепмен
Chapman
Через
The flow across a unit area
Через некоторое время
After a while
Черн
Chern
Черенков
Cherenkov, Cerenkov
Чернота (степень черноты)
Emissivity
Черпаться из тканевой жидкости
... is extracted from the tissue liquid
Черта в дроби
If a fraction is expressed in the form a/b (in-line notation), then the slash "/" between a and b is called a solidus
Чесельский
Ciesielski
Четаев
Chetaev
Четное продолжение функции
Even extension of a (the) function
Четный граф
Even graph
Parity graph
Четырехшаговый метод
Four-step method
Чех
Čech
Чёрч
Church
Чжень
Chern
Чжоу
Chow
Чжун
Chung
Чжэнь
Chern
Чини
Cheney
Численно-аналитическое решение
Numerical analytic solution
Численное исследование
Numerical study

Численное определение
The method of solving these equations consists of numerically determining the plastic wave speed consistent with the measured deformation
Численность популяции
Number of specimens in the population
Число закрутки (потока)
Swirl number
Число заполнения (в квантовой механике)
Occupation number
Число капиллярности
Capillary number
Число Льюиса
Lewis number
Число Маха ударной волны
Shock-wave Mach number
Число независимости
Independence number
Число обусловленности
Condition number
Число первого рода
Number of the first kind
Число по основанию два (десять)
A base two (ten) number
Число рассеяния
Scattering number
Число реберного покрытия
Edge covering number
Число реберной независимости
Edge independence number
Число Рейнольдса, вычисленное по
The Reynolds number based on the relative velocity between the droplet and the gas
Число Рейнольдса, отнесенное к
The Reynolds number based on the diameter of the cylinder
The experiments were performed on a water jet at a Reynolds number based on diameter
Число Рэлея относительно солености
The saline Rayleigh number
Число с плавающей точкой
Floating point number
Число связности
Connectivity number
Binding number
Число связности графа
Binding number of a (the) graph
Число сочетаний
Number of combinations
The number of combinations of n elements taken r at a time ($C(n, r)$)
Число Хартмана
Hartman number
Числовая концентрация
Number concentration
Числовая ось
Number axis
Axis of real numbers
Числовой образ
Numerical image
Чисто геометрический характер
Purely geometric nature
Чисто крутильные испытания
Simple torsional tests
Чисто мнимый корень
Purely imaginary root
Pure imaginary root
Чисто объемная деформация
Pure dilatational deformation (strain)
Чисто продольное обтекание
Pure longitudinal flow
Чисто разрывной
Purely discontinuous
Чисто сдвиговое поле
Pure shear field
Чисто точечный спектр
Pure point spectrum
Чистое растяжение
Pure tension
Чистое сжатие
Pure compression
Чистый изгиб
Pure bending
Чистый сдвиг
Pure shear
Член порядка $O(\varepsilon^2)$
The $O(\varepsilon^2)$ term
Член прогрессии
Term of a (the) progression
Член, содержащий число Маха
A Mach number term
Члены, выражающие инерцию
The inertia terms in the momentum equation
Члены нулевого порядка
The zeroth-order terms
Чоу
Chow
Чрезвычайно
Exceedingly high temperature
Чтения (чебышевские)
Readings from (Chebyshev)
Что
..., which (но не what) establishes the formula
..., which (но не what) completes the proof
..., which (но не what) is impossible
We see (conclude, deduce, find, infer, но не have или obtain) that this matrix is symmetric
But $x = y$, which (но не what) follows from ...
D is equal to zero, which (но не what) yields (gives, implies) $x = y$
..., which (но не what) contradicts the maximality of ...
He expected these data to differ greatly from the information received from this experiment
Что доказывает
By subtracting $2ab$ from both area measures, we obtain $a^2 + b^2 = c^2$, which proves the Pythagorean property for all right triangles
Что и
The proof is the same as for the preceding lemma
Body 1 has the same shape as body 2
Что и завершает доказательство теоремы
..., which completes (finishes) the proof of Theorem 1

Что и требовалось доказать
As was to be proved
Which was to be proved
Что касается
As far as the time scale is concerned, we assume that ...
Что невозможно
Hence, we come to the equality 0=1, which is impossible
Что противоречит ...
The rate of evaporation is shown to be proportional to v, which contradicts our previous assumptions
Чтобы
We require that f be an antisymmetric function
We require the function f to be antisymmetric
If we require this quadratic form to be positive definite, then ...
Чтобы можно было
In these experiments, the magnetic field lines are too weak to be followed accurately by the iron filings
The satellite of Neptune is too far away for its size to be known with any accuracy
Чтобы сэкономить вычислительные затраты
In order to save computational work
Чтобы убедиться ...
In order to make sure that $\sqrt{20} \approx 4.5$ to the nearest tenth, we might select values between 4.4 and 4.5, square them, and check the result
Чувствительная масса
Proof mass
Чувствительность к
The condition number of a matrix is a measure of sensitivity to perturbations of its elements
Чувствительность к большим ошибкам
Gross-error sensitivity
Чувствительность к возмущениям
Sensitivity of the root q to perturbations in the coefficients of the equation
Perturbation sensitivity
Чувствительность собственного значения
Eigenvalue sensitivity
Чувствительный волосок
Sensory hair
Чувствительный компас
Sensitive compass
Чувствительный критерий
Sensitive criterion
Чувствительный рецептор
Sensory receptor

Ш

Шаблон конечно-разностной схемы
Stencil of the finite-difference scheme
Stencil for the finite-difference scheme
Шаблон разностной схемы
Stencil of the difference scheme
Шаблон сетки
Grid stencil
Шаг винта
The pitch of a screw is the distance between two adjacent screw threads
Шаг дискретизации
Discretization step
Шаг наискорейшего спуска
The steepest descent step
Шаг по времени
The time step is chosen according to the Courant stability criterion
Шаг распределения
Distribution step
Шаг сетки
Grid spacing
Grid step
Шаг сетки по направлению
Here h and τ are the grid spacings in the x- and y-directions, respectively
Шаг спуска
Descent step
Шаг схемы по времени
Time step of the scheme
Шаговый множитель
Step factor
Шаговый режим
Step mode
Increment mode
Шаймпфлюг
Sheimpflug
Шаль
Chasles
Шансы
The odds are 1 to 10 in favor of success (against success)
Шаппуи
Chappuis
Шарек
Szarek
Шарик
Small ball
Шарик слежения
Tracking ball
Шарнирное опирание
Hinged edge
Шаровая составляющая тензора напряжений
Spherical part of the stress tensor
Шаровая часть тензора
Spherical part of the (a) tensor
Шарль
Charles
Шарлье
Charlier
Шарнир маятника
Joint of a (the) pendulum
Шарнирно опёртый
Simply supported
Hingedly supported
Шарнирно опертый конец
Hinged end
Шаровая полость
Spherical cavity
Шаровой слой
Spherical layer
Шасси убирающееся
Removable undercarriage
Шатц
Schatz

Шаудер
Schauder
Шахматная сетка
Staggered grid
Шашечное упорядочение
Checkerboard ordering
Шварц Герман
Schwarz
Шварц Лоран
Schwartz
Шварцшильд
Schwarzschild
Швингер
Schwinger
Шевалле
Chevalley
Шевалье
Chevallier
Шельфовые зоны морские
Marine shallow water zones
Шемпайн
Shampine
Шеннон
Shannon
Шепард
Shepard
Шепли
Shapley
Шеппард
Sheppard
Шерман
Sherman
Шеррер
Scherrer
Шестиугольная в плане ячейка периодичности
In-plane hexagonal periodicity cell
Шеффе
Scheffe
Шеффер
Sheffer
Scheffer
Шёлин
Sjolin
Шёнберг
Schoenberg, Schönberg
Шёнфельд
Schoenfeld, Schönfeld
Шёнфлис
Schoenflies, Schönflies
Шибата
Shibata
Шиллер
Schiller
Шипп
Shipp
Ширина ленты
Bandwidth
Ширина ленты матрицы
Matrix bandwidth
Ширина полосы линии связи
Bandwidth of communication line
Шириной в ...
A molecule only a few atoms wide
Широковещательный канал
Broadcast channel
Широкодиапазонное уравнение
Wide-range equation
Широта на сфере
Latitude on a (the) sphere
Шкала интервалов
Interval scale
Шкала разностей
Difference scale
Шкала температуры по Цельсию (Фаренгейту)
The centigrade (Celsius) (Fahrenheit) scale
Шкалирование многомерное
Multidimensional scaling
Шкеель
Skeel
Шлефли
Schläfli
Шлёмильх
Schlömilch
Schloemilch
Шлёмлих
Schlömlich
Schloemlich
Шлихтинг
Schlichting
Шлюзовые ворота
Sluice gate
Шмидт
Schmidt
Шнайдер
Schneider
Шовене
Chauvenet
Шоке
Choquet
Шорак
Shorack
Шоттки
Schottky
Шоу
Shaw
Шпернер
Sperner
Шпехт
Specht
Шпилька зажимная
Clamping pin
Шпилька хрупкая
Brittle pin
Шпур матрицы
Spur of a (the) matrix
Шрейер
Schreier
Шрёдер
Schröder
Шрёдингер
Schrödinger

Шрифт
The sentence in italics (in italic type, in large type, in bold print)
Штампованная пластина
Stamped plate
Pressed plate
Штанга
Boom
Штанга трубки Пито
Pitot support rod
Штарк
Stark
Штатная ситуация
Regular situation
Штауд
Staudt
Штейнберг
Steinberg
Штейнгауз
Steinhaus
Штейнер
Steiner
Штейниц
Steinitz
Штейнхаузен
Shteinhausen
Штёрмер
Störmer
Штифель
Stiefel
Штольц
Stolz
Штрассен
Strassen
Штраф на
Penalty on
Штрафная функция
Penalty function
Штрих у знаков суммы
The prime on the summation sign indicates that ...
Штуди
Study
Штурм
Sturm
Шубауэр
Schubauer
Шуберт
Schubert
Шулейкин
Shuleikin
Шулер
Schuler
Шум в измерениях
Measurement noise
Шуман
Schumann
Шумообразование
Noise generation
Шумы с нулевым средним
Zero-mean Gaussian white noises
Шунтирующее сопротивление
Shunting resistor
Шур
Schur
Шутен
Schouten

Щ

Щель инжектора
Injector slot
Щель кольцевая
Annular slot
Щиты скользящие
Sliding gates

Э

Эвальд
Ewald
Эверетт
Everett
Эвклид
Euclid
Эволюционирующее спектральное представление
Evolutionary spectral representation
Эволюционирующий
Evolutionary
Эволюционная деструкция
Evolutionary destruction
Эджворт
Edgeworth
Эдисон
Edison
Эжектирующий воздух высокого давления
High-pressure inducing air
Эйзенштейн
Eisenstein
Эйкен
Aiken
Эйленберг
Eilenberg
Эйлер
Euler
Эйлеров стержень
Eulerian beam
Эймс
Ames
Эйнтхофен
Einthoven
Эйнштейн
Einstein
Эйткен
Aitken
Эйри
Airy
Эквивалент тепла
The (mechanical) equivalent of heat
Эквивалентное понятие
The probability is an abstract counterpart of the empirical frequency ratio
Эквивалентное разбиение
Equivalent partition

Эквивалентность норм
Norm equivalence
Equivalence of norms
Эквивариантная оценка
Equivariant estimate
Equivariant estimator
Экзостер
Exhauster
Эккерт
Eckert
Экман
Ekman
Экономить
To save (time and space)
Экономия
Sparse matrix solvers have even greater potential savings by storing and operating only on nonzero elements
Saving of ten per cent in cost
Экономия времени
A gain of time
Экономия вычислительных затрат
Savings in computational time
Экономос
Economos
Экранировка излучения
Radioactive screening
Эксперимент на ползучесть
Creep experiment
Эксперимент на ползучесть при сдвиге
Shear creep experiment
Shear creep test
Эксперимент на ползучесть
Creep experiment
Эксперимент над
Experiment on atomic structures (on myself, on oneself)
Экспериментально показать (доказать)
To show (prove) by experiments
Экспериментальный метод
Cut and try (trial and error) method
Экспериментальный стенд
Test bench
Эксперименты первые проводились
Experiments were first made in microgravity
Эксперименты по
Fragmentation experiments for the evaluation of the small-size debris populations . . .
Экспоненциально малая
Exponentially small quantity
Экспоненциальное скользящее среднее
Exponential moving average
Экстраокулярная мышца
Extraocular muscle
Экстраоптимальный алгоритм
Extra-optimal algorithm
Экстрапроксимальный метод
Extraproximal method
Экстремальный эксперимент
Extreme experiment
Extremal experiment
Эксцессивная мажоранта
Excessive majorant
Элайзинг
Aliasing
Эластодеформируемый
Elastic deformable
Электризации ток
Electrification current
Электрическая напряженность
Electric intensity
Электронно-возбужденный
Electron-excited
Электрострикционный
Electrostrictive
Элемент дробного исчисления
Fractional calculus element
Элементарная математика
Elementary mathematics
Элементарная работа
Elementary work
Элементарная сила давления
Elementary pressure force
Элементарный делитель
Elementary divisor
Элементы распада атомов
Fragments of atoms
Элементы топливные
Individual fuel cells when combined in parallel or in series make (form) fuel batteries
Элерс
Ehlers
Элзассер
Elsasser
Эллиптическая норма
Elliptic norm
Elliptical norm
Эллиптическая щель
Elliptical slot
Эльсгольц
Ehl'sgol'ts
Эмде
Emde
Эмден
Emden
Эмпирическая решающая функция
Empirical decision function
Эмпирическая функция распределения
Empirical distribution function
Энглер
Engler
Эндохронная теория
Endochronic theory
Энергетическая волна
Energy wave
Энергетический тензор напряжений
Energy-stress tensor
Энергии (множественное число имеется)
Energies
Энергия (может употребляться с неопределенным артиклем)
Traditional accelerators are too small for obtaining such an energy

Энергия положения
Energy of position
Potential energy
Энергия силы тяжести
Gravitational force energy
Энергия старения
Energy of aging
Энергия–импульс
Energy–momentum
Энергия движения
Energy of motion
Энергия импульса
Momentum energy
Энергия крутильная
Torsional energy
Энергия максимальная
Peak energy
Энергия натяжения
Energy of tension
Энергия покоящейся массы
Rest mass energy
Энергия турбулентности
Turbulent energy
Энергоемкие предприятия
Energy-consuming enterprises
Энергоемкость
Energy capacity
Power consumption
Энергонасыщенная среда
Energy-saturated medium
Эно
Henon
Энтропийная мощность
Entropy power
Энтропийный критерий
Entropy criterion
Энтропия разбиения
Partition entropy
Эратосфен
Eratosthenes
Эрб
Erb
Эрбран
Herbrand
Эргодический метод
Ergodic method
Эрдеи
Erdelyi
Эрдеш
Erdös
Эрдман
Erdmann
Эри
Airy
Эрланг
Erlang
Эрмит
Hermite
Эрмитово ядро
Hermitian kernel
Эрроу
Arrow
Эрстед
Örsted, Oersted
Эскизное проектирование
Preliminary design
Эссен
Esseen
Этап
There are two stages (phases) to the solution of these problems by numerical methods
Этвеш
Eötvös
Эффект кросс-каплинга
Cross-coupling effect
Эффект Пойнтинга
Poynting effect
Эффективная скорость
Effective rate
Effective velocity
Эффективное оценивание
Efficient estimation
Effective estimation
Эффективность по отношению к
Efficiency with respect to
Эффективность по стоимости
Cost effectiveness
Cost efficiency
Эффективность ресурса
Resource efficiency
Эффективный модуль
Effective modulus
Эффективный по памяти
These methods are quite storage efficient
Эффективный угол атаки
The faster the body flies, the smaller the effective attack angle becomes
Эшелби
Eshelby

Ю

Юз
Hughes
Юинг
Ewing
Юкава
Yukawa
Юл
Yule
Юнг
Young

Я

Явление переноса
Transport phenomenon
Является ли
It may sometimes be important for a mathematician to determine if these numbers are irrational
Являться
Such a function exists and is (этот is обязательный) unique

Являться результатом
To result from
To be the result of
Являться следствием
To be due to
Являющийся
Every function which is (но не being) an element of this space is continuous
Ягерс
Jagers
Яги
Yagi
Ядерная оценка
Kernel estimate
Kernel estimator
Ядерная оценка плотности
Kernel density estimate
Kernel density estimator
Ядерное пространство
Kernel space
Ядро матрицы
Null space of a (the) matrix
Kernel of a (the) matrix
Ядро напряжения
Nucleus of strain
Ядро струи
Core of the jet
Язык разметки
Markup language
Якоби
Jacobi
Якобиан перехода
Transition Jacobian
Янг
Yang
Янке
Jahnke
Янсен
Jansen
Яркость свечения
Candlepower
Ярлык
Tag
Яу
Yau
Яуман
Jaumann
Яуманн
Jaumann
Ячеистый материал
Cellular material
Ячейка периодичности
Periodicity cell
Ячейка прозрачности
Transparency cell